叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 赞歌(anthem) 000001

2. 赞歌(anthem) 000002

3. 赞歌(anthem) 000003

4. 赞歌(anthem) 000004

5. 赞歌(anthem) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赞歌(Anthem)
第1/5页

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] [gruːp] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] .
This Etext was prepared by an anonymous group of volunteers .
这 电子文本 曾是 准备 经过 一个 匿名的 团体 的 志愿者 .

这篇电子文本是由一群匿名志愿者编写的。

[wɒt] [f'ɒləʊz] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pærɪs(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['hedəz] .
What follows is a complete comparison , including the headers .
什么 跟随 是 一个 完全的 比较 , 包括 这 标题 .

接下来是完整的对比，包括标题。

* * * * * * * [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]['iːtekst][ɒv; əv] ['ænθəm] , [baɪ] [aɪn] [rænd; rɑːnt] * * *
*** * * * * * * The Project Gutenberg Etext of Anthem , by Ayn Rand * * ***
* * * * * * * 这 项目 古腾堡 电子文本 的 国歌 , 经过 艾因 兰德 * * *
* * * * # [wʌn][ɪn]['aʊə(r)]['sɪəriːz][baɪ] [aɪn] [rænd; rɑːnt]
*** * * * # 1 in our series by Ayn Rand**
* * * * # 1 在 我们的 系列 经过 艾因 兰德

*******古腾堡计划电子文本《颂歌》，作者：安·兰德******* 安·兰德系列作品第一部

[ðɪs] [ɪz] ['vɜːʃ(ə)n] [- - , -] { +10a , + } [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [- [traɪ] -] { +look at+ }
This is version [- 10 , -] { +10a , + } you may also want to [- try -] { +look at+ }
这 是 版本 [- - , -] { +10a , + } 你 可能 还 想 到 [- 尝试 -] { +look at+ }
['vɜːʃ(ə)n]
version
版本

这是版本 [-10, -] {+10a, +}，您可能还想 [-try-] {+look at+} 版本

[- 10a , -] { +10 , + } [wɪð] [- ['waɪdə(r)]['mɑːdʒɪnz] -] { +narrower ['mɑːdʒɪnz] , + } [ænd; ənd] ['slaɪtli]
[- 10a , -] { +10 , + } with [- wider margins -] { +narrower margins , + } and slightly
[- 10a , -] { +10 , + } 和 [- 更广泛 边距 -] { +narrower 边距 , + } 和 轻微地
['dɪfrənt]
different
不同的

[-10a, -] {+10, +}，带有 [-更宽的边距-] {+更窄的边距, +}，并且略有不同

[- ['wəːdiŋ] . -] { +wording . + }
[- wordings . -] { +wording . + }
[- 措辞 . -] { +wording . + }

[-wordings.-] {+wording.+}

['kɒpiraɪt] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
Copyright laws are changing all over the world ,
版权 法律 是 变化 全部 超过 这 世界 ,

世界各地的版权法都在发生变化。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)] ['pəʊstɪŋ] [ðiːz]
be sure to check the copyright laws for your country before posting these
是 当然 到 查看 这 版权 法律 为了 你的 国家 前 发帖 这些
[faɪlz] ！ ！
files ! !
文件 ！ ！

发布这些文件前，请务必查看您所在国家/地区的版权法！

['ænθəm] [ɪz] [stɪl] ['ʌndə(r)] ['kɒpiraɪt] [ɪn]['kænədə] .
Anthem is still under copyright in Canada .
国歌 是 仍然 在下面 版权 在 加拿大 .

《国歌》在加拿大仍受版权保护。

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [kə'neɪdiən] [kəm'pjuːtəz] .

Please	**do**	**not**	**put**	**it**	**on**	**Canadian**	**computers**	**.**
请	做	不是	放	它	在	加拿大	计算机	.

请勿将其安装在加拿大电脑上。

['kækstən] ['printərz] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [əʊn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɑːpiˌraɪts] [tuː; tə] ['ænθəm] [baɪ] [aɪn] [rænd; rɑːnt] ,

Caxton	**Printers**	**,**	**who**	**used**	**to**	**own**	**the**	**United**	**States**	**copyrights**	**to**	**Anthem**	**by**	**Ayn**	**Rand**	**,**
卡克斯顿	打印机	,	WHO	用过的	到	自己的	这	团结的	各州	版权所有	到	国歌	经过	艾因	兰德	,

卡克斯顿印刷公司曾拥有安·兰德的小说《颂歌》在美国的版权。

[æz; əz] [pə(r)] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ˌpæmfli'tiə] ,

as	**per**	**an**	**agreement**	**with**	**Pamphleteers**	**,**
作为	每	一个	协议	和	小册子作者	,

根据与 Pampleteers 的协议，

[wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['veri] ['əʊpən] [ə'baʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [ɒv; əv] ['ænθəm] ,

was	**VERY**	**kind**	**and**	**VERY**	**open**	**about**	**explaining**	**the**	**copyright**	**of**	**Anthem**	**,**
曾是	非常	种类	和	非常	打开	关于	解释	这	版权	的	国歌	,

他非常友善，而且非常坦诚地解释了《圣歌》的版权问题。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] [rɪ'njuːd] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ,

and	**how**	**it**	**came**	**to**	**be**	**not**	**renewed**	**in**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**;**	**and**	**we**	**would**	**like**	**to**	**add**	**,**
和	如何	它	来了	到	是	不是	更新	在	这	U	.	S	.	;	和	我们	会	喜欢	到	添加	,

以及它在美国为何未能续签；我们还要补充一点，

[ɒn] [ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] , [ðæt] [ðeə(r)] ['kɑːpiˌraɪts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['ænθəm] [ɪn] ['kænədə] .

on	**their**	**behalf**	**,**	**that**	**their**	**copyrights**	**are**	**still**	**in**	**force**	**for**	**Anthem**	**in**	**Canada**	**.**
在	他们的	代表	,	那	他们的	版权所有	是	仍然	在	力量	为了	国歌	在	加拿大	.

代表他们声明，他们在加拿大的《Anthem》版权仍然有效。

['naɪðə(r)] [wiː; wi] [nɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'sɜːtʃ] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] ['kɑːpiˌraɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,

Neither	**we**	**nor**	**they**	**are**	**in**	**a**	**current**	**position**	**to**	**research**	**the**	**possible**	**copyrights**	**for**	**other**	**countries**	**,**
两者都不	我们	也不	他们	是	在	一个	当前的	位置	到	研究	这	可能的	版权所有	为了	其他	国家	,

我们和他们目前都无法调查其他国家可能的版权问题。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] ['pɒsəbli] [stɪl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

so	**that**	**is**	**possibly**	**still**	**up**	**in**	**the**	**air**	**.**
所以	那	是	可能	仍然	向上	在	这	空气	.

所以这件事可能还悬而未决。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [ˌem 'iː] ,

It	**behooves**	**me**	**,**
它	理应	我	,

我有义务这样做。

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] — [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊnli] ['hɑːdkʌvə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l] .

since	**they**	**have**	**been**	**so**	**forthcoming**	**about**	**this**	**—**	**to**	**encourage**	**you**	**to**	**buy**	**the**	**only**	**hardcover**	**edition**	**available**	**.**
自从	他们	有	到过	所以	即将推出	关于	这	—	到	鼓励	你	到	买	这	仅有的	精装	版	可用的	.

因为他们对此如此坦诚——是为了鼓励你购买唯一可用的精装版。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɒntækt][ðem; ðəm]['vaɪə] : [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . - . [kɒm]

You	may	contact	them	via	:	www	.	caxtonprinters	.	com
你	可能	接触	他们	通过	:	万维网	.	-	.	com

您可以通过以下网址联系他们：www.caxtonprinters.com

['pʌblɪʃ] @ - . [kɒm] - - - - - & - - - - - [fæks] [laɪn] [ɪz] : - - - -

publish	@	caxtonprinters	.	com	800	-	657	-	6465	&	208	-	459	-	7421	Fax	Line	Is	:	208	-	459	-
发布	@	-	.	com	-	-	-	-	-	&	-	-	-	-	-	传真	线	是	:	-	-	-	-

- [pliːz] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]

7450	Please	tell	them	you	were	sent	by	Project	Gutenberg
-	请	告诉	他们	你	是	发送	经过	项目	古腾堡

publish@caxtonprinters.com 800-657-6465 和 208-459-7421 传真号码：208-459-7450 请告知他们您是通过古腾堡计划联系到他们的。

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['hedə(r)] .

Please	take	a	look	at	the	important	information	in	this	header	.
请	拿	一个	看	在	这	重要的	信息	在	这	标题	.

请查看此标题中的重要信息。

[wiː; wi] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [faɪl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪsk] ,

We	encourage	you	to	keep	this	file	on	your	own	disk	,
我们	鼓励	你	到	保持	这	文件	在	你的	自己的	磁盘	,

我们建议您将此文件保存在您自己的磁盘上。

['kiːpɪŋ] [æn; ən] [ɪˌlek'trɒnɪk] [pɑːθ]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][nekst] ['ridər] .

keeping	an	electronic	path	open	for	the	next	readers	.
保持	一个	电子的	小路	打开	为了	这	下一个	读者	.

为后续读者保持电子通道畅通。

[duː; də] [nɒt] [rɪ'muːv] [ðɪs] .

Do	not	remove	this	.
做	不是	消除	这	.

请勿移除此部件。

* * ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [friː] [pleɪn] [və'nɪlə] [ɪˌlek'trɒnɪk] [teksts] * *

*	*	Welcome	To	The	World	of	Free	Plain	Vanilla	Electronic	Texts	*	*
*	*	欢迎	到	这	世界	的	自由的	清楚的	香草	电子的	文本	*	*

欢迎来到免费纯文本电子通讯的世界！

* * [iːtɛksts] ['riːdəb(ə)l] [baɪ][bəuθ]['hjuːmənz][ænd; ənd][baɪ] [kəm'pjuːtəz] , [sɪns] - * *

*	*	Etexts	Readable	By	Both	Humans	and	By	Computers	,	Since	1971	*	*
*	*	电子文本	可读	经过	两个都	人类	和	经过	计算机	,	自从	-	*	*

自1971年起，电子文本既可供人阅读，也可供计算机阅读

* [ðiːz] [iːtɛksts] [prɪ'peəd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd] [doʊ'neɪʃnz] *

*	These	Etexts	Prepared	By	Hundreds	of	Volunteers	and	Donations	*
*	这些	电子文本	准备	经过	数百	的	志愿者	和	捐款	*

这些电子文本由数百名志愿者和捐助者共同制作

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['kɒntæktɪŋ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][tuː; tə] [get] [iːtɛksts] , [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)]

Information	on	contacting	Project	Gutenberg	to	get	Etexts	,	and	further
信息	在	联系	项目	古腾堡	到	得到	电子文本	,	和	更远

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [bɪ'ləʊ] .

information	is	included	below	.
信息	是	包括	以下	.

下面包含有关联系古腾堡计划以获取电子文本的信息，以及更多信息。

[wiː; wi] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [doʊ'neɪʃnz] .

We	need	your	donations	.
我们	需要	你的	捐款	.

我们需要您的捐款。

['ænθəm]
Anthem
国歌

赞歌

[baɪ] [aɪn] [rænd; rɑːnt]
by Ayn Rand
经过 艾因 兰德

作者：安·兰德

[mɑːtʃ] , -
March , 1998
行进 , -

1998年3月

[['iːtekst] # -]
[Etext # 1250]
[电子文本 # -]

[电子文本#1250]

* * * * * * * [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]['iːtekst][ɒv; əv] ['ænθəm] , [baɪ] [aɪn] [rænd; rɑːnt] * * *
*** * * * * * * The Project Gutenberg Etext of Anthem , by Ayn Rand * * ***
* * * * * * * 这 项目 古腾堡 电子文本 的 国歌 , 经过 艾因 兰德 * * *
* * * *
*** * * ***
* * * *

*******古腾堡计划提供的安·兰德《颂歌》电子文本*******

[- * * * * * * [ðɪs] -]
[- * * * * * * This -]
[- * * * * * * 这 -]

[-******这-]

{ + * * * * * This+ } [faɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nemd] [- anthm10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː] -] { +anthm10a . txt+ }
{ + * * * * * This+ } file should be named [- anthm10 . txt -] { +anthm10a . txt+ }
{ + * * * * * This+ } 文件 应该 是 命名 [- anthm10 . TXT -] { +anthm10a . txt+ }
[ɔː(r)] [- anthm10 . [zɪp] * * * * * * -] { +anthm10a . [zɪp] * * * * * + }
or [- anthm10 . zip * * * * * * -] { +anthm10a . zip * * * * * + }
或者 [- anthm10 . 拉链 * * * * * * -] { +anthm10a . 拉链 * * * * * + }

{+*****此+}文件应命名为[-anthm10.txt-] {+anthm10a.txt+}或[-anthm10.zip******-] {+anthm10a.zip*****+}

[kəˈrektɪd] [ɪˈdɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][iːtɛksts] [get] [ə; eɪ] [njuː] ['nʌmbə(r)] , anthm11 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]
Corrected EDITIONS of our etexts get a new NUMBER , anthm11 . txt
已更正 版本 的 我们的 电子文本 得到 一个 新的 数字 , anthm11 . TXT

我们电子文本的校正版将获得一个新的编号，anthm11.txt

['vɜːʃ(ə)nz] [beɪst] [ɒn] ['seprət] ['sɔːsɪz] [get] [njuː] ['letə(r)] , [- anthm10a . [ˌtiːˈɛksˈtiː] -] {
VERSIONS based on separate sources get new LETTER , [- anthm10a . txt -] {
版本 基于 在 分离 来源 得到 新的 信 , [- anthm10a . TXT -] {
+anthm10b . txt+ }
+anthm10b . txt+ }
+anthm10b . txt+ }

基于不同来源的版本会获得新的信函，[-anthm10a.txt-] {+anthm10b.txt+}

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] [gruːp] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] .
This Etext was prepared by an anonymous group of volunteers .
这 电子文本 曾是 准备 经过 一个 匿名的 团体 的 志愿者 .

这篇电子文本是由一群匿名志愿者编写的。

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][iːtɛksts][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [krɪ'eɪtɪd] [frɒm; frəm]['mʌltɪp(ə)l] [ɪˈdɪʃnz] ,
Project Gutenberg Etexts are usually created from multiple editions ,
项目 古腾堡 电子文本 是 通常 创建 从 多种的 版本 ,

古腾堡计划的电子文本通常是由多个版本整合而成的。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

all	of	which	are	in	the	Public	Domain	in	the	United	States	,
全部	的	哪个	是	在	这	民众	领域	在	这	团结的	各州	,

所有这些作品在美国都属于公共领域。

[ən'les] [ə; eɪ] ['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] .

unless	a	copyright	notice	is	included	.
除非	一个	版权	注意	是	包括	.

除非包含版权声明。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [kiːp] [ðiːz] [bʊks] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['peɪpə(r)]

Therefore	,	we	do	NOT	keep	these	books	in	compliance	with	any	particular	paper
所以	,	我们	做	不是	保持	这些	图书	在	遵守	和	任何	特别的	纸

[ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ʌðəwaɪz] .

edition	,	usually	otherwise	.
版	,	通常	否则	.

因此，我们通常不会按照任何特定的纸质版本来保存这些书籍。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ɔːl]['aʊə(r)] [bʊks] [wʌn] [mʌnθ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	are	now	trying	to	release	all	our	books	one	month	in	advance	of	the
我们	是	现在	尝试	到	发布	全部	我们的	图书	一	月	在	进步	的	这

[ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'liːs] [deɪts] ,

official	release	dates	,
官方的	发布	日期	,

我们现在正努力让所有书籍比官方发行日期提前一个月发行。

[fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] ['edɪtɪŋ] .

for	time	for	better	editing	.
为了	时间	为了	更好的	编辑	.

以便有更多时间进行更好的剪辑。

[pliːz] [nəʊt] :

Please	note	:
请	笔记	:

请注意：

['naɪðə(r)] [ðɪs] [lɪst] [nɔː(r)] [ɪts] ['kɒntents] [ɑː(r); ə(r)]['faɪn(ə)l] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

neither	this	list	nor	its	contents	are	final	till	midnight	of	the	last	day	of	the
两者都不	这	列表	也不	它是	内容	是	最终的	直到	午夜	的	这	最后的	天	的	这

[mʌnθ] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [ə'naʊnsmənt] .

month	of	any	such	announcement	.
月	的	任何	这样的	公告	.

在任何此类公告发布当月最后一天午夜之前，此名单及其内容均不作最终定稿。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'liːs] [deɪt] [ɒv; əv][ɔːl]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][iːtɛksts][ɪz][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

The	official	release	date	of	all	Project	Gutenberg	Etexts	is	at	Midnight	,
这	官方的	发布	日期	的	全部	项目	古腾堡	电子文本	是	在	午夜	,

['sentrəl] [taɪm] ,

Central	Time	,
中央	时间	,

所有古腾堡计划电子文本的正式发布日期为中部时间午夜。

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtɪd] [mʌnθ] .

of	the	last	day	of	the	stated	month	.
的	这	最后的	天	的	这	声明	月	.

指定月份的最后一天。

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['vɜːʃ(ə)n] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi]['pəʊstɪd][fɔː(r); fə(r)] [sə'dʒestʃən] ,

A	preliminary	version	may	often	be	posted	for	suggestion	,
一个	初步的	版本	可能	经常	是	发布	为了	建议	,

通常情况下，会先发布一个初步版本以征求意见，

['kɒment] [ænd; ənd] ['edɪtɪŋ] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

comment	**and**	**editing**	**by**	**those**	**who**	**wish**	**to**	**do**	**so**	**.**
评论	和	编辑	经过	那些	WHO	希望	到	做	所以	.

欢迎各位进行评论和编辑。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ʌp][tuː; tə] [deɪt] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [xxxxx10x . [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]]

To	**be**	**sure**	**you**	**have**	**an**	**up**	**to**	**date**	**first**	**edition**	**[**	**xxxxx10x**	**.**	**xxx**	**]**
到	是	当然	你	有	一个	向上	到	日期	第一的	版	[	xxxxx10x	.	xxx	]

[pliːz] [tʃek] [faɪl] ['saɪzɪz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] .

please	**check**	**file**	**sizes**	**in**	**the**	**first**	**week**	**of**	**the**	**next**	**month**	**.**
请	查看	文件	尺寸	在	这	第一的	星期	的	这	下一个	月	.

为确保您拥有最新的第一版 [xxxxx10x.xxx]，请在下个月的第一周检查文件大小。

[sɪns] ['aʊə(r)][ˌef tiː 'piː]['prəʊgræm][hæz; həz][ə; eɪ] [bʌg] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['skræmbl] [ðə; ði] [deɪt] [[traɪd] [tuː; tə]

Since	**our**	**ftp**	**program**	**has**	**a**	**bug**	**in**	**it**	**that**	**scrambles**	**the**	**date**	**[**	**tried**	**to**
自从	我们的	FTP	程序	有	一个	漏洞	在	它	那	争夺	这	日期	[	尝试	到

[fɪks] [ænd; ənd] [feɪld]] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][faɪl] [saɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ,

fix	**and**	**failed**	**]**	**a**	**look**	**at**	**the**	**file**	**size**	**will**	**have**	**to**	**do**	**,**
使固定	和	失败的	]	一个	看	在	这	文件	尺寸	将要	有	到	做	,

由于我们的FTP程序存在一个会导致日期混乱的bug（尝试修复但失败了），所以只能查看文件大小了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [njuː] ['kɒpi] [hæz; həz][æt; ət] [liːst] [wʌn] [baɪt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] .

but	**we**	**will**	**try**	**to**	**see**	**a**	**new**	**copy**	**has**	**at**	**least**	**one**	**byte**	**more**	**or**	**less**	**.**
但	我们	将要	尝试	到	看	一个	新的	复制	有	在	至少	一	字节	更多的	或者	较少的	.

但我们会尽量确保新副本至少多出或少出一个字节。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ([wʌn][peɪdʒ])

Information	**about**	**Project**	**Gutenberg**	**(**	**one**	**page**	**)**
信息	关于	项目	古腾堡	(	一	页	)

关于古腾堡计划的信息（一页）

[wiː; wi] [prə'djuːs] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪljən] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['aʊə(r)][wiː; wi] [wɜːk] .

We	**produce**	**about**	**two**	**million**	**dollars**	**for**	**each**	**hour**	**we**	**work**	**.**
我们	生产	关于	二	百万	美元	为了	每个	小时	我们	工作	.

我们每小时工作大约能创造两百万美元的收入。

[ðə; ði] ['fɪfti] ['aʊəz] [ɪz][wʌn] [kən'sɜːvətɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [teɪk] [tuː; tə]

The	**fifty**	**hours**	**is**	**one**	**conservative**	**estimate**	**for**	**how**	**long**	**it**	**we**	**take**	**to**
这	五十	小时	是	一	保守的	估计	为了	如何	长的	它	我们	拿	到

[get] ['eni] ['iːtekst] [sɪ'lektɪd] ,

get	**any**	**etext**	**selected**	**,**
得到	任何	电子文本	已选	,

五十个小时是我们保守估计的完成任何电子文本筛选所需的时间。

['entəd] , ['pruːfriːd] , ['edɪtɪd] , ['kɒpiraɪt] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] ['ænlˌaɪz] , [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] ['lɛtəz]

entered	**,**	**proofread**	**,**	**edited**	**,**	**copyright**	**searched**	**and**	**analyzed**	**,**	**the**	**copyright**	**letters**
进入	,	校对	,	编辑	,	版权	搜索	和	分析	,	这	版权	信件

['rɪt(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

written	**,**	**etc**	**.**
书面	,	ETC	.

输入、校对、编辑、版权检索和分析、撰写版权函等。

[ðɪs] [prə'dʒektɪd] ['ɔːdiəns] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['ridər] .

This	**projected**	**audience**	**is**	**one**	**hundred**	**million**	**readers**	**.**
这	预计	观众	是	一	百	百万	读者	.

预计读者人数为一亿。

[ɪf] ['aʊə(r)]['vælju:][pə(r)][tekst][ɪz] ['nɒmɪnəli] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][wʌn]['dɒlə(r)] [ðen] [wi:; wi] [prə'dju:s] $2

If	our	value	per	text	is	nominally	estimated	at	one	dollar	then	we	produce	$2
如果	我们的	价值	每	文本	是	名义上	估计的	在	一	美元	然后	我们	生产	$2

['mɪljən] [d'ɒləz] [pə(r)]['aʊə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)][æz; əz][wi:; wi] [rɪ'li:s] ['θɜ:ti] - [tu:] [tekst] [faɪlz] [pə(r)] [mʌnθ] ,

million	dollars	per	hour	this	year	as	we	release	thirty	-	two	text	files	per	month	,
百万	美元	每	小时	这	年	作为	我们	发布	三十	-	二	文本	文件	每	月	,

如果按每篇文本的价值估算，每篇文本价值为一美元，那么我们今年每小时就能创造 200 万美元的收入，因为我们每月发布 32 个文本文件。

[ɔ:(r)] - [mɔ:(r)][i:tɛksts][ɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] 1500+

or	384	more	Etexts	in	1998	for	a	total	of	1500+
或者	-	更多的	电子文本	在	-	为了	一个	全部的	的	1500+

或者说，1998 年又增加了 384 部电子文本，总计超过 1500 部。

[ɪf] [ði:z] [ri:tʃ] [dʒʌst] - % [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pju:təraɪzd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

If	these	reach	just	10	%	of	the	computerized	population	,
如果	这些	抵达	只是	-	%	的	这	计算机化	人口	,

如果这些措施仅覆盖10%的电脑用户，

[ðen] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] ['əʊvə(r)] - ['bɪljən] [i:tɛksts]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .

then	the	total	should	reach	over	150	billion	Etexts	given	away	.
然后	这	全部的	应该	抵达	超过	-	十亿	电子文本	给定	离开	.

那么，赠送的电子短信总数应该会超过1500亿条。

[ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [wʌn] ['trɪljən] ['i:tekst] [faɪlz] [baɪ]

The	Goal	of	Project	Gutenberg	is	to	Give	Away	One	Trillion	Etext	Files	by
这	目标	的	项目	古腾堡	是	到	给	离开	一	兆	电子文本	文件	经过

[ðə; ði] [dɪ'sembə(r)] - , - .

the	December	31	,	2001	.
这	十二月	-	,	-	.

古腾堡计划的目标是在 2001 年 12 月 31 日之前免费赠送一万亿份电子文本文件。

[- , - [eks] - , - , 000=Trillion]

[	10	,	000	x	100	,	000	,	000=Trillion	]
[	-	,	-	x	-	,	-	,	000=Trillion	]

[10,000 x 100,000,000=万亿]

[ðɪs] [ɪz][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['taɪtlz] [i:tʃ] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['ridər] ,

This	is	ten	thousand	titles	each	to	one	hundred	million	readers	,
这	是	十	千	标题	每个	到	一	百	百万	读者	,

这意味着每本书将面向一亿读者发行一万种图书。

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] - % [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kəm'pju:tə(r)]['ju:zəz] .

which	is	only	10	%	of	the	present	number	of	computer	users	.
哪个	是	仅有的	-	%	的	这	展示	数字	的	电脑	用户	.

这仅占目前计算机用户数量的10%。

- [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [kəm'pju:tə(r)]['ju:zəz][æz; əz] [ðæt] ,

2001	should	have	at	least	twice	as	many	computer	users	as	that	,
-	应该	有	在	至少	两次	作为	许多	电脑	用户	作为	那	,

2001年的计算机用户数量至少应该是现在的两倍。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌju: 'es] ['ri:tʃɪŋ] [les] [ðæn; ðən][faɪv] % [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:zəz][ɪn] - .

so	it	will	require	us	reaching	less	than	5	%	of	the	users	in	2001	.
所以	它	将要	要求	我们	到达	较少的	比	5	%	的	这	用户	在	-	.

因此，我们需要在 2001 年触达不到 5% 的用户。

[wi:; wi] [ni:d] [jɔ:(r); jə(r)] [doʊ'neɪʃnz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] !

We	need	your	donations	more	than	ever	!
我们	需要	你的	捐款	更多的	比	曾经	!

我们比以往任何时候都更需要您的捐款！

[ɔːl] [doʊˈneɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] " ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] / ['siː em juː] " :

All	donations	should	be	made	to	"	Project	Gutenberg	/	CMU	"	:
全部	捐款	应该	是	制成	到	"	项目	古腾堡	/	卡内基梅隆大学	"	:

所有捐款请捐至“古腾堡计划/卡内基梅隆大学”:

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tæks] [dɪˈdʌktəbl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪkˈstent] [əˈlaʊəbl] [baɪ] [lɔː] .

and	are	tax	deductible	to	the	extent	allowable	by	law	.
和	是	税	自付额	到	这	程度	允许的	经过	法律	.

并且在法律允许的范围内可以享受税收减免。

(['siː em juː] = ['kɑːnəgi] - ['melən] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti]) .

(	CMU	=	Carnegie	-	Mellon	University	)	.
(	卡内基梅隆大学	=	卡内基	-	梅隆	大学	)	.

（CMU = 卡内基梅隆大学）。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] , [pliːz] [meɪl][tuː; tə] :

For	these	and	other	matters	,	please	mail	to	:
为了	这些	和	其他	事情	,	请	邮件	到	:

关于这些及其他事宜，请邮寄至:

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]

Project	Gutenberg
项目	古腾堡

古腾堡计划

[piː] . [əʊ] . [bɒks] -

P	.	O	.	Box	2782
P	.	哦	.	盒子	-

邮政信箱 2782

[ʃæmˈpeɪn] , [ɪl] -

Champaign	,	IL	61825
原野	,	伊利诺伊州	-

伊利诺伊州香槟市，邮编 61825

[wen] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['iːmeɪl] [feɪlz] [traɪ]['aʊə(r)] [ɪgˈzekjətɪv] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] :

When	all	other	email	fails	try	our	Executive	Director	:
什么时候	全部	其他	电子邮件	失败	尝试	我们的	管理人员	导演	:

如果其他邮件都无效，请联系我们的执行董事:

['maɪk(ə)l] [es] . [hɑːt] @ [ˌpiːˌoʊ 'bɒks] . com>

Michael	S	.	Hart	@	pobox	.	com>
迈克尔	S	.	哈特	@	邮政信箱	.	com>

Michael S. Hart

[wiː; wi] [wʊd] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [baɪ] ['iːmeɪl]

We	would	prefer	to	send	you	this	information	by	email
我们	会	更喜欢	到	发送	你	这	信息	经过	电子邮件

我们更希望通过电子邮件向您发送这些信息。

(['ɪntənet] , ['bitnet] , ['kɔmpjuːˌsəːv] , - [ɔː(r)] -) .

(	Internet	,	Bitnet	,	Compuserve	,	ATTMAIL	or	MCImail	)	.
(	互联网	,	比特网	,	康普维尔	,	-	或者	-	)	.

（互联网、Bitnet、Compuserve、ATTMAIL 或 MCImail）。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ˌef tiː 'piː]['prəʊgræm] ([ɔː(r)]['emjuleɪtə(r)]) , [pliːz]

If	you	have	an	FTP	program	(	or	emulator	)	,	please
如果	你	有	一个	FTP	程序	(	或者	模拟器	)	,	请

如果您有FTP程序（或模拟器），请

[ˌef tiː 'piː] [dəˈrektli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['aːkaɪvz] :

FTP	directly	to	the	Project	Gutenberg	archives	:
FTP	直接地	到	这	项目	古腾堡	档案	:

通过 FTP 直接连接到古腾堡计划的存档:

[[mæk]['juːzəz] , [duː; də] [nɒt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [klɪk] . .
[Mac users , do NOT point and click . .
[苹果 用户 , 做 不是 观点 和 点击 . .

[Mac 用户请勿使用鼠标点击。

. [taɪp]]
. type]
. 类型]

。类型]

[ˌef tiː 'piː] - . ['siːˌɛs'oʊ] . [ˌjuːˌaɪˌjuː'siː] . ['ɛdʒuː]['lɒgɪn] : [ə'nɒnɪməs] ['pɑːswɜːd] :
ftp uiarchive . cso . uiuc . edu login : anonymous password :
FTP - . 首席战略官 . 伊利诺伊大学学院 . edu 登录 : 匿名的 密码 :

ftp uiarchive.cso.uiuc.edu 登录名：匿名密码：

[jɔː(r); jə(r)] @ ['lɒgɪn][ˌsiː 'diː]['iːtekst] / etext90 [θruː] / etext96 [ɔː(r)][ˌsiː 'diː]['iːtekst] / ['ɑːtɪk(ə)lz] [[get]
your @ login cd etext / etext90 through / etext96 or cd etext / articles [get
你的 @ 登录 光盘 电子文本 / etext90 通过 / etext96 或者 光盘 电子文本 / 文章 [得到
[sə'dʒest] [gʌt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]] [də'rektə(r)] [[tuː; tə] [siː] [faɪlz]] [get][ɔː(r)] - [[tuː; tə][get]
suggest gut for more information] dir [to see files] get or mget [to get
建议 肠道 为了 更多的 信息] 目录 [到 看 文件] 得到 或者 - [到 得到
[faɪlz] . .
files . .
文件 . .

your@login cd etext/etext90 到 /etext96 或 cd etext/articles [获取建议 gut 以获取更多信息] dir [查看文件] get 或 mget [获取文件。 .

. [set]
. set
. 放

。放

[bɪn] [fɔː(r); fə(r)][zɪp] [faɪlz]]
bin for zip files]
垃圾桶 为了 拉链 文件]

用于存放压缩文件的 bin]

[get] ['ɪndeks] ?
GET INDEX ?
得到 指数 ?

获取索引?

- . [gʌt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [get] [njuː] [gʌt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
00 . GUT for a list of books and GET NEW GUT for general information
- . 肠道 为了 一个 列表 的 图书 和 得到 新的 肠道 为了 一般的 信息
[ænd; ənd] - [gʌt] * [fɔː(r); fə(r)] ['nuːzˌletəz] .
and MGET GUT * for newsletters .
和 - 肠道 * 为了 新闻简报 .

00.GUT 获取书籍列表，GET NEW GUT 获取一般信息，MGET GUT* 获取新闻简报。

* * [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ðɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]['liːg(ə)l] [əd'vaɪzə] * * ([θriː]
*** * Information prepared by the Project Gutenberg legal advisor * * (Three**
* * 信息 准备 经过 这 项目 古腾堡 合法的 顾问 * * (三
['peɪdʒɪz])
Pages)
页)

古腾堡计划法律顾问编写的信息（三页）

* * * [stɑ:t] * * [ðə; ði] [smɔ:l] [prɪnt] ! * * [fɔ:(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [i:tɛksts] * * [stɑ:t] * * *

*	*	*	START	*	*	THE	SMALL	PRINT	!	*	*	FOR	PUBLIC	DOMAIN	ETEXTS	*	*	START	*	*	*
*	*	*	开始	*	*	这	小的	打印	!	*	*	为了	民众	领域	电子文本	*	*	开始	*	*	*

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] " [smɔ:l] [prɪnt] ! " ['steɪtmənt] [hɪə(r)] ?

Why	is	this	"	Small	Print	!	"	statement	here	?
为什么	是	这	"	小的	打印	!	"	陈述	这里	?

开始**小字说明！**适用于公共领域电子文本**开始 为什么这里会有“小字说明！”的声明?

[ju:; jʊ] [nəʊ] : ['lɔɪərz] .

You	know	:	lawyers	.
你	知道	:	律师	.

你知道的：律师。

[ðeɪ] [tel] [ˌju: 'es][ju:; jʊ] [maɪt] [su:] [ˌju: 'es] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv]

They	tell	us	you	might	sue	us	if	there	is	something	wrong	with	your	copy	of
他们	告诉	我们	你	可能	起诉	我们	如果	那里	是	某物	错误的	和	你的	复制	的

[ðɪs] ['i:tekst] ,

this	etext	,
这	电子文本	,

他们告诉我们，如果您的电子文本副本出现任何问题，您可能会起诉我们。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌju: 'es] ,

even	if	you	got	it	for	free	from	someone	other	than	us	,
甚至	如果	你	得到	它	为了	自由的	从	某人	其他	比	我们	,

即使它是你从我们以外的其他人那里免费获得的，

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wʌts] [rɒŋ] [ɪz] [nɒt] ['aʊə(r)] [fɔ:lt] .

and	even	if	what's	wrong	is	not	our	fault	.
和	甚至	如果	是什么	错误的	是	不是	我们的	过错	.

即使出错的原因并非我们的错。

[səʊ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðɪs] " [smɔ:l] [prɪnt] !

So	,	among	other	things	,	this	"	Small	Print	!
所以	,	之中	其他	事物	,	这	"	小的	打印	!

所以，除此之外，还有“小字条款！

" ['steɪtmənt] [dɪs'kleɪmz] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌlaɪə'bɪlətɪ][tu:; tə][ju:; jʊ] .

"	statement	disclaims	most	of	our	liability	to	you	.
"	陈述	免责声明	最多	的	我们的	责任	到	你	.

该声明免除了我们对您的大部分责任。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [telz] [ju:; jʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'strɪbju:t] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['i:tekst] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə]

It	also	tells	you	how	you	can	distribute	copies	of	this	etext	if	you	want	to
它	还	讲述	你	如何	你	能	分发	副本	的	这	电子文本	如果	你	想	到

.

:

.

它还会告诉你如何分发此电子文本的副本（如果你愿意的话）。

---

* [bɪ'fɔ:(r)] !

*	BEFORE	!
*	前	!

*前!

---

* [ju:; jʊ] [ju:z] [ɔ:(r)] [ri:d] [ðɪs] ['i:tekst] [baɪ] ['ju:zɪŋ] [ɔ:(r)] ['ri:dɪŋ] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]

*	YOU	USE	OR	READ	THIS	ETEXT	By	using	or	reading	any	part	of	this	PROJECT
*	你	使用	或者	读	这	电子文本	经过	使用	或者	阅读	任何	部分	的	这	项目

['gu:t(ə)nˌbɜ:g] - [ˌti: 'em]['i:tekst] ,

GUTENBERG	-	tm	etext	,
古腾堡	-	™	电子文本	,

* 您使用或阅读此电子文本即表示您同意以下条款：通过使用或阅读此古腾堡计划电子文本的任何部分，

[juː; jʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [ə'griː] [tuː; tə][ænd; ənd] [ək'sept] [ðɪs] " [smɔːl] [prɪnt] ! "

you	indicate	that	you	understand	,	agree	to	and	accept	this	"	Small	Print	!	"
你	表明	那	你	理解	,	同意	到	和	接受	这	"	小的	打印	!	"

['steɪtmənt] .

statement	.
陈述	.

您表示您理解、同意并接受此“细则！”声明。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ,

If	you	do	not	,
如果	你	做	不是	,

如果你不这样做，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['riːfʌnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] ([ɪf] ['eni]) [juː; jʊ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːtekst]

you	can	receive	a	refund	of	the	money	(	if	any	)	you	paid	for	this	etext
你	能	收到	一个	退款	的	这	钱	(	如果	任何	)	你	有薪酬的	为了	这	电子文本

[baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪðɪn] - [deɪz] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ][gɒt][ˌaɪ 'tiː]

by	sending	a	request	within	30	days	of	receiving	it	to	the	person	you	got	it
经过	发送	一个	要求	之内	-	天	的	接收	它	到	这	人	你	得到	它

[frɒm; frəm] .

from	.
从	.

如果您在收到此电子文本后 30 天内向提供该文本的人提出退款申请，您可以获得已支付的款项（如有）。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['iːtekst][ɒn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['miːdiəm] ([sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][dɪsk]) ,

If	you	received	this	etext	on	a	physical	medium	(	such	as	a	disk	)	,
如果	你	已收到	这	电子文本	在	一个	身体的	中等的	(	这样的	作为	一个	磁盘	)	,

如果您是通过物理介质（例如光盘）收到此电子文本，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .

you	must	return	it	with	your	request	.
你	必须	返回	它	和	你的	要求	.

您必须将其与您的请求一起提交。

[ə'baʊt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] - [ˌtiː 'em] [iːtɛksts]

ABOUT	PROJECT	GUTENBERG	-	TM	ETEXTS
关于	项目	古腾堡	-	™	电子文本

关于古腾堡计划™电子文本

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] - [ˌtiː 'em]['iːtekst] , [laɪk] [məʊst]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] -

This	PROJECT	GUTENBERG	-	tm	etext	,	like	most	PROJECT	GUTENBERG	-
这	项目	古腾堡	-	™	电子文本	,	喜欢	最多	项目	古腾堡	-

这篇古腾堡计划™电子文本，就像大多数古腾堡计划-

[ˌtiː 'em][iːtɛksts] ,

tm	etexts	,
™	电子文本	,

tm 电子文本，

[ɪz][ə; eɪ] " ['pʌblɪk] [də'meɪn] " [wɜːk] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ] [prə'fesə(r)] ['maɪk(ə)l] [es] . [hɑːt] [θruː]

is	a	"	public	domain	"	work	distributed	by	Professor	Michael	S	.	Hart	through
是	一个	"	民众	领域	"	工作	分布式	经过	教授	迈克尔	S	.	哈特	通过

[ðə; ðɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æt; ət] ['kɑːnəgi] - ['melən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ([ðə; ðɪ]

the	Project	Gutenberg	Association	at	Carnegie	-	Mellon	University	(	the
这	项目	古腾堡	协会	在	卡内基	-	梅隆	大学	(	这

" ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ") .

"	Project	"	)	.
"	项目	"	)	.

这是由迈克尔·S·哈特教授通过卡内基梅隆大学古腾堡计划协会（“古腾堡计划”）分发的“公共领域”作品。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Among other things ,
之中 其他 事物 ,

除此之外，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [əʊnz] [ə; eɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkɒpiraɪt] [ɒn] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] ,
this means that no one owns a United States copyright on or for this work ,
这 方法 那 不 一 拥有 一个 团结的 各州 版权 在 或者 为了 这 工作 ,

这意味着在美国，任何人均不拥有该作品的版权。

[səʊ] [ðə; ði] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] ([ænd; ənd] [juː; jʊ] !
so the Project (and you !
所以 这 项目 (和 你 !

所以这个项目（还有你！）

) [kæn; kən] [ˈkɒpi] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjuːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪˈðaʊt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
) can copy and distribute it in the United States without permission and
) 能 复制 和 分发 它 在 这 团结的 各州 没有 允许 和
[wɪˈðaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈkɒpiraɪt] [ˈrɔɪəltiz] .
without paying copyright royalties .
没有 付费 版权 版税 .

）可以在美国境内复制和分发，无需获得许可，也无需支付版权费。

[ˈspeʃ(ə)l] [ruːlz] , [set] [fɔːθ] [bɪˈləʊ] ,
Special rules , set forth below ,
特别的 规则 , 放 前进 以下 ,

以下列出特殊规则

[əˈplai] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈkɒpi] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjuːt] [ðɪs] [ˈiːtekst] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈprɒdʒɛkts] "
apply if you wish to copy and distribute this etext under the Project's "
申请 如果 你 希望 到 复制 和 分发 这 电子文本 在下面 这 项目的 "
[ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈguːt(ə)nˌbɜːg] " [ˈtreɪdmɑːk] .
PROJECT GUTENBERG " trademark .
项目 古腾堡 " 商标 .

如果您希望以“古腾堡计划”商标复制和分发此电子文本，请申请。

[tuː; tə] [kriˈeɪt] [ðiːz] [iːtɛksts] , [ðə; ði] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ikˈspend] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈefəts] [tuː; tə] [aɪˈdentɪfaɪ] ,
To create these etexts , the Project expends considerable efforts to identify ,
到 创造 这些 电子文本 , 这 项目 支出 大量 努力 到 确认 ,
[trænˈskraɪb] [ænd; ənd] [ˈpruːfriːd] [ˈpʌblɪk] [dəˈmeɪn] [wɜːks] .
transcribe and proofread public domain works .
录制 和 校对 民众 领域 作品 .

为了创建这些电子文本，该项目投入了大量精力来识别、转录和校对公共领域的作品。

[dɪˈspaɪt] [ðiːz] [ˈefəts] , [ðə; ði] [ˈprɒdʒɛkts] [iːtɛksts] [ænd; ənd] [ˈeni] [ˈmiːdiəm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɒn] [meɪ]
Despite these efforts , the Project's etexts and any medium they may be on may
尽管 这些 努力 , 这 项目的 电子文本 和 任何 中等的 他们 可能 是 在 可能
[kənˈteɪn] " [dɪˈfekts] " .
contain " Defects " .
包含 " 缺陷 " .

尽管做出了这些努力，但该项目的电子文本及其所承载的任何媒介都可能包含“缺陷”。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [dɪˈfekts] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌɪnkəmˈpliːt] , [ɪnˈækjərət] [ɔː(r)] [kəˈrʌpt]
Among other things , Defects may take the form of incomplete , inaccurate or corrupt
之中 其他 事物 , 缺陷 可能 拿 这 形式 的 未完成 , 不准确 或者 腐败
[ˈdeɪtə] ,
data ,
数据 ,

缺陷可能表现为数据不完整、不准确或损坏等情况。

[trænˈskrɪpʃ(ə)n] [ˈerə(r)z] , [ə; eɪ] [ˈkɒpiraɪt] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈprɒpəti] [ɪnˈfrɪndʒmənt] ,

transcription	**errors**	**,**	**a**	**copyright**	**or**	**other**	**intellectual**	**property**	**infringement**	**,**
转录	错误	,	一个	版权	或者	其他	知识分子	财产	侵权	,

转录错误、版权或其他知识产权侵权

[ə; eɪ] [dɪˈfektɪv] [ɔː(r)] [ˈdæmɪdʒd] [dɪsk] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [ˈiːtekst] [ˈmiːdiəm] , [ə; eɪ][kəmˈpjuːtə(r)][ˈvaɪrəs] ,

a	**defective**	**or**	**damaged**	**disk**	**or**	**other**	**etext**	**medium**	**,**	**a**	**computer**	**virus**	**,**
一个	有缺陷的	或者	损坏的	磁盘	或者	其他	电子文本	中等的	,	一个	电脑	病毒	,

有缺陷或损坏的磁盘或其他电子文本介质，计算机病毒，

[ɔː(r)][kəmˈpjuːtə(r)] [kəʊdz] [ðæt] [ˈdæmɪdʒ] [ɔː(r)] [ˈkænɒt] [biː; bi] [riːd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ɪˈkwɪpmənt] .

or	**computer**	**codes**	**that**	**damage**	**or**	**cannot**	**be**	**read**	**by**	**your**	**equipment**	**.**
或者	电脑	代码	那	损害	或者	不能	是	读	经过	你的	设备	.

或会损坏您的设备或您的设备无法读取的计算机代码。

[ˈlɪmɪtɪd] [ˈwɒrənti] ; [dɪsˈkleɪmə(r)] [ɒv; əv] [ˈdæmɪdʒɪz]

LIMITED	**WARRANTY**	**;**	**DISCLAIMER**	**OF**	**DAMAGES**
有限的	保修单	;	免责声明	的	损害

有限保修；免责声明

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [raɪt] [ɒv; əv] [rɪˈpleɪsmənt] [ɔː(r)] [ˈriːfʌnd] " [dɪˈskraɪbd] [bɪˈləʊ] ,

But	**for**	**the**	**"**	**Right**	**of**	**Replacement**	**or**	**Refund**	**"**	**described**	**below**	**,**
但	为了	这	"	正确的	的	替代品	或者	退款	"	描述	以下	,

但对于下文所述的“更换或退款权”，

[[wʌn]] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ([ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['iːtekst]

[	**1**	**]**	**the**	**Project**	**(**	**and**	**any**	**other**	**party**	**you**	**may**	**receive**	**this**	**etext**
[	1	]	这	项目	(	和	任何	其他	派对	你	可能	收到	这	电子文本

[frɒm; frəm][æz; əz][ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] - [ˌtiː 'em]['iːtekst]) [dɪs'kleɪmz] [ɔːl][ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə]

from	**as**	**a**	**PROJECT**	**GUTENBERG**	**-**	**tm**	**etext**	**)**	**disclaims**	**all**	**liability**	**to**
从	作为	一个	项目	古腾堡	-	™	电子文本	)	免责声明	全部	责任	到

[juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz] ,

you	**for**	**damages**	**,**
你	为了	损害	,

[1] 本项目（以及您可能从中收到本古腾堡计划电子文本的任何其他方）不承担任何损害赔偿责任，

[kɒsts] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['liːg(ə)l] [fiːz] ,

costs	**and**	**expenses**	**,**	**including**	**legal**	**fees**	**,**
成本	和	开支	,	包括	合法的	费用	,

成本和费用，包括律师费

[ænd; ənd] [[ˌtuːˈtuː]] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)] ['neglɪdʒəns] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [strɪkt]

and	**[**	**2**	**]**	**YOU**	**HAVE**	**NO**	**REMEDIES**	**FOR**	**NEGLIGENCE**	**OR**	**UNDER**	**STRICT**
和	[	2	]	你	有	不	补救措施	为了	疏忽	或者	在下面	严格的

[ˌlaɪə'bɪləti] ,

LIABILITY	**,**
责任	,

[2] 您无权就过失或严格责任寻求任何救济，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['wɒrənti] [ɔː(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [bʌt; bət] [nɒt] ['lɪmɪtɪd]

OR	**FOR**	**BREACH**	**OF**	**WARRANTY**	**OR**	**CONTRACT**	**,**	**INCLUDING**	**BUT**	**NOT**	**LIMITED**
或者	为了	违反	的	保修单	或者	合同	,	包括	但	不是	有限的

[tuː; tə] [ˌɪndə'rekt] ,

TO	**INDIRECT**	**,**
到	间接	,

或因违反保证或合同，包括但不限于间接损害，

[ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] , ['pjuːnətɪv] [ɔː(r)] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['dæmɪdʒɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]

CONSEQUENTIAL , PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES , EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF

后果 , 惩罚性的 或者 偶然的 损害 , 甚至 如果 你 给 注意 的

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dæmɪdʒɪz] .

THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES .

这 可能性 的 这样的 损害 .

即使您已告知可能发生此类损害，您也不承担任何后果性、惩罚性或附带性损害赔偿责任。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['diːfekt] [ɪn] [ðɪs] ['iːtekst] [wɪ'ðɪn] - [deɪz] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

If you discover a Defect in this etext within 90 days of receiving it ,

如果 你 发现 一个 缺点 在 这 电子文本 之内 - 天 的 接收 它 ,

如果您在收到此电子文本后的90天内发现任何缺陷，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['riːfʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌnɪ] ([ɪf] ['enɪ]) [juː; jʊ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by

你 能 收到 一个 退款 的 这 钱 (如果 任何) 你 有薪酬的 为了 它 经过

['sendɪŋ] [æn; ən][ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊt] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː]

sending an explanatory note within that time to the person you received it

发送 一个 解释性 笔记 之内 那 时间 到 这 人 你 已收到 它

[frɒm; frəm] .

from .

从 .

您可以在该期限内向发货人发送一份说明信，以获得您支付的款项（如有）的退款。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['miːdiəm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

If you received it on a physical medium , you must return it with your

如果 你 已收到 它 在 一个 身体的 中等的 , 你 必须 返回 它 和 你的

[nəʊt] ,

note ,

笔记 ,

如果你收到的是纸质版，则必须连同你的纸条一起寄回。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɔːl'tɜːnətɪvlɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] ['kɒpi] .

and such person may choose to alternatively give you a replacement copy .

和 这样的 人 可能 选择 到 或者 给 你 一个 替代品 复制 .

该人也可以选择给你一份替换副本。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪˌlek'trɒnɪklɪ] ,

If you received it electronically ,

如果 你 已收到 它 电子方式 ,

如果您是通过电子方式收到的，

[sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɔːl'tɜːnətɪvlɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

such person may choose to alternatively give you a second opportunity to receive

这样的 人 可能 选择 到 或者 给 你 一个 第二 机会 到 收到

[ˌaɪ 'tiː] [ɪˌlek'trɒnɪklɪ] .

it electronically .

它 电子方式 .

此人可能会选择以电子方式再次向您提供接收机会。

[ðɪs] ['iːtekst] [ɪz] ['ʌðəwaɪz] [prə'vaɪdɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] " [æz; əz] - [ɪz] " .

THIS ETEXT IS OTHERWISE PROVIDED TO YOU " AS - IS " .

这 电子文本 是 否则 假如 到 你 " 作为 - 是 " .

本电子文本按“原样”提供给您。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [wˈɒɹəntɪz] [ɒv; əv] ['enɪ] [kaɪnd] , [ɪk'spres] [ɔː(r)] [ɪm'plaɪd] ,

NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND , EXPRESS OR IMPLIED ,

不 其他 保修 的 任何 种类 , 表达 或者 暗示 ,

除此以外，不提供任何其他形式的明示或暗示的保证。

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['iːtekst][ɔː(r)] ['eni] ['miːdiəm]

ARE	MADE	TO	YOU	AS	TO	THE	ETEXT	OR	ANY	MEDIUM
是	制成	到	你	作为	到	这	电子文本	或者	任何	中等的

是就电子文本或任何媒介而言，向您作出的

[ˌaɪ 'tiː]

IT
它

它

[meɪ] [biː; bi] [bɒn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [bʌt; bət] [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [wˈɒɹəntɪz] [ɒv; əv] [ˌmɜːtʃəntə'bɪlɪti]

MAY	BE	ON	,	INCLUDING	BUT	NOT	LIMITED	TO	WARRANTIES	OF	MERCHANTABILITY
可能	是	在	,	包括	但	不是	有限的	到	保修	的	适销性

[ɔː(r)] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːpəs] .

OR	FITNESS	FOR	A	PARTICULAR	PURPOSE	.
或者	健康	为了	一个	特别的	目的	.

可能包含但不限于适销性或特定用途适用性的保证。

[sʌm; səm] [steɪts] [duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] [dɪs'kleɪməz] [ɒv; əv] [ɪm'plaɪd] [wˈɒɹəntɪz] [ɔː(r)][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɔː(r)]

Some	states	do	not	allow	disclaimers	of	implied	warranties	or	the	exclusion	or
一些	各州	做	不是	允许	免责声明	的	暗示	保修	或者	这	排除	或者

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['dæmɪdʒɪz] ,

limitation	of	consequential	damages	,
局限性	的	后果	损害	,

有些州不允许免除默示担保责任，也不允许排除或限制间接损失。

[səʊ][ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪs'kleɪməz] [ænd; ənd] [ɪksk'luːʒnz] [meɪ] [nɒt] [ə'plaɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

so	the	above	disclaimers	and	exclusions	may	not	apply	to	you	,
所以	这	多于	免责声明	和	除外条款	可能	不是	申请	到	你	,

因此，上述免责声明和除外条款可能不适用于您。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]['ʌðə(r)]['liːg(ə)l] [raɪts] .

and	you	may	have	other	legal	rights	.
和	你	可能	有	其他	合法的	权利	.

您可能还享有其他法律权利。

[ɪn'demnəti] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'demnɪfaɪ] [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [ɪts] [də'rektər] , ['ɒfɪsəz] ,

INDEMNITY	You	will	indemnify	and	hold	the	Project	,	its	directors	,	officers	,
赔款	你	将要	赔偿	和	抓住	这	项目	,	它是	导演	,	警官	,

赔偿 您应赔偿并使项目方、其董事、高级职员免受损害，

['membəz] [ænd; ənd]['eɪdʒənts] ['hɑːmləs] [frɒm; frəm][ɔːl][ˌlaɪə'bɪləti] , [kɒst][ænd; ənd] [ɪk'spens] , [ɪn'kluːdɪŋ]

members	and	agents	harmless	from	all	liability	,	cost	and	expense	,	including
成员	和	代理人	无害	从	全部	责任	,	成本	和	费用	,	包括

['liːg(ə)l] [fiːz] ,

legal	fees	,
合法的	费用	,

使会员和代理人免于承担任何责任、成本和费用，包括律师费。

[ðæt] [ə'raɪz] [də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də]

that	arise	directly	or	indirectly	from	any	of	the	following	that	you	do
那	出现	直接地	或者	间接	从	任何	的	这	下列的	那	你	做

[ɔː(r)] [kɔːz] :

or	cause	:
或者	原因	:

因您实施或导致的下列任何行为而直接或间接引起的：

[[wʌn]] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] ,

[	1	]	distribution	of	this	etext	,
[	1	]	分配	的	这	电子文本	,

[1] 本电子文本的分发，

[[ˌtuːˈtuː]] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n] , [ˌmɒdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈiːtekst] , [ɔː(r)] [[θriː]] ['eni] ['diːfekt] .

[2] alteration , modification , or addition to the etext , or [3] any Defect .

[2] 改造 , 修改 , 或者 添加 到 这 电子文本 , 或者 [3] 任何 缺点 .

[2] 对电子文本的更改、修改或添加，或 [3] 任何缺陷。

[ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] ['ʌndə(r)] " ['prɒdʒekt; prəˈdʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] - [ˌtiː 'em] " [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈstrɪbjuːt] ['kɒpiz]

DISTRIBUTION UNDER " PROJECT GUTENBERG - tm " You may distribute copies

分配 在下面 " 项目 古腾堡 - ™ " 你 可能 分发 副本

[ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [ɪˌlekˈtrɒnɪkli] , [ɔː(r)][baɪ][dɪsk] ,

of this etext electronically , or by disk ,

的 这 电子文本 电子方式 , 或者 经过 磁盘 ,

根据“古腾堡计划™”进行分发 您可以以电子方式或通过光盘分发此电子文本的副本，

[bʊk] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['miːdiəm] [ɪf] [juː; jʊ]['aɪðə(r)] [dɪ'liːt] [ðɪs] " [smɔːl] [prɪnt] !

book or any other medium if you either delete this " Small Print !

书 或者 任何 其他 中等的 如果 你 任何一个 删除 这 " 小的 打印 !

如果您删除此“小字！

" [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['refərənsɪz] [tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] , [ɔː(r)] :

" and all other references to Project Gutenberg , or :

" 和 全部 其他 参考 到 项目 古腾堡 , 或者 :

以及所有其他提及古腾堡计划的内容，或：

[[wʌn]] ['əʊnli] [gɪv] [ɪg'zækt] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

[1] Only give exact copies of it .

[1] 仅有的 给 精确的 副本 的 它 .

[1] 只提供其精确副本。

[əˈmʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [rɪ'muːv] ,

Among other things , this requires that you do not remove ,

之中 其他 事物 , 这 需要 那 你 做 不是 消除 ,

其中一项要求是，你不得移除：

['ɔːltə(r)][ɔː(r)]['mɒdɪfaɪ][ðə; ði]['iːtekst][ɔː(r)] [ðɪs] " [smɔːl] [prɪnt] ! " ['steɪtmənt] .

alter or modify the etext or this " small print ! " statement .

改变 或者 调整 这 电子文本 或者 这 " 小的 打印 ! " 陈述 .

更改或修改电子文本或此“小字条款！”声明。

[juː; jʊ] [meɪ] [haʊˈevə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [dɪ'strɪbjuːt] [ðɪs] ['iːtekst][ɪn] [məˈʃiːn] ['riːdəb(ə)l] ['baɪnəri] ,

You may however , if you wish , distribute this etext in machine readable binary ,

你 可能 然而 , 如果 你 希望 , 分发 这 电子文本 在 机器 可读 二进制 ,

当然，如果您愿意，也可以以机器可读的二进制格式分发此电子文本。

[kəmˈprest] , [mɑːk] - [ʌp] , [ɔː(r)][prəˈpraɪət(ə)ri] [fɔːm] ,

compressed , mark - up , or proprietary form ,

压缩 , 标记 - 向上 , 或者 所有权 形式 ,

压缩格式、标记格式或专有格式

[ɪnˈkluːdɪŋ] ['eni] [fɔːm] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [baɪ] [wɜːd] [prəʊ] - [ses] [ɔː(r)] ['haɪpətekst]

including any form resulting from conversion by word pro - cessing or hypertext

包括 任何 形式 结果 从 转换 经过 单词 专业 - 停止 或者 超文本

['sɒftweə(r)] ,

software ,

软件 ,

包括通过文字处理或超文本软件转换而产生的任何形式，

[bʌt; bət]['əʊnli][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] * ['aɪðə(r)] * :

but only so long as * EITHER * :

但 仅有的 所以 长的 作为 * 任何一个 * :

但前提是*满足以下任一条件：

[*] [ðə; ði]['i:tekst] , [wen] [dɪ'spleɪd] , [ɪz] ['klɪəli] ['ri:dəb(ə)l] ,
[*] The etext , when displayed , is clearly readable ,
[*] 这 电子文本 , 什么时候 显示 , 是 清楚地 可读 ,

[*] 电子文本显示后清晰可读，

[ænd; ənd] [dʌz] * [nɒt] * [kən'teɪn] ['kærəktəz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
and does * not * contain characters other than those intended by the author of
和 做 * 不是 * 包含 人物 其他 比 那些 故意的 经过 这 作者 的
[ðə; ði] [wɜ:k] ,
the work ,
这 工作 ,

并且不包含除作者预期之外的任何角色。

[ɔ:l'ðəʊ] ['tɪldə] (~) , ['æstərɪsk] (*) [ænd; ənd] [ʌndə'laɪn] (_)
although tilde (~) , asterisk (*) and underline (_)
虽然 波浪号 (~) , 星号 (*) 和 强调 (_)

虽然波浪号 (~)、星号 (*) 和下划线 (_)

['kærəktəz] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,
characters may be used to convey punctuation intended by the author ,
人物 可能 是 用过的 到 传达 标点 故意的 经过 这 作者 ,

字符可用于表达作者想要表达的标点符号，

[ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kærəktəz] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['haɪpətekst] [lɪŋks] ; [ɔ:(r)]
and additional characters may be used to indicate hypertext links ; OR
和 额外的 人物 可能 是 用过的 到 表明 超文本 链接 ; 或者

还可以使用其他字符来表示超文本链接；或者

[*] [ðə; ði]['i:tekst] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] [kən'vɜ:tɪd] [baɪ][ðə; ði]['ri:də(r)] [æt; ət][nəʊ] [ɪk'spens] ['ɪntu:] [pleɪn]
[*] The etext may be readily converted by the reader at no expense into plain
[*] 这 电子文本 可能 是 容易 转换 经过 这 读者 在 不 费用 进入 清楚的
['æski] ,
ASCII ,
ASCII ,

*] 读者可以免费将电子文本转换为纯 ASCII 格式，

['epsidik] [ɔ:(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔ:m] [baɪ][ðə; ði]['prəʊgræm] [ðæt] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði]['i:tekst] ([æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs]
EBCDIC or equivalent form by the program that displays the etext (as is the case
EBCDIC 或者 相等的 形式 经过 这 程序 那 显示器 这 电子文本 (作为 是 这 案件
,
,
,

EBCDIC 或等效格式，由显示电子文本的程序提供（如本例所示，

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɪð] [məʊst] [wɜ:d] [prɔ:'sesəz]) ; [ɔ:(r)]
for instance , with most word processors) ; OR
为了 实例 , 和 最多 单词 处理器) ; 或者

例如，大多数文字处理软件都支持此功能)；或者

[*] [ju:; jʊ] [prə'vaɪd] , [ɔ:(r)] [ə'gri:] [tu:; tə]['ɔ:lsəʊ] [prə'vaɪd] [ɒn] [rɪ'kwest] [æt; ət][nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɒst] , [fi:]
[*] You provide , or agree to also provide on request at no additional cost , fee
[*] 你 提供 , 或者 同意 到 还 提供 在 要求 在 不 额外的 成本 , 费用
[ɔ:(r)] [ɪk'spens] ,
or expense ,
或者 费用 ,

*] 您提供，或同意应要求提供，且不收取任何额外费用或支出，

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:tekst][ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][pleɪn] ['æski] [fɔ:m] ([ɔ:(r)][ɪn] ['epsidik] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]

a	copy	of	the	etext	in	its	original	plain	ASCII	form	(	or	in	EBCDIC	or	other
一个	复制	的	这	电子文本	在	它是	原来的	清楚的	ASCII	形式	(	或者	在	EBCDIC	或者	其他

[ɪ'kwɪvələnt] [prə'praɪət(ə)ri] [fɔ:m]) .

equivalent	proprietary	form	)	.
相等的	所有权	形式	)	.

电子文本的原始纯 ASCII 格式副本（或 EBCDIC 或其他等效专有格式）。

[[ˌtu:'tu:]] ['ɒnə(r)] [ðə; ði]['i:tekst] ['ri:fʌnd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsmənt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] " [smɔ:l] [prɪnt] ! "

[	2	]	Honor	the	etext	refund	and	replacement	provisions	of	this	"	Small	Print	!	"
[	2	]	荣誉	这	电子文本	退款	和	替代品	条款	的	这	"	小的	打印	!	"

['steɪtmənt] .

statement	.
陈述	.

[2] 遵守本“细则！”声明中关于电子文本退款和更换的规定。

[[θri:]] [peɪ] [ə; eɪ] ['treɪdmɑ:k] ['laɪs(ə)ns] [fi:] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] - % [ɒv; əv][ðə; ði][net]

[	3	]	Pay	a	trademark	license	fee	to	the	Project	of	20	%	of	the	net
[	3	]	支付	一个	商标	执照	费用	到	这	项目	的	-	%	的	这	网

['prɑ:fɪts][ju:; jʊ] [dɪ'raɪv] ['kælkjuleɪtɪd]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['meθəd] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [ju:z][tu:; tə]['kælkjuleɪt][jɔ:(r); jə(r)]

profits	you	derive	calculated	using	the	method	you	already	use	to	calculate	your
利润	你	派生	计算	使用	这	方法	你	已经	使用	到	计算	你的

[ə'plɪkəb(ə)l] ['tæksɪz] .

applicable	taxes	.
适用的	税收	.

[3] 向项目支付商标许可费，金额为您所获得的净利润的 20%，计算方法与您目前用于计算适用税款的方法相同。

[ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [dɪ'raɪv] ['prɑ:fɪts] , [nəʊ] ['rɔɪəlti] [ɪz] [dju:] .

If	you	don't	derive	profits	,	no	royalty	is	due	.
如果	你	不	派生	利润	,	不	皇室	是	到期的	.

如果没有盈利，则无需支付版税。

['rɔɪəltiz] [ɑ:(r); ə(r)]['peɪəb(ə)l][tu:; tə] " ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] / ['kɑ:nəgi] -

Royalties	are	payable	to	"	Project	Gutenberg	Association	/	Carnegie	-
版税	是	应付账款	到	"	项目	古腾堡	协会	/	卡内基	-

['melən] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [deɪz] ['fɒləʊɪŋ] [i:tʃ] [deɪt] [ju:; jʊ][prɪ'peə(r)] ([ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)]

Mellon	University	"	within	the	60	days	following	each	date	you	prepare	(	or	were
梅隆	大学	"	之内	这	-	天	下列的	每个	日期	你	准备	(	或者	是

['li:gəli] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][prɪ'peə(r)]) [jɔ:(r); jə(r)] ['ænjuəl] ([ɔ:(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [ˌpɪəri'ɒdɪk]) [tæks] [rɪ'tɜ:n] .

legally	required	to	prepare	)	your	annual	(	or	equivalent	periodic	)	tax	return	.
合法地	必需的	到	准备	)	你的	年度的	(	或者	相等的	周期性	)	税	返回	.

版税应在您准备（或依法必须准备）年度（或同等周期性）纳税申报表之日起 60 天内支付给“古腾堡计划协会/卡内基梅隆大学”。

[wɒt] [ɪf] [ju:; jʊ] * [wɒnt] * [tu:; tə] [send] ['mʌni] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv][tu:; tə] ?

WHAT	IF	YOU	*	WANT	*	TO	SEND	MONEY	EVEN	IF	YOU	DON'T	HAVE	TO	?
什么	如果	你	*	想	*	到	发送	钱	甚至	如果	你	不	有	到	?

如果你*想*汇款，即使你并非必须这样做，那该怎么办?

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['greɪtfəli] [ək'septs] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɪn] ['mʌni] , [taɪm] , ['skænɪŋ] [mə'ʃi:nz] ,

The	Project	gratefully	accepts	contributions	in	money	,	time	,	scanning	machines	,
这	项目	感激不尽	接受	贡献	在	钱	,	时间	,	扫描	机器	,

[ˌəʊ si: 'ɑ:(r)]['sɒftweə(r)] , ['pʌblɪk] [də'meɪn] [i:tɛksts] ,

OCR	software	,	public	domain	etexts	,
OCR	软件	,	民众	领域	电子文本	,

本项目衷心感谢您在资金、时间、扫描设备、OCR软件、公共领域电子文本等方面的捐助。

['rɔɪəlti] [friː] ['kɒpiraɪt] ['laɪsnsɪz] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən]
royalty free copyright licenses , and every other sort of contribution you can
皇室 自由的 版权 许可证 , 和 每一个 其他 种类 的 贡献 你 能
[θɪŋk] [ɒv; əv] .
think of .
思考 的 .

免版税版权许可，以及你能想到的任何其他形式的贡献。

['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] " ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] / ['kɑːnəgi] -
Money should be paid to " Project Gutenberg Association / Carnegie -
钱 应该 是 有薪酬的 到 " 项目 古腾堡 协会 / 卡内基 -
['melən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] " .
Mellon University " .
梅隆 大学 " .

款项应支付给“古腾堡计划协会/卡内基梅隆大学”。

* [end] * [ðə; ði] [smɔːl] [prɪnt] !
*** END * THE SMALL PRINT !**
* 结尾 * 这 小的 打印 !

*结束*小字条款!

[fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [iːtɛksts] * [vɜː] . - . - . - * [end] *
FOR PUBLIC DOMAIN ETEXTS * Ver . 04 . 29 . 93 * END *
为了 民众 领域 电子文本 * 维尔 . - . - . - * 结尾 *

公共领域电子文本*版本 04.29.93*结束*

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] [gruːp] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] .
This Etext was prepared by an anonymous group of volunteers .
这 电子文本 曾是 准备 经过 一个 匿名的 团体 的 志愿者 .

这篇电子文本是由一群匿名志愿者编写的。

[- ['ænθəm]
[- ANTHEM
[- 国歌

[-国歌

[baɪ] [aɪn] [rænd; rɑːnt]
by Ayn Rand
经过 艾因 兰德

作者：安·兰德

[pɑːt] [wʌn] -]
PART ONE -]
部分 一 -]

第一部分-]

{ +Chapter One+ }
{ +Chapter One+ }
{ +Chapter One+ }

{+第一章+}

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] .
It is a sin to write this .
它 是 一个 罪 到 写 这 .

写下这些话是一种罪过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [wɜːdz] [nəʊ] ['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɒn]
It is a sin to think words no others think and to put them down upon
它 是 一个 罪 到 思考 字 不 其他的 思考 和 到 放 他们 向下 之上
[ə; eɪ]['peɪpə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] .
a paper no others are to see .
一个 纸 不 其他的 是 到 看 .

思考别人想不到的词语，并将它们写在别人看不到的纸上，这是一种罪过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪs] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

It	is	base	and	evil	.
它	是	根据	和	邪恶的	.

这是卑鄙邪恶的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ə'ləʊn] [tuː; tə][nəʊ] [ɪəz] [bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] .

It	is	as	if	we	were	speaking	alone	to	no	ears	but	our	own	.
它	是	作为	如果	我们	是	请讲	独自的	到	不	耳朵	但	我们的	自己的	.

就好像我们在自言自语，只有我们自己在听。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [wel] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [trænz'greʃ(ə)n] ['blækə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də][ɔː(r)]

And	we	know	well	that	there	is	no	transgression	blacker	than	to	do	or
和	我们	知道	出色地	那	那里	是	不	越轨行为	更黑	比	到	做	或者

[θɪŋk] [ə'ləʊn] .

think	alone	.
思考	独自的	.

我们都知道，独自行动或独自思考是最罪恶的罪行。

[wiː; wi][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [lɔːz] .

We	have	broken	the	laws	.
我们	有	破碎的	这	法律	.

我们违反了法律。

[ðə; ði] [lɔːz] [seɪ] [ðæt] [men] [meɪ] [nɒt] [raɪt] [ən'les] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][vəʊ'keɪʃənz] [bɪd][ðem; ðəm][səʊ]

The	laws	say	that	men	may	not	write	unless	the	Council	of	Vocations	bid	them	so
这	法律	说	那	男人	可能	不是	写	除非	这	理事会	的	职业	出价	他们	所以

.

:

.

法律规定，除非圣召委员会允许，否则男性不得写作。

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi] [fə'gɪvn] !

May	we	be	forgiven	!
可能	我们	是	已原谅	!

愿我们得到宽恕！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli][sɪn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .

But	this	is	not	the	only	sin	upon	us	.
但	这	是	不是	这	仅有的	罪	之上	我们	.

但这并非我们所犯的唯一罪过。

[wiː; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [kraɪm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kraɪm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [neɪm] .

We	have	committed	a	greater	crime	,	and	for	this	crime	there	is	no	name	.
我们	有	坚定的	一个	更大的	犯罪	,	和	为了	这	犯罪	那里	是	不	姓名	.

我们犯下了更大的罪行，而这种罪行却无法命名。

[wɒt] ['pʌnɪʃmənt] [ə'weɪts] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] ,

What	punishment	awaits	us	if	it	be	discovered	we	know	not	,
什么	惩罚	等待	我们	如果	它	是	发现	我们	知道	不是	,

如果被发现，我们将受到怎样的惩罚，我们不得而知。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [kraɪm] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][men] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]

for	no	such	crime	has	come	in	the	memory	of	men	and	there	are	no
为了	不	这样的	犯罪	有	来	在	这	记忆	的	男人	和	那里	是	不

[lɔːz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

laws	to	provide	for	it	.
法律	到	提供	为了	它	.

因为人类历史上从未发生过这样的罪行，也没有任何法律可以对此作出规定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] [hɪə(r)] .

It	is	dark	here	.
它	是	黑暗的	这里	.

这里天黑了。

[ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l][stændz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

The	flame	of	the	candle	stands	still	in	the	air	.
这	火焰	的	这	蜡烛	站立	仍然	在	这	空气	.

蜡烛的火焰静止在空中。

['nʌθɪŋ] [muːvz] [ɪn] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [seɪv] ['aʊə(r)]

Nothing	moves	in	this	tunnel	save	our
没有什么	移动	在	这	隧道	节省	我们的

除了我们，这条隧道里没有任何东西在移动。

[- [hænd] -] { +hands+ } [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

[	-	hand	-	]	{	+hands+	}	on	the	paper	.
[	-	手	-	]	{	+hands+	}	在	这	纸	.

[-hand-] {+hands+} 在纸上。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] [hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .

We	are	alone	here	under	the	earth	.
我们	是	独自的	这里	在下面	这	地球	.

我们孤身一人生活在这地底之下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [wɜːd] , [ə'ləʊn] .

It	is	a	fearful	word	,	alone	.
它	是	一个	可怕	单词	,	独自的	.

单独一个词，就令人恐惧。

[ðə; ði] [lɔːz] [seɪ] [ðæt] [nʌn] [ə'mʌŋ] [men] [meɪ] [biː; bi] [ə'ləʊn] , ['evə(r)][ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

The	laws	say	that	none	among	men	may	be	alone	,	ever	and	at	any	time	,
这	法律	说	那	没有任何	之中	男人	可能	是	独自的	,	曾经	和	在	任何	时间	,

法律规定，任何人，无论何时，都不得独处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [trænz'greʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] .

for	this	is	the	great	transgression	and	the	root	of	all	evil	.
为了	这	是	这	伟大的	越轨行为	和	这	根	的	全部	邪恶的	.

因为这是最大的罪过，是万恶之源。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['brəʊkən] ['meni] [lɔːz] .

But	we	have	broken	many	laws	.
但	我们	有	破碎的	许多	法律	.

但我们违反了很多法律。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] [seɪv] ['aʊə(r)][wʌn] ['bɒdi] ,

And	now	there	is	nothing	here	save	our	one	body	,
和	现在	那里	是	没有什么	这里	节省	我们的	一	身体	,

现在这里除了我们这具身体之外什么都没有了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] ['əʊnli] [tuː] [legz] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	it	is	strange	to	see	only	two	legs	stretched	on	the	ground	,
和	它	是	奇怪的	到	看	仅有的	二	腿	拉伸	在	这	地面	,

只有两条腿伸在地上，这感觉很奇怪。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][wʌn] [hed] .

and	on	the	wall	before	us	the	shadow	of	our	one	head	.
和	在	这	墙	前	我们	这	阴影	的	我们的	一	头	.

在我们面前的墙上，映照出我们唯一的头颅的影子。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [krækt] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [rʌnz] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn] [θɪn] [θredz] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd]

The	walls	are	cracked	and	water	runs	upon	them	in	thin	threads	without	sound
这	墙壁	是	裂纹	和	水	跑步	之上	他们	在	薄的	线程	没有	声音

,

,

,

墙壁开裂，水流沿着裂缝无声地细细流淌。

[blæk] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [æz; əz] [blʌd] .
black **and** **glistening** **as** **blood** **.**
黑色的 和 闪闪发光 作为 血 .

黑亮如血。

[wiː; wi] [stəʊl] [ðə; ði]['kænd(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz]
We **stole** **the** **candle** **from** **the** **larder** **of** **the** **Home** **of** **the** **Street** **Sweepers**
我们 偷窃 这 蜡烛 从 这 食品储藏室 的 这 家 的 这 街道 清扫工
.
:
.

我们从街道清洁工之家的食品储藏室里偷了蜡烛。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə][ten] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
We **shall** **be** **sentenced** **to** **ten** **years** **in** **the** **Palace** **of** **Corrective** **Detention** **if** **it**
我们 将 是 判刑 到 十 年 在 这 宫殿 的 矫正 拘留 如果 它
[biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
be **discovered** **.**
是 发现 .

如果被发现，我们将被判处十年监禁。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mætəz] [nɒt] .
But **this** **matters** **not** **.**
但 这 事情 不是 .

但这无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [ɪz] ['preʃəs] [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
It **matters** **only** **that** **the** **light** **is** **precious** **and** **we** **should** **not** **waste** **it** **to**
它 事情 仅有的 那 这 光 是 宝贵的 和 我们 应该 不是 浪费 它 到
[raɪt] [wen] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊə(r)] [kraɪm] .
write **when** **we** **need** **it** **for** **that** **work** **which** **is** **our** **crime** **.**
写 什么时候 我们 需要 它 为了 那 工作 哪个 是 我们的 犯罪 .

重要的是，光线是宝贵的，我们不应该浪费光线去写作，而应该把光线用在我们需要做的工作上，那才是我们的罪过。

['nʌθɪŋ] ['mætəz] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːk] , ['aʊə(r)] ['siːkrət] , ['aʊə(r)]['iːv(ə)l] , ['aʊə(r)] ['preʃəs] [wɜːk] .
Nothing **matters** **save** **the** **work** **,** **our** **secret** **,** **our** **evil** **,** **our** **precious** **work** **.**
没有什么 事情 节省 这 工作 , 我们的 秘密 , 我们的 邪恶的 , 我们的 宝贵的 工作 .

除了工作、我们的秘密、我们的邪恶、我们珍贵的工作之外，其他一切都不重要。

[stɪl] , [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] — [meɪ] [ðə; ði] [- ['kaʊns(ə)l] -] { +Council+ } [hæv; həv]
Still **,** **we** **must** **also** **write** **,** **for** **—** **may** **the** **[** **-** **council** **-** **]** **{** **+Council+** **}** **have**
仍然 , 我们 必须 还 写 , 为了 — 可能 这 [- 理事会 -] { +Council+ } 有
['mɜːsi] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] !
mercy **upon** **us** **!**
怜悯 之上 我们 !

但是，我们仍然必须写作，因为——愿[-议会-]{+议会+}怜悯我们！

— [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][tuː; tə][nəʊ] [ɪəz] [bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] .
— **we** **wish** **to** **speak** **for** **once** **to** **no** **ears** **but** **our** **own** **.**
— 我们 希望 到 说话 为了 一次 到 不 耳朵 但 我们的 自己的 .

—我们只想有一次对着我们自己说话。

['aʊə(r)] [neɪm] [ɪz] [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - ,
Our **name** **is** **Equality** **7** **-** **2521** **,**
我们的 姓名 是 平等 7 - - ,

我们的名称是平等7-2521，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['aɪən] ['breɪslət] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [weə(r)][ɒn] [- [ðə; ði] -] { +their+ }

as	it	is	written	on	the	iron	bracelet	which	all	men	wear	on	[	-	the	-	]	{	+their+	}
作为	它	是	书面	在	这	铁	手镯	哪个	全部	男人	穿	在	[	-	这	-	]	{	+their+	}

[left] [rɪsts] [wɪð] [ðeə(r)] [nems] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

left	wrists	with	their	names	upon	it	.
左边	手腕	和	他们的	姓名	之上	它	.

正如所有男人都佩戴在左手腕上的铁手镯上所写的那样，上面刻着他们的名字。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['twentɪ] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] .

We	are	twenty	-	one	years	old	.
我们	是	二十	-	一	年	老的	.

我们今年二十一岁。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sɪks] [fiːt] [tɔːl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] ,

We	are	six	feet	tall	,	and	this	is	a	burden	,
我们	是	六	脚	高的	,	和	这	是	一个	负担	,

我们身高六英尺，这是一种负担。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['menɪ] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] [fiːt] [tɔːl] .

for	there	are	not	many	men	who	are	six	feet	tall	.
为了	那里	是	不是	许多	男人	WHO	是	六	脚	高的	.

因为身高六英尺的男人并不多。

['evə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdəz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [fraʊnd]

Ever	have	the	Teachers	and	the	Leaders	pointed	to	us	and	frowned
曾经	有	这	教师	和	这	领导人	尖	到	我们	和	皱眉

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

老师和领导们是否曾经指着我们皱着眉头说：

" [ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)l][ɪn][ˌjɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] , [ˌi'kwɒlətɪ] ['sɛvən] - - ,

"	There	is	evil	in	your	bones	,	Equality	7	-	2521	,
"	那里	是	邪恶的	在	你的	骨头	,	平等	7	-	-	,

“你的骨子里有邪恶，平等 7-2521，

[fɔː(r); fə(r)][ˌjɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪ] [hæz; həz] [grəʊn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ˌjɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] .

for	your	body	has	grown	beyond	the	bodies	of	your	brothers	.
为了	你的	身体	有	生长	超过	这	身体	的	你的	兄弟	.

因为你的身体比你兄弟的身体还要大。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [bəʊnz] [nɔː(r)]['aʊə(r)] ['bɒdɪ] .

"	But	we	cannot	change	our	bones	nor	our	body	.
"	但	我们	不能	改变	我们的	骨头	也不	我们的	身体	.

但是我们既不能改变我们的骨骼，也不能改变我们的身体。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] .

We	were	born	with	a	curse	.
我们	是	出生	和	一个	诅咒	.

我们生来就带着诅咒。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['drɪvn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɔːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] .

It	has	always	driven	us	to	thoughts	which	are	forbidden	.
它	有	总是	驱动	我们	到	想法	哪个	是	禁止	.

它总是驱使我们产生那些被禁止的想法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['wɪʃɪz] [wɪtʃ] [men] [meɪ] [nɒt] [wɪʃ] .

It	has	always	given	us	wishes	which	men	may	not	wish	.
它	有	总是	给定	我们	愿望	哪个	男人	可能	不是	希望	.

它总是给我们带来一些男人可能不想要的愿望。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] ,

We	know	that	we	are	evil	,
我们	知道	那	我们	是	邪恶的	,

我们知道自己是邪恶的，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wɪl] [ɪn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [nəʊ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

but	there	is	no	will	in	us	and	no	power	to	resist	it	.
但	那里	是	不	将要	在	我们	和	不	力量	到	抵抗	它	.

但我们没有意志，也没有力量去抵抗它。

[ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['siːkrət] [fɪə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [rɪ'zɪst] .

This	is	our	wonder	and	our	secret	fear	,	that	we	know	and	do	not	resist	.
这	是	我们的	想知道	和	我们的	秘密	害怕	,	那	我们	知道	和	做	不是	抵抗	.

这就是我们既惊奇又恐惧的地方，我们明知如此却又无法抗拒。

[wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [men] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [men] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'laɪk] .

We	strive	to	be	like	all	our	brother	men	,	for	all	men	must	be	alike	.
我们	努力	到	是	喜欢	全部	我们的	兄弟	男人	,	为了	全部	男人	必须	是	同样	.

我们努力向所有兄弟们学习，因为所有男人都应该是一样的。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pɔːt(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] ,

Over	the	portals	of	the	Palace	of	the	World	Council	,	there	are	words	cut	in	the	marble	,
超过	这	门户	的	这	宫殿	的	这	世界	理事会	,	那里	是	字	切	在	这	大理石	,

世界议会宫殿的大门上方，大理石上刻着一些文字：

[wɪtʃ] [wiː; wi] { +are [rɪ'kwaɪəd] to+ } [rɪ'piːt] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [wen'evə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [- ['temptɪd] : :

which	we	{	+are	required	to+	}	repeat	to	ourselves	whenever	we	are	[	-	tempted
哪个	我们	{	+are	必需的	to+	}	重复	到	我们自己	每当	我们	是	[	-	受诱惑

每当我们受到诱惑时，我们都需要反复告诫自己：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɪn] [ɔːl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] .

"	WE	ARE	ONE	IN	ALL	AND	ALL	IN	ONE	.
"	我们	是	一	在	全部	和	全部	在	一	.

“我们是一体的，我们都是一体的。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [men] [bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] [greɪt] [wiː; wi] ,

THERE	ARE	NO	MEN	BUT	ONLY	THE	GREAT	WE	,
那里	是	不	男士	但	仅有的	这	伟大的	我们	,

世上没有个人，只有伟大的“我们”。

[wʌn] , [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] . " -]

ONE	,	INDIVISIBLE	AND	FOREVER	.	"	-	]
一	,	不可分割的	和	永远	.	"	-	]

一体，不可分割，永恒不变。

{ +tempted : — " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɪn][ɔːl][ænd; ənd][ɔːl][ɪn][wʌn] .

{	+tempted	:	—	"	We	are	one	in	all	and	all	in	one	.
{	+tempted	:	—	"	我们	是	一	在	全部	和	全部	在	一	.

{+tempted: —“我们本为一体，万物归一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [men] [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [greɪt] [wiː; wi] , [wʌn] , [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [ænd; ənd][fər'evə(r)] . " —

There	are	no	men	but	only	the	great	WE	,	One	,	indivisible	and	forever	.	"	—
那里	是	不	男人	但	仅有的	这	伟大的	我们	,	一	,	不可分割的	和	永远	.	"	—

+ }

+	}
+	}

世上没有男人，只有伟大的“我们”，一体，不可分割，永恒不变。

[wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðɪs] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [helps] [ˌjuː 'es] [nɒt] .

We	repeat	this	to	ourselves	,	but	it	helps	us	not	.
我们	重复	这	到	我们自己	,	但	它	帮助	我们	不是	.

我们一遍遍地告诉自己，但这对我们没有任何帮助。

[ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

These	words	were	cut	long	ago	.
这些	字	是	切	长的	前	.

这些字迹很久以前就被刻掉了。

[ðeə(r)] [ɪz] [griːn] [məʊld] [ɪn][ðə; ði] [gruːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [striːks] [- [ɒn] -] {

There	is	green	mould	in	the	grooves	of	the	letters	and	yellow	streaks	[	-	on	-	]	{
那里	是	绿色的	模具	在	这	凹槽	的	这	信件	和	黄色的	连胜	[	-	在	-	]	{

+in+ } [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ,

+in+	}	the	marble	,
+in+	}	这	大理石	,

字母凹槽里有绿色霉菌，大理石上有黄色条纹。

[wɪtʃ] [kʌm] [frɒm; frəm][mɔː(r)] [j'iəz] [ðæn; ðən] [men] [kʊd; kəd] [kaʊnt] .

which	come	from	more	years	than	men	could	count	.
哪个	来	从	更多的	年	比	男人	可以	数数	.

这些历史比人们所能计数的还要漫长。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]

And	these	words	are	the	truth	,	for	they	are	written	on	the	Palace	of
和	这些	字	是	这	真相	,	为了	他们	是	书面	在	这	宫殿	的

[ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l] ,

the	World	Council	,
这	世界	理事会	,

这些话都是真理，因为它们被铭刻在世界议会的宫殿上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ɔːl] [truːθ] .

and	the	World	Council	is	the	body	of	all	truth	.
和	这	世界	理事会	是	这	身体	的	全部	真相	.

世界理事会是所有真理的机构。

[ðʌs] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'bɜːθ] ,

Thus	has	it	been	ever	since	the	Great	Rebirth	,
因此	有	它	到过	曾经	自从	这	伟大的	重生	,

自大重生以来，一直如此。

[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [bæk] [ðæn; ðən] [ðæt] [nəʊ] ['meməri] [kæn; kən] [riːtʃ] .

and	farther	back	than	that	no	memory	can	reach	.
和	更远	后退	比	那	不	记忆	能	抵达	.

而再往前追溯，记忆就无从触及了。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'bɜːθ] ,

But	we	must	never	speak	of	the	times	before	the	Great	Rebirth	,
但	我们	必须	绝不	说话	的	这	时代	前	这	伟大的	重生	,

但我们绝不能谈论大复兴之前的时代，

[els] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sentənst] [tuː; tə] [θriː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] .

else	we	are	sentenced	to	three	years	in	the	Palace	of	Corrective	Detention	.
别的	我们	是	判刑	到	三	年	在	这	宫殿	的	矫正	拘留	.

否则我们将被判处在教养院服刑三年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [huː] ['wɪspə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,

It	is	only	the	Old	Ones	who	whisper	about	it	in	the	evenings	,
它	是	仅有的	这	老的	一个	WHO	耳语	关于	它	在	这	晚上	,

只有古老者才会在夜晚低语谈论此事。

[ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːsləs] .

in	the	Home	of	the	Useless	.
在	这	家	的	这	无用	.

在无用之人的家园。

[ðeɪ] ['wɪspə(r)] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] [wɪtʃ] [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

They	whisper	many	strange	things	,	of	the	towers	which	rose	to	the	sky	,
他们	耳语	许多	奇怪的	事物	,	的	这	塔楼	哪个	玫瑰	到	这	天空	,

他们低声说着许多奇怪的话，关于那些直插云霄的高塔，

[ɪn] [ðəʊz] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz] [wɪtʃ] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːsɪz] ,

in	those	Unmentionable	Times	,	and	of	the	wagons	which	moved	without	horses	,
在	那些	不可言说的	《时代周刊》	,	和	的	这	马车	哪个	已搬	没有	马匹	,

在那些难以启齿的时代，以及那些没有马匹牵引的马车时代，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [wɪtʃ] [bɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [fleɪm] .

and	of	the	lights	which	burned	without	flame	.
和	的	这	灯	哪个	烧伤	没有	火焰	.

还有那些没有火焰却依然燃烧的灯。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)l] .

But	those	times	were	evil	.
但	那些	时代	是	邪恶的	.

但那是一个邪恶的时代。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [taɪmz] [pɑːst] [ə'weɪ] , [wen] [men] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] :

And	those	times	passed	away	,	when	men	saw	the	Great	Truth	which	is	this	:
和	那些	时代	通过了	离开	,	什么时候	男人	锯	这	伟大的	真相	哪个	是	这	:

而那些时代已经过去，人们终于明白了伟大的真理，那就是：

[ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ɔːl] [men] [tə'geðə(r)]

that	all	men	are	one	and	that	there	is	no	will	save	the	will	of	all	men	together
那	全部	男人	是	一	和	那	那里	是	不	将要	节省	这	将要	的	全部	男人	一起

.

:

.

所有人都是一体的，除了所有人的共同意志之外，没有其他意志。

[ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] .

All	men	are	good	and	wise	.
全部	男人	是	好的	和	明智的	.

所有男人都是善良而睿智的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][wiː; wi] , [i'kwɒlәti] ['sɛvən] - - , [wiː; wi][ə'ləʊn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] .

It	is	only	we	,	Equality	7	-	2521	,	we	alone	who	were	born	with	a	curse	.
它	是	仅有的	我们	,	平等	7	-	-	,	我们	独自的	WHO	是	出生	和	一个	诅咒	.

只有我们，平等 7-2521，只有我们生来就带着诅咒。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] .

For	we	are	not	like	our	brothers	.
为了	我们	是	不是	喜欢	我们的	兄弟	.

因为我们与我们的弟兄们不一样。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [laɪf] ,

And	as	we	look	back	upon	our	life	,
和	作为	我们	看	后退	之上	我们的	生活	,

当我们回顾自己的一生时，

[wi:; wi] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] [ðʌs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [brɔ:t] [ˌju: 'es] [step]

we	see	that	it	has	ever	been	thus	and	that	it	has	brought	us	step
我们	看	那	它	有	曾经	到过	因此	和	那	它	有	带来	我们	步

[baɪ] [step] [tu:; tə]['aʊə(r)][lɑ:st] ,

by	step	to	our	last	,
经过	步	到	我们的	最后的	,

我们看到，一直以来都是如此，它一步步将我们带到了最后。

[su:'pri:m; sju:'pri:m] [trænz'greʃ(ə)n] , ['aʊə(r)] [- [kraɪm] -] { +crimes+ } [ɒv; əv] [kraɪmz] ['hɪd(ə)n] [hɪə(r)]

supreme	transgression	,	our	[	-	crime	-	]	{	+crimes+	}	of	crimes	hidden	here
最高	越轨行为	,	我们的	[	-	犯罪	-	]	{	+crimes+	}	的	犯罪	隐	这里

['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

under	the	ground	.
在下面	这	地面	.

滔天罪行，我们[-crime-]{+crimes+}的罪行，隐藏于地下。

[wi:; wi] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənts] [weə(r)] [wi:; wi][lɪvd; 'laɪvd] [tɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [faɪv]

We	remember	the	Home	of	the	Infants	where	we	lived	till	we	were	five
我们	记住	这	家	的	这	婴儿	在哪里	我们	居住地	直到	我们	是	五

[j'iəz] [əʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

我们还记得我们五岁之前居住的那所婴儿之家，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .

together	with	all	the	children	of	the	City	who	had	been	born	in	the	same	year	.
一起	和	全部	这	孩子们	的	这	城市	WHO	有	到过	出生	在	这	相同的	年	.

以及所有同年出生的城里孩子。

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [hɔ:lz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [kli:n] [ænd; ənd][beə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [seɪv]

The	sleeping	halls	there	were	white	and	clean	and	bare	of	all	things	save
这	睡眠	大厅	那里	是	白色的	和	干净的	和	裸	的	全部	事物	节省

[wʌn] ['hʌndrəd] [bedz] .

one	hundred	beds	.
一	百	床	.

那里的宿舍楼洁白干净，除了100张床之外空无一物。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [laɪk] [ɔ:l]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ðen] , [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [trænz'greʃ(ə)n] :

We	were	just	like	all	our	brothers	then	,	save	for	the	one	transgression	:
我们	是	只是	喜欢	全部	我们的	兄弟	然后	,	节省	为了	这	一	越轨行为	:

除了犯下那件错事之外，我们当时和所有的兄弟都一样：

[wi:; wi] [fɔ:t] [wɪð] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] .

we	fought	with	our	brothers	.
我们	战斗	和	我们的	兄弟	.

我们和兄弟们并肩作战。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ə'fensɪz] ['blækə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [faɪt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,

There	are	few	offenses	blacker	than	to	fight	with	our	brothers	,
那里	是	很少	犯罪	更黑	比	到	斗争	和	我们的	兄弟	,

世上鲜有比与兄弟相残更罪恶的罪行。

[æt; ət] ['eni] [eɪdʒ][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [kɔ:z] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

at	any	age	and	for	any	cause	whatsoever	.
在	任何	年龄	和	为了	任何	原因	任何	.

无论年龄大小，无论出于任何原因。

[ðə; ði]['kaʊnsə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [təʊld][ˌju: 'es][səʊ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðæt]

The	Council	of	the	Home	told	us	so	,	and	of	all	the	children	of	that
这	理事会	的	这	家	讲述	我们	所以	,	和	的	全部	这	孩子们	的	那

[jɪə(r)] ,

year	,
年	,

家庭委员会是这么告诉我们的，而且在那一年所有的孩子中，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)][məʊst]['ɒf(ə)n] .

we	were	locked	in	the	cellar	most	often	.
我们	是	已锁定	在	这	地窖	最多	经常	.

我们最常被锁在地窖里。

[wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	we	were	five	years	old	,	we	were	sent	to	the	Home	of	the
什么时候	我们	是	五	年	老的	,	我们	是	发送	到	这	家	的	这

['stjʊdnts] ,

Students	,
学生	,

我们五岁的时候，被送到了学生之家。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ten] [wɔ:dz] , [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] .

where	there	are	ten	wards	,	for	our	ten	years	of	learning	.
在哪里	那里	是	十	病房	,	为了	我们的	十	年	的	学习	.

这里有十个区，代表我们十年的学习。

[men] [mʌst; məst] [lɜ:n] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðeə(r)] [ˌfɪf'ti:nθ] [jɪə(r)] .

Men	must	learn	till	they	reach	their	fifteenth	year	.
男人	必须	学习	直到	他们	抵达	他们的	第十五	年	.

男子必须学习到十五岁。

[ðen] [ðeɪ] [gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] .

Then	they	go	to	work	.
然后	他们	去	到	工作	.

然后他们就去上班了。

[ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [wi:; wi] [ə'rəʊz] [wen] [ðə; ði][bɪg] [bel] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)]

In	the	Home	of	the	Students	we	arose	when	the	big	bell	rang	in	the	tower
在	这	家	的	这	学生	我们	出现	什么时候	这	大的	钟	响铃	在	这	塔

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] [tu:; tə]['aʊə(r)] [bedz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ræŋ] [ə'gen] .

and	we	went	to	our	beds	when	it	rang	again	.
和	我们	去	到	我们的	床	什么时候	它	响铃	再次	.

在学生宿舍，当塔楼里的大钟响起时，我们就起床；当大钟再次响起时，我们就上床睡觉。

[bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [rɪ'mu:vd] ['aʊə(r)] ['gɑ:mənts] , [wi:; wi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sli:pɪŋ] [hɔ:l] ,

Before	we	removed	our	garments	,	we	stood	in	the	great	sleeping	hall	,
前	我们	已移除	我们的	服装	,	我们	站立	在	这	伟大的	睡眠	大厅	,

在我们脱下衣服之前，我们站在宽敞的寝宫里。

[ænd; ənd][wi:; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)] [raɪt] [ɑ:mz] ,

and	we	raised	our	right	arms	,
和	我们	提高	我们的	正确的	武器	,

我们举起了右臂，

[ænd; ənd][wi:; wi] [sed] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] ['ti:tʃə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] [hed] :

and	we	said	all	together	with	the	three	Teachers	at	the	head	:
和	我们	说	全部	一起	和	这	三	教师	在	这	头	:

我们和三位领头的老师一起说道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] .

"	We	are	nothing	.
"	我们	是	没有什么	.

我们什么都不是。

[mæn'kaɪnd][ɪz][ɔːl] .
Mankind **is** **all** **.**
人类 是 全部 .

人类即一切。

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ə'laʊd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
By **the** **grace** **of** **our** **brothers** **are** **we** **allowed** **our** **lives** **.**
经过 这 优雅 的 我们的 兄弟 是 我们 允许 我们的 生活 .

我们能活下来，全靠兄弟们的恩典。

[wiː; wi][ɪg'zɪst] [θruː] , [baɪ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [steɪt] .
We **exist** **through** **,** **by** **and** **for** **our** **brothers** **who** **are** **the** **State** **.**
我们 存在 通过 , 经过 和 为了 我们的 兄弟 WHO 是 这 状态 .

我们因国家而存在，为国家而存在，并依靠国家这一兄弟而存在。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

" [ðen] [wiː; wi] [slept] .
" **Then** **we** **slept** **.**
" 然后 我们 睡着了 .

然后我们就睡觉了。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd][beə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] [wʌn]
The **sleeping** **halls** **were** **white** **and** **clean** **and** **bare** **of** **all** **things** **save** **one**
这 睡眠 大厅 是 白色的 和 干净的 和 裸 的 全部 事物 节省 一
['hʌndrəd] [bedz] .
hundred **beds** **.**
百 床 .

寝室洁白干净，除了100张床之外空无一物。

[wiː; wi] , [iˈkwɒlətɪ] ['sɛvən] - - , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hæpɪ] [ɪn] [ðəʊz] [jˈiəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]
We **,** **Equality** **7** **-** **2521** **,** **were** **not** **happy** **in** **those** **years** **in** **the** **Home** **of** **the**
我们 , 平等 7 - - , 是 不是 快乐的 在 那些 年 在 这 家 的 这
['stjʊdnts] .
Students **.**
学生 .

我们，平等 7-2521，在学生之家度过了那些年并不快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
It **was** **not** **that** **the** **learning** **was** **too** **hard** **for** **us** **.**
它 曾是 不是 那 这 学习 曾是 也 难的 为了 我们 .

并不是学习对我们来说太难了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] ['iːzi] .
It **was** **that** **the** **learning** **was** **too** **easy** **.**
它 曾是 那 这 学习 曾是 也 简单的 .

问题在于学习过程太容易了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] , [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [kwɪk] .
This **is** **a** **great** **sin** **,** **to** **be** **born** **with** **a** **head** **which** **is** **too** **quick** **.**
这 是 一个 伟大的 罪 , 到 是 出生 和 一个 头 哪个 是 也 快的 .

生来头脑灵活是一种极大的罪过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
It **is** **not** **good** **to** **be** **different** **from** **our** **brothers** **,**
它 是 不是 好的 到 是 不同的 从 我们的 兄弟 ,

与兄弟不同是不好的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)l][tuː; tə][biː; bi][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	it	is	evil	to	be	superior	to	them	.
但	它	是	邪恶的	到	是	优越的	到	他们	.

但凌驾于他们之上是一种邪恶的行为。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [təʊld][ˌjuː 'es][səʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fraʊnd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

The	Teachers	told	us	so	,	and	they	frowned	when	they	looked	upon	us	.
这	教师	讲述	我们	所以	,	和	他们	皱眉	什么时候	他们	看起来	之上	我们	.

老师们是这么说的，他们看着我们时都皱起了眉头。

[səʊ][wiː; wi] [fɔːt] [ə'genst] [ðɪs] [kɜːs] .

So	we	fought	against	this	curse	.
所以	我们	战斗	反对	这	诅咒	.

所以我们与这个诅咒作斗争。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [fə'get] ['aʊə(r)] ['lesnz] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membəd] .

We	tried	to	forget	our	lessons	,	but	we	always	remembered	.
我们	尝试	到	忘记	我们的	课程	,	但	我们	总是	记得	.

我们试图忘记教训，但我们总是记得。

[wiː; wi] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] [- ['tiːtʃə(r)z] -] { +teachers+ } [tɔːt] ,

We	tried	not	to	understand	what	the	[	-	Teachers	-	]	{	+teachers+	}	taught	,
我们	尝试	不是	到	理解	什么	这	[	-	教师	-	]	{	+teachers+	}	教授	,

我们尽量不去理解老师们教的内容，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [hæd; həd]['spəʊkən] .

but	we	always	understood	it	before	the	Teachers	had	spoken	.
但	我们	总是	理解	它	前	这	教师	有	说	.

但我们总能在老师开口之前就明白。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn]['juːniən] [- [faɪv] - - , -] { +5 - 3992+ } [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [peɪl] [bɔɪ] [wɪð]

We	looked	upon	Union	[	-	5	-	3992	,	-	]	{	+5	-	3992+	}	who	were	a	pale	boy	with
我们	看起来	之上	联盟	[	-	5	-	-	,	-	]	{	+5	-	3992+	}	WHO	是	一个	苍白	男生	和

['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ][breɪn] ,

only	half	a	brain	,
仅有的	一半	一个	脑	,

我们看着尤尼恩[-5-3992, -] {+5-3992+}，他是一个面色苍白、头脑简单的男孩，

[ænd; ənd][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [laɪk]

and	we	tried	to	say	and	do	as	they	did	,	that	we	might	be	like
和	我们	尝试	到	说	和	做	作为	他们	做过	,	那	我们	可能	是	喜欢

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们努力模仿他们的言行，希望能像他们一样。

[laɪk] ['juːniən][faɪv] - - , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] .

like	Union	5	-	3992	,	but	somehow	the	Teachers	knew	that	we	were	not	.
喜欢	联盟	5	-	-	,	但	不知何故	这	教师	知道	那	我们	是	不是	.

就像工会 5-3992 一样，但不知何故，老师们知道我们不是。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [læʃt] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .

And	we	were	lashed	more	often	than	all	the	other	children	.
和	我们	是	鞭打	更多的	经常	比	全部	这	其他	孩子们	.

我们挨鞭子的次数比其他所有孩子都多。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaunslz] ,

The	Teachers	were	just	,	for	they	had	been	appointed	by	the	Councils	,
这	教师	是	只是	,	为了	他们	有	到过	任命	经过	这	议会	,

这些教师是公正的，因为他们是由议会任命的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaunslz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [- [vɔɪs] -] { +voices+ } [ɒv; əv][ɔ:l]['dʒʌstɪs] ,

and	the	Councils	are	the	[	-	voice	-	]	{	+voices+	}	of	all	justice	,
和	这	议会	是	这	[	-	嗓音	-	]	{	+voices+	}	的	全部	正义	,

而各级议会则是所有正义的代言人。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ɔ:l] [men] .

for	they	are	the	voice	of	all	men	.
为了	他们	是	这	嗓音	的	全部	男人	.

因为他们代表了全人类的声音。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði]['si:krət] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑ:t] ,

And	if	sometimes	,	in	the	secret	darkness	of	our	heart	,
和	如果	有时	,	在	这	秘密	黑暗	的	我们的	心	,

而有时，在我们内心深处的黑暗角落里，

[wi:; wi] [rɪ'gret] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ˌju: 'es][ɒn]['aʊə(r)] [ˌfɪf'ti:nθ] ['bɜ:θdeɪ] ,

we	regret	that	which	befell	us	on	our	fifteenth	birthday	,
我们	后悔	那	哪个	发生	我们	在	我们的	第十五	生日	,

我们对十五岁生日那天发生的事情感到遗憾。

[wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θru:] ['aʊə(r)] [əʊn] [gɪlt] .

we	know	that	it	was	through	our	own	guilt	.
我们	知道	那	它	曾是	通过	我们的	自己的	有罪	.

我们知道这是出于我们自身的愧疚。

[wi:; wi][hæd; həd]['brəʊkən][ə; eɪ] [lɔ:] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [peɪd] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz]

We	had	broken	a	law	,	for	we	had	not	paid	heed	to	the	words
我们	有	破碎的	一个	法律	,	为了	我们	有	不是	有薪酬的	注意	到	这	字

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ti:tʃə(r)z] .

of	our	Teachers	.
的	我们的	教师	.

我们违反了法律，因为我们没有听从老师的教诲。

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [hæd; həd] [sed] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɔ:l] :

The	Teachers	had	said	to	us	all	:
这	教师	有	说	到	我们	全部	:

老师们对我们所有人说过：

" [deə(r)] [nɒt] [tʃu:z] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][maɪndz][ðə; ði] [wɜ:k] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][du:; də] [wen] [ju:; jʊ]

"	Dare	not	choose	in	your	minds	the	work	you	would	like	to	do	when	you
"	敢	不是	选择	在	你的	思想	这	工作	你	会	喜欢	到	做	什么时候	你

[li:v] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .

leave	the	Home	of	the	Students	.
离开	这	家	的	这	学生	.

“你们离开学生之家时，千万不要在心里预先决定自己想做什么工作。”

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][du:; də]

You	shall	do
你	将	做

你应该这样做

[- [ðæt] [wɪtʃ] -] { +what+ } [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [- [vəʊ'keɪʃənz] -] { +Vocation+ } [ʃæl; ʃəl]

[	-	that	which	-	]	{	+what+	}	the	Council	of	[	-	Vocations	-	]	{	+Vocation+	}	shall
[	-	那	哪个	-	]	{	+what+	}	这	理事会	的	[	-	职业	-	]	{	+Vocation+	}	将

[prɪ'skraɪb] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

prescribe	for	you	.
规定	为了	你	.

教会圣召委员会将为你规定什么。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][vəʊ'keɪʃənz] [nəʊz] [ɪn][ɪts] [greɪt] ['wɪzdəm] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd]

For	the	Council	of	Vocations	knows	in	its	great	wisdom	where	you	are	needed
为了	这	理事会	的	职业	知道	在	它是	伟大的	智慧	在哪里	你	是	需要

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [men] ,

by	your	brother	men	,
经过	你的	兄弟	男人	,

圣召委员会以其伟大的智慧知道你的弟兄们在哪里需要你，

['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'wɜːðɪ] ['lɪt(ə)l][maɪndz] .

better	than	you	can	know	it	in	your	unworthy	little	minds	.
更好的	比	你	能	知道	它	在	你的	不配	小的	思想	.

比你们这些渺小的头脑所能理解的要好得多。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['niːdɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [- [mæn] , -] { +men ,

And	if	you	are	not	needed	by	your	brother	[	-	man	,	-	]	{	+men	,
和	如果	你	是	不是	需要	经过	你的	兄弟	[	-	男人	,	-	]	{	+men	,

如果你的兄弟不需要你 [-man, -] {+men,

+ } [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['bɜːd(ə)n][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] .

+	}	there	is	no	reason	for	you	to	burden	the	earth	with	your	bodies	.
+	}	那里	是	不	原因	为了	你	到	负担	这	地球	和	你的	身体	.

+}你们没有理由用你们的身体来加重地球的负担。

" [wiː; wi] [njuː] [ðɪs] [wel] , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [kɜːs] [brəʊk] ['aʊə(r)]

"	We	knew	this	well	,	in	the	years	of	our	childhood	,	but	our	curse	broke	our
"	我们	知道	这	出色地	,	在	这	年	的	我们的	童年	,	但	我们的	诅咒	打破	我们的

[wɪl] .

will	.
将要	.

“我们在童年时期就很清楚这一点，但是我们的诅咒摧毁了我们的意志。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] [ænd; ənd][wiː; wi] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] : [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	were	guilty	and	we	confess	it	here	:	we	were	guilty	of	the
我们	是	有罪的	和	我们	承认	它	这里	:	我们	是	有罪的	的	这

[greɪt] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prefrəns] .

great	Transgression	of	Preference	.
伟大的	越轨行为	的	偏爱	.

我们犯了罪，我们在此承认：我们犯下了严重的偏袒罪。

[wiː; wi] [prɪ'fɜːd] [sʌm; səm] [wɜːk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['lesnz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

We	preferred	some	work	and	some	lessons	to	the	others	.
我们	首选	一些	工作	和	一些	课程	到	这	其他的	.

我们更喜欢做一些工作，上一些课，而不是其他方式。

[wiː; wi][dɪd][nɒt]['lɪs(ə)n] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kaunslz] [ɪ'lektɪd] [sɪns] [ðə; ði]

We	did	not	listen	well	to	the	history	of	all	the	Councils	elected	since	the
我们	做过	不是	听	出色地	到	这	历史	的	全部	这	议会	当选	自从	这

[greɪt] [ˌriː'bɜːθ] .

Great	Rebirth	.
伟大的	重生	.

我们没有认真听取自大复兴以来所有当选议会的历史。

[bʌt; bət][wiː; wi] [- [lʌv] -] { +loved+ } [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

But	we	[	-	love	-	]	{	+loved+	}	the	Science	of	Things	.
但	我们	[	-	爱	-	]	{	+loved+	}	这	科学	的	事物	.

但我们[-love-] {+loved+} 物科学。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] .

We	wished	to	know	.
我们	希望	到	知道	.

我们想知道。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [- [meɪk] -] { +makes+ } [ðə; ði] [ɜːθ]

We	wished	to	know	about	all	the	things	which	[	-	make	-	]	{	+makes+	}	the	earth
我们	希望	到	知道	关于	全部	这	事物	哪个	[	-	制作	-	]	{	+makes+	}	这	地球

[əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] .

around	us	.
大约	我们	.

我们想知道构成我们周围地球的一切事物。

[wiː; wi] [ɑːskt] [səʊ] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)z] [fəˈbæd; fəˈbeɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

We	asked	so	many	questions	that	the	Teachers	forbade	it	.
我们	问	所以	许多	问题	那	这	教师	禁止	它	.

我们问了太多问题，老师们禁止我们继续提问。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɪstəriz] [ɪn][ðə; ði] [- [skaɪ] ,

We	think	that	there	are	mysteries	in	the	[	-	sky	,
我们	思考	那	那里	是	谜团	在	这	[	-	天空	,

我们认为天空中存在着许多奥秘。

-] { +sky+ } [ænd; ənd] [- [ˈʌndə(r)] -] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][plɑːnts] [wɪtʃ] [grəʊ] .

-	]	{	+sky+	}	and	[	-	under	-	]	the	water	and	in	the	plants	which	grow	.
-	]	{	+sky+	}	和	[	-	在下面	-	]	这	水	和	在	这	植物	哪个	生长	.

-] {+sky+} 和 [-under-] 水下和生长的植物中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['mɪstəriz] ,

But	the	Council	of	Scholars	has	said	that	there	are	no	mysteries	,
但	这	理事会	的	学者们	有	说	那	那里	是	不	谜团	,

但学者委员会表示，其中并无奥秘。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [nəʊz] [ɔːl] [θɪŋz] .

and	the	Council	of	Scholars	knows	all	things	.
和	这	理事会	的	学者们	知道	全部	事物	.

而学者委员会无所不知。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] .

And	we	learned	much	from	our	Teachers	.
和	我们	学习	很多	从	我们的	教师	.

我们从老师那里学到了很多东西。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [flæt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [riˈvɔlv, -ˈvɔːlv] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

We	learned	that	the	earth	is	flat	and	that	the	sun	revolves	around	it	,
我们	学习	那	这	地球	是	平坦的	和	那	这	太阳	旋转	大约	它	,

我们了解到地球是平的，太阳绕着地球转。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [- [ðə; ði] -] [naɪt] .

which	causes	the	day	and	[	-	the	-	]	night	.
哪个	原因	这	天	和	[	-	这	-	]	夜晚	.

这就是昼夜交替的原因。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [wɪtʃ] [bləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd]

We	learned	the	names	of	all	the	winds	which	blow	over	the	seas	and
我们	学习	这	姓名	的	全部	这	风	哪个	吹	超过	这	海域	和

[pʊʃ] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [ʃɪps] .

push	the	sails	of	our	great	ships	.
推	这	帆	的	我们的	伟大的	船舶	.

我们学会了吹过海洋、推动我们巨轮扬帆的各种风的名称。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [bliːd] [men] [tuː; tə][kjʊə(r)][ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔːl] ['eɪlmənts] .

We	learned	how	to	bleed	men	to	cure	them	of	all	ailments	.
我们	学习	如何	到	流血	男人	到	治愈	他们	的	全部	疾病	.

我们学会了如何通过放血疗法治愈男人的所有疾病。

[wiː; wi] [- [lʌv] -] { +loved+ } [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

We	[	-	love	-	]	{	+loved+	}	the	Science	of	Things	.
我们	[	-	爱	-	]	{	+loved+	}	这	科学	的	事物	.

我们[-love-] {+loved+} 物科学。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ɪn][ðə; ði]['siːkrət]['aʊə(r)] ,

And	in	the	darkness	,	in	the	secret	hour	,
和	在	这	黑暗	,	在	这	秘密	小时	,

在黑暗中，在秘密的时刻，

[wen] [wiː; wi] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['brʌðəz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

when	we	awoke	in	the	night	and	there	were	no	brothers	around	us	,
什么时候	我们	醒来	在	这	夜晚	和	那里	是	不	兄弟	大约	我们	,

当我们夜里醒来，发现身边没有兄弟时，

[bʌt; bət]['əʊnli][ðeə(r)] [ʃeɪps] [ɪn][ðə; ði] [bedz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [snɔːz] , [wiː; wi] [kləʊzd] ['aʊə(r)] [aɪz] ,

but	only	their	shapes	in	the	beds	and	their	snores	,	we	closed	our	eyes	,
但	仅有的	他们的	形状	在	这	床	和	他们的	打鼾	,	我们	关闭	我们的	眼睛	,

我们闭上眼睛，眼中只有他们在床上的身影和鼾声。

[ænd; ənd][wiː; wi] [held] ['aʊə(r)] [lɪps] [ʃʌt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stɒpt] ['aʊə(r)] [breθ] ,

and	we	held	our	lips	shut	,	and	we	stopped	our	breath	,
和	我们	握住	我们的	嘴唇	关闭	,	和	我们	停止	我们的	气息	,

我们紧闭双唇，屏住了呼吸。

[ðæt] [nəʊ] ['ʃʌdə(r)] [maɪt] [let] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)][ɔː(r)] [ges] ,

that	no	shudder	might	let	our	brothers	see	or	hear	or	guess	,
那	不	不寒而栗	可能	让	我们的	兄弟	看	或者	听到	或者	猜测	,

免得任何惊吓让我们的兄弟们看到、听到或猜到什么。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	we	thought	that	we	wished	to	be	sent	to	the	Home	of	the
和	我们	想法	那	我们	希望	到	是	发送	到	这	家	的	这

['skɑːlərz] [wen] ['aʊə(r)] [taɪm] [wʊd] [kʌm] .

Scholars	when	our	time	would	come	.
学者们	什么时候	我们的	时间	会	来	.

我们当时就想，等我们到了那个年纪，就希望被送到学者之家去。

[ɔːl] { +of+ } [ðə; ði] [greɪt] ['mɒd(ə)n] [ɪn'venʃnz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] ,

All	{	+of+	}	the	great	modern	inventions	come	from	the	Home	of	the	Scholars	,
全部	{	+of+	}	这	伟大的	现代的	发明	来	从	这	家	的	这	学者们	,

所有伟大的现代发明都来自学者之家。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [njuːɪst] [wʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jˈiəz] [ə'gəʊ] ,

such	as	the	newest	one	,	which	was	found	only	a	hundred	years	ago	,
这样的	作为	这	最新	一	,	哪个	曾是	成立	仅有的	一个	百	年	前	,

例如最新发现的那座，它才发现于一百年前。

[ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kænd(ə)ls][frɒm; frəm][wæks][ænd; ənd] [strɪŋ] ; ['ɔːlsəʊ] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [glɑːs]

of	how	to	make	candles	from	wax	and	string	;	also	,	how	to	make	glass
的	如何	到	制作	蜡烛	从	蜡	和	细绳	;	还	,	如何	到	制作	玻璃

,

,

,

如何用蜡和绳子制作蜡烛；以及如何制作玻璃制品。

[wɪtʃ] [ɪz] [pʊt] [ɪn]['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] .

which	is	put	in	our	windows	to	protect	us	from	the	rain	.
哪个	是	放	在	我们的	视窗	到	保护	我们	从	这	雨	.

它被安装在我们的窗户上，用来保护我们免受雨淋。

[tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['skɑːlərz] [mʌst; məst] ['stʌdi] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [lɜːn] [frɒm; frəm]

To	find	these	things	,	the	Scholars	must	study	the	earth	and	learn	from
到	寻找	这些	事物	,	这	学者们	必须	学习	这	地球	和	学习	从

[ðə; ði] ['rɪvəz] ,

the	rivers	,
这	河流	,

为了找到这些东西，学者们必须研究大地，从河流中学习。

[frɒm; frəm][ðə; ði][sændz] , [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] .

from	the	sands	,	from	the	winds	and	the	rocks	.
从	这	沙子	,	从	这	风	和	这	岩石	.

来自沙砾、风沙和岩石。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːn] [frɒm; frəm]

And	if	we	went	to	the	Home	of	the	Scholars	,	we	could	learn	from
和	如果	我们	去	到	这	家	的	这	学者们	,	我们	可以	学习	从

[ðiːz] ['ɔːlsəʊ] .

these	also	.
这些	还	.

如果我们去学者之家，也可以向他们学习。

[wiː; wi][kʊd; kəd][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðiːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [fə'bɪd] ['kwestʃənz] .

We	could	ask	questions	of	these	,	for	they	do	not	forbid	questions	.
我们	可以	问	问题	的	这些	,	为了	他们	做	不是	禁止	问题	.

我们可以向他们提问，因为他们并不禁止提问。

[ænd; ənd] ['kwestʃənz] [gɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ][rest] .

And	questions	give	us	no	rest	.
和	问题	给	我们	不	休息	.

而疑问却让我们永无宁日。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] ['aʊə(r)] [kɜːs] [meɪks] [ˌjuː 'es] [siːk] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] , ['evə(r)][ænd; ənd]

We	know	not	why	our	curse	makes	us	seek	we	know	not	what	,	ever	and
我们	知道	不是	为什么	我们的	诅咒	制作	我们	寻找	我们	知道	不是	什么	,	曾经	和

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

我们不知道为什么我们的诅咒让我们永远地、永远地寻求我们不知道的东西。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

But	we	cannot	resist	it	.
但	我们	不能	抵抗	它	.

但我们无法抗拒它。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɪspərz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [θɪŋz] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [ɒv; əv]['aʊəz] ,

It	whispers	to	us	that	there	are	great	things	on	this	earth	of	ours	,
它	低语	到	我们	那	那里	是	伟大的	事物	在	这	地球	的	我们的	,

它轻声告诉我们，我们这片土地上有很多美好的事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [- [kæn; kən] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][traɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] -] [mʌst; məst]

and	that	we	[	-	can	know	them	if	we	try	,	and	that	we	-	]	must
和	那	我们	[	-	能	知道	他们	如果	我们	尝试	,	和	那	我们	-	]	必须

[nəʊ] [ðem; ðəm] .

know	them	.
知道	他们	.

我们只要努力就能了解它们，而且我们必须了解它们。

[wiː; wi][ɑːsk] , [waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] .

We	ask	,	why	must	we	know	,	but	it	has	no	answer	to	give	us	.
我们	问	,	为什么	必须	我们	知道	,	但	它	有	不	回答	到	给	我们	.

我们不禁要问，我们为什么要知道？但它却无法回答我们。

[wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] .

We	must	know	that	we	may	know	.
我们	必须	知道	那	我们	可能	知道	.

我们必须知道我们可能知道。

[səʊ][wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] .

So	we	wished	to	be	sent	to	the	Home	of	the	Scholars	.
所以	我们	希望	到	是	发送	到	这	家	的	这	学者们	.

所以我们希望被送到学者之家。

[wiː; wi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['aʊə(r)][hændz] ['trembld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

We	wished	it	so	much	that	our	hands	trembled	under	the	blankets	in	the	night	,
我们	希望	它	所以	很多	那	我们的	双手	颤抖	在下面	这	毯子	在	这	夜晚	,

我们如此渴望，以至于夜里躲在被窝里的双手都在颤抖。

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪt]['aʊə(r)][ɑːm][tuː; tə][stɒp] [ðæt] ['ʌðə(r)] [peɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)] .

and	we	bit	our	arm	to	stop	that	other	pain	which	we	could	not	endure	.
和	我们	少量	我们的	手臂	到	停止	那	其他	疼痛	哪个	我们	可以	不是	忍受	.

我们咬自己的手臂，是为了止住那种我们无法忍受的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi] [deəd] [nɒt] [feɪs] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	evil	and	we	dared	not	face	our	brothers	in	the	morning	.
它	曾是	邪恶的	和	我们	敢于	不是	脸	我们的	兄弟	在	这	早晨	.

那太邪恶了，我们早上不敢面对我们的兄弟们。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [meɪ] [wɪʃ] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

For	men	may	wish	nothing	for	themselves	.
为了	男人	可能	希望	没有什么	为了	他们自己	.

因为男人可能对自己没有任何愿望。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][vəʊ'keɪʃənz] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]

And	we	were	punished	when	the	Council	of	Vocations	came	to	give	us
和	我们	是	受到惩罚	什么时候	这	理事会	的	职业	来了	到	给	我们

['aʊə(r)][laɪf] ['mændeit] [wɪtʃ] [tel] [ðəʊz] [huː] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə]

our	life	Mandates	which	tell	those	who	reach	their	fifteenth	year	what	their	work	is	to
我们的	生活	指令	哪个	告诉	那些	WHO	抵达	他们的	第十五	年	什么	他们的	工作	是	到

[biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] .

be	for	the	rest	of	their	days	.
是	为了	这	休息	的	他们的	天	.

我们受到了惩罚，因为圣召委员会来给我们颁发了终身使命，告诉那些年满十五岁的人，他们余生应该从事什么工作。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][vəʊ'keɪʃənz] [keɪm] { +in+ } [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

The	Council	of	Vocations	came	{	+in+	}	on	the	first	day	of	spring	,
这	理事会	的	职业	来了	{	+in+	}	在	这	第一的	天	的	春天	,

圣召委员会于春季的第一天召开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

and	they	sat	in	the	great	hall	.
和	他们	卫星	在	这	伟大的	大厅	.

他们坐在大厅里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

And	we	who	were	fifteen	and	all	the	Teachers	came	into	the	great	hall	.
和	我们	WHO	是	十五	和	全部	这	教师	来了	进入	这	伟大的	大厅	.

我们十五岁那年，还有所有的老师，都走进了大礼堂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [- [vəʊ'keɪʃənz] -] { +Vocations+ } [sæt][ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ['deɪɪs] ,

And	the	Council	of	[	-	vocations	-	]	{	+Vocations+	}	sat	on	a	high	dais	,
和	这	理事会	的	[	-	职业	-	]	{	+Vocations+	}	卫星	在	一个	高的	台	,

而各圣职委员会则坐在高台上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [tuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .

and	they	had	but	two	words	to	speak	to	each	of	the	Students	.
和	他们	有	但	二	字	到	说话	到	每个	的	这	学生	.

他们只有两句话要对每个学生说。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['stjʊdnts] - [nems] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [- ['stjʊdnts] -] { +students+ }

They	called	the	Students	'	names	,	and	when	the	[	-	Students	-	]	{	+students+	}
他们	称为	这	学生	-	姓名	,	和	什么时候	这	[	-	学生	-	]	{	+students+	}

[stept] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

stepped	before	them	,
步	前	他们	,

他们喊着学生的名字，当学生们走到他们面前时，

[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [sed] : " ['kɑːpəntə(r)] " [ɔː(r)] " ['dɒktə(r)] " [ɔː(r)] " [kʊk] " [ɔː(r)] "

one	after	another	,	the	Council	said	:	"	Carpenter	"	or	"	Doctor	"	or	"	Cook	"	or	"
一	后	其他	,	这	理事会	说	:	"	木匠	"	或者	"	医生	"	或者	"	厨师	"	或者	"

['liːdə(r)] .

Leader	.
领导者	.

委员会成员一个接一个地说："木匠"、"医生"、"厨师"或"领导"。

" [ðen] [iːtʃ] ['stjuːd(ə)nt] [reɪzd] [ðeə(r)] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] [sed] : " [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz]

"	Then	each	Student	raised	their	right	arm	and	said	:	"	The	will	of	our	brothers
"	然后	每个	学生	提高	他们的	正确的	手臂	和	说	:	"	这	将要	的	我们的	兄弟

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

然后每个学生都举起右臂说："愿我们兄弟们的意愿得以实现。"

" [naʊ] [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [- [hæz; həz] -] [sed] " ['kɑːpəntə(r)] " [ɔː(r)] " [kʊk] , " [ðə; ði] ['stjʊdnts] [səʊ]

"	Now	if	the	Council	[	-	has	-	]	said	"	Carpenter	"	or	"	Cook	,	"	the	Students	so
"	现在	如果	这	理事会	[	-	有	-	]	说	"	木匠	"	或者	"	厨师	,	"	这	学生	所以

[ə'saɪnd] [gəʊ][tuː; tə] [- [wɜːk] ,

assigned	go	to	[	-	work	,
分配	去	到	[	-	工作	,

"现在，如果委员会指定学生担任'木匠'或'厨师'，那么被分配到这些岗位的学生就去工作。"

-] { +work+ } [ænd; ənd] [- [ðeɪ] -] [duː; də] [nɒt] ['stʌdi] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

-	]	{	+work+	}	and	[	-	they	-	]	do	not	study	any	further	.
-	]	{	+work+	}	和	[	-	他们	-	]	做	不是	学习	任何	更远	.

-] {+工作+} 并且 [-他们-] 不再继续学习。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [sed] " ['liːdə(r)] ,

But	if	the	Council	has	said	"	Leader	,
但	如果	这	理事会	有	说	"	领导者	,

但如果委员会已经表示"领导人，

" [ðen] [ðəʊz] [- ['stjʊdnts] -] { +students+ } [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] ,

"	then	those	[	-	Students	-	]	{	+students+	}	go	into	the	Home	of	the	Leaders	,
"	然后	那些	[	-	学生	-	]	{	+students+	}	去	进入	这	家	的	这	领导人	,

然后这些学生就进入领袖之家，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θriː] ['stɔːriz] .

which	is	the	greatest	house	in	the	City	,	for	it	has	three	stories	.
哪个	是	这	最	房子	在	这	城市	,	为了	它	有	三	故事	.

这是城里最大的房子，因为它有三层楼。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

And	there	they	study	for	many	years	,
和	那里	他们	学习	为了	许多	年	,

他们在那里学习多年。

{ +so [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biˈkʌm] candidates+ } [ænd; ənd][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈkaʊns(ə)l]

{	+so	that	they	may	become	candidates+	}	and	be	elected	to	the	City	Council
{	+so	那	他们	可能	变得	candidates+	}	和	是	当选	到	这	城市	理事会

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ˈkaʊns(ə)l] — [baɪ][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

and	the	State	Council	and	the	World	Council	—	by	a	free	and	general
和	这	状态	理事会	和	这	世界	理事会	—	经过	一个	自由的	和	一般的

[vəʊt] [ɒv; əv][ɔːl] [men] .

vote	of	all	men	.
投票	的	全部	男人	.

{+以便他们可以成为候选人+}，并通过全体男性的自由和普遍投票当选为市议会、州议会和世界议会。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪʃt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈliːdə(r)] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɒnə(r)] .

But	we	wished	not	to	be	a	Leader	,	even	though	it	is	a	great	honor	.
但	我们	希望	不是	到	是	一个	领导者	,	甚至	尽管	它	是	一个	伟大的	荣誉	.

但我们并不想成为领导者，尽管那是一种莫大的荣誉。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] .

We	wished	to	be	a	Scholar	.
我们	希望	到	是	一个	学者	.

我们渴望成为学者。

[səʊ][wiː; wi] [əˈweɪtɪd] [ˈaʊə(r)] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv]

So	we	awaited	our	turn	in	the	great	hall	and	then	we	heard	the	Council	of
所以	我们	等待中	我们的	转动	在	这	伟大的	大厅	和	然后	我们	听到	这	理事会	的

[vəʊˈkeɪʃənz] [kɔːl] [ˈaʊə(r)] [neɪm] :

Vocations	call	our	name	:
职业	称呼	我们的	姓名	:

于是我们在大厅里等待轮到我们，然后我们听到圣召委员会叫到了我们的名字：

" [iˈkwɒlәti] [ˈsɛvәn] - - .

"	Equality	7	-	2521	.
"	平等	7	-	-	.

“平等 7-2521。

" [wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪɪs] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [legz] [dɪd] [nɒt] [ˈtremb(ə)l] ,

"	We	walked	to	the	dais	,	and	our	legs	did	not	tremble	,
"	我们	步行	到	这	台	,	和	我们的	腿	做过	不是	颤抖	,

我们走向讲台，双腿没有颤抖。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] { +Council .

and	we	looked	up	at	the	{	+Council	.
和	我们	看起来	向上	在	这	{	+Council	.

我们抬头看向{+议会。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['membəz] [ɒv; əv] the+ } ['kaʊns(ə)l] , [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['dʒendə(r)][ænd; ənd]

There	were	five	members	of	the+	}	Council	,	three	of	the	male	gender	and
那里	是	五	成员	的	the+	}	理事会	,	三	的	这	男性	性别	和

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

two	of	the	female	.
二	的	这	女性	.

理事会共有五名成员，其中三名男性，两名女性。

[ðeə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [krækt] [æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Their	hair	was	white	and	their	faces	were	cracked	as	the	clay	of	a
他们的	头发	曾是	白色的	和	他们的	面孔	是	裂纹	作为	这	黏土	的	一个

[draɪ]['rɪvə(r)][bed] .

dry	river	bed	.
干燥	河	床	.

他们的头发都白了，脸也像干涸河床上的黏土一样龟裂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] .
They **were** **old** **.**
他们 是 老的 .

他们年纪大了。

[ðeɪ] [siːmd] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l] .
They **seemed** **older** **than** **the** **marble** **of** **the** **Temple** **of** **the** **World** **Council** **.**
他们 似乎 老 比 这 大理石 的 这 寺庙 的 这 世界 理事会 .

它们看起来比世界议会圣殿的大理石还要古老。

[ðeɪ] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [muːv] .
They **sat** **before** **us** **and** **they** **did** **not** **move** **.**
他们 卫星 前 我们 和 他们 做过 不是 移动 .

他们坐在我们面前，一动不动。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [nəʊ] [breθ] [tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪt] ['təʊgə] .
And **we** **saw** **no** **breath** **to** **stir** **the** **folds** **of** **their** **white** **togas** **.**
和 我们 锯 不 气息 到 搅拌 这 折叠 的 他们的 白色的 托加长袍 .

我们看不到一丝气息拂过他们洁白的长袍。

[bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]
But **we** **knew** **that** **they** **were** **alive** **,** **for** **a** **finger** **of** **the** **hand** **of** **the**
但 我们 知道 那 他们 是 活 , 为了 一个 手指 的 这 手 的 这
['əʊldɪst] [rəʊz] ,
oldest **rose** **,**
最老 玫瑰 ,

但我们知道它们还活着，因为最古老的玫瑰的一根手指.....

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ə'gen] .
pointed **to** **us** **,** **and** **fell** **down** **again** **.**
尖 到 我们 , 和 跌倒 向下 再次 .

指着我们，然后又倒下了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [muːvd] ,
This **was** **the** **only** **thing** **which** **moved** **,**
这 曾是 这 仅有的 事物 哪个 已搬 ,

这是唯一会动的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][dɪd][nɒt] [muːv] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] : " [striːt] ['swiːpə(r)] .
for **the** **lips** **of** **the** **oldest** **did** **not** **move** **as** **they** **said** **:** **"** **Street** **Sweeper** **.**
为了 这 嘴唇 的 这 最老 做过 不是 移动 作为 他们 说 : " 街道 清扫器 .

最年长的人嘴唇一动不动，说道：“街道清洁工。”

" [wiː; wi] [felt] [ðə; ði] [kɔːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [nek] [grəʊ] [taɪt] [æz; əz]['aʊə(r)] [hed] [rəʊz] ['haɪə(r)] [tuː; tə] [lʊk]
" **We** **felt** **the** **cords** **of** **our** **neck** **grow** **tight** **as** **our** **head** **rose** **higher** **to** **look**
" 我们 毛毡 这 绳索 的 我们的 脖子 生长 紧的 作为 我们的 头 玫瑰 更高 到 看
[ə'pɒn] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
upon **the** **faces** **of** **the** **Council** **,**
之上 这 面孔 的 这 理事会 ,

“我们感到脖子上的绳索越来越紧，因为我们抬起头去看议会成员的面孔时，脖子上的绳索也随之绷紧了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] .
and **we** **were** **happy** **.**
和 我们 是 快乐的 .

我们当时很高兴。

[wiː; wi] [- [njuː] -] { +know+ } [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei]
We **[** **-** **knew** **-** **]** **{** **+know+** **}** **we** **had** **been** **guilty** **,** **but** **now** **we** **had** **a** **way**
我们 [- 知道 -] { +know+ } 我们 有 到过 有罪的 , 但 现在 我们 有 一个 方式
[tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
to **atone** **for** **it** **.**
到 赎罪 为了 它 .

我们知道自己有罪，但现在我们有了赎罪的办法。

[wiː; wi] [wʊd] [əkˈsept] [ˈaʊə(r)] [laɪf] [ˈmændeɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðəz] ,

We	would	accept	our	Life	Mandate	,	and	we	would	work	for	our	brothers	,
我们	会	接受	我们的	生活	授权	,	和	我们	会	工作	为了	我们的	兄弟	,

我们会接受我们的人生使命，我们会为我们的兄弟们服务。

[ˈglædli] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ɪˈreɪz] [ˈaʊə(r)][sɪn] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

gladly	and	willingly	,	and	we	would	erase	our	sin	against	them	,	which	they
乐意	和	心甘情愿	,	和	我们	会	删除	我们的	罪	反对	他们	,	哪个	他们

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

did	not	know	,
做过	不是	知道	,

我们心甘情愿地想要洗清我们对他们犯下的罪过，而他们对此一无所知。

[bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] .

but	we	knew	.
但	我们	知道	.

但我们知道。

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv] [ɑːˈselvz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈvɪktəri] [ˈəʊvə(r)]

So	we	were	happy	,	and	proud	of	ourselves	and	of	our	victory	over
所以	我们	是	快乐的	,	和	自豪的	的	我们自己	和	的	我们的	胜利	超过

[ɑːˈselvz] .

ourselves	.
我们自己	.

所以我们很高兴，也为自己和战胜自己而感到自豪。

[wiː; wi] [reɪzd] [ˈaʊə(r)] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd][wiː; wi] [spəʊk] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [klɪrɪst]

We	raised	our	right	arm	and	we	spoke	,	and	our	voice	was	the	clearest
我们	提高	我们的	正确的	手臂	和	我们	辐	,	和	我们的	嗓音	曾是	这	最清晰

,

,
,

我们举起右臂，我们说话，我们的声音最清晰。

[ðə; ði] [ˈstediːɪst] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sed] :

the	steadiest	voice	in	the	hall	that	day	,	and	we	said	:
这	最稳定的	嗓音	在	这	大厅	那	天	,	和	我们	说	:

那天大厅里声音最沉稳的人，我们说道：

" [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðəz] [biː; bi] [dʌn] .

"	The	will	of	our	brothers	be	done	.
"	这	将要	的	我们的	兄弟	是	完毕	.

“愿我们兄弟的意愿得以实现。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,

"	And	we	looked	straight	into	the	eyes	of	the	Council	,
"	和	我们	看起来	直的	进入	这	眼睛	的	这	理事会	,

“我们直视着议会成员的眼睛，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][kəʊld] { +as+ } [bluː] [glɑːs] [ˈbʌtnz] .

but	their	eyes	were	as	cold	{	+as+	}	blue	glass	buttons	.
但	他们的	眼睛	是	作为	寒冷的	{	+as+	}	蓝色的	玻璃	按钮	.

但他们的眼睛却像蓝色的玻璃纽扣一样冰冷。

[səʊ][wiː; wi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] .

So	we	went	into	the	Home	of	the	Street	Sweepers	.
所以	我们	去	进入	这	家	的	这	街道	清扫工	.

于是我们走进了街道清洁工之家。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪ] [haʊs] [ɒn][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [striːt] .

It	is	a	grey	house	on	a	narrow	street	.
它	是	一个	灰色的	房子	在	一个	狭窄的	街道	.

这是一栋位于狭窄街道上的灰色房子。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sʌndaɪəl][ɪn][ɪts] ['kɔːtjɑːd] ,
There is a sundial in its courtyard ,
那里 是 一个 晷 在 它是 庭院 ,

它的庭院里有一个日晷。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊm] [kæn; kən] [tel] [ðə; ðɪ] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd]
by which the Council of the Home can tell the hours of the day and
经过 哪个 这 理事会 的 这 家 能 告诉 这 小时 的 这 天 和
[wen] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ðɪ] [bel] .
when to ring the bell .
什么时候 到 戒指 这 钟 .

养老院委员会据此可以知道一天中的时间以及何时摇铃。

[wen] [ðə; ðɪ] [bel] [rɪŋz] , [wiː; wɪ][ɔːl] [ə'raɪz][frɒm; frəm]['aʊə(r)][bedz] .
When the bell rings , we all arise from our beds .
什么时候 这 钟 戒指 , 我们 全部 出现 从 我们的 床 .

铃声响起，我们都起床了。

[- [ðeɪ] -] { +The+ } [skaɪ][ɪz] [griːn] [ænd; ənd][kəʊld][ɪn]['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] .
[- They -] { +The+ } sky is green and cold in our windows to the east .
[- 他们 -] { +The+ } 天空 是 绿色的 和 寒冷的 在 我们的 视窗 到 这 东方 .

透过我们朝东的窗户，可以看到绿色的、寒冷的天空。

[ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ðɪ]['sʌndaɪəl][mɑːrks] [ɒf] [ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] [waɪl] [wiː; wɪ] [dres] [ænd; ənd] [iːt] ['aʊə(r)]
The shadow on the sundial marks off a half - hour while we dress and eat our
这 阴影 在 这 晷 标记 离开 一个 一半 - 小时 尽管 我们 裙子 和 吃 我们的
['brekfəst] [ɪn][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] [hɔːl] ,
breakfast in the dining hall ,
早餐 在 这 用餐 大厅 ,

日晷上的影子标记着半小时的时间，我们利用这段时间在餐厅里穿衣吃早餐。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [lɒŋ] ['teɪblz] [wɪð] ['twenti] [kleɪ] [pleɪts] [ænd; ənd] ['twenti] [kleɪ] [kʌps] [ɒn]
where there are five long tables with twenty clay plates and twenty clay cups on
在哪里 那里 是 五 长的 表格 和 二十 黏土 盘子 和 二十 黏土 杯子 在
[iːtʃ] ['teɪb(ə)l] .
each table .
每个 桌子 .

那里有五张长桌，每张桌子上放着二十个陶盘和二十个陶杯。

[ðen] [wiː; wɪ][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [wɪð] ['aʊə(r)] [bruːmz] [ænd; ənd]['aʊə(r)]
Then we go to work in the streets of the City , with our brooms and our
然后 我们 去 到 工作 在 这 街道 的 这 城市 , 和 我们的 扫帚 和 我们的
[reɪks] .
rakes .
耙子 .

然后我们就带着扫帚和耙子到城市街道上去工作。

[ɪn] [faɪv] ['aʊəz] , [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz] [haɪ] ,
In five hours , when the sun is high ,
在 五 小时 , 什么时候 这 太阳 是 高的 ,

五个小时后，当太阳高挂天空时，

[wiː; wɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊm] [ænd; ənd][wiː; wɪ] [iːt] ['aʊə(r)] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] -
we return to the Home and we eat our midday meal , for which one -
我们 返回 到 这 家 和 我们 吃 我们的 正午 一顿饭 , 为了 哪个 一 -
[hɑːf]['aʊə(r)][ɪz] [ə'laʊd] .
half hour is allowed .
一半 小时 是 允许 .

我们回到养老院，吃午饭，午饭时间有半小时。

[ðen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] .

Then	we	go	to	work	again	.
然后	我们	去	到	工作	再次	.

然后我们继续工作。

[ɪn] [faɪv] ['aʊəz] , [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənts] ,

In	five	hours	,	the	shadows	are	blue	on	the	pavements	,
在	五	小时	,	这	阴影	是	蓝色的	在	这	人行道	,

五个小时后，人行道上的影子变成了蓝色。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [bluː] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ['braɪtnəs] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [braɪt] .

and	the	sky	is	blue	with	a	deep	brightness	which	is	not	bright	.
和	这	天空	是	蓝色的	和	一个	深的	亮度	哪个	是	不是	明亮的	.

天空呈深蓝色，亮度适中，并不刺眼。

[wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] , [wɪtʃ] [lɑːsts] [wʌn]['aʊə(r)] .

We	come	back	to	have	our	dinner	,	which	lasts	one	hour	.
我们	来	后退	到	有	我们的	晚餐	,	哪个	持续时间	一	小时	.

我们回来吃晚饭，晚餐持续了一个小时。

[ðen] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] ['kɒləm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

Then	the	bell	rings	and	we	walk	in	a	straight	column	to	one	of	the	City
然后	这	钟	戒指	和	我们	走	在	一个	直的	柱子	到	一	的	这	城市

[hɔːlz] ,

Halls	,
大厅	,

然后钟声响起，我们列队走向其中一座市政厅。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] .

for	the	Social	Meeting	.
为了	这	社会的	会议	.

参加社交聚会。

['ʌðə(r)] ['kɒləms] [ɒv; əv] [men] [ə'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [treɪdz] .

Other	columns	of	men	arrive	from	the	Homes	of	the	different	Trades	.
其他	列	的	男人	到达	从	这	房屋	的	这	不同的	交易	.

其他队伍也从各行各业的工人们那里陆续抵达。

[ðə; ði]['kænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)] [lɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [hoʊmz] [stænd][ɪn][ə; eɪ]

The	candles	are	lit	,	and	the	Councils	of	the	different	Homes	stand	in	a
这	蜡烛	是	点燃	,	和	这	议会	的	这	不同的	房屋	站立	在	一个

['pʊlpɪt] ,

pulpit	,
讲坛	,

蜡烛点燃，各养老院的代表们站在讲台上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['djuːtiz] [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [men] .

and	they	speak	to	us	of	our	duties	and	of	our	brother	men	.
和	他们	说话	到	我们	的	我们的	职责	和	的	我们的	兄弟	男人	.

他们向我们讲述了我们的责任和我们的兄弟。

[ðen] ['vɪzɪtɪŋ] ['liːdəz] [maʊnt] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ]

Then	visiting	Leaders	mount	the	pulpit	and	they	read	to	us	the	speeches	which
然后	访问	领导人	山	这	讲坛	和	他们	读	到	我们	这	演讲	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] [deɪ] ,

were	made	in	the	City	Council	that	day	,
是	制成	在	这	城市	理事会	那	天	,

然后，来访的领导人登上讲台，向我们宣读了当天在市议会上发表的讲话。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [ˌreprɪ'zents] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] [ɔːl] [men] [mʌst; məst] [nəʊ] .

for	the	City	Council	represents	all	men	and	all	men	must	know	.
为了	这	城市	理事会	代表	全部	男人	和	全部	男人	必须	知道	.

因为市议会代表全体男性，而全体男性都必须知道这一点。

[ðen] [wiː; wi] [sɪŋ] [hɪmz] , [ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] ,

Then	we	sing	hymns	,	the	Hymn	of	Brotherhood	,	and	the	Hymn	of	Equality	,
然后	我们	唱歌	赞美诗	,	这	圣歌	的	兄弟情	,	和	这	圣歌	的	平等	,

然后我们唱赞美诗，《博爱赞美诗》和《平等赞美诗》。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['spɪrɪt] .

and	the	Hymn	of	the	Collective	Spirit	.
和	这	圣歌	的	这	集体	精神	.

以及集体精神颂歌。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][ə; eɪ] ['sɒgi] ['pɜːp(ə)l] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] .

The	sky	is	a	soggy	purple	when	we	return	to	the	Home	.
这	天空	是	一个	湿漉漉的	紫色的	什么时候	我们	返回	到	这	家	.

当我们回到家时，天空是一片潮湿的紫色。

[ðen] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] ['kɒləm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['θɪətə(r)]

Then	the	bell	rings	and	we	walk	in	a	straight	column	to	the	City	Theatre
然后	这	钟	戒指	和	我们	走	在	一个	直的	柱子	到	这	城市	剧院

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

for	three	hours	of	Social	Recreation	.
为了	三	小时	的	社会的	娱乐	.

然后铃声响起，我们列队走向市立剧院，进行三个小时的社交娱乐活动。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪz] [ʃəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

There	a	play	is	shown	upon	the	stage	,
那里	一个	玩	是	所示	之上	这	阶段	,

舞台上正在上演戏剧，

[wɪð] [tuː] [greɪt] ['kɔːrəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] , [wɪtʃ] [spiːk] [ænd; ənd]

with	two	great	choruses	from	the	Home	of	the	Actors	,	which	speak	and
和	二	伟大的	合唱	从	这	家	的	这	演员	,	哪个	说话	和

['ɑːnsə(r)] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,

answer	all	together	,
回答	全部	一起	,

还有来自演员之家的两支伟大的合唱团，他们一起说话、一起回应。

[ɪn] [tuː] [greɪt] ['vɔɪsɪz] .

in	two	great	voices	.
在	二	伟大的	声音	.

两种浑厚的嗓音。

[ðə; ði] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tɔɪl] [ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

The	plays	are	about	toil	and	how	good	it	is	.
这	演出	是	关于	辛劳	和	如何	好的	它	是	.

这些戏剧讲述的是辛勤劳作以及它带来的美好。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm]

Then	we	walk	back	to	the	Home
然后	我们	走	后退	到	这	家

然后我们步行返回家

[- [ɪz] -] { +in+ } [ə; eɪ] [streɪt] ['kɒləm] .

[	-	is	-	]	{	+in+	}	a	straight	column	.
[	-	是	-	]	{	+in+	}	一个	直的	柱子	.

[-is-] {+in+} 是一根直柱。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [sɪv] [pɪəst] [baɪ]['sɪlvə(r)] [drɒps] [ðæt] ['tremb(ə)l] , ['redi] [tuː; tə] [bɜːst]

The	sky	is	like	a	black	sieve	pierced	by	silver	drops	that	tremble	,	ready	to	burst
这	天空	是	喜欢	一个	黑色的	筛	穿孔	经过	银	滴	那	颤抖	,	准备好	到	爆裂

[θruː] .

through	.
通过	.

天空像一个黑色的筛子，上面布满了颤抖的银色水滴，仿佛随时都会冲破筛子。

[ðə; ði] [mɔːθs] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] [striːt] ['læntənz] .

The	moths	beat	against	the	street	lanterns	.
这	蛾子	打	反对	这	街道	灯笼	.

飞蛾撞击着路灯。

[wiː; wi][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)][bedz][ænd; ənd][wiː; wi] [sliːp] , [tɪl] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ə'gen] .

We	go	to	our	beds	and	we	sleep	,	till	the	bell	rings	again	.
我们	去	到	我们的	床	和	我们	睡觉	,	直到	这	钟	戒指	再次	.

我们回到床上睡觉，直到铃声再次响起。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd][beə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] [wʌn]

The	sleeping	halls	are	white	and	clean	and	bare	of	all	things	save	one
这	睡眠	大厅	是	白色的	和	干净的	和	裸	的	全部	事物	节省	一

['hʌndrəd] [bedz] .

hundred	beds	.
百	床	.

宿舍楼洁白干净，除了100张床之外空无一物。

[ðʌs] [hæv; həv][wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] [iːtʃ] [deɪ] [ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] , [ʌn'tɪl] [tuː] [sprɪŋz] [ə'gəʊ] [wen] ['aʊə(r)]

Thus	have	we	lived	each	day	of	four	years	,	until	two	springs	ago	when	our
因此	有	我们	居住地	每个	天	的	四	年	,	直到	二	弹簧	前	什么时候	我们的

[kraɪm] ['hæpənd] .

crime	happened	.
犯罪	发生	.

就这样，我们过了四年的每一天，直到两年前的春天，我们犯下了罪行。

[ðʌs] [mʌst; məst][ɔːl] [men] [lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] .

Thus	must	all	men	live	until	they	are	forty	.
因此	必须	全部	男人	居住	直到	他们	是	四十	.

因此，所有男人都必须活到四十岁。

[æt; ət] ['fɔːti] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [aʊt] .

At	forty	,	they	are	worn	out	.
在	四十	,	他们	是	磨损	出去	.

四十岁的时候，他们已经筋疲力尽了。

[æt; ət] ['fɔːti] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːsləs] , [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz]

At	forty	,	they	are	sent	to	the	Home	of	the	Useless	,	where	the	Old	Ones
在	四十	,	他们	是	发送	到	这	家	的	这	无用	,	在哪里	这	老的	一个

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

到了四十岁，他们会被送到无用者之家，那里住着老人们。

[ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [duː; də] [nɒt] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	Old	Ones	do	not	work	,	for	the	State	takes	care	of	them	.
这	老的	一个	做	不是	工作	,	为了	这	状态	需要	关心	的	他们	.

那些古老者不再发挥作用，因为国家会照顾他们。

[ðeɪ] [sɪt][ɪn][ðə; ði][sʌn] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn]['wɪntə(r)] .

They	sit	in	the	sun	in	summer	and	they	sit	by	the	fire	in	winter	.
他们	坐	在	这	太阳	在	夏天	和	他们	坐	经过	这	火	在	冬天	.

夏天他们坐在阳光下，冬天他们坐在火炉旁。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [spiːk] ['ɒf(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] .

They	do	not	speak	often	,	for	they	are	weary	.
他们	做	不是	说话	经常	,	为了	他们	是	厌倦	.

他们不常说话，因为他们很疲惫。

[ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə][daɪ] .

The	Old	Ones	know	that	they	are	soon	to	die	.
这	老的	一个	知道	那	他们	是	很快	到	死	.

古老者们知道自己即将消亡。

[wen] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ['hæpənz] [ænd; ənd][sʌm; səm][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːti] - [faɪv] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

When	a	miracle	happens	and	some	live	to	be	forty	-	five	,	they	are	the
什么时候	一个	奇迹	发生	和	一些	居住	到	是	四十	-	五	,	他们	是	这

[- ['eɪnʃənt] [wʌnz] ,

[	-	ancient	ones	,
[	-	古老的	一个	,

当奇迹发生，有些人活到四十五岁时，他们就是[-古老的人，

-] { +Ancient [wʌnz] ,

-	]	{	+Ancient	Ones	,
-	]	{	+Ancient	一个	,

-] {+远古者，

+ } [ænd; ənd] [- [ðə; ði] -] ['tʃɪldrən] [steə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] [wen] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]

+	}	and	[	-	the	-	]	children	stare	at	them	when	passing	by	the	Home	of	the
+	}	和	[	-	这	-	]	孩子们	盯	在	他们	什么时候	通过	经过	这	家	的	这

['juːsləs] .

Useless	.
无用	.

+} 和 [-the-] 孩子们路过无用者之家时，都盯着他们看。

[sʌtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)][laɪf] ,

Such	is	to	be	our	life	,
这样的	是	到	是	我们的	生活	,

这就是我们的人生，

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [huː] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

as	that	of	all	our	brothers	and	of	the	brothers	who	came	before	us	.
作为	那	的	全部	我们的	兄弟	和	的	这	兄弟	WHO	来了	前	我们	.

就像我们所有的兄弟以及在我们之前的兄弟们一样。

[sʌtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['aʊə(r)][laɪf] ,

Such	would	have	been	our	life	,
这样的	会	有	到过	我们的	生活	,

这就是我们原本的生活。

[hæd; həd][wiː; wi] [nɒt] [kə'mɪtɪd] ['aʊə(r)] [kraɪm] [wɪtʃ] { +has+ } [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

had	we	not	committed	our	crime	which	{	+has+	}	changed	all	things	for	us	.
有	我们	不是	坚定的	我们的	犯罪	哪个	{	+has+	}	已更改	全部	事物	为了	我们	.

如果我们没有犯下那桩罪行，那桩罪行改变了我们的一切。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [kɜːs] [wɪtʃ] [drəʊv] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] [kraɪm] .

And	it	was	our	curse	which	drove	us	to	our	crime	.
和	它	曾是	我们的	诅咒	哪个	驾驶	我们	到	我们的	犯罪	.

正是我们的诅咒驱使我们犯罪。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [striːt] ['swiːpə(r)] [ænd; ənd] [laɪk] [ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [striːt] ['swiːpəz] ,

We	had	been	a	good	Street	Sweeper	and	like	all	our	brother	Street	Sweepers	,
我们	有	到过	一个	好的	街道	清扫器	和	喜欢	全部	我们的	兄弟	街道	清扫工	,

我们一直都是优秀的街道清洁工，就像我们所有的街道清洁工兄弟一样，

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] .

save	for	our	cursed	wish	to	know	.
节省	为了	我们的	被诅咒的	希望	到	知道	.

除了我们那该死的好奇心之外。

[wiː; wi] [lʊkt] [tuː] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	looked	too	long	at	the	stars	at	night	,	and	at	the	trees	and	the
我们	看起来	也	长的	在	这	明星	在	夜晚	,	和	在	这	树木	和	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

我们晚上看星星、看树木和看大地的时间太长了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kliːnd] [ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] , [wiː; wi] ['gæðəd]

And	**when**	**we**	**cleaned**	**the**	**yard**	**of**	**the**	**Home**	**of**	**the**	**Scholars**	**,**	**we**	**gathered**
和	什么时候	我们	已清洗	这	院子	的	这	家	的	这	学者们	,	我们	聚集

[ðə; ði] [glɑːs] ['vaɪəl] ,

the	**glass**	**vials**	**,**
这	玻璃	小瓶	,

当我们清理学者之家院子时，我们收集了这些玻璃小瓶。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['met(ə)l] , [ðə; ði] [draɪd] [bəʊnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skɑːdɪd] .

the	**pieces**	**of**	**metal**	**,**	**the**	**dried**	**bones**	**which**	**they**	**had**	**discarded**	**.**
这	件	的	金属	,	这	干燥	骨头	哪个	他们	有	丢弃	.

那些金属碎片，那些他们丢弃的干枯骨头。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ,

We	**wished**	**to**	**keep**	**these**	**things**	**and**	**to**	**study**	**them**	**,**
我们	希望	到	保持	这些	事物	和	到	学习	他们	,

我们希望保留这些东西并进行研究。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ðem; ðəm] .

but	**we**	**had**	**no**	**place**	**to**	**hide**	**them**	**.**
但	我们	有	不	地方	到	隐藏	他们	.

但我们没有地方藏匿它们。

[səʊ][wiː; wi] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['sespuːl] .

So	**we**	**carried**	**them**	**to**	**the**	**City**	**Cesspool**	**.**
所以	我们	携带	他们	到	这	城市	化粪池	.

于是我们把它们搬到了城市粪池。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

And	**then**	**we**	**made**	**the**	**discovery**	**.**
和	然后	我们	制成	这	发现	.

然后我们有了发现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] .

It	**was**	**on**	**a**	**day**	**of**	**the**	**spring**	**before**	**last**	**.**
它	曾是	在	一个	天	的	这	春天	前	最后的	.

那是前年春天的一天。

[wiː; wi] [striːt] ['swiːpəz] [wɜːk] [ɪn] [bri'geid] [ɒv; əv] [θriː] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['juːniən][faɪv]

We	**Street**	**Sweepers**	**work**	**in**	**brigades**	**of**	**three**	**,**	**and**	**we**	**were**	**with**	**Union**	**5**
我们	街道	清扫工	工作	在	旅	的	三	,	和	我们	是	和	联盟	5

- - ,

-	**3992**	**,**
-	-	,

我们街道清洁工三人一组工作，我们隶属于工会 5-3992。

[ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [- [hɑːf] [breɪn] , -] { +half - [breɪn] , + } [ænd; ənd] [wɪð] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - .

they	**of**	**the**	**[**	**-**	**half**	**brain**	**,**	**-**	**]**	**{**	**+half**	**-**	**brain**	**,**	**+**	**}**	**and**	**with**	**International**	**4**	**-**	**8818**	**.**
他们	的	这	[	-	一半	脑	,	-	]	{	+half	-	脑	,	+	}	和	和	国际的	4	-	-	.

它们是 [-半脑, -] {+半脑, +} 和国际 4-8818。

[naʊ] ['juːniən][faɪv] - - [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sɪkli] [læd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪkən] [wɪð]

Now	**Union**	**5**	**-**	**3992**	**are**	**a**	**sickly**	**lad**	**and**	**sometimes**	**they**	**are**	**stricken**	**with**
现在	联盟	5	-	-	是	一个	病弱的	小伙子	和	有时	他们	是	受打击的	和

[kən'vʌlʃnz] ,

convulsions	**,**
抽搐	,

现在，Union 5-3992 是个体弱多病的孩子，有时会抽搐。

[wen] [ðeə(r)] [maʊθ] [frɔθ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [tɜːn] [waɪt] .

when	**their**	**mouth**	**froths**	**and**	**their**	**eyes**	**turn**	**white**	**.**
什么时候	他们的	嘴	泡沫	和	他们的	眼睛	转动	白色的	.

当他们口吐白沫，双眼变白时。

[bʌt; bət] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .

But	International	4	-	8818	are	different	.
但	国际的	4	-	-	是	不同的	.

但国际标准 4-8818 则有所不同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][tɔːl] , [strɒŋ] [juːθ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['faɪrˌflaɪz] ,

They	are	a	tall	,	strong	youth	and	their	eyes	are	like	fireflies	,
他们	是	一个	高的	,	强的	青年	和	他们的	眼睛	是	喜欢	萤火虫	,

他们身材高大强壮，眼睛像萤火虫一样闪闪发光。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['lɑːftə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .

for	there	is	laughter	in	their	eyes	.
为了	那里	是	笑声	在	他们的	眼睛	.

因为他们的眼中充满了笑意。

[wiː; wi] ['kænɒt] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [ænd; ənd][nɒt] [smaɪl] [ɪn]['ɑːnsə(r)] .

We	cannot	look	upon	International	4	-	8818	and	not	smile	in	answer	.
我们	不能	看	之上	国际的	4	-	-	和	不是	微笑	在	回答	.

看到国际 4-8818，我们不可能不微笑回应。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [laɪkt] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,

For	this	they	were	not	liked	in	the	Home	of	the	Students	,
为了	这	他们	是	不是	喜欢	在	这	家	的	这	学生	,

因此，他们在学生之家不受待见。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒpə(r)][tuː; tə][smaɪl] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .

as	it	is	not	proper	to	smile	without	reason	.
作为	它	是	不是	恰当的	到	微笑	没有	原因	.

无缘无故地微笑是不合适的。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [laɪkt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tʊk] ['piːsɪz] [ɒv; əv][kəʊl][ænd; ənd] [ðeɪ]

And	also	they	were	not	liked	because	they	took	pieces	of	coal	and	they
和	还	他们	是	不是	喜欢	因为	他们	采取	件	的	煤炭	和	他们

[druː] ['pɪktʃəz] [ə'pɒn][ðə; ði][wɔːlz] ,

drew	pictures	upon	the	walls	,
画	图片	之上	这	墙壁	,

而且他们也不受欢迎，因为他们拿来煤块，在墙上画画。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [meɪd] [men] [lɑːf] .

and	they	were	pictures	which	made	men	laugh	.
和	他们	是	图片	哪个	制成	男人	笑	.

这些照片让男人们开怀大笑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd]

But	it	is	only	our	brothers	in	the	Home	of	the	Artists	who	are	permitted
但	它	是	仅有的	我们的	兄弟	在	这	家	的	这	艺术家	WHO	是	允许

[tuː; tə] [drɔː] ['pɪktʃəz] ,

to	draw	pictures	,
到	画	图片	,

但只有在艺术家之家（Home of the Artists）的兄弟们才被允许作画。

[səʊ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] , [laɪk]

so	International	4	-	8818	were	sent	to	the	Home	of	the	Street	Sweepers	,	like
所以	国际的	4	-	-	是	发送	到	这	家	的	这	街道	清扫工	,	喜欢

[ɑː'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

因此，国际 4-8818 型飞机被送到了像我们一样的街道清洁工之家。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [frendz] .

International	4	-	8818	and	we	are	friends	.
国际的	4	-	-	和	我们	是	朋友们	.

国际 4-8818，我们是朋友。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['i:v(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] { +great+ } [trænz'greʃ(ə)n] ,

This	is	an	evil	thing	to	say	,	for	it	is	a	{	+great+	}	transgression	,
这	是	一个	邪恶的	事物	到	说	,	为了	它	是	一个	{	+great+	}	越轨行为	,

这句话很邪恶，因为这是极大的罪过。

[ðə; ði] [greɪt] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prefrəns] , [tu:; tə] [lʌv] ['eni] [ə'mʌŋ] [men] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

the	great	Transgression	of	Preference	,	to	love	any	among	men	better	than	the	others	,
这	伟大的	越轨行为	的	偏爱	,	到	爱	任何	之中	男人	更好的	比	这	其他的	,

爱人如己，偏爱其中任何一个男人胜过爱其他人，这是莫大的罪过。

[sɪns] [wi:; wi][mʌst; məst] [lʌv] [ɔ:l] [men] [ænd; ənd] [ɔ:l] [men] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] [frendz] .

since	we	must	love	all	men	and	all	men	are	our	friends	.
自从	我们	必须	爱	全部	男人	和	全部	男人	是	我们的	朋友们	.

因为我们必须爱所有男人，所有男人都是我们的朋友。

[səʊ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔ:r] - - [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv]['nevə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

So	International	4	-	8818	and	we	have	never	spoken	of	it	.
所以	国际的	4	-	-	和	我们	有	绝不	说	的	它	.

所以国际 4-8818，我们从未谈论过它。

[bʌt; bət][wi:; wi] [nəʊ] .

But	we	know	.
但	我们	知道	.

但我们知道。

[wi:; wi] [nəʊ] , [wen] [wi:; wi] [lʊk] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðərz] [aɪz] .

We	know	,	when	we	look	into	each	other's	eyes	.
我们	知道	,	什么时候	我们	看	进入	每个	其他的	眼睛	.

当我们凝视彼此的双眼时，我们便会明白。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [lʊk] [ðʌs] [wɪ'ðaʊt] [- [wɜ:dz] , -] { +works , + } [wi:; wi][bəuθ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['ɔ:lsəʊ] ,

And	when	we	look	thus	without	[	-	words	,	-	]	{	+works	,	+	}	we	both	know	other	things	also	,
和	什么时候	我们	看	因此	没有	[	-	字	,	-	]	{	+works	,	+	}	我们	两个都	知道	其他	事物	还	,

当我们抛开言语和作品，以这种方式看待事物时，我们也能了解到其他事物。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] [ði:z] [θɪŋz] ['fraɪt(ə)n] [ˌju: 'es] .

strange	things	for	which	there	are	no	words	,	and	these	things	frighten	us	.
奇怪的	事物	为了	哪个	那里	是	不	字	,	和	这些	事物	吓唬	我们	.

有些奇怪的事物无法用语言来形容，这些事物令我们感到恐惧。

[səʊ][ɒn] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [lɑ:st] ,

So	on	that	day	of	the	spring	before	last	,
所以	在	那	天	的	这	春天	前	最后的	,

所以，在前年春天的某一天，

['ju:niən][faɪv] - - [wɜ:(r); wə(r)] ['strɪkən] [wɪð] [kən'vʌlʃnz] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] ['θɪətə(r)] .

Union	5	-	3992	were	stricken	with	convulsions	on	the	edge	of	the	City	,	near	the	City	Theatre	.
联盟	5	-	-	是	受打击的	和	抽搐	在	这	边缘	的	这	城市	,	靠近	这	城市	剧院	.

Union 5-3992 在城市边缘，靠近城市剧院的地方，突然出现抽搐。

[wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [tent] [ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [wɪð]

We	left	them	to	lie	in	the	shade	of	the	Theatre	tent	and	we	went	with
我们	左边	他们	到	说谎	在	这	阴影	的	这	剧院	帐篷	和	我们	去	和

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [wɜːk] .

International	4	-	8818	to	finish	our	work	.
国际的	4	-	-	到	结束	我们的	工作	.

我们让他们躺在剧院帐篷的阴凉处，然后我们乘坐国际航班 4-8818 去完成我们的工作。

[wiː; wi] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [rə'viːn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

We	came	together	to	the	great	ravine	behind	the	Theatre	.
我们	来了	一起	到	这	伟大的	峡谷	在后面	这	剧院	.

我们聚集到剧院后面的大峡谷里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['empti] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [wiːdz] .

It	is	empty	save	for	trees	and	weeds	.
它	是	空的	节省	为了	树木	和	杂草	.

除了树木和杂草，这里空无一物。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rə'viːn] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pleɪn] [ðeə(r)] [laɪz] [ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd]

Beyond	the	ravine	there	is	a	plain	,	and	beyond	the	plain	there	lies	the	Uncharted
超过	这	峡谷	那里	是	一个	清楚的	,	和	超过	这	清楚的	那里	谎言	这	未知的

['fɒrɪst] ,

Forest	,
森林	,

峡谷之外是一片平原，平原之外是一片未知的森林。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [men] [mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] .

about	which	men	must	not	think	.
关于	哪个	男人	必须	不是	思考	.

男人不应该去想的事情。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rægz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn]

We	were	gathering	the	papers	and	the	rags	which	the	wind	had	blown
我们	是	采集	这	文件	和	这	破布	哪个	这	风	有	吹

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,

from	the	Theatre	,
从	这	剧院	,

我们正在收集被风从剧院吹下来的纸张和破布。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赞歌(Anthem)
第2/5页

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən]['aɪən][bɑː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] .
when **we** **saw** **an** **iron** **bar** **among** **the** **weeds** **.**
什么时候 我们 锯 一个 铁 酒吧 之中 这 杂草 .

当我们看到杂草丛中有一根铁棍时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] ['rʌstɪd] [baɪ] [- [mæn] -] { +many+ } [reɪnz] .
It **was** **old** **and** **rusted** **by** **[** **-** **man** **-** **]** **{** **+many+** **}** **rains** **.**
它 曾是 老的 和 生锈的 经过 [- 男人 -] { +many+ } 雨 .

它又旧又锈，饱经风霜雨水的侵蚀。

[wiː; wi] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [streŋθ] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
We **pulled** **with** **all** **our** **strength** **,** **but** **we** **could** **not** **move** **it** **.**
我们 拉 和 全部 我们的 力量 , 但 我们 可以 不是 移动 它 .

我们使出浑身解数拉，却怎么也拉不动它。

[səʊ][wiː; wi] [kɔːld] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
So **we** **called** **International**
所以 我们 称为 国际的

所以我们联系了国际组织。

[- [fɔːr] - - , -] { +4 - 8818+ } [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [skreɪpt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
[**-** **4** **-** **8818** **,** **-** **]** **{** **+4** **-** **8818+** **}** **and** **together** **we** **scraped** **the** **earth** **around** **the**
[- 4 - - , -] { +4 - 8818+ } 和 一起 我们 刮擦 这 地球 大约 这
[bɑː(r)] .
bar **.**
酒吧 .

[-4-8818, -] {+4-8818+}，我们一起刮掉了酒吧周围的泥土。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [ɜːθ] [fel] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
Of **a** **sudden** **the** **earth** **fell** **in** **before** **us** **,**
的 一个 突然 这 地球 跌倒 在 前 我们 ,

突然间，我们面前的地面塌陷了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [æn; ən][əʊld]['aɪən] [grɪl] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [blæk] [həʊl] .
and **we** **saw** **an** **old** **iron** **grill** **over** **a** **black** **hole** **.**
和 我们 锯 一个 老的 铁 炙烤 超过 一个 黑色的 洞 .

我们看到一个旧铁栅栏罩在一个黑洞上。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [stept] [bæk] .
International **4** **-** **8818** **stepped** **back** **.**
国际的 4 - - 步 后退 .

国际 4-8818 退后了。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [grɪl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] .
But **we** **pulled** **at** **the** **grill** **and** **it** **gave** **way** **.**
但 我们 拉 在 这 炙烤 和 它 给予 方式 .

但我们用力拉了一下烤架，它就松动了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] ['aɪən] [rɪŋz] [æz; əz] [steps] ['liːdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɑːft] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɑːknəs]
And **then** **we** **saw** **iron** **rings** **as** **steps** **leading** **down** **a** **shaft** **into** **a** **darkness**
和 然后 我们 锯 铁 戒指 作为 步骤 领导 向下 一个 轴 进入 一个 黑暗
[wɪ'ðaʊt] ['bɒtəm] .
without **bottom** **.**
没有 底部 .

然后我们看到铁环像台阶一样通向一个深不见底的黑暗竖井。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [daʊn] , " [wiː; wi] [sed] [tuː; tə] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - .

"	We	shall	go	down	,	"	we	said	to	International	4	-	8818	.
"	我们	将	去	向下	,	"	我们	说	到	国际的	4	-	-	.

“我们将下去，”我们对国际 4-8818 说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] , " [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	It	is	forbidden	,	"	they	answered	.
"	它	是	禁止	,	"	他们	回答	.

“这是禁止的，”他们回答道。

[wiː; wi] [sed] : " [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [fə'bɪd(ə)n] .

We	said	:	"	The	Council	does	not	know	of	this	hole	,	so	it	cannot	be	forbidden	.
我们	说	:	"	这	理事会	做	不是	知道	的	这	洞	,	所以	它	不能	是	禁止	.

我们说：“委员会并不知道这个洞的存在，所以不能禁止它。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] : " [sɪns] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ,

"	And	they	answered	:	"	Since	the	Council	does	not	know	of	this	hole	,
"	和	他们	回答	:	"	自从	这	理事会	做	不是	知道	的	这	洞	,

他们回答说：“由于委员会并不知道这个洞的存在，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [lɔː] [pə'mɪtɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

there	can	be	no	law	permitting	to	enter	it	.
那里	能	是	不	法律	允许	到	进入	它	.

没有任何法律允许进入。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [baɪ] [lɔː] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] .

And	everything	which	is	not	permitted	by	law	is	forbidden	.
和	一切	哪个	是	不是	允许	经过	法律	是	禁止	.

凡是法律不允许的，都是禁止的。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [sed] : " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] , [nʌn] [ðə; ði] [les] .

"	But	we	said	:	"	We	shall	go	,	none	the	less	.
"	但	我们	说	:	"	我们	将	去	,	没有任何	这	较少的	.

但我们说：“无论如何，我们都要去。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌjuː 'es][gəʊ] .

"	They	were	frightened	,	but	they	stood	by	and	watched	us	go	.
"	他们	是	害怕	,	但	他们	站立	经过	和	观看	我们	去	.

“他们很害怕，但他们站在一旁看着我们离开。”

[wiː; wi] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪən] [rɪŋz] [wɪð] ['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd] { +our+ } [fiːt] .

We	hung	on	the	iron	rings	with	our	hands	and	{	+our+	}	feet	.
我们	悬挂	在	这	铁	戒指	和	我们的	双手	和	{	+our+	}	脚	.

我们用手和脚抓住铁环。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] .

We	could	see	nothing	below	us	.
我们	可以	看	没有什么	以下	我们	.

我们下方什么也看不到。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [həʊl]

And	above	us	the	hole
和	多于	我们	这	洞

我们头顶上有一个洞

[- ['əʊpən] -] [ə'pɒn][ðə; ði][skaɪ] [gruː] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] ,

[	-	open	-	]	upon	the	sky	grew	smaller	and	smaller	,
[	-	打开	-	]	之上	这	天空	生长	较小的	和	较小的	,

天空中的景象越来越小，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .

till	it	came	to	be	the	size	of	a	button	.
直到	它	来了	到	是	这	尺寸	的	一个	按钮	.

直到它缩小到纽扣大小。

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [went] [daʊn] .

But	still	we	went	down	.
但	仍然	我们	去	向下	.

但我们还是失败了。

[ðen] ['aʊə(r)] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

Then	our	foot	touched	the	ground	.
然后	我们的	脚	感动	这	地面	.

然后我们的脚触到了地面。

[wiː; wi] [rʌbd] ['aʊə(r)] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] .

We	rubbed	our	eyes	,	for	we	could	not	see	.
我们	摩擦	我们的	眼睛	,	为了	我们	可以	不是	看	.

我们揉了揉眼睛，因为我们什么也看不见。

[ðen] ['aʊə(r)] [aɪz] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [- [bʌt; bət] -] { +and+ } [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]

Then	our	eyes	became	used	to	the	darkness	,	[	-	but	-	]	{	+and+	}	we	could	not
然后	我们的	眼睛	成为	用过的	到	这	黑暗	,	[	-	但	-	]	{	+and+	}	我们	可以	不是

[bɪ'liːv] [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] .

believe	what	we	saw	.
相信	什么	我们	锯	.

然后我们的眼睛逐渐适应了黑暗，但是，我们却无法相信我们所看到的。

[nəʊ] [- [men] -] { +man+ } [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪlt] [ðɪs] [pleɪs] ,

No	[	-	men	-	]	{	+man+	}	known	to	us	could	have	built	this	place	,
不	[	-	男人	-	]	{	+man+	}	已知	到	我们	可以	有	建造	这	地方	,

我们所知的任何人都不可能建造这个地方。

[nɔː(r)][ðə; ði][men] [nəʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

nor	the	men	known	to	our	brothers	who	lived	before	us	,
也不	这	男人	已知	到	我们的	兄弟	WHO	居住地	前	我们	,

也不是我们前辈兄弟们所认识的人，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][men] .

and	yet	it	was	built	by	men	.
和	然而	它	曾是	建造	经过	男人	.

然而，它却是人建造的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tʌn(ə)l] .

It	was	a	great	tunnel	.
它	曾是	一个	伟大的	隧道	.

那真是一条很棒的隧道。

[ɪts] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [smuːð] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [stəʊn] ,

Its	walls	were	hard	and	smooth	to	the	touch	;	it	felt	like	stone	,
它是	墙壁	是	难的	和	光滑的	到	这	触碰	;	它	毛毡	喜欢	石头	,

它的墙壁坚硬光滑，摸起来像石头一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [stəʊn] .

but	it	was	not	stone	.
但	它	曾是	不是	石头	.

但它不是石头。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [θɪn] [træks] [ɒv; əv]['aɪən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['aɪən] ;

On	the	ground	there	were	long	thin	tracks	of	iron	,	but	it	was	not	iron	;
在	这	地面	那里	是	长的	薄的	轨道	的	铁	,	但	它	曾是	不是	铁	;

地面上有长长的细铁丝，但那并不是铁；

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [smuːð] [ænd; ənd][kəʊld][æz; əz] [glɑːs] .

it	felt	smooth	and	cold	as	glass	.
它	毛毡	光滑的	和	寒冷的	作为	玻璃	.

摸起来像玻璃一样光滑冰冷。

[wiː; wi] [nelt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [krɔːl] ['fɔːwəd] ,

We	knelt	,	and	we	crawled	forward	,
我们	跪下	,	和	我们	爬行	向前	,

我们跪了下来，然后向前爬去，

['aʊə(r)][hænd]['grəʊpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['aɪən][laɪn][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] .

our	hand	groping	along	the	iron	line	to	see	where	it	would	lead	.
我们的	手	摸索	沿着	这	铁	线	到	看	在哪里	它	会	带领	.

我们的手沿着铁丝摸索，想看看它会通向哪里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'brəʊkən] [naɪt] [ə'hed] .

But	there	was	an	unbroken	night	ahead	.
但	那里	曾是	一个	未破	夜晚	前方	.

但前方还有一夜无眠。

['əʊnli][ðə; ði]['aɪən] [træks] [gləu] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [streɪt] [ænd; ənd] [waɪt] , ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

Only	the	iron	tracks	glowed	through	it	,	straight	and	white	,	calling	us	to
仅有的	这	铁	轨道	发光	通过	它	,	直的	和	白色的	,	呼叫	我们	到

['fɒləʊ] .

follow	.
跟随	.

只有铁轨在黑暗中闪闪发光，笔直洁白，仿佛在召唤我们跟随。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] [laɪt]

But	we	could	not	follow	,	for	we	were	losing	the	puddle	of	light
但	我们	可以	不是	跟随	,	为了	我们	是	输	这	水坑	的	光

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

behind	us	.
在后面	我们	.

但我们无法跟随，因为我们正在失去身后的那片光亮。

[səʊ][wiː; wi] [tɜːnd] [ænd; ənd][wiː; wi] [krɔːl] [bæk] , ['aʊə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði]['aɪən][laɪn] .

So	we	turned	and	we	crawled	back	,	our	hand	on	the	iron	line	.
所以	我们	转向	和	我们	爬行	后退	,	我们的	手	在	这	铁	线	.

于是我们转身爬了回去，手扶着铁绳。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [hɑːt] [biːt] [ɪn]['aʊə(r)] ['fɪŋgətɪps] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .

And	our	heart	beat	in	our	fingertips	,	without	reason	.
和	我们的	心	打	在	我们的	指尖	,	没有	原因	.

我们的心跳毫无缘由地在指尖跳动。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [njuː] .

And	then	we	knew	.
和	然后	我们	知道	.

然后我们就明白了。

[wiː; wi] [njuː] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [left] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .

We	knew	suddenly	that	this	place	was	left	from	the	Unmentionable	Times	.
我们	知道	突然	那	这	地方	曾是	左边	从	这	不可言说的	《时代周刊》	.

我们突然意识到，这个地方是那个不可言说的时代遗留下来的。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [taɪmz] [hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndər]

So	it	was	true	,	and	those	Times	had	been	,	and	all	the	wonders
所以	它	曾是	真的	,	和	那些	《时代周刊》	有	到过	,	和	全部	这	奇迹

[ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .

of	those	Times	.
的	那些	《时代周刊》	.

所以，那段历史是真的，那个时代确实存在过，那个时代也充满了奇迹。

['hʌndrədz] [ə'pɒn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ][men] [njuː] ['siːkrəts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] .

Hundreds	upon	hundreds	of	years	ago	men	knew	secrets	which	we	have	lost	.
数百	之上	数百	的	年	前	男人	知道	秘密	哪个	我们	有	丢失的	.

数百年前，人类掌握着我们已经失传的秘密。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] : " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faʊl] [pleɪs] .

And	we	thought	:	"	This	is	a	foul	place	.
和	我们	想法	:	"	这	是	一个	犯规	地方	.

我们当时想：“这地方真糟糕。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dæmd] [huː] [tʌtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .

They	are	damned	who	touch	the	things	of	the	Unmentionable	Times	.
他们	是	该死的	WHO	触碰	这	事物	的	这	不可言说的	《时代周刊》	.

触碰禁忌时代之事者，必遭诅咒。

" [bʌt; bət]['aʊə(r)][hænd] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [træk] , [æz; əz][wiː; wi] [krɔːl] ,

"	But	our	hand	which	followed	the	track	,	as	we	crawled	,
"	但	我们的	手	哪个	随后	这	追踪	,	作为	我们	爬行	,

“但我们的手沿着痕迹爬行，

[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪən][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

clung	to	the	iron	as	if	it	would	not	leave	it	,
紧紧抓住	到	这	铁	作为	如果	它	会	不是	离开	它	,

它紧紧抓住熨斗，仿佛不愿离开似的。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hænd][wɜː(r); wə(r)] ['θɜːsti] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l]

as	if	the	skin	of	our	hand	were	thirsty	and	begging	of	the	metal
作为	如果	这	皮肤	的	我们的	手	是	渴	和	乞讨	的	这	金属

[sʌm; səm] ['siːkrət] ['fluːɪd] ['biːtɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['kəʊldnəs] .

some	secret	fluid	beating	in	its	coldness	.
一些	秘密	体液	殴打	在	它是	寒冷	.

仿佛我们手上的皮肤干渴难耐，渴望着冰冷的金属中涌动的某种神秘液体。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

We	returned	to	the	earth	.
我们	返回	到	这	地球	.

我们回归了大地。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [lʊkt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [stept] [bæk] .

International	4	-	8818	looked	upon	us	and	stepped	back	.
国际的	4	-	-	看起来	之上	我们	和	步	后退	.

国际 4-8818 看着我们，然后退后了一步。

" [iˈkwɒlətɪ] ['sɛvən] - - , " [ðeɪ] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [waɪt] .

"	Equality	7	-	2521	,	"	they	said	,	"	your	face	is	white	.
"	平等	7	-	-	,	"	他们	说	,	"	你的	脸	是	白色的	.

“平等 7-2521，”他们说，“你的脸是白色的。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

"	But	we	could	not	speak	and	we	stood	looking	upon	them	.
"	但	我们	可以	不是	说话	和	我们	站立	寻找	之上	他们	.

但我们无法说话，只能站在那里看着他们。

[ðeɪ] [bækt] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] .

They	backed	away	,	as	if	they	dared	not	touch	us	.
他们	支持的	离开	,	作为	如果	他们	敢于	不是	触碰	我们	.

他们后退了几步，好像不敢碰我们似的。

[ðen] [ðeɪ] [smaɪld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] { +a+ } [nɒt][ə; eɪ] [geɪ] [smaɪl] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst]

Then	they	smiled	,	but	it	was	{	+a+	}	not	a	gay	smile	;	it	was	lost
然后	他们	微笑	,	但	它	曾是	{	+a+	}	不是	一个	同性恋	微笑	;	它	曾是	丢失的

[ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] .

and	pleading	.
和	恳求	.

然后他们笑了，但那不是快乐的笑容；那是迷茫和恳求的笑容。

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .

But	still	we	could	not	speak	.
但	仍然	我们	可以	不是	说话	.

但我们仍然无法说话。

[ðen] [ðeɪ] [sed] :

Then	they	said	:
然后	他们	说	:

然后他们说：

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪˈpɔːt] [ˈaʊə(r)][faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈkaʊnsə(ə)l][ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [wɪl] [biː; bi]

"	We	shall	report	our	find	to	the	City	Council	and	both	of	us	will	be
"	我们	将	报告	我们的	寻找	到	这	城市	理事会	和	两个都	的	我们	将要	是

[riˈwɔːdid] .

rewarded	.
奖励	.

“我们将向市议会报告我们的发现，我们两人都将获得奖励。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [spəʊk] .

"	And	then	we	spoke	.
"	和	然后	我们	辐	.

然后我们就开始交谈了。

[ˈaʊə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈmɜːsi] [ɪn][ˈaʊə(r)] [vɔɪs] .

Our	voice	was	hard	and	there	was	no	mercy	in	our	voice	.
我们的	嗓音	曾是	难的	和	那里	曾是	不	怜悯	在	我们的	嗓音	.

我们的声音很严厉，没有一丝怜悯。

[wiː; wi] [sed] :

We	said	:
我们	说	:

我们说：

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪˈpɔːt] [ˈaʊə(r)][faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈkaʊnsə(ə)l] .

"	We	shall	not	report	our	find	to	the	City	Council	.
"	我们	将	不是	报告	我们的	寻找	到	这	城市	理事会	.

“我们不会将我们的发现报告给市议会。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈeni] [men] .

We	shall	not	report	it	to	any	men	.
我们	将	不是	报告	它	到	任何	男人	.

我们不会将此事告诉任何人。

" [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] , [fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːd] [sʌtʃ] [wɜːdz]

"	They	raised	their	hands	to	their	ears	,	for	never	had	they	heard	such	words
"	他们	提高	他们的	双手	到	他们的	耳朵	,	为了	绝不	有	他们	听到	这样的	字

[æz; əz] [ðiːz] .

as	these	.
作为	这些	.

“他们捂住耳朵，因为他们从未听过这样的话。”

" [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - , " [wiː; wi] [ɑːskt] , " [wɪl] [juː; jʊ] [rɪˈpɔːt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði]

"	International	4	-	8818	,	"	we	asked	,	"	will	you	report	us	to	the
"	国际的	4	-	-	,	"	我们	问	,	"	将要	你	报告	我们	到	这

“国际 4-8818，”我们问道，“你们会向……报告我们吗？”

[ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd] [siː] [ˌjuː ˈes] [læʃt] [tuː; tə] [deθ] [bɪˈfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ?

Council	and	see	us	lashed	to	death	before	your	eyes	?
理事会	和	看	我们	鞭打	到	死亡	前	你的	眼睛	?

各位议员，你们难道要眼睁睁地看着我们被鞭打致死吗?

" [ðeɪ] [stʊd] [streɪt] [- [ɔːl] -] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] :
" They stood straight [- all -] of a sudden and they answered :
" 他们 站立 直的 [- 全部 -] 的 一个 突然 和 他们 回答 :

他们突然直起身子，回答道：

" ['rɑːðə(r)] [wʊd] [wiː; wi][daɪ] . "
" Rather would we die . "
" 相当 会 我们 死 . "

“我们宁愿死去。”

" [ðen] , " [wiː; wi] [sed] , " [kiːp] ['saɪlənt] .
" Then , " we said , " keep silent .
" 然后 , " 我们 说 , " 保持 沉默的 .

“然后，”我们说，“保持沉默。”

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz]['aʊəz] .
This place is ours .
这 地方 是 我们的 .

这里是我们的。

[ðɪs] [pleɪs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [iˈkwɒlətɪ] ['sɛvən] - - , [ænd; ənd][tuː; tə] [- [nəʊ] -] { +not+ }
This place belongs to us , Equality 7 - 2521 , and to [- no -] { +not+ }
这 地方 属于 到 我们 , 平等 7 - - , 和 到 [- 不 -] { +not+ }
['ʌðə(r)] [men] [ɒn] [ɜːθ] .
other men on earth .
其他 男人 在 地球 .

这个地方属于我们，平等 7-2521，不属于地球上其他任何人。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][wiː; wi] [səˈrendə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [səˈrendə(r)] ['aʊə(r)] [laɪf] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsəʊ] .
And if ever we surrender it , we shall surrender our life with it also .
和 如果 曾经 我们 投降 它 , 我们 将 投降 我们的 生活 和 它 还 .

如果我们放弃它，我们也等于放弃了我们的生命。

" [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [- [ðeɪ] -] { +the+ } [aɪz] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [wɜː(r); wə(r)] [fʊl]
" Then we saw that [- they -] { +the+ } eyes of International 4 - 8818 were full
" 然后 我们 锯 那 [- 他们 -] { +the+ } 眼睛 的 国际的 4 - - 是 满的
[tuː; tə][ðə; ði][lɪdz] [wɪð] [tɪəz] { +with tears+ } [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [- [drɒp] .
to the lids with tears { +with tears+ } they dared not [- drop .
到 这 盖子 和 眼泪 { +with tears+ } 他们 敢于 不是 [- 降低 .

然后我们看到国际 4-8818 的眼睛里充满了泪水，他们不敢让泪水掉下来。

[ðeɪ] -] { +drop , they+ } ['wɪspəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [vɔɪs] ['trembld] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːdz]
They -] { +drop , they+ } whispered , and their voice trembled , so that their words
他们 -] { +drop , they+ } 低声说道 , 和 他们的 嗓音 颤抖 , 所以 那 他们的 字
[lɒst] [ɔːl] [ʃeɪp] :
lost all shape :
丢失的全部 形状 :

他们低声细语，声音颤抖，以至于话语都失去了原有的形状：

" [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
" The will of the Council is above all things , for it is the will of our
" 这 将要 的 这 理事会 是 多于 全部 事物 , 为了 它 是 这 将要 的 我们的
['brʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

“理事会的意志高于一切，因为那是我们兄弟们的意志。”

[wɪtʃ] [ɪz]['həʊli] .
which is holy .
哪个 是 圣 .

这是神圣的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əˈbeɪ] [juː; jʊ] .

But	if	you	wish	it	so	,	we	shall	obey	you	.
但	如果	你	希望	它	所以	,	我们	将	服从	你	.

但如果您如此要求，我们将服从您。

['rɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi]['iːv(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ][ðæn; ðən] [gʊd] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðəz] .

Rather	shall	we	be	evil	with	you	than	good	with	all	our	brothers	.
相当	将	我们	是	邪恶的	和	你	比	好的	和	全部	我们的	兄弟	.

我们宁愿对你们恶，也不愿对所有弟兄好。

[meɪ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [bəuθ]['aʊə(r)] [hɑːts] !

May	the	Council	have	mercy	upon	both	our	hearts	!
可能	这	理事会	有	怜悯	之上	两个都	我们的	心	!

愿议会怜悯我们俩的心!

" [ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt]

"	Then	we	walked	away	together	and	back	to	the	Home	of	the	Street
"	然后	我们	步行	离开	一起	和	后退	到	这	家	的	这	街道

然后我们一起离开，回到了街头之家。

['swiːpəz] .

Sweepers	.
清扫工	.

清扫工。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn] ['saɪləns] .

And	we	walked	in	silence	.
和	我们	步行	在	沉默	.

我们默默地走着。

[ðʌs] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [iːtʃ] [naɪt] ,

Thus	did	it	come	to	pass	that	each	night	,
因此	做过	它	来	到	经过	那	每个	夜晚	,

于是，每晚都是如此，

[wen] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] [sɪt][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['θɪətə(r)] ,

when	the	stars	are	high	and	the	Street	Sweepers	sit	in	the	City	Theatre	,
什么时候	这	明星	是	高的	和	这	街道	清扫工	坐	在	这	城市	剧院	,

当繁星高悬，街道清洁工们坐在城市剧院里时

[wiː; wi] , [iˈkwɒləti] ['sɛvən] - - , [stiːl] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pleɪs]

we	,	Equality	7	-	2521	,	steal	out	and	run	through	the	darkness	to	our	place
我们	,	平等	7	-	-	,	偷	出去	和	跑步	通过	这	黑暗	到	我们的	地方

.

:
.

我们，平等 7-2521，偷偷溜出去，穿过黑暗，奔向我们的住处。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ;

It	is	easy	to	leave	the	Theatre	;
它	是	简单的	到	离开	这	剧院	;

离开剧院很容易；

[wen] [ðə; ði]['kænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] [- [aʊt] -] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æktəz] [kʌm] ['ɒntə][ðə; ði][steɪdʒ] ,

when	the	candles	are	blown	[	-	out	-	]	and	the	Actors	come	onto	the	stage	,
什么时候	这	蜡烛	是	吹	[	-	出去	-	]	和	这	演员	来	到	这	阶段	,

当蜡烛熄灭，演员们登上舞台时，

[nəʊ] [aɪz] [kæn; kən] [siː] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [krɔːl] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [siːt] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [klɒθ]

no	eyes	can	see	us	as	we	crawl	under	our	seat	and	under	the	cloth
不	眼睛	能	看	我们	作为	我们	爬行	在下面	我们的	座位	和	在下面	这	布

[ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

of	the	tent	.
的	这	帐篷	.

我们爬到座位底下和帐篷布底下，没有人能看到我们。

[- ['leɪtə(r)] ,

[	-	Later	,
[	-	之后	,

[-之后，

-] { +Later+ } [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [stiːl] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn] [laɪn] [nekst][tuː; tə]

-	]	{	+Later+	}	it	is	easy	to	steal	through	the	shadows	and	fall	in	line	next	to
-	]	{	+Later+	}	它	是	简单的	到	偷	通过	这	阴影	和	落下	在	线	下一个	到

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - ,

International	4	-	8818	,
国际的	4	-	-	,

-] {+稍后+} 很容易就能潜入阴影中，排在国际 4-8818 旁边，

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒləm] [liːvz] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

as	the	column	leaves	the	Theatre	.
作为	这	柱子	树叶	这	剧院	.

当队伍离开剧院时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][men] [ə'baʊt] ,

It	is	dark	in	the	streets	and	there	are	no	men	about	,
它	是	黑暗的	在	这	街道	和	那里	是	不	男人	关于	,

街上一片漆黑，空无一人。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][men] [meɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk]

for	no	men	may	walk	through	the	City	when	they	have	no	mission	to	walk
为了	不	男人	可能	走	通过	这	城市	什么时候	他们	有	不	使命	到	走

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

没有使命的人不得在城内行走。

[iːtʃ] [naɪt] , [wiː; wi] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [rə'viːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [stəʊnz]

Each	night	,	we	run	to	the	ravine	,	and	we	remove	the	stones
每个	夜晚	,	我们	跑步	到	这	峡谷	,	和	我们	消除	这	石头

每天晚上，我们都会跑到山沟里，把石头搬走。

[- [wɪtʃ] -] [wiː; wi][hæv; həv][paɪld] [ə'pɒn][ðə; ði]['aɪən] [grɪl] [tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [- [ðə; ði] -]

[	-	which	-	]	we	have	piled	upon	the	iron	grill	to	hide	it	from	[	-	the	-	]
[	-	哪个	-	]	我们	有	堆积	之上	这	铁	炙烤	到	隐藏	它	从	[	-	这	-	]

[men] .

men	.
男人	.

我们把这些东西堆在铁栅栏上，是为了不让那些人看到。

[iːtʃ] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [ə'ləʊn] .

Each	night	,	for	three	hours	,	we	are	under	the	earth	,	alone	.
每个	夜晚	,	为了	三	小时	,	我们	是	在下面	这	地球	,	独自的	.

每晚，我们独自一人在地下待上三个小时。

[wiː; wi][hæv; həv]['stəʊlən]['kænd(ə)ls][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] ,

We	have	stolen	candles	from	the	Home	of	the	Street	Sweepers	,
我们	有	被盗	蜡烛	从	这	家	的	这	街道	清扫工	,

我们从街道清洁工之家偷了蜡烛，

[wiː; wi][hæv; həv]['stəʊlən] [flɪnts] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt]

we	have	stolen	flints	and	knives	and	paper	,	and	we	have	brought
我们	有	被盗	燧石	和	刀具	和	纸	,	和	我们	有	带来

[ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

them	to	this	place	.
他们	到	这	地方	.

我们偷了燧石、刀和纸，并把它们带到了这里。

[wiː; wi][hæv; həv]['stəʊlən] [glɑːs] ['vaɪəl][ænd; ənd] ['paʊdər] [ænd; ənd]['æsɪd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv]

We	have	stolen	glass	vials	and	powders	and	acids	from	the	Home	of
我们	有	被盗	玻璃	小瓶	和	粉末	和	酸	从	这	家	的

[ðə; ðɪ] ['skɑːlərz] .

the	Scholars	.
这	学者们	.

我们从学者之家偷走了玻璃小瓶、粉末和酸。

[naʊ] [wiː; wi][sɪt][ɪn][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [iːtʃ] [naɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] ['stʌdi] .

Now	we	sit	in	the	tunnel	for	three	hours	each	night	and	we	study	.
现在	我们	坐	在	这	隧道	为了	三	小时	每个	夜晚	和	我们	学习	.

现在我们每晚在隧道里坐三个小时学习。

[wiː; wi] [melt] [streɪndʒ] ['met(ə)lz] , [ænd; ənd][wiː; wi][mɪks] ['æsɪd] ,

We	melt	strange	metals	,	and	we	mix	acids	,
我们	熔化	奇怪的	金属	,	和	我们	混合	酸	,

我们熔化奇异的金属，混合各种酸。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʌt] ['əʊpən][ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti]

and	we	cut	open	the	bodies	of	the	animals	which	we	find	in	the	City
和	我们	切	打开	这	身体	的	这	动物	哪个	我们	寻找	在	这	城市

['sespuːl] .

Cesspool	.
化粪池	.

我们剖开了在城市粪池中发现的动物尸体。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [æn; ən]['ʌv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brɪks] [wiː; wi] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] .

We	have	built	an	oven	of	the	bricks	we	gathered	in	the	streets	.
我们	有	建造	一个	烤箱	的	这	砖块	我们	聚集	在	这	街道	.

我们用在街上捡来的砖块盖了一个烤炉。

[wiː; wi] [bɜːn] [ðə; ðɪ] [wʊd] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ðɪ] [rə'viːn] .

We	burn	the	wood	we	find	in	the	ravine	.
我们	烧伤	这	木头	我们	寻找	在	这	峡谷	.

我们把在山沟里找到的木头烧掉。

[ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ['flɪkəz] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [bluː] ['ʃædəʊz] [dɑːns] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [wɔːlz] ,

The	fire	flickers	in	the	oven	and	blue	shadows	dance	upon	the	walls	,
这	火	闪烁	在	这	烤箱	和	蓝色的	阴影	舞蹈	之上	这	墙壁	,

烤箱里的火焰摇曳，蓝色的影子在墙壁上舞动。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv][men] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es] .

and	there	is	no	sound	of	men	to	disturb	us	.
和	那里	是	不	声音	的	男人	到	打扰	我们	.

这里没有男人的声音打扰我们。

[wiː; wi][hæv; həv]['stəʊlən] ['mænjʊskrɪpts] .

We	have	stolen	manuscripts	.
我们	有	被盗	手稿	.

我们偷走了手稿。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'fens] .

This	is	a	great	offense	.
这	是	一个	伟大的	罪行	.

这是一次非常精彩的进攻。

['mænjʊskrɪpts] [ɑː(r); ə(r)] ['preʃəs] ,
Manuscripts **are** **precious** **,**
手稿 是 宝贵的 ,

手稿是珍贵的，

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [spend] [wʌn] [jɪə(r)][tuː; tə] ['kɒpi] [wʌn]
for **our** **brothers** **in** **the** **Home** **of** **the** **Clerks** **spend** **one** **year** **to** **copy** **one**
为了 我们的 兄弟 在 这 家 的 这 职员 花费 一 年 到 复制 一
['sɪŋg(ə)l] [skrɪpt] [ɪn][ðeə(r)][klɪə(r)] ['hændraɪtɪŋ] .
single **script** **in** **their** **clear** **handwriting** **.**
单身的 脚本 在 他们的 清除 手写 .

我们文士之家的兄弟们花了一年时间，用他们清晰的笔迹抄写一份手稿。

['mænjʊskrɪpts] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] .
Manuscripts **are** **rare** **and** **they** **are** **kept** **in** **the** **Home** **of** **the** **Scholars** **.**
手稿 是 稀有的 和 他们 是 保留 在 这 家 的 这 学者们 .

手稿十分珍贵，保存在学者之家。

[səʊ][wiː; wi][sɪt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][wiː; wi] [riːd] [ðə; ði]['stəʊlən] [skɹɪpts] .
So **we** **sit** **under** **the** **earth** **and** **we** **read** **the** **stolen** **scripts** **.**
所以 我们 坐 在下面 这 地球 和 我们 读 这 被盗 脚本 .

于是我们坐在地下，阅读那些被盗的剧本。

[tuː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] .
Two **years** **have** **passed** **since** **we** **found** **this** **place** **.**
二 年 有 通过了 自从 我们 成立 这 地方 .

自从我们发现这个地方以来，已经过去了两年。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [tuː] [j'iəz] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn]
And **in** **these** **two** **years** **we** **have** **learned** **more** **than** **we** **had** **learned** **in**
和 在 这些 二 年 我们 有 学习 更多的 比 我们 有 学习 在
[ðə; ði] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
the **ten** **years** **of** **the** **Home** **of** **the** **Students** **.**
这 十 年 的 这 家 的 这 学生 .

这两年里，我们学到的东西比学生之家十年来学到的东西还要多。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [skɹɪpts] .
We **have** **learned** **things** **which** **are** **not** **in** **the** **scripts** **.**
我们 有 学习 事物 哪个 是 不是 在 这 脚本 .

我们学到了一些剧本里没有的东西。

[wiː; wi][hæv; həv] [sɒlvd] { +the+ } ['siːkrəts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] .
We **have** **solved** **{** **+the+** **}** **secrets** **of** **which** **the** **Scholars** **have** **no** **knowledge** **.**
我们 有 已解决 { +the+ } 秘密 的 哪个 这 学者们 有 不 知识 .

我们已经解开了学者们所不知道的秘密。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːd] ,
We **have** **come** **to** **see** **how** **great** **is** **the** **unexplored** **,**
我们 有 来 到 看 如何 伟大的 是 这 未探索的 ,

我们已经见识到未探索的领域有多么伟大。

[ænd; ənd] ['meni] ['laɪfˌtaɪm] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kwest] .
and **many** **lifetimes** **will** **not** **bring** **us** **to** **the** **end** **of** **our** **quest** **.**
和 许多 一生 将要 不是 带来 我们 到 这 结尾 的 我们的 寻求 .

即使经历无数世，我们也无法完成我们的追求。

[- [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪʃ] [nəʊ][end][tuː; tə]['aʊə(r)] [kwest] . -] [wiː; wi] [wɪʃ] ['nʌθɪŋ] ,
[**-** **But** **we** **wish** **no** **end** **to** **our** **quest** **.** **-** **]** **We** **wish** **nothing** **,**
[- 但 我们 希望 不 结尾 到 我们的 寻求 . -] 我们 希望 没有什么 ,

但我们希望我们的探索永无止境。我们什么都不想要，

[seɪv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] ,

save	to	be	alone	and	to	learn	,
节省	到	是	独自的	和	到	学习	,

除了独处和学习之外，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [iːtʃ] [deɪ] ['aʊə(r)] [saɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən]

and	to	feel	as	if	with	each	day	our	sight	were	growing	sharper	than
和	到	感觉	作为	如果	和	每个	天	我们的	视线	是	生长	更锐利	比

[ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd]['klɪərə(r)][ðæn; ðən] [rɒk] ['krɪst(ə)l] .

the	hawk's	and	clearer	than	rock	crystal	.
这	鹰的	和	更清晰	比	岩石	水晶	.

感觉自己仿佛每天都拥有比鹰更敏锐、比水晶更清澈的视力。

[streɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] .

Strange	are	the	ways	of	evil	.
奇怪的	是	这	方式	的	邪恶的	.

邪恶的手段真是诡谲莫测。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] .

We	are	false	in	the	faces	of	our	brothers	.
我们	是	错误的	在	这	面孔	的	我们的	兄弟	.

我们当着兄弟的面撒谎。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kaunslz] .

We	are	defying	the	will	of	our	Councils	.
我们	是	反抗	这	将要	的	我们的	议会	.

我们正在违抗议会的意愿。

[wiː; wi] [ə'ləʊn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] [wɔːk] [ðɪs] [ɜːθ] ,

We	alone	,	of	the	thousands	who	walk	this	earth	,
我们	独自的	,	的	这	数千	WHO	走	这	地球	,

在世间万物之中，唯有我们，

[wiː; wi] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] ['pɜːpəs] [seɪv] [ðæt] [wiː; wi]

we	alone	in	this	hour	are	doing	a	work	which	has	no	purpose	save	that	we
我们	独自的	在	这	小时	是	正在做	一个	工作	哪个	有	不	目的	节省	那	我们

[wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

wish	to	do	it	.
希望	到	做	它	.

此刻，只有我们自己在做一件没有任何目的，仅仅是因为我们想做这件事。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kraɪm] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][tuː; tə] [prəʊb] .

The	evil	of	our	crime	is	not	for	the	human	mind	to	probe	.
这	邪恶的	的	我们的	犯罪	是	不是	为了	这	人类	头脑	到	探测	.

我们所犯下的罪行的邪恶程度，并非人类思维所能探究的。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,

The	nature	of	our	punishment	,	if	it	be	discovered	,
这	自然	的	我们的	惩罚	,	如果	它	是	发现	,

我们的惩罚性质，如果被发现的话，

[ɪz] [nɒt] { +free+ } [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] [tuː; tə]['pɒndə(r)] .

is	not	{	+free+	}	for	the	human	heart	to	ponder	.
是	不是	{	+free+	}	为了	这	人类	心	到	思考	.

这不是人类心灵可以随意思考的。

['nevə(r)] , [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌnz] - ['eɪnʃənts] ,

Never	,	not	in	the	memory	of	the	Ancient	Ones	'	Ancients	,
绝不	,	不是	在	这	记忆	的	这	古老的	一个	-	古代人	,

绝不，在远古先祖的记忆中绝无此事。

['nevə(r)][hæv; həv][men] [dʌn] [- [ðæt] [wɪtʃ] -] { +what+ } [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] .

never	have	men	done	[	-	that	which	-	]	{	+what+	}	we	are	doing	.
绝不	有	男人	完毕	[	-	那	哪个	-	]	{	+what+	}	我们	是	正在做	.

从来没有人做过我们正在做的事情。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ʃeɪm] [ɪn][ˌju: 'es][ænd; ənd][nəʊ] [rɪ'gret] .

And	yet	there	is	no	shame	in	us	and	no	regret	.
和	然而	那里	是	不	耻辱	在	我们	和	不	后悔	.

然而，我们毫无羞耻之心，也毫无悔意。

[wi:; wi] [seɪ] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [retʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .

We	say	to	ourselves	that	we	are	a	wretch	and	a	traitor	.
我们	说	到	我们自己	那	我们	是	一个	可怜虫	和	一个	叛徒	.

我们对自己说，我们是个可怜虫，是个叛徒。

[bʌt; bət][wi:; wi] [fi:l] [nəʊ]['bɜ:d(ə)n][ə'pɒn]['aʊə(r)]['spɪrɪt][ænd; ənd][nəʊ][fɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [hɑ:t] .

But	we	feel	no	burden	upon	our	spirit	and	no	fear	in	our	heart	.
但	我们	感觉	不	负担	之上	我们的	精神	和	不	害怕	在	我们的	心	.

但我们精神上没有感到任何负担，心中也没有丝毫恐惧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] ['aʊə(r)]['spɪrɪt][ɪz][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [leɪk] ['trʌbld] [baɪ][nəʊ] [aɪz]

And	it	seems	to	us	that	our	spirit	is	clear	as	a	lake	troubled	by	no	eyes
和	它	似乎	到	我们	那	我们的	精神	是	清除	作为	一个	湖	麻烦	经过	不	眼睛

[seɪv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] .

save	those	of	the	sun	.
节省	那些	的	这	太阳	.

在我们看来，我们的精神清澈如湖，除了太阳的眼睛之外，没有任何其他目光打扰。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [- [hɑ:t] — [streɪndʒ] -] { +heart — strange+ } [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [weɪz] [ɒv; əv] [-

And	in	our	[	-	heart	—	strange	-	]	{	+heart	—	strange+	}	are	the	ways	of	[	-
和	在	我们的	[	-	心	—	奇怪的	-	]	{	+heart	—	strange+	}	是	这	方式	的	[	-

['i:v(ə)l] ! — [ɪn] -] { +evil !

evil	!	—	in	-	]	{	+evil	!
邪恶的	!	—	在	-	]	{	+evil	!

在我们心中，隐藏着邪恶的种种方式。

— in+ } ['aʊə(r)] [hɑ:t]

—	in+	}	our	heart
—	in+	}	我们的	心

— 在我们心中

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜ:st] [pi:s] [wi:; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ɪn] ['twenti] [j'iəz] .

there	is	the	first	peace	we	have	known	in	twenty	years	.
那里	是	这	第一的	和平	我们	有	已知	在	二十	年	.

这是我们二十年来第一次迎来和平。

[- [pɑ:t] [tu:] -]

[	-	PART	TWO	-	]
[	-	部分	二	-	]

【第二部分】

{ +Chapter Two+ }

{	+Chapter	Two+	}
{	+Chapter	Two+	}

{+第二章+}

['lɪbəti] [faɪv] - - . . .

Liberty	5	-	3000	.	.	.
自由	5	-	-	.	.	.

Liberty 5-3000...

['lɪbəti] [faɪv] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] . . .
Liberty five - three thousand . . .
自由 五 - 三 千 . . .

自由五三千.....

['lɪbəti] [faɪv] - - . . . .
Liberty 5 - 3000 . . . .
自由 5 - - . . . .

Liberty 5-3000...

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [neɪm] .
We wish to write this name .
我们 希望 到 写 这 姓名 .

我们想写下这个名字。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][deə(r)][nɒt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
We wish to speak it , but we dare not speak it above a whisper .
我们 希望 到 说话 它 , 但 我们 敢 不是 说话 它 多于 一个 耳语 .

我们想说出来，但我们不敢大声说出来。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
For men are forbidden to take notice of women ,
为了 男人 是 禁止 到 拿 注意 的 女性 ,

因为男人被禁止关注女人，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [men] .
and women are forbidden to take notice of men .
和 女性 是 禁止 到 拿 注意 的 男人 .

而女性则被禁止注意男性。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][wʌn] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [ðeɪ] [huːz] [neɪm] [ɪz] ['lɪbəti] [faɪv] - - ,
But we think of one among women , they whose name is Liberty 5 - 3000 ,
但 我们 思考 的 一 之中 女性 , 他们 谁 姓名 是 自由 5 - - ,

但我们想到了女性中的一位，她的名字叫 Liberty 5-3000，

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ] ['ʌðə(r)z] .
and we think of no others .
和 我们 思考 的 不 其他的 .

我们别无所求。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [sɔɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv]
The women who have been assigned to work the soil live in the Homes of
这 女性 WHO 有 到过 分配 到 工作 这 土壤 居住 在 这 房屋 的
[ðə; ði] ['peznts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
the Peasants beyond the City .
这 农民 超过 这 城市 .

被分配到土地上工作的妇女住在城外的农民之家。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [endz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rəʊd] ['waɪndɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
Where the City ends there is a great road winding off to the north ,
在哪里 这 城市 结束 那里 是 一个 伟大的 路 绕线 离开 到 这 北 ,

城市尽头有一条宽阔的道路蜿蜒向北延伸。

[ænd; ənd][wiː; wi] [striːt] ['swiːpəz] [mʌst; məst] [kiːp] [ðɪs] [rəʊd] [kliːn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['maɪlpəʊst] .
and we Street Sweepers must keep this road clean to the first milepost .
和 我们 街道 清扫工 必须 保持 这 路 干净的 到 这 第一的 里程碑 .

我们这些街道清洁工必须保持这条路清洁到第一个里程碑。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [hedʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hedʒ] [laɪ][ðə; ði] ['fiːldz] .
There is a hedge along the road , and beyond the hedge lie the fields .
那里 是 一个 对冲 沿着 这 路 , 和 超过 这 对冲 说谎 这 字段 .

路边有一排树篱，树篱外就是田野。

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [plau] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fæn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es]

The	fields	are	black	and	ploughed	,	and	they	lie	like	a	great	fan	before	us
这	字段	是	黑色的	和	耕作	,	和	他们	说谎	喜欢	一个	伟大的	扇子	前	我们

,

,

,

田野一片漆黑，已被犁过，像一把巨大的扇子一样铺展在我们面前。

[wɪð] [ðeə(r)] ['fɜːrəʊz] ['gæðəd] [ɪn][sʌm; səm][hænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][skaɪ] , ['spredɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm]

with	their	furrows	gathered	in	some	hand	beyond	the	sky	,	spreading	forth	from
和	他们的	沟壑	聚集	在	一些	手	超过	这	天空	,	传播	前进	从

[ðæt] [hænd] ,

that	hand	,
那	手	,

它们的犁沟汇聚在苍穹之外的某只手中，从那只手中向外扩散开来，

['əʊpənɪŋ] [waɪd] [ə'pɑːt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] , [laɪk] [blæk] [pliːts] [ðæt] ['spɑːk(ə)l] [wɪð] [θɪn] ,

opening	wide	apart	as	they	come	toward	us	,	like	black	pleats	that	sparkle	with	thin	,
开幕	宽的	除	作为	他们	来	朝向	我们	,	喜欢	黑色的	褶皱	那	火花	和	薄的	,

[griːn] ['spæŋg(ə)lz] .

green	spangles	.
绿色的	亮片	.

它们向我们走来时，像黑色的褶皱一样张开，闪烁着细细的绿色亮片。

['wɪmɪn] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,

Women	work	in	the	fields	,
女性	工作	在	这	字段	,

妇女在田里干活，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪt] ['tjuːnɪks][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [siː] - [gʌlz] ['biːtɪŋ]

and	their	white	tunics	in	the	wind	are	like	the	wings	of	sea	-	gulls	beating
和	他们的	白色的	束腰外衣	在	这	风	是	喜欢	这	翅膀	的	海	-	海鸥	殴打

['əʊvə(r)][ðə; ði] [blæk] [sɔɪl] .

over	the	black	soil	.
超过	这	黑色的	土壤	.

她们的白色长袍在风中飘动，就像海鸥的翅膀拍打在黑色的土地上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [- [ɪz] -] { +it+ } [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] ['lɪbəti] [faɪv] - - ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

And	there	[	-	is	-	]	{	+it+	}	was	that	we	saw	Liberty	5	-	3000	walking	along	the
和	那里	[	-	是	-	]	{	+it+	}	曾是	那	我们	锯	自由	5	-	-	步行	沿着	这

['fɜːrəʊz] .

furrows	.
沟壑	.

然后我们就看到了 Liberty 5-3000 沿着犁沟行走。

[ðeə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv]['aɪən] .

Their	body	was	straight	and	thin	as	a	blade	of	iron	.
他们的	身体	曾是	直的	和	薄的	作为	一个	刀刃	的	铁	.

它们的身体笔直而纤细，如同铁刃一般。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] [hɑːd] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] , [wɪð] [nəʊ][fɪə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ,

Their	eyes	were	dark	and	hard	and	glowing	,	with	no	fear	in	them	,
他们的	眼睛	是	黑暗的	和	难的	和	发光	,	和	不	害怕	在	他们	,

他们的眼睛阴沉、坚硬、闪着光，没有一丝恐惧。

[nəʊ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][nəʊ] [gɪlt] .

no	kindness	and	no	guilt	.
不	仁慈	和	不	有罪	.

没有善意，也没有愧疚。

[ðeə(r)][heə(r)][wɒz; wəz]['gəʊldən][æz; əz][ðə; ði][sʌn] ; [ðeə(r)][heə(r)] [fluː] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

Their	hair	was	golden	as	the	sun	;	their	hair	flew	in	the	wind	,
他们的	头发	曾是	金的	作为	这	太阳	;	他们的	头发	飞翔	在	这	风	,

她们的头发像太阳一样金黄；她们的头发在风中飞舞。

['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][waɪld] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'faɪd] [men] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

shining	and	wild	,	as	if	it	defied	men	to	restrain	it	.
灼灼	和	荒野	,	作为	如果	它	违抗	男人	到	抑制	它	.

它闪耀而狂野，仿佛在挑战人类的约束。

[ðeɪ] [θruː] [siːdz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hænd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dein] [tuː; tə] [flɪŋ] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [gɪft] ,

They	threw	seeds	from	their	hand	as	if	they	deigned	to	fling	a	scornful	gift	,
他们	扔	种子	从	他们的	手	作为	如果	他们	设计	到	一扔	一个	轻蔑的	礼物	,

他们从手中抛掷种子，仿佛是在蔑视地扔掉一份礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['begə(r)] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .

and	the	earth	was	a	beggar	under	their	feet	.
和	这	地球	曾是	一个	乞丐	在下面	他们的	脚	.

大地在他们脚下如同乞丐一般。

[wiː; wi] [stʊd] [stɪl] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [- [dɪd] -] [wiː; wi] [nəʊ] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [peɪn] .

We	stood	still	;	for	the	first	time	[	-	did	-	]	we	know	fear	,	and	then	pain	.
我们	站立	仍然	;	为了	这	第一的	时间	[	-	做过	-	]	我们	知道	害怕	,	和	然后	疼痛	.

我们呆立不动；我们第一次体会到了恐惧，然后是痛苦。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [stɪl] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɒt] [spɪl] [ðɪs] [peɪn] [mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən] ['pleʒə(r)]

And	we	stood	still	that	we	might	not	spill	this	pain	more	precious	than	pleasure
和	我们	站立	仍然	那	我们	可能	不是	洒	这	疼痛	更多的	宝贵的	比	乐趣

.

:

.

我们静静地站着，以免泄露这比快乐更珍贵的痛苦。

[ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kɔːl][ðeə(r)] [neɪm] : " ['lɪbəti] [faɪv] - - ,

Then	we	heard	a	voice	from	the	others	call	their	name	:	"	Liberty	5	-	3000	,
然后	我们	听到	一个	嗓音	从	这	其他的	称呼	他们的	姓名	:	"	自由	5	-	-	,

然后我们听到其他人喊他们的名字："Liberty 5-3000，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] .

"	and	they	turned	and	walked	back	.
"	和	他们	转向	和	步行	后退	.

于是他们转身往回走去。

[ðʌs] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][gəʊ] ,

Thus	we	learned	their	name	,	and	we	stood	watching	them	go	,
因此	我们	学习	他们的	姓名	,	和	我们	站立	观看	他们	去	,

于是我们得知了他们的名字，然后站在那里目送他们离去。

[tɪl] [ðeə(r)] [waɪt] ['tjuːnɪk][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [mɪst] .

till	their	white	tunic	was	lost	in	the	blue	mist	.
直到	他们的	白色的	束腰外衣	曾是	丢失的	在	这	蓝色的	薄雾	.

直到他们的白色长袍消失在蓝色的薄雾中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [rəʊd] ,

And	the	following	day	,	as	we	came	to	the	northern	road	,
和	这	下列的	天	,	作为	我们	来了	到	这	北方	路	,

第二天，当我们来到北边的路上时，

[wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] ['lɪbəti] [faɪv] - - [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

we	kept	our	eyes	upon	Liberty	5	-	3000	in	the	field	.
我们	保留	我们的	眼睛	之上	自由	5	-	-	在	这	场地	.

我们在现场密切关注着 Liberty 5-3000。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ˌðeərˈɑːftə(r)] [wiː; wi] [njuː] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['aʊə(r)] [ɒn]

And	each	day	thereafter	we	knew	the	illness	of	waiting	for	our	hour	on
和	每个	天	此后	我们	知道	这	疾病	的	等待	为了	我们的	小时	在

[ðə; ði] ['nɔːðən] [rəʊd] .

the	northern	road	.
这	北方	路	.

此后的每一天，我们都饱受在北方道路上等待时机的煎熬。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] ['lɪbəti] [faɪv] - - [iːtʃ] [deɪ] .

And	there	we	looked	at	Liberty	5	-	3000	each	day	.
和	那里	我们	看起来	在	自由	5	-	-	每个	天	.

于是我们每天都去看 Liberty 5-3000。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] .

We	know	not	whether	they	looked	at	us	also	,	but	we	think	they	did	.
我们	知道	不是	无论	他们	看起来	在	我们	还	,	但	我们	思考	他们	做过	.

我们不知道他们是否也看了我们一眼，但我们认为他们看了。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

Then	one	day	they	came	close	to	the	hedge	,	and	suddenly	they	turned	to	us	.
然后	一	天	他们	来了	关闭	到	这	对冲	,	和	突然	他们	转向	到	我们	.

有一天，他们走到树篱边，突然转向我们。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɒdi] [stɒpt] , [æz; əz] [ɪf] [slæʃed] [ɒf] ,

They	turned	in	a	whirl	and	the	movement	of	their	body	stopped	,	as	if	slashed	off	,
他们	转向	在	一个	旋转	和	这	移动	的	他们的	身体	停止	,	作为	如果	削减	离开	,

他们猛地转身，身体的动作戛然而止，仿佛被利刃斩断一般。

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

as	suddenly	as	it	had	started	.
作为	突然	作为	它	有	开始	.

就像它突然开始一样。

[ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [streɪt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [streɪt]

They	stood	still	as	a	stone	,	and	they	looked	straight	upon	us	,	straight
他们	站立	仍然	作为	一个	石头	,	和	他们	看起来	直的	之上	我们	,	直的

他们像石头一样一动不动地站着，直直地盯着我们。

[- ['ɪntuː] -] { +in+ } ['aʊə(r)] [aɪz] .

[	-	into	-	]	{	+in+	}	our	eyes	.
[	-	进入	-	]	{	+in+	}	我们的	眼睛	.

[-into-] {+in+} 我们的眼中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [smaɪl] [ɒn] [ðeə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['welkəm] .

There	was	no	smile	on	their	face	,	and	no	welcome	.
那里	曾是	不	微笑	在	他们的	脸	,	和	不	欢迎	.

他们脸上没有笑容，也没有欢迎的表情。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [- [tɔːt] , -] { +taught , + } [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] .

But	their	face	was	[	-	taut	,	-	]	{	+taught	,	+	}	and	their	eyes	were	dark	.
但	他们的	脸	曾是	[	-	紧绷	,	-	]	{	+taught	,	+	}	和	他们的	眼睛	是	黑暗的	.

但他们的脸很紧绷，眼睛很黑。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [æz; əz] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] .

Then	they	turned	as	swiftly	,	and	they	walked	away	from	us	.
然后	他们	转向	作为	迅速地	,	和	他们	步行	离开	从	我们	.

然后他们迅速转身，走开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] , [ðeɪ] [smaɪld] .

But	the	following	day	,	when	we	came	to	the	road	,	they	smiled	.
但	这	下列的	天	,	什么时候	我们	来了	到	这	路	,	他们	微笑	.

但第二天，当我们来到路上时，他们笑了。

[ðeɪ] [smaɪld] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

They	smiled	to	us	and	for	us	.
他们	微笑	到	我们	和	为了	我们	.

他们对我们微笑，也为我们微笑。

[ænd; ənd][wiː; wi] [smaɪld] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] .

And	we	smiled	in	answer	.
和	我们	微笑	在	回答	.

我们微笑着回应。

[ðeə(r)] [hed] [fel] [bæk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑːmz] [fel] ,

Their	head	fell	back	,	and	their	arms	fell	,
他们的	头	跌倒	后退	,	和	他们的	武器	跌倒	,

他们的头向后仰去，手臂也垂了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [θɪn] [waɪt] [nek] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪkən] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [ə; eɪ]

as	if	their	arms	and	their	thin	white	neck	were	stricken	suddenly	with	a
作为	如果	他们的	武器	和	他们的	薄的	白色的	脖子	是	受打击的	突然	和	一个

[greɪt] ['læsɪtjuːd] .

great	lassitude	.
伟大的	倦怠	.

仿佛他们的手臂和纤细白皙的脖子突然感到极度疲倦。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ə'pɒn] [ðə; ði][skaɪ] .

They	were	not	looking	upon	us	,	but	upon	the	sky	.
他们	是	不是	寻找	之上	我们	,	但	之上	这	天空	.

他们没有看我们，而是看向了天空。

[ðen] [ðeɪ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

Then	they	glanced	at	us	over	their	shoulder	,
然后	他们	瞥了一眼	在	我们	超过	他们的	肩膀	,

然后他们回头看了我们一眼，

[- [æz; əz] -] { +and+ } [wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][hænd][hæd; həd] [tʌtʃt] ['aʊə(r)] ['bɒdi] ,

[	-	as	-	]	{	+and+	}	we	felt	as	if	a	hand	had	touched	our	body	,
[	-	作为	-	]	{	+and+	}	我们	毛毡	作为	如果	一个	手	有	感动	我们的	身体	,

我们感觉好像有一只手碰了我们的身体，

['slɪpɪŋ] ['sɒftli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][lɪps][tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt] .

slipping	softly	from	our	lips	to	our	feet	.
滑倒	轻轻	从	我们的	嘴唇	到	我们的	脚	.

轻轻地从我们的嘴唇滑落到我们的脚底。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ˌðeər'ɑːftə(r)] , [wiː; wi] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] .

Every	morning	thereafter	,	we	greeted	each	other	with	our	eyes	.
每一个	早晨	此后	,	我们	问候	每个	其他	和	我们的	眼睛	.

此后每天早晨，我们都用眼神互相问候。

[wiː; wi] [deəd] [nɒt] [spiːk] .

We	dared	not	speak	.
我们	敢于	不是	说话	.

我们不敢说话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trænz'greʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][men][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [treɪdz] ,

It	is	a	transgression	to	speak	to	men	of	other	Trades	,
它	是	一个	越轨行为	到	说话	到	男人	的	其他	交易	,

与从事其他行业的人交谈是一种失礼行为。

[seɪv] [ɪn] [gruːps] [æt; ət][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['miːtiŋz] .

save	in	groups	at	the	Social	Meetings	.
节省	在	团体	在	这	社会的	会议	.

在社交聚会中以小组形式储蓄。

[bʌt; bət][wʌns] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] ,

But	once	,	standing	at	the	hedge	,
但	一次	,	常设	在	这	对冲	,

但有一次，他站在树篱旁，

[wiː; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)][hænd][tuː; tə]['aʊə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] , [pɑːm] [daʊn]

we	raised	our	hand	to	our	forehead	and	then	moved	it	slowly	,	palm	down
我们	提高	我们的	手	到	我们的	前额	和	然后	已搬	它	缓慢地	,	棕榈	向下

, [tə'wɔːd] ['lɪbəti] [faɪv] - - .

,	toward	Liberty	5	-	3000	.
,	朝向	自由	5	-	-	.

我们抬起手放在额头上，然后慢慢地，手掌向下，朝着 Liberty 5-3000 的方向移动。

[hæd; həd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] ['nʌθɪŋ] ,

Had	the	others	seen	it	,	they	could	have	guessed	nothing	,
有	这	其他的	已见	它	,	他们	可以	有	猜对了	没有什么	,

如果其他人看到了，他们也绝对猜不到任何结果。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['əʊnli][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪdɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

for	it	looked	only	as	if	we	were	shading	our	eyes	from	the	sun	.
为了	它	看起来	仅有的	作为	如果	我们	是	阴影	我们的	眼睛	从	这	太阳	.

因为看起来就好像我们在用手遮挡阳光一样。

[bʌt; bət] ['lɪbəti] [faɪv] - - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] .

But	Liberty	5	-	3000	saw	it	and	understood	.
但	自由	5	-	-	锯	它	和	理解	.

但 Liberty 5-3000 看到了这一点，并且理解了。

[ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)][hænd][tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] .

They	raised	their	hand	to	their	forehead	and	moved	it	as	we	had	.
他们	提高	他们的	手	到	他们的	前额	和	已搬	它	作为	我们	有	.

他们抬起手摸了摸额头，像我们一样动了动。

[ðʌs] , [iːtʃ] [deɪ] , [wiː; wi] [griːt] ['lɪbəti] [faɪv] - - , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][men]

Thus	,	each	day	,	we	greet	Liberty	5	-	3000	,	and	they	answer	,	and	no	men
因此	,	每个	天	,	我们	迎接	自由	5	-	-	,	和	他们	回答	,	和	不	男人

[kæn; kən] [sə'spekt] .

can	suspect	.
能	怀疑	.

因此，我们每天都向 Liberty 5-3000 致意，它们也予以回应，没有人会怀疑。

[wiː; wi][duː; də][nɒt]['wʌndə(r)][æt; ət] [ðɪs] [njuː] [sɪn][ɒv; əv]['aʊəz] .

We	do	not	wonder	at	this	new	sin	of	ours	.
我们	做	不是	想知道	在	这	新的	罪	的	我们的	.

我们并不对我们犯下的这种新罪行感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['sekənd] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prefrəns] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl]

It	is	our	second	Transgression	of	Preference	,	for	we	do	not	think	of	all
它	是	我们的	第二	越轨行为	的	偏爱	,	为了	我们	做	不是	思考	的	全部

['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,

our	brothers	,
我们的	兄弟	,

这是我们第二次犯下偏袒之罪，因为我们没有想到所有的兄弟。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv][wʌn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [neɪm] [ɪz] ['lɪbəti] [faɪv] - - .

as	we	must	,	but	only	of	one	,	and	their	name	is	Liberty	5	-	3000	.
作为	我们	必须	,	但	仅有的	的	一	,	和	他们的	姓名	是	自由	5	-	-	.

我们必须这样做，但只有一个，它的名字是 Liberty 5-3000。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

We	do	not	know	why	we	think	of	them	.
我们	做	不是	知道	为什么	我们	思考	的	他们	.

我们不知道为什么会想起他们。

[wiː; wi] [- [duː; də] -] { +don+ } [nɒt] [nəʊ] [waɪ] , [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

We	[	-	do	-	]	{	+don+	}	not	know	why	,	when	we	think	of	them	,
我们	[	-	做	-	]	{	+don+	}	不是	知道	为什么	,	什么时候	我们	思考	的	他们	,

我们不知道为什么，当我们想到他们时，

[wiː; wi] [fiːl] [- [ɔːl] -] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]

we	feel	[	-	all	-	]	of	a	sudden	that	the	earth	is	good	and	that	it	is	not	a
我们	感觉	[	-	全部	-	]	的	一个	突然	那	这	地球	是	好的	和	那	它	是	不是	一个

['bɜːd(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

burden	to	live	.
负担	到	居住	.

我们突然觉得地球很美好，生活在地球上不再是一种负担。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['lɪbəti] [faɪv] - - ['eni] [lɒŋgə(r)] .

We	do	not	think	of	them	as	Liberty	5	-	3000	any	longer	.
我们	做	不是	思考	的	他们	作为	自由	5	-	-	任何	更长	.

我们不再把它们看作是 Liberty 5-3000 了。

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn]['aʊə(r)] [θɔːts] .

We	have	given	them	a	name	in	our	thoughts	.
我们	有	给定	他们	一个	姓名	在	我们的	想法	.

我们在心中给它们起了名字。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm][ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] .

We	call	them	the	Golden	One	.
我们	称呼	他们	这	金的	一	.

我们称他们为黄金一代。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [gɪv] [men] { +other+ } [nems] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

But	it	is	a	sin	to	give	men	{	+other+	}	names	which	distinguish	them	from
但	它	是	一个	罪	到	给	男人	{	+other+	}	姓名	哪个	区分	他们	从

['ʌðə(r)] [men] .

other	men	.
其他	男人	.

但是，给男人取一些与众不同的名字，使他们与其他男人有所区别，这是一种罪过。

[jet] [wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm][ðə; ði]['gəʊldən] [- [wʌn] , -] { +one , + } [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk]

Yet	we	call	them	the	Golden	[	-	One	,	-	]	{	+one	,	+	}	for	they	are	not	like
然而	我们	称呼	他们	这	金的	[	-	一	,	-	]	{	+one	,	+	}	为了	他们	是	不是	喜欢

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

但我们称他们为黄金[-一, -]{+一, +}，因为他们不像其他人。

[ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

The	Golden	One	are	not	like	the	others	.
这	金的	一	是	不是	喜欢	这	其他的	.

黄金一号与其他人不同。

[ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [men] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]

And	we	take	no	heed	of	the	law	which	says	that	men	may	not	think	of
和	我们	拿	不	注意	的	这	法律	哪个	说道	那	男人	可能	不是	思考	的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

我们完全无视法律中关于男人不得出想女人的规定。

[seɪv] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['meɪtɪŋ] .

save	at	the	Time	of	Mating	.
节省	在	这	时间	的	交配	.

在交配时保存。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [iːtʃ] [sprɪŋ] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [men] ['əʊldə][ðæn; ðən] ['twenti] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

This	is	the	time	each	spring	when	all	the	men	older	than	twenty	and	all	the
这	是	这	时间	每个	春天	什么时候	全部	这	男人	老	比	二十	和	全部	这

['wɪmɪn] ['əʊldə][ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['pæləs] [ɒv; əv]

women	older	than	eighteen	are	sent	for	one	night	to	the	City	Palace	of
女性	老	比	十八	是	发送	为了	一	夜晚	到	这	城市	宫殿	的

['meɪtɪŋ] .

Mating	.
交配	.

每年春天，所有二十岁以上的男子和所有十八岁以上的女子都会被送到交配宫过夜。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [- [baɪ] -

And	each	of	the	men	have	one	of	the	women	assigned	to	them	[	-	by	-
和	每个	的	这	男人	有	一	的	这	女性	分配	到	他们	[	-	经过	-

] { +buy+ } [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][juː'dʒenɪks] .

]	{	+buy+	}	the	Council	of	Eugenics	.
]	{	+buy+	}	这	理事会	的	优生学	.

每个男人都由优生委员会指派一名女人。

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [iːtʃ] ['wɪntə(r)] , [bʌt; bət] ['wɪmɪn] ['nevə(r)] [siː] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

Children	are	born	each	winter	,	but	women	never	see	their	children	and	children
孩子们	是	出生	每个	冬天	,	但	女性	绝不	看	他们的	孩子们	和	孩子们

['nevə(r)] [nəʊ] [ðeə(r)]['peərənts] .

never	know	their	parents	.
绝不	知道	他们的	父母	.

每年冬天都有孩子出生，但妇女们从未见过自己的孩子，孩子们也从未认识自己的父母。

[twaɪs] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['meɪtɪŋ] ,

Twice	have	we	been	sent	to	the	Palace	of	Mating	,
两次	有	我们	到过	发送	到	这	宫殿	的	交配	,

我们曾两次被送往交配宫，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['ʃeɪmfl] ['mætə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə]

but	it	is	an	ugly	and	shameful	matter	,	of	which	we	do	not	like	to
但	它	是	一个	丑陋的	和	可耻	事情	,	的	哪个	我们	做	不是	喜欢	到

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

但这是件丑陋可耻的事，我们不愿去想。

[wiː; wi][hæd; həd]['brəʊkən][səʊ] ['meni] [lɔːz] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] [wiː; wi][hæv; həv]['brəʊkən][wʌn] [mɔː(r)] .

We	had	broken	so	many	laws	,	and	today	we	have	broken	one	more	.
我们	有	破碎的	所以	许多	法律	,	和	今天	我们	有	破碎的	一	更多的	.

我们之前已经违反了很多法律，今天我们又违反了一条。

[- [tə'deɪ] , -]

[	-	Today	,	-	]
[	-	今天	,	-	]

[-今天， -]

{ +Today+ } [wiː; wi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] .

{	+Today+	}	we	spoke	to	the	Golden	One	.
{	+Today+	}	我们	辐	到	这	金的	一	.

今天我们采访了“黄金一号”。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

The	other	women	were	far	off	in	the	field	,
这	其他	女性	是	远的	离开	在	这	场地	,

其他妇女都在田野里很远的地方，

[wen] [wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

when	we	stopped	at	the	hedge	by	the	side	of	the	road	.
什么时候	我们	停止	在	这	对冲	经过	这	边	的	这	路	.

当我们停在路边的树篱旁时。

[ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['niːlɪŋ] [ə'ləʊn] [æt; ət][ðə; ði] [məʊt] [wɪtʃ] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] .

The	Golden	One	were	kneeling	alone	at	the	moat	which	runs	through	the	field	.
这	金的	一	是	跪着	独自的	在	这	护城河	哪个	跑步	通过	这	场地	.

金童独自跪在贯穿田野的护城河边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz] , [æz; əz] [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

And	the	drops	of	water	falling	from	their	hands	,	as	they	raised	the	water
和	这	滴	的	水	坠落	从	他们的	双手	,	作为	他们	提高	这	水

[tuː; tə][ðeə(r)][lɪps] ,

to	their	lips	,
到	他们的	嘴唇	,

当他们把水举到嘴边时，水滴从手中滑落。

[wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [spɑːks] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

were	like	sparks	of	fire	in	the	sun	.
是	喜欢	火花	的	火	在	这	太阳	.

就像阳光下的火花。

[ðen] [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [sɔː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [muːv] , ['niːlɪŋ] [ðeə(r)] ,

Then	the	Golden	One	saw	us	,	and	they	did	not	move	,	kneeling	there	,
然后	这	金的	一	锯	我们	,	和	他们	做过	不是	移动	,	跪着	那里	,

然后，金像看到了我们，他们一动不动地跪在那里。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['sɜːklz] [ɒv; əv] [laɪt] [pleɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [waɪt] ['tjuːnɪk] ,

looking	at	us	,	and	circles	of	light	played	upon	their	white	tunic	,
寻找	在	我们	,	和	界	的	光	玩	之上	他们的	白色的	束腰外衣	,

他们望着我们，光影在他们白色的长袍上跳跃闪烁。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [məʊt] ,

from	the	sun	on	the	water	of	the	moat	,
从	这	太阳	在	这	水	的	这	护城河	,

阳光洒在护城河水面上，

[ænd; ənd][wʌn] ['spɑːklɪŋ] [drɒp] [fel] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][hænd] [held] [æz; əz]['frəʊz(ə)n][ɪn] [ðə; ði][eə(r)] .

and	one	sparkling	drop	fell	from	a	finger	of	their	hand	held	as	frozen	in	the	air	.
和	一	闪闪发光	降低	跌倒	从	一个	手指	的	他们的	手	握住	作为	冷冻	在	这	空气	.

一滴晶莹剔透的水珠从他们悬在空中的手指间滑落。

[ðen] [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [rəʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] ,

Then	the	Golden	One	rose	and	walked	to	the	hedge	,
然后	这	金的	一	玫瑰	和	步行	到	这	对冲	,

然后，金像站起身，走向树篱。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] .

as	if	they	had	heard	a	command	in	our	eyes	.
作为	如果	他们	有	听到	一个	命令	在	我们的	眼睛	.

仿佛他们从我们的眼神中听出了某种指令。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [striːt] ['swiːpəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] [daʊn]

The	**two**	**other**	**Street**	**Sweepers**	**of**	**our**	**brigade**	**were**	**a**	**hundred**	**paces**	**away**	**down**
这	二	其他	街道	清扫工	的	我们的	旅	是	一个	百	步幅	离开	向下

[ðə; ði][rəʊd] .

the	**road**	**.**
这	路	.

我们队的另外两名街道清洁工在一百步开外的路上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [wʊd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['juːniən]

And	**we**	**thought**	**that**	**International**	**4**	**-**	**8818**	**would**	**not**	**betray**	**us**	**,**	**and**	**Union**
和	我们	想法	那	国际的	4	-	-	会	不是	背叛	我们	,	和	联盟

[faɪv] - - [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

5	**-**	**3992**	**would**	**not**	**understand**	**.**
5	-	-	会	不是	理解	.

我们以为国际 4-8818 不会背叛我们，而联盟 5-3992 也不会理解。

[səʊ][wiː; wi] [lʊkt] [streɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [- ['gəʊldən] [wʌn] , -] { +golden [wʌn] ,

So	**we**	**looked**	**straight**	**upon**	**the**	**[**	**-**	**Golden**	**One**	**,**	**-**	**]**	**{**	**+golden**	**one**	**,**
所以	我们	看起来	直的	之上	这	[	-	金的	一	,	-	]	{	+golden	一	,

于是我们直视着[-金色的那一个，-]{+金色的那一个，

+ } [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læʃɪz] [ɒn][ðeə(r)] [waɪt] [tʃiːks] [ænd; ənd][ðə; ði]

+	**}**	**and**	**we**	**saw**	**the**	**shadows**	**of**	**their**	**lashes**	**on**	**their**	**white**	**cheeks**	**and**	**the**
+	}	和	我们	锯	这	阴影	的	他们的	睫毛	在	他们的	白色的	脸颊	和	这

[spɑːks] [ɒv; əv] [sʌn] [ɒn][ðeə(r)][lɪps] .

sparks	**of**	**sun**	**on**	**their**	**lips**	**.**
火花	的	太阳	在	他们的	嘴唇	.

+} 我们看到睫毛在他们白皙的脸颊上投下的阴影，阳光在他们嘴唇上闪烁的光芒。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] :

And	**we**	**said**	**:**
和	我们	说	:

我们说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['lɪbəti] [faɪv] - - .

"	**You**	**are**	**beautiful**	**,**	**Liberty**	**5**	**-**	**3000**	**.**
"	你	是	美丽的	,	自由	5	-	-	.

“你很美，Liberty 5-3000。”

" [ðeə(r)] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [muːv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'vɜːt] [ðeə(r)] [aɪz] .

"	**Their**	**face**	**did**	**not**	**move**	**and**	**they**	**did**	**not**	**avert**	**their**	**eyes**	**.**
"	他们的	脸	做过	不是	移动	和	他们	做过	不是	避免	他们的	眼睛	.

“他们的脸纹丝不动，目光也没有移开。”

['əʊnli][ðeə(r)] [aɪz] [gruː] ['waɪdə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['traɪʌmf] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ,

Only	**their**	**eyes**	**grew**	**wider**	**,**	**and**	**there**	**was**	**triumph**	**in**	**their**	**eyes**	**,**
仅有的	他们的	眼睛	生长	更广泛	,	和	那里	曾是	胜利	在	他们的	眼睛	,

他们的眼睛越睁越大，眼中充满了胜利的喜悦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]['əʊvə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ges]

and	**it**	**was**	**not**	**triumph**	**over**	**us**	**,**	**but**	**over**	**things**	**we**	**could**	**not**	**guess**
和	它	曾是	不是	胜利	超过	我们	,	但	超过	事物	我们	可以	不是	猜测

.

:
.

这不是战胜我们，而是战胜我们无法预料的事物。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] :

Then	**they**	**asked**	**:**
然后	他们	问	:

然后他们问：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" [iˈkwɒlətɪ] [ˈsɛvən] - - , " [wiː; wi] [ˈɑːnsə(r)d] .
" Equality 7 - 2521 , " we answered .
" 平等 7 - - , " 我们 回答 .

“平等7-2521，”我们回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðəz] , [iˈkwɒlətɪ] [ˈsɛvən] - - , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də] [nɒt]
" You are not one of our brothers , Equality 7 - 2521 , for we do not
" 你 是 不是 一 的 我们的 兄弟 , 平等 7 - - , 为了 我们 做 不是
[wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] .
wish you to be .
希望 你 到 是 .

“平等 7-2521，你不是我们的兄弟，因为我们不希望你是。”

" [wiː; wi] [ˈkænɒt] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [ment] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
" We cannot say what they meant , for there are no words for their
" 我们 不能 说 什么 他们 意思是 , 为了 那里 是 不 字 为了 他们的
[ˈmiːnɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,

我们无法解释他们的意思，因为没有词语可以表达他们的意思。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [wɜːdz] [ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .
but we know it without words and we knew it then .
但 我们 知道 它 没有 字 和 我们 知道 它 然后 .

但我们无需言语就能明白，我们当时就知道了。

" [nəʊ] , " [wiː; wi] [ˈɑːnsə(r)d] , " [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəz] . "
" No , " we answered , " nor are you one of our sisters . "
" 不 , " 我们 回答 , " 也不 是 你 一 的 我们的 姐妹 . "

“不，”我们回答说，“你也不是我们的姐妹。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː ˈes] [əˈmʌŋ] [skɔːz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes] ? "
" If you see us among scores of women , will you look upon us ? "
" 如果 你 看 我们 之中 得分 的 女性 , 将要 你 看 之上 我们 ? "

“如果你看到我们身处一群女人之中，你会看我们一眼吗？”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [əˈpɒn][juː; jʊ] , [ˈlɪbətɪ] [faɪv] - - ,
" We shall look upon you , Liberty 5 - 3000 ,
" 我们 将 看 之上 你 , 自由 5 - - ,

“我们将仰望你，自由5-3000，

[ɪf] [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
if we see you among all the women of the earth .
如果 我们 看 你 之中 全部 这 女性 的 这 地球 .

如果我们在全世界所有的女人中看到你。

" [ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] :
" Then they asked :
" 然后 他们 问 :

然后他们问：

" [ɑː(r); ə(r)] [striːt] [ˈswiːpəz] [sent] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz]
" Are Street Sweepers sent to different parts of the City or do they always
" 是 街道 清扫工 发送 到 不同的 部分 的 这 城市 或者 做 他们 总是
[wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpleɪsɪz] ? "
work in the same places ? "
工作 在 这 相同的 地方 ? "

“街道清扫工是被派往城市的不同区域工作，还是总是在相同的地方工作？”

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] , " [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] ,
" They always work in the same places , " we answered ,
" 他们 总是 工作 在 这 相同的 地方 , " 我们 回答 ,

“他们总是在相同的地方工作，”我们回答道。

" [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [rəʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] . "
" and no one will take this road away from us . "
" 和 不 一 将要 拿 这 路 离开 从 我们 . "

“没有人能把这条路从我们手中夺走。”

" [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , " [ðeɪ] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['eni] [ə'mʌŋ] [men] .
" Your eyes , " they said , " are not like the eyes of any among men .
" 你的 眼睛 , " 他们 说 , " 是 不是 喜欢 这 眼睛 的 任何 之中 男人 .

他们说：“你的眼睛与世人的眼睛不一样。”

" [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] , [wiː; wi]
" And suddenly , without cause for the thought which came to us , we
" 和 突然 , 没有 原因 为了 这 想法 哪个 来了 到 我们 , 我们
[felt] [kəʊld] ,
felt cold ,
毛毡 寒冷的 ,

“突然间，没有任何预兆，我们感到一阵寒冷，”

[kəʊld][tuː; tə]['aʊə(r)] ['stʌmək] .
cold to our stomach .
寒冷的 到 我们的 胃 .

冻得我们胃都疼。

" [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" How old are you ?
" 如何 老的 是 你 ?

“你今年多大?

" [wiː; wi] [ɑːskt] .
" we asked .
" 我们 问 .

我们问了。

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] ['aʊə(r)] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
They understood our thought , for they lowered their eyes for the first
他们 理解 我们的 想法 , 为了 他们 降低 他们的 眼睛 为了 这 第一的
[taɪm] .
time .
时间 .

他们明白了我们的想法，因为他们第一次垂下了眼帘。

" [ˌsev(ə)n'tiːn] , " [ðeɪ] ['wɪspəd] .
" Seventeen , " they whispered .
" 十七 , " 他们 低声说道 .

“十七岁，”他们低声说道。

[ænd; ənd][wiː; wi] [saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][juː 'es] ,
And we sighed , as if a burden had been taken from us ,
和 我们 叹了口气 , 作为 如果 一个 负担 有 到过 已采取 从 我们 ,

我们长舒一口气，仿佛卸下了千斤重担。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['meɪtɪŋ] .
for we had been thinking without reason of the Palace of Mating .
为了 我们 有 到过 思维 没有 原因 的 这 宫殿 的 交配 .

因为我们无缘无故地想到了交配宫殿。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [let] [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]

And	we	thought	that	we	would	not	let	the	Golden	One	be	sent	to	the
和	我们	想法	那	我们	会	不是	让	这	金的	一	是	发送	到	这

['pæləs] .

Palace	.
宫殿	.

我们当时就想，我们绝不会让金童被送进皇宫。

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [tuː; tə][bɑː(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunslz] , [wiː; wi] [njuː] [nɒt] ,

How	to	prevent	it	,	how	to	bar	the	will	of	the	Councils	,	we	knew	not	,
如何	到	防止	它	,	如何	到	酒吧	这	将要	的	这	议会	,	我们	知道	不是	,

如何阻止它，如何阻止议会的意志，我们一无所知。

[bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] .

but	we	knew	suddenly	that	we	would	.
但	我们	知道	突然	那	我们	会	.

但我们突然意识到我们会做到。

['əʊnli][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [sʌtʃ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Only	we	do	not	know	why	such	thought	came	to	us	,
仅有的	我们	做	不是	知道	为什么	这样的	想法	来了	到	我们	,

我们只是不知道为什么会冒出这样的想法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ʌgli] ['mætəz] [beə(r)][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] .

for	these	ugly	matters	bear	no	relation	to	us	and	the	Golden	One	.
为了	这些	丑陋的	事情	熊	不	关系	到	我们	和	这	金的	一	.

因为这些丑陋的事情与我们和黄金者没有任何关系。

[wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [ðeɪ] [beə(r)] ?

What	relation	can	they	bear	?
什么	关系	能	他们	熊	?

他们之间能有什么关系?

[stɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [hedʒ] ,

Still	,	without	reason	,	as	we	stood	there	by	the	hedge	,
仍然	,	没有	原因	,	作为	我们	站立	那里	经过	这	对冲	,

然而，我们却毫无理由地站在树篱旁，

[wiː; wi] [felt] ['aʊə(r)] [lɪps] [drɔːn] [taɪt] [wɪð] ['heɪtrɪd] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)]

we	felt	our	lips	drawn	tight	with	hatred	,	a	sudden	hatred	for	all	our	brother
我们	毛毡	我们的	嘴唇	绘制	紧的	和	仇恨	,	一个	突然	仇恨	为了	全部	我们的	兄弟

[men] .

men	.
男人	.

我们感到嘴唇因仇恨而紧抿，突然对所有兄弟产生了仇恨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smaɪld] ['sləʊli] ,

And	the	Golden	One	saw	it	and	smiled	slowly	,
和	这	金的	一	锯	它	和	微笑	缓慢地	,

金刚看到了，缓缓露出了笑容。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [smaɪl] [ðə; ði] [fɜːst] ['sædnəs] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	there	was	in	their	smile	the	first	sadness	we	had	seen	in	them	.
和	那里	曾是	在	他们的	微笑	这	第一的	悲伤	我们	有	已见	在	他们	.

在他们的笑容中，我们第一次看到了他们的悲伤。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [mɔː(r)]

We	think	that	in	the	wisdom	of	women	the	Golden	One	had	understood	more
我们	思考	那	在	这	智慧	的	女性	这	金的	一	有	理解	更多的

[ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .

than	we	can	understand	.
比	我们	能	理解	.

我们认为，在女性的智慧中，黄金女神所理解的远比我们所能理解的要多。

[ðen] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ə'pɪəd] , ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][rəʊd] ,

Then	three	of	the	sisters	in	the	field	appeared	,	coming	toward	the	road	,
然后	三	的	这	姐妹	在	这	场地	出现	,	未来	朝向	这	路	,

这时，田里的三姐妹出现了，她们朝路边走来。

[səʊ][ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] .

so	the	Golden	One	walked	away	from	us	.
所以	这	金的	一	步行	离开	从	我们	.

于是，那位黄金女郎离开了我们。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [siːdz] ,

They	took	the	bag	of	seeds	,
他们	采取	这	包	的	种子	,

他们拿走了那袋种子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [siːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

and	they	threw	the	seeds	into	the	furrows	of	earth	as	they	walked	away	.
和	他们	扔	这	种子	进入	这	沟壑	的	地球	作为	他们	步行	离开	.

他们边走边把种子撒在土沟里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːdz] [fluː] ['waɪldli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ]

But	the	seeds	flew	wildly	,	for	the	hand	of	the	Golden	One	was	trembling
但	这	种子	飞翔	疯狂地	,	为了	这	手	的	这	金的	一	曾是	发抖

.

:

.

但种子四处飞舞，因为金手颤抖了。

[jet] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] ,

Yet	as	we	walked	back	to	the	Home	of	the	Street	Sweepers	,
然而	作为	我们	步行	后退	到	这	家	的	这	街道	清扫工	,

然而，当我们走回街道清洁工之家时，

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .

we	felt	that	we	wanted	to	sing	,	without	reason	.
我们	毛毡	那	我们	通缉	到	唱歌	,	没有	原因	.

我们当时就想唱歌，没有任何理由。

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] [tə'naɪt] , [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] ,

So	we	were	reprimanded	tonight	,	in	the	dining	hall	,
所以	我们	是	训斥	今晚	,	在	这	用餐	大厅	,

所以今晚我们在餐厅受到了训斥。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'laʊd][sʌm; səm][tjuːn][wiː; wi]

for	without	knowing	it	we	had	begun	to	sing	aloud	some	tune	we
为了	没有	会心	它	我们	有	开始	到	唱歌	大声	一些	调	我们

[hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] .

had	never	heard	.
有	绝不	听到	.

不知不觉中，我们开始大声唱起一首我们从未听过的曲子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒpə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [seɪv] [æt; ət][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['miːtiŋz] .

But	it	is	not	proper	to	sing	without	reason	,	save	at	the	Social	Meetings	.
但	它	是	不是	恰当的	到	唱歌	没有	原因	,	节省	在	这	社会的	会议	.

除了在社交聚会上，无故唱歌是不合适的。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] , " [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv]

"	We	are	singing	because	we	are	happy	,	"	we	answered	the	one	of
"	我们	是	歌唱	因为	我们	是	快乐的	,	"	我们	回答	这	一	的

[ðə; ði]

the
这

“我们唱歌是因为我们开心，”我们回答其中一位。

[həʊm] ['kaʊns(ə)l] [huː] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][jʊː 'es] .

Home	**Council**	**who**	**reprimanded**	**us**	**.**
家	理事会	WHO	训斥	我们	.

内政委员会训斥了我们。

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] , " [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Indeed**	**you**	**are**	**happy**	**,**	**"**	**they**	**answered**	**.**
"	的确	你	是	快乐的	,	"	他们	回答	.

“你的确很幸福，”他们回答道。

" [haʊ] [els] [kæn; kən] [men] [biː; bi] [wen] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brʌðəz] ?

"	**How**	**else**	**can**	**men**	**be**	**when**	**they**	**live**	**for**	**their**	**brothers**	**?**
"	如何	别的	能	男人	是	什么时候	他们	居住	为了	他们的	兄弟	?

“为兄弟而活的男人还能是什么样呢？”

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] , [wiː; wi]['wʌndə(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] [wɜːdz] .

"	**And**	**now**	**,**	**sitting**	**here**	**in**	**our**	**tunnel**	**,**	**we**	**wonder**	**about**	**these**	**words**	**.**
"	和	现在	,	坐着	这里	在	我们的	隧道	,	我们	想知道	关于	这些	字	.

“现在，我们坐在隧道里，不禁思考这些话的含义。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .

It	**is**	**forbidden**	**,**	**not**	**to**	**be**	**happy**	**.**
它	是	禁止	,	不是	到	是	快乐的	.

不快乐是被禁止的。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [men] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [ænd; ənd][ðə; ði]

For	**,**	**as**	**it**	**has**	**been**	**explained**	**to**	**us**	**,**	**men**	**are**	**free**	**and**	**the**
为了	,	作为	它	有	到过	解释	到	我们	,	男人	是	自由的	和	这

[ɜːθ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

earth	**belongs**	**to**	**them**	**;**
地球	属于	到	他们	;

因为正如我们所了解到的，人是自由的，地球属于他们；

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ɒn] [ɜːθ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ɔːl] [men] ;

and	**all**	**things**	**on**	**earth**	**belong**	**to**	**all**	**men**	**;**
和	全部	事物	在	地球	属于	到	全部	男人	;

地球上的一切都属于全人类；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ɔːl] [men] [tə'geðə(r)] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ;

and	**the**	**will**	**of**	**all**	**men**	**together**	**is**	**good**	**for**	**all**	**;**
和	这	将要	的	全部	男人	一起	是	好的	为了	全部	;

所有人的意愿一致，对所有人都有益；

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl] [men] [mʌst; məst][biː; bi] ['hæpi] .

and	**so**	**all**	**men**	**must**	**be**	**happy**	**.**
和	所以	全部	男人	必须	是	快乐的	.

所以所有男人都应该感到幸福。

[jet] [æz; əz][wiː; wi][stænd][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [rɪ'muːvɪŋ] ['aʊə(r)] ['gɑːmənts] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp]

Yet	**as**	**we**	**stand**	**at**	**night**	**in**	**the**	**great**	**hall**	**,**	**removing**	**our**	**garments**	**for**	**sleep**
然而	作为	我们	站立	在	夜晚	在	这	伟大的	大厅	,	移除	我们的	服装	为了	睡觉

,

,

,

然而，当我们夜晚站在大厅里，脱下衣服准备睡觉时，

[wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd][wiː; wi]['wʌndə(r)] .

we	**look**	**upon**	**our**	**brothers**	**and**	**we**	**wonder**	**.**
我们	看	之上	我们的	兄弟	和	我们	想知道	.

我们看着我们的兄弟，心中充满疑惑。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊd] .

The	heads	of	our	brothers	are	bowed	.
这	头部	的	我们的	兄弟	是	鞠躬	.

我们的兄弟们低下了头。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] , [ænd; ənd]['nevə(r)][duː; də] [ðeɪ] [lʊk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] .

The	eyes	of	our	brothers	are	dull	,	and	never	do	they	look	one	another	in	the	eyes	.
这	眼睛	的	我们的	兄弟	是	乏味的	,	和	绝不	做	他们	看	一	其他	在	这	眼睛	.

我们兄弟俩眼神黯淡，从不互相对视。

[ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [hʌntʃt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌs(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ,

The	shoulders	of	our	brothers	are	hunched	,	and	their	muscles	are	drawn	,
这	肩膀	的	我们的	兄弟	是	弓着背	,	和	他们的	肌肉	是	绘制	,

我们兄弟们的肩膀佝偻着，肌肉紧绷。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

as	if	their	bodies	were	shrinking	and	wished	to	shrink	out	of	sight	.
作为	如果	他们的	身体	是	收缩	和	希望	到	收缩	出去	的	视线	.

仿佛他们的身体正在缩小，想要消失在人们的视线中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːd] [stiːlz] ['ɪntuː]['aʊə(r)][maɪnd] , [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,

And	a	word	steals	into	our	mind	,	as	we	look	upon	our	brothers	,
和	一个	单词	偷窃	进入	我们的	头脑	,	作为	我们	看	之上	我们的	兄弟	,

当我们看着我们的兄弟时，一个词悄悄地浮现在我们的脑海中。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːd] [ɪz][fɪə(r)] .

and	that	word	is	fear	.
和	那	单词	是	害怕	.

那个词就是恐惧。

[ðeə(r)] [ɪz][fɪə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɔːlz] ,

There	is	fear	hanging	in	the	air	of	the	sleeping	halls	,
那里	是	害怕	绞刑	在	这	空气	的	这	睡眠	大厅	,

恐惧的气氛笼罩着整个寝宫。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] .

and	in	the	air	of	the	streets	.
和	在	这	空气	的	这	街道	.

街头巷尾也弥漫着这种气息。

[fɪə(r)] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] [- ['sɪti] , -] { +city , + } [fɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [neɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪp] .

Fear	walks	through	the	[	-	City	,	-	]	{	+city	,	+	}	fear	without	name	,	without	shape	.
害怕	散步	通过	这	[	-	城市	,	-	]	{	+city	,	+	}	害怕	没有	姓名	,	没有	形状	.

恐惧在[-城市, -]{+城市, +}中游荡，恐惧没有名字，没有形状。

[ɔːl] [men] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nʌn] [deə(r)][tuː; tə] [spiːk] .

All	men	feel	it	and	none	dare	to	speak	.
全部	男人	感觉	它	和	没有任何	敢	到	说话	.

所有男人都有这种感觉，但谁也不敢说出来。

[wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] , [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] .

We	feel	it	also	,	when	we	are	in	the	Home	of	the	Street	Sweepers	.
我们	感觉	它	还	,	什么时候	我们	是	在	这	家	的	这	街道	清扫工	.

当我们身处街道清洁工之家时，我们也能感受到这一点。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] , [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

But	here	,	in	our	tunnel	,	we	feel	it	no	longer	.
但	这里	,	在	我们的	隧道	,	我们	感觉	它	不	更长	.

但是在这里，在我们这条隧道里，我们不再有这种感觉了。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz][pjʊə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

The	air	is	pure	under	the	ground	.
这	空气	是	纯的	在下面	这	地面	.

地下的空气非常纯净。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [men] .

There	is	no	odor	of	men	.
那里	是	不	气味	的	男人	.

没有男人的气味。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] ['aʊəz] [gɪv] [ˌjuː 'es] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['aʊəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

And	these	three	hours	give	us	strength	for	our	hours	above	the	ground	.
和	这些	三	小时	给	我们	力量	为了	我们的	小时	多于	这	地面	.

这三个小时赋予我们力量，让我们能够精力充沛地度过在地面上的时光。

['aʊə(r)] ['bɒdi] [ɪz] [bi'trei] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [lʊks] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

Our	body	is	betraying	us	,	for	the	Council	of	the	Home	looks	with	suspicion	upon	us	.
我们的	身体	是	背叛	我们	,	为了	这	理事会	的	这	家	看起来	和	怀疑	之上	我们	.

我们的身体背叛了我们，因为家庭委员会对我们抱有怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [fiːl] [- [tuː] -] { +to+ } [mʌtʃ] [dʒɔɪ][nɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][glæd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['bɒdi] [laɪvz; lɪvz] .

It	is	not	good	to	feel	[	-	too	-	]	{	+to+	}	much	joy	nor	to	be	glad	that	our	body	lives	.
它	是	不是	好的	到	感觉	[	-	也	-	]	{	+to+	}	很多	喜悦	也不	到	是	高兴的	那	我们的	身体	生活	.

感到过于快乐或为自己的身体活着而感到高兴都是不好的。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['mætə(r)] [nɒt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [nɒt] ['mætə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['weðə(r)] [wiː; wi] [lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ] ,

For	we	matter	not	and	it	must	not	matter	to	us	whether	we	live	or	die	,
为了	我们	事情	不是	和	它	必须	不是	事情	到	我们	无论	我们	居住	或者	死	,

因为我们无关紧要，而且我们的生死对我们来说也不应该重要。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

which	is	to	be	as	our	brothers	will	it	.
哪个	是	到	是	作为	我们的	兄弟	将要	它	.

那就如我们的兄弟们所愿吧。

[bʌt; bət][wiː; wi] , [iˈkwɒləti] ['sɛvən] - - , [ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] .

But	we	,	Equality	7	-	2521	,	are	glad	to	be	living	.
但	我们	,	平等	7	-	-	,	是	高兴的	到	是	活的	.

但我们，平等 7-2521，很高兴还活着。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][vaɪs] , [ðen] [wiː; wi] [wɪʃ] [nəʊ]['vɜːtʃuː] .

If	this	is	a	vice	,	then	we	wish	no	virtue	.
如果	这	是	一个	副	,	然后	我们	希望	不	美德	.

如果这都算恶习，那我们就什么美德都不要了。

[jet] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

Yet	our	brothers	are	not	like	us	.
然而	我们的	兄弟	是	不是	喜欢	我们	.

然而，我们的兄弟们和我们不一样。

[ɔːl][ɪz][nɒt] [wel] [wɪð] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] .

All	is	not	well	with	our	brothers	.
全部	是	不是	出色地	和	我们的	兄弟	.

我们的兄弟们情况不太好。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [frə'tɜ:nəti] [ˌtu:'tu:] - - , [ə; eɪ]['kwaɪət] [bɔɪ] [wɪð] [waɪz] , [kaɪnd] [aɪz] , [hu:] [kraɪ]
There **are** **Fraternity** **2** **-** **5503** **,** **a** **quiet** **boy** **with** **wise** **,** **kind** **eyes** **,** **who** **cry**
那里 是 兄弟会 2 - - , 一个 安静的 男生 和 明智的 , 种类 眼睛 , WHO 哭
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly **,**
突然 ,

兄弟会 2-5503 中有一个安静的男孩，他有着睿智而善良的眼神，却突然哭了起来。

[wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [deɪ] [ɔ:(r)] [naɪt] ,
without **reason** **,** **in** **the** **midst** **of** **day** **or** **night** **,**
没有 原因 , 在 这 中间 的 天 或者 夜晚 ,

无缘无故地，在白天或黑夜中，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdi] [ʃeɪks] [wɪð] [sɒbz] { +so+ } [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] .
and **their** **body** **shakes** **with** **sobs** **{** **+so+** **}** **they** **cannot** **explain** **.**
和 他们的 身体 奶昔 和 啜泣 { +so+ } 他们 不能 解释 .

他们的身体因无法解释的抽泣而颤抖。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌsɒlɪ'dærəti] [naɪn] - - , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [ju:θ] , [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
There **are** **Solidarity** **9** **-** **6347** **,** **who** **are** **a** **bright** **youth** **,** **without** **fear** **in** **the**
那里 是 团结 9 - - , WHO 是 一个 明亮的 青年 , 没有 害怕 在 这
[deɪ] ;
day **;**
天 ;

团结9-6347是一个充满活力的青年团体，白天无所畏惧；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [skri:m] [ɪn][ðeə(r)] [sli:p] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skri:m] : " [help] [ˌju: 'es] !
but **they** **scream** **in** **their** **sleep** **,** **and** **they** **scream** **:** **"** **Help** **us** **!**
但 他们 尖叫 在 他们的 睡觉 , 和 他们 尖叫 : " 帮助 我们 !

但他们在睡梦中尖叫，尖叫着："救救我们！"

[help] [ˌju: 'es] !
Help **us** **!**
帮助 我们 !

救救我们!

[help] [ˌju: 'es] !
Help **us** **!**
帮助 我们 !

救救我们!

" ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [tʃɪlz] ['aʊə(r)] [bəʊnz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dɑ:ktərz] ['kænɒt] [kjʊə(r)]
" **into** **the** **night** **,** **in** **a** **voice** **which** **chills** **our** **bones** **,** **but** **the** **Doctors** **cannot** **cure**
" 进入 这 夜晚 , 在 一个 嗓音 哪个 寒意 我们的 骨头 , 但 这 医生 不能 治愈
[ˌsɒlɪ'dærəti] [naɪn] - - .
Solidarity **9** **-** **6347** **.**
团结 9 - - .

“进入夜色，用一种令人毛骨悚然的声音，但医生们无法治愈团结9-6347。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [ɔ:l] [ʌn'dres] [æt; ət] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv] [- [ðə; ði] -] ['kænd(ə)ls] ,
And **as** **we** **all** **undress** **at** **night** **,** **in** **the** **dim** **light** **of** **[** **-** **the** **-** **]** **candles** **,**
和 作为 我们 全部 脱衣服 在 夜晚 , 在 这 暗淡 光 的 [- 这 -] 蜡烛 ,

夜幕降临，在昏暗的烛光下，我们纷纷脱下衣服。

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑ:(r); ə(r)]['saɪlənt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [spi:k] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)]
our **brothers** **are** **silent** **,** **for** **they** **dare** **not** **speak** **the** **thoughts** **of** **their**
我们的 兄弟 是 沉默的 , 为了 他们 敢 不是 说话 这 想法 的 他们的
[maɪndz] .
minds **.**
思想 .

我们的兄弟们沉默不语，因为他们不敢说出自己心里的想法。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][mʌst; məst] [əˈgriː] [wɪð] [ɔːl] ,

For	all	must	agree	with	all	,
为了	全部	必须	同意	和	全部	,

因为所有人都必须同意所有人的观点，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ɔːl] ,

and	they	cannot	know	if	their	thoughts	are	the	thoughts	of	all	,
和	他们	不能	知道	如果	他们的	想法	是	这	想法	的	全部	,

他们无法知道自己的想法是否代表了所有人的想法。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [fɪə(r)][tuː; tə] [spiːk] .

and	so	they	fear	to	speak	.
和	所以	他们	害怕	到	说话	.

所以他们不敢说话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][glæd] [wen] { +the+ } [ˈkænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

And	they	are	glad	when	{	+the+	}	candles	are	blown	for	the	night	.
和	他们	是	高兴的	什么时候	{	+the+	}	蜡烛	是	吹	为了	这	夜晚	.

当夜晚的蜡烛被吹灭时，他们会感到高兴。

[bʌt; bət][wiː; wi] , [iˈkwɒləti] [ˈsɛvən] - - , [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [əˈpɒn][ðə; ði][skaɪ] ,

But	we	,	Equality	7	-	2521	,	look	through	the	window	upon	the	sky	,
但	我们	,	平等	7	-	-	,	看	通过	这	窗户	之上	这	天空	,

但我们，平等7-2521，透过窗户仰望天空，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [piːs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [ˈklenlinəs] , [ænd; ənd] [ˈdɪgnəti] .

and	there	is	peace	in	the	sky	,	and	cleanliness	,	and	dignity	.
和	那里	是	和平	在	这	天空	,	和	清洁	,	和	尊严	.

天空一片祥和，空气洁净，充满尊严。

[ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðeə(r)] [laɪz][ðə; ði][pleɪn] , [ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][pleɪn] , [blæk] [əˈpɒn]

And	beyond	the	City	there	lies	the	plain	,	and	beyond	the	plain	,	black	upon
和	超过	这	城市	那里	谎言	这	清楚的	,	和	超过	这	清楚的	,	黑色的	之上

[ðə; ði] [blæk] [skaɪ] ,

the	black	sky	,
这	黑色的	天空	,

城市之外是平原，平原之外，是漆黑的天空。

[ðeə(r)] [laɪz][ðə; ði] [ˌʌnˈtʃɑːtɪd] [ˈfɒrɪst] .

there	lies	the	Uncharted	Forest	.
那里	谎言	这	未知的	森林	.

那里是一片未知的森林。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌʌnˈtʃɑːtɪd] [ˈfɒrɪst] .

We	do	not	wish	to	look	upon	the	Uncharted	Forest	.
我们	做	不是	希望	到	看	之上	这	未知的	森林	.

我们不愿窥视未知的森林。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

We	do	not	wish	to	think	of	it	.
我们	做	不是	希望	到	思考	的	它	.

我们不愿去想这件事。

[bʌt; bət]['evə(r)][duː; də]['aʊə(r)] [aɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðæt] [blæk] [pætʃ] [əˈpɒn][ðə; ði][skaɪ] .

But	ever	do	our	eyes	return	to	that	black	patch	upon	the	sky	.
但	曾经	做	我们的	眼睛	返回	到	那	黑色的	修补	之上	这	天空	.

但我们的目光总是会回到天空中的那片黑色区域。

[men]['nevə(r)]['entə(r)][ðə; ði] [ˌʌnˈtʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] ,

Men	never	enter	the	Uncharted	Forest	,
男人	绝不	进入	这	未知的	森林	,

人从不踏入未知的森林。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [nəʊ] [pɑːθ] [tuː; tə] [liːd] [ə'mʌŋ] [ɪts]

for	there	is	no	power	to	explore	it	and	no	path	to	lead	among	its
为了	那里	是	不	力量	到	探索	它	和	不	小路	到	带领	之中	它是

['eɪnʃənt] [triːz] [wɪtʃ] [stænd] [æz; əz] [gɑːdz] [ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] ['siːkrəts] .

ancient	trees	which	stand	as	guards	of	fearful	secrets	.
古老的	树木	哪个	站立	作为	守卫	的	可怕	秘密	.

因为没有力量去探索它，也没有道路可以通往它古老的树木之间，这些树木如同守卫者一般守护着可怕的秘密。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪspəd] [ðæt] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

It	is	whispered	that	once	or	twice	in	a	hundred	years	,
它	是	低声说道	那	一次	或者	两次	在	一个	百	年	,

据说，每百年一两次，

[wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'skeɪp] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɒrɪst]

one	among	the	men	of	the	City	escape	alone	and	run	to	the	Uncharted	Forest
一	之中	这	男人	的	这	城市	逃脱	独自的	和	跑步	到	这	未知的	森林

,

,

,

城里的一个男人独自逃脱，逃进了未知的森林。

[wɪ'ðaʊt] [kɔːl] [ɔː(r)] ['riːz(ə)n] .

without	call	or	reason	.
没有	称呼	或者	原因	.

没有任何来电或理由。

[ðiːz] [men] [duː; də] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

These	men	do	not	return	.
这些	男人	做	不是	返回	.

这些人再也没有回来。

[ðeɪ] ['perɪʃ] [frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] [wɪtʃ]

They	perish	from	hunger	and	from	the	claws	of	the	wild	beasts	which
他们	沦	从	饥饿	和	从	这	爪子	的	这	荒野	野兽	哪个

[rəʊm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

roam	the	Forest	.
漫游	这	森林	.

他们死于饥饿和游荡在森林中的野兽的利爪之下。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['kaunslz] [seɪ] [- [ðæt] -] [ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['ledʒənd] .

But	our	Councils	say	[	-	that	-	]	this	is	only	a	legend	.
但	我们的	议会	说	[	-	那	-	]	这	是	仅有的	一个	传奇	.

但我们的委员会表示，这只是一个传说。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] ,

We	have	heard	that	there	are	many	Uncharted	Forests	over	the	land	,
我们	有	听到	那	那里	是	许多	未知的	森林	超过	这	土地	,

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .

among	the	Cities	.
之中	这	城市	.

我们听说，在城市之间，这片土地上有很多未知的森林。

[- [ænd; ənd] -] { +and+ } [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪspəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv]

[	-	And	-	]	{	+and+	}	it	is	whispered	that	they	have	grown	over	the	ruins	of
[	-	和	-	]	{	+and+	}	它	是	低声说道	那	他们	有	生长	超过	这	废墟	的

['meni] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .

many	cities	of	the	Unmentionable	Times	.
许多	城市	的	这	不可言说的	《时代周刊》	.

[-而且-] {+而且+} 据说它们生长在不可言说的时代许多城市的废墟之上。

[ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [swˈθləʊd] [ðə; ði][ˈruːɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊnz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈruːɪnz] ,

The	trees	have	swallowed	the	ruins	,	and	the	bones	under	the	ruins	,
这	树木	有	吞咽	这	废墟	,	和	这	骨头	在下面	这	废墟	,

树木吞噬了废墟，以及废墟下的骸骨。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈperɪʃt] .

and	all	the	things	which	perished	.
和	全部	这	事物	哪个	遇难	.

以及所有消逝的事物。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌʌnˈtʃɑːtɪd] [ˈfɒrɪst] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

And	as	we	look	upon	the	Uncharted	Forest	far	in	the	night	,
和	作为	我们	看	之上	这	未知的	森林	远的	在	这	夜晚	,

当我们眺望夜色深处那片未知的森林时，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈmenʃənəbl] [taɪmz] .

we	think	of	the	secrets	of	the	Unmentionable	Times	.
我们	思考	的	这	秘密	的	这	不可言说的	《时代周刊》	.

我们想到了那个不可言说的时代的秘密。

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðiːz] [ˈsiːkrəts] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə]

And	we	wonder	how	it	came	to	pass	that	these	secrets	were	lost	to
和	我们	想知道	如何	它	来了	到	经过	那	这些	秘密	是	丢失的	到

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

我们不禁想知道，这些秘密究竟是如何失传的。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði][ˈledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪtɪŋ] ,

We	have	heard	the	legends	of	the	great	fighting	,
我们	有	听到	这	传说	的	这	伟大的	斗争	,

我们听过那些伟大战争的传说，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈmeni] [men] [fɔːt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

in	which	many	men	fought	on	one	side	and	only	a	few	on	the	other	.
在	哪个	许多	男人	战斗	在	一	边	和	仅有的	一个	很少	在	这	其他	.

其中一方人数众多，而另一方人数寥寥。

[ðiːz] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɔŋkə] .

These	few	were	the	Evil	Ones	and	they	were	conquered	.
这些	很少	是	这	邪恶的	一个	和	他们	是	征服	.

这少数人是邪恶之徒，他们被征服了。

[ðen] [greɪt] [ˈfaɪərz][reɪdʒd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .

Then	great	fires	raged	over	the	land	.
然后	伟大的	火灾	愤怒	超过	这	土地	.

随后，大地燃起了熊熊烈火。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ˈfaɪərz][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] { +burned .

And	in	these	fires	the	Evil	Ones	were	{	+burned	.
和	在	这些	火灾	这	邪恶的	一个	是	{	+burned	.

在这些火焰中，邪恶者被焚烧殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌriːˈbɜːθ] ,

And	the	fire	which	is	called	the	Dawn	of	the	Great	Rebirth	,
和	这	火	哪个	是	称为	这	黎明	的	这	伟大的	重生	,

而那被称为“大重生黎明”的火焰，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [skrɪpt] [ˈfaɪə(r)] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [skɹɪpts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wʌnz] were+ } [bɜːnd] ,

was	the	Script	Fire	where	all	the	scripts	of	the	Evil	Ones	were+	}	burned	,
曾是	这	脚本	火	在哪里	全部	这	脚本	的	这	邪恶的	一个	were+	}	烧伤	,

那是焚烧所有邪恶之人手稿的剧本之火吗?

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌnz] .

and	with	them	all	the	words	of	the	Evil	Ones	.
和	和	他们	全部	这	字	的	这	邪恶的	一个	.

以及所有邪恶者的言语。

[greɪt] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [fleɪm] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [sk'weəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .

Great	mountains	of	flame	stood	in	the	squares	of	the	Cities	for	three	months	.
伟大的	山脉	的	火焰	站立	在	这	正方形	的	这	城市	为了	三	几个月	.

城市广场上，熊熊燃烧的火焰如山，持续了三个月之久。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'bɜːθ] .

Then	came	the	Great	Rebirth	.
然后	来了	这	伟大的	重生	.

然后，伟大的重生到来了。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [- [wʌnz] . .

The	words	of	the	Evil	[	-	Ones	.	.
这	字	的	这	邪恶的	[	-	一个	.	.

邪恶之人的话语.....

. -] { +Ones ... + } [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl]

.	-	]	{	+Ones	...	+	}	The	words	of	the	Unmentionable
.	-	]	{	+Ones	...	+	}	这	字	的	这	不可言说的

.-] {+Ones...+} 不可言说之语

[- [taɪmz] . . . -]

[	-	Times	.	.	.	-	]
[	-	《时代周刊》	.	.	.	-	]

[-时代...-]

{ +Times ... + } [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ?

{	+Times	...	+	}	What	are	the	words	which	we	have	lost	?
{	+Times	...	+	}	什么	是	这	字	哪个	我们	有	丢失的	?

{+Times...+} 我们遗失了哪些词语?

[meɪ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] !

May	the	Council	have	mercy	upon	us	!
可能	这	理事会	有	怜悯	之上	我们	!

愿议会怜悯我们!

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

We	had	no	wish	to	write	such	a	question	,
我们	有	不	希望	到	写	这样的	一个	问题	,

我们并不想提出这样的问题。

[ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [- [nəʊ] -] { +not+ } [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd]

and	we	knew	[	-	no	-	]	{	+not+	}	what	we	were	doing	till	we	had
和	我们	知道	[	-	不	-	]	{	+not+	}	什么	我们	是	正在做	直到	我们	有

['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

written	it	.
书面	它	.

直到写完之后，我们才知道自己在做什么。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][ɑːsk] [ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

We	shall	not	ask	this	question	and	we	shall	not	think	it	.
我们	将	不是	问	这	问题	和	我们	将	不是	思考	它	.

我们不问这个问题，也不思考这个问题。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][kɔːl] [deθ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [hed] .

We	shall	not	call	death	upon	our	head	.
我们	将	不是	称呼	死亡	之上	我们的	头	.

我们不会招致死亡降临。

[ænd; ənd] [- [jet] . .
And [- yet . .
和 [- 然而 . .

然而.....

. -] { +yet ... + } [ænd; ənd]
. -] { +yet ... + } And
. -] { +yet ... + } 和

.-] {+然而...+} 和

[- [jet] . .
[- yet . .
[- 然而 . .

[-然而 。 。

. -] { +yet ... + }
. -] { +yet ... + }
. -] { +yet ... + }

.-] {+然而...+}

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [wɜːd] , [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [men] ,
There is some word , one single word which is not in the language of men ,
那里 是 一些 单词 , 一 单身的 单词 哪个 是 不是 在 这 语言 的 男人 ,

有一个词，一个单独的词，它不属于人类的语言。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [- [hæd; həd] -] { +has+ } [biːn] .
but which [- had -] { +has+ } been .
但 哪个 [- 有 -] { +has+ } 到过 .

但曾经是。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːd] , [wɪtʃ] [nəʊ] [men] [meɪ] [spiːk] [nɔː(r)] [hɪə(r)] .
And this is the Unspeakable Word , which no men may speak nor hear .
和 这 是 这 无法形容 单词 , 哪个 不 男人 可能 说话 也不 听到 .

这就是不可言说的圣言，任何人都不可说，也不可听。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [reə(r)] , ['sʌmtaɪmz] , ['sʌmweə(r)] , [wʌn] [ə'mʌŋ] [men] [faɪnd]
But sometimes , and it is rare , sometimes , somewhere , one among men find
但 有时 , 和 它 是 稀有的 , 有时 , 某处 , 一 之中 男人 寻找
[ðæt] [wɜːd] .
that word .
那 单词 .

但有时，虽然很少见，但有时，在某个地方，某个男人会找到那个词。

[ðeɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [skræps] [ɒv; əv] [əʊld] ['mænjʊskrɪpts] [ɔː(r)] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
They find it upon scraps of old manuscripts or cut into the fragments of ancient
他们 寻找 它 之上 碎屑 的 老的 手稿 或者 切 进入 这 片段 的 古老的
[stəʊnz] .
stones .
石头 .

他们从古旧手稿的残片中发现它，或者从古代石块的碎片中发现它。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
But when they speak it they are put to death .
但 什么时候 他们 说话 它 他们 是 放 到 死亡 .

但当他们说出这些话时，就会被处死。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kraɪm] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
There is no crime punished by death in this world ,
那里 是 不 犯罪 受到惩罚 经过 死亡 在 这 世界 ,

这个世界上没有一种罪行会被判处死刑。

[seɪv] [ðɪs] [wʌn] [kraɪm] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːd] .

save	this	one	crime	of	speaking	the	Unspeakable	Word	.
节省	这	一	犯罪	的	请讲	这	无法形容	单词	.

除了说出不可言说的那件罪过之外。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [wʌn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [bɜːnd] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

We	have	seen	one	of	such	men	burned	alive	in	the	square	of	the	City	.
我们	有	已见	一	的	这样的	男人	烧伤	活	在	这	正方形	的	这	城市	.

我们曾亲眼目睹其中一名男子在城市广场上被活活烧死。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [steɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [j'iəz] ,

And	it	was	a	sight	which	has	stayed	with	us	through	the	years	,
和	它	曾是	一个	视线	哪个	有	入住	和	我们	通过	这	年	,

多年来，那景象一直留在我们的记忆中。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hɔːnt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [rest] .

and	it	haunts	us	,	and	follows	us	,	and	it	gives	us	no	rest	.
和	它	闹鬼的地方	我们	,	和	跟随	我们	,	和	它	给予	我们	不	休息	.

它萦绕在我们心头，如影随形，让我们不得安宁。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðen] , [ten] [j'iəz] [əʊld] .

We	were	a	child	then	,	ten	years	old	.
我们	是	一个	孩子	然后	,	十	年	老的	.

那时我们还是孩子，只有十岁。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

And	we	stood	in	the	great	square	with	all	the	children	and	all	the	men	of	the	City	,
和	我们	站立	在	这	伟大的	正方形	和	全部	这	孩子们	和	全部	这	男人	的	这	城市	,

我们和全城的孩子和男人们一起站在大广场上，

[sent] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] .

sent	to	behold	the	burning	.
发送	到	看哪	这	燃烧	.

被派去观看这场焚烧。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [trænz'gresə(r); træns'gresə(r)] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skweə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [led]

They	brought	the	Transgressor	out	into	the	square	and	they	led
他们	带来	这	违规者	出去	进入	这	正方形	和	他们	引领

他们把罪犯带到广场上，然后带领

[- [ðem; ðəm] -] { +him+ } [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪə(r)] .

[	-	them	-	]	{	+him+	}	to	the	pyre	.
[	-	他们	-	]	{	+him+	}	到	这	火葬堆	.

将他们送上火刑柱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːn] [aʊt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænz'gresə(r); træns'gresə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

They	had	torn	out	the	tongue	of	the	Transgressor	,	so	that	they	could	speak	no	longer	.
他们	有	撕裂	出去	这	舌头	的	这	违规者	,	所以	那	他们	可以	说话	不	更长	.

他们割掉了罪人的舌头，使他再也不能说话了。

[ðə; ði] [trænz'gresə(r); træns'gresə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] .

The	Transgressor	were	young	and	tall	.
这	违规者	是	年轻的	和	高的	.

违规者年轻高大。

[ðeɪ] [hæd; həd][heə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [aɪz] [bluː] [æz; əz] ['mɔːnɪŋ] .
They had hair of gold and eyes blue as morning .
他们 有 头发 的 金子 和 眼睛 蓝色的 作为 早晨 .

他们有着金色的头发和清晨般湛蓝的眼睛。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [step] [dɪd] [nɒt] ['fɔːltə(r)] .
They walked to the pyre , and their step did not falter .
他们 步行 到 这 火葬堆 , 和 他们的 步 做过 不是 犹豫不决 .

他们走向火葬堆，步伐坚定不移。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒn] [ðæt] [skweə(r)] ,
And of all the faces on that square ,
和 的 全部 这 面孔 在 那 正方形 ,

在那方格的所有面孔中，

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz] [wɪtʃ] [ʃriːk] [ænd; ənd] [skriːmd] [ænd; ənd][spæt] ['kɜːsɪz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
of all the faces which shrieked and screamed and spat curses upon them ,
的 全部 这 面孔 哪个 尖叫 和 尖叫 和 争吵 诅咒 之上 他们 ,

在所有那些尖叫、嘶吼、诅咒着他们的面孔中，

[- [ðeə(r)] -] { +theirs+ } [wɒz; wəz][ðə; ði] [kˈɑːməst] [ænd; ənd] [- [ðə; ði] -] ['hæpɪst] [feɪs] .
[- their -] { +theirs+ } was the calmest and [- the -] happiest face .
[- 他们的 -] { +theirs+ } 曾是 这 最平静 和 [- 这 -] 最快乐 脸 .

他们的脸是最平静、最快乐的。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [wuːnd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['bɒdi] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ,
As the chains were wound over their body at the stake ,
作为 这 链条 是 伤口 超过 他们的 身体 在 这 赌注 ,

当锁链缠绕在他们身上，绑在火刑柱上时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fleɪm] [set][tuː; tə][ðə; ði]['paɪə(r)] , [ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði]
and a flame set to the pyre , the Transgressor looked upon the
和 一个 火焰 放 到 这 火葬堆 , 这 违规者 看起来 之上 这
['sɪti] .
City .
城市 .

烈焰燃起，罪人俯瞰着这座城市。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [θred] [ɒv; əv] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊθ] ,
There was a thin thread of blood running from the corner of their mouth ,
那里 曾是 一个 薄的 线 的 血 跑步 从 这 角落 的 他们的 嘴 ,

他们嘴角流出一丝细细的血丝。

[bʌt; bət][ðeə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['smaɪlɪŋ] .
but their lips were smiling .
但 他们的 嘴唇 是 微笑 .

但他们的嘴角却带着微笑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] [ðen] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [left] [juː 'es] .
And a monstrous thought came to us then , which has never left us .
和 一个 滔天 想法 来了 到 我们 然后 , 哪个 有 绝不 左边 我们 .

那时，一个可怕的念头在我们脑海中浮现，并且一直萦绕在我们心头。

[wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [seɪnts] .
We had heard of Saints .
我们 有 听到 的 圣徒队 .

我们听说过圣徒。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunslz] ,
There are the Saints of Labor , and the Saints of the Councils ,
那里 是 这 圣徒队 的 劳动 , 和 这 圣徒队 的 这 议会 ,

有劳动圣徒，也有议会圣徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌriːˈbɜːθ] .

and	the	Saints	of	the	Great	Rebirth	.
和	这	圣徒队	的	这	伟大的	重生	.

以及大重生圣徒。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [seɪnt] [nɔː(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] [ʃʊd; ʃəd]

But	we	had	never	seen	a	Saint	nor	what	the	likeness	of	a	Saint	should
但	我们	有	绝不	已见	一个	圣	也不	什么	这	相似	的	一个	圣	应该

[biː; bi] .

be	.
是	.

但我们从未见过圣人，也不知道圣人应该是什么样子。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðen] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] ,

And	we	thought	then	,	standing	in	the	square	,
和	我们	想法	然后	,	常设	在	这	正方形	,

当时我们站在广场上，心想：

[ðæt] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [wiː; wi] [sɔː] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ,

that	the	likeness	of	a	Saint	was	the	face	we	saw	before	us	in	the	flames	,
那	这	相似	的	一个	圣	曾是	这	脸	我们	锯	前	我们	在	这	火焰	,

我们在火焰中看到的，正是圣人的面容。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːd] .

the	face	of	the	Transgressor	of	the	Unspeakable	Word	.
这	脸	的	这	违规者	的	这	无法形容	单词	.

亵渎不可言说之言者的面容。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [rəʊz] , [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [nəʊ] [aɪz] [sɔː] [bʌt; bət]['aʊəz] ,

As	the	flames	rose	,	a	thing	happened	which	no	eyes	saw	but	ours	,
作为	这	火焰	玫瑰	,	一个	事物	发生	哪个	不	眼睛	锯	但	我们的	,

随着火焰升腾，发生了一件只有我们看到的、其他人都看不到的事情。

[els] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] .

else	we	would	not	be	living	today	.
别的	我们	会	不是	是	活的	今天	.

否则我们今天就不会活着了。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['əʊnli] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Perhaps	it	had	only	seemed	to	us	.
也许	它	有	仅有的	似乎	到	我们	.

也许这只是我们自己的感觉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)][hæd; həd]

But	it	seemed	to	us	that	the	eyes	of	the	Transgressor	had
但	它	似乎	到	我们	那	这	眼睛	的	这	违规者	有

['tʃəʊzn] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

chosen	us	from	the	crowd	and	were	looking	straight	upon	us	.
选定	我们	从	这	人群	和	是	寻找	直的	之上	我们	.

但我们感觉，罪人的目光似乎从人群中选中了我们，正直直地盯着我们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][peɪn][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv][ðeə(r)]

There	was	no	pain	in	their	eyes	and	no	knowledge	of	the	agony	of	their
那里	曾是	不	疼痛	在	他们的	眼睛	和	不	知识	的	这	痛苦	的	他们的

['bɒdi] .

body	.
身体	.

他们的眼神中没有痛苦，也感觉不到身体的剧痛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][dʒɔɪ][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [praɪd] ,

There	was	only	joy	in	them	,	and	pride	,
那里	曾是	仅有的	喜悦	在	他们	,	和	自豪	,

他们心中只有喜悦和自豪。

[ə; eɪ] [praɪd] [h'əʊlɪe] [ðæn; ðən] { +it+ } [ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] [praɪd] [tuː; tə] [biː; bi] .

a	pride	holier	than	{	+it+	}	is	fit	for	human	pride	to	be	.
一个	自豪	更神圣	比	{	+it+	}	是	合身	为了	人类	自豪	到	是	.

比 {+it+} 更神圣的骄傲，才配得上人类的骄傲。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ]

And	it	seemed	as	if	these	eyes	were	trying	to	tell	us	something
和	它	似乎	作为	如果	这些	眼睛	是	尝试	到	告诉	我们	某物

[θruː] [ðə; ði] [fleɪmz] ,

through	the	flames	,
通过	这	火焰	,

仿佛这些眼睛正试图透过火焰告诉我们什么。

[tuː; tə] [send] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [aɪz] [sʌm; səm] [wɜːd] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] .

to	send	into	our	eyes	some	word	without	sound	.
到	发送	进入	我们的	眼睛	一些	单词	没有	声音	.

向我们的眼睛传递一些无声的文字。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['begɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðæt] [wɜːd]

And	it	seemed	as	if	these	eyes	were	begging	us	to	gather	that	word
和	它	似乎	作为	如果	这些	眼睛	是	乞讨	我们	到	收集	那	单词

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	not	to	let	it	go	from	us	and	from	the	earth	.
和	不是	到	让	它	去	从	我们	和	从	这	地球	.

仿佛这些眼睛在恳求我们记住这个词，不要让它从我们身边、从大地上消失。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fleɪmz] [rəʊz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ges] [ðə; ði]

But	the	flames	rose	and	we	could	not	guess	the
但	这	火焰	玫瑰	和	我们	可以	不是	猜测	这

但火焰熊熊燃烧，我们无法预料会发生什么。

[- [wɜːd] . . . . -]

[	-	word	.	.	.	.	-	]
[	-	单词	.	.	.	.	-	]

[-单词。 。 ..-]

{ +word ... . + }

{	+word	...	.	+	}
{	+word	...	.	+	}

{+word....+}

[wɒt] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] [seɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

What	—	even	if	we	have	to	burn	for	it	like	the	Saint	of	the
什么	—	甚至	如果	我们	有	到	烧伤	为了	它	喜欢	这	圣	的	这

什么——即使我们必须像圣徒一样为此受苦

[- ['paɪə(r)] — [wɒt] -] { +pyre — what+ } [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːd] ?

[	-	Pyre	—	what	-	]	{	+pyre	—	what+	}	is	the	Unspeakable	Word	?
[	-	火葬堆	—	什么	-	]	{	+pyre	—	what+	}	是	这	无法形容	单词	?

[-Pyre—what-] {+pyre —what+} 是不可言说的词语吗?

[- [pɑːt] [θriː] -]

[	-	PART	THREE	-	]
[	-	部分	三	-	]

【第三部分】

{ +Chapter Three+ }

{	+Chapter	Three+	}
{	+Chapter	Three+	}

{+第三章+}

[wiː; wi] , [iˈkwɒləti] [ˈsɛvən] - - , [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [njuː] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈnɛɪtʃə(r)] .

We	,	Equality	7	-	2521	,	have	discovered	a	new	power	of	nature	.
我们	,	平等	7	-	-	,	有	发现	一个	新的	力量	的	自然	.

我们，平等7-2521，发现了自然界的新力量。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ˌaɪ ˈtiː][əˈləʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [- [əˈləʊn] -] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [nəʊ]

And	we	have	discovered	it	alone	,	and	we	[	-	alone	-	]	are	to	know
和	我们	有	发现	它	独自的	,	和	我们	[	-	独自的	-	]	是	到	知道

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

这是我们独自发现的，也是我们独自知道的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] .

It	is	said	.
它	是	说	.

据说。

[naʊ] [let] [ˌjuː ˈes][biː; bi] [læʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] .

Now	let	us	be	lashed	for	it	,	if	we	must	.
现在	让	我们	是	鞭打	为了	它	,	如果	我们	必须	.

如果必须为此受到鞭答，那就让我们接受吧。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ænd; ənd]

The	Council	of	Scholars	has	said	that	we	all	know	the	things	which	exist	and
这	理事会	的	学者们	有	说	那	我们	全部	知道	这	事物	哪个	存在	和

['ðeəfɔː(r)] { +all+ } [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nəʊn] [baɪ][ɔːl][duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] .

therefore	{	+all+	}	the	things	which	are	not	known	by	all	do	not	exist	.
所以	{	+all+	}	这	事物	哪个	是	不是	已知	经过	全部	做	不是	存在	.

学者委员会曾说过，我们都知道存在的事物，因此，所有不为人所知的事物都不存在。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [ɪz][blaɪnd] .

But	we	think	that	the	Council	of	Scholars	is	blind	.
但	我们	思考	那	这	理事会	的	学者们	是	瞎的	.

但我们认为学者委员会是盲目的。

[ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] [tuː; tə] [siː] ,

The	secrets	of	this	earth	are	not	for	all	men	to	see	,
这	秘密	的	这	地球	是	不是	为了	全部	男人	到	看	,

地球上的秘密并非人人都能看到。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [siːk] [ðem; ðəm] .

but	only	for	those	who	will	seek	them	.
但	仅有的	为了	那些	WHO	将要	寻找	他们	.

但只有那些主动寻找的人才能拥有它们。

[wiː; wi] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['siːkrət] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðəz] .

We	know	,	for	we	have	found	a	secret	unknown	to	all	our	brothers	.
我们	知道	,	为了	我们	有	成立	一个	秘密	未知	到	全部	我们的	兄弟	.

我们知道了，因为我们发现了一个所有兄弟都不知道的秘密。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɪz][nɔː(r)] [wens] [- [ɪz] -] { +it+ } ['kɒmz] .

We	know	not	what	this	power	is	nor	whence	[	-	is	-	]	{	+it+	}	comes	.
我们	知道	不是	什么	这	力量	是	也不	何处	[	-	是	-	]	{	+it+	}	来	.

我们不知道这种力量是什么，也不知道它从何而来。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ɪts]['neɪtʃə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɜːkt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	we	know	its	nature	,	we	have	watched	it	and	worked	with	it	.
但	我们	知道	它是	自然	,	我们	有	观看	它	和	工作	和	它	.

但我们了解它的本质，我们观察过它，也和它打过交道。

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːst] [tuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

We	saw	it	first	two	years	ago	.
我们	锯	它	第一的	二	年	前	.

我们两年前就看到了。

[wʌn] [naɪt] ,

One	night	,
一	夜晚	,

一天晚上，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [frɒg] [wen] [wiː; wi] [- [sɔː] -] { +say+

we	were	cutting	open	the	body	of	a	dead	frog	when	we	[	-	saw	-	]	{	+say+
我们	是	切割	打开	这	身体	的	一个	死的	青蛙	什么时候	我们	[	-	锯	-	]	{	+say+

} [ɪts] [leg] [dʒɜːrkɪŋ] .

}	its	leg	jerking	.
}	它是	腿	抽搐	.

我们正在剖开一只死青蛙的尸体时，看到它的腿抽搐了一下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ded] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] .

It	was	dead	,	yet	it	moved	.
它	曾是	死的	,	然而	它	已搬	.

它明明死了，却动了。

[sʌm; səm][ˈpaʊə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [men] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [muːv] .

Some	power	unknown	to	men	was	making	it	move	.
一些	力量	未知	到	男人	曾是	制作	它	移动	.

某种人类无法理解的力量在驱使它移动。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	could	not	understand	it	.
我们	可以	不是	理解	它	.

我们无法理解。

[ðen] , [ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [tests] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

Then	,	after	many	tests	,	we	found	the	answer	.
然后	,	后	许多	测试	,	我们	成立	这	回答	.

经过多次试验，我们终于找到了答案。

[ðə; ði] [frɒg] [hæd; həd] [biːn] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)] ;

The	frog	had	been	hanging	on	a	wire	of	copper	;
这	青蛙	有	到过	绞刑	在	一个	金属丝	的	铜	;

那只青蛙一直挂在一根铜线上；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈmet(ə)l][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [naɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sent] [- [ðə; ði] -] {

and	it	had	been	the	metal	of	our	knife	which	had	sent	[	-	the	-	]	{
和	它	有	到过	这	金属	的	我们的	刀	哪个	有	发送	[	-	这	-	]	{

+a+ } [streɪndʒ] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [θruː] [ðə; ði] [braɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɑːgz] [ˈbɒdi] .

+a+	}	strange	power	to	the	copper	through	the	brine	of	the	frog's	body	.
+a+	}	奇怪的	力量	到	这	铜	通过	这	盐水	的	这	青蛙的	身体	.

正是我们刀的金属，通过青蛙体内的盐水，将一种奇怪的力量传递给了铜。

[wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [zɪŋk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] [ɒv; əv] [braɪn] ,

We	put	a	piece	of	copper	and	a	piece	of	zinc	into	a	jar	of	brine	,
我们	放	一个	片	的	铜	和	一个	片	的	锌	进入	一个	罐	的	盐水	,

我们把一块铜和一块锌放进装有盐水的罐子里，

[wiː; wi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [ˈwaɪə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ˈʌndə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈfɪŋgəz] ,

we	touched	a	wire	to	them	,	and	there	,	under	our	fingers	,
我们	感动	一个	金属丝	到	他们	,	和	那里	,	在下面	我们的	手指	,

我们用电线接触了它们，然后，就在我们的指尖之下，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] [njuː] ['mɪrək(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]

was	a	miracle	which	had	never	occurred	before	,	a	new	miracle	and	a
曾是	一个	奇迹	哪个	有	绝不	发生	前	,	一个	新的	奇迹	和	一个

[njuː] ['paʊə(r)] .

new	power	.
新的	力量	.

这是一个前所未有的奇迹，一种全新的奇迹和新的力量。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ['hɔːntɪd] [ˌjuː 'es] .

This	discovery	haunted	us	.
这	发现	闹鬼的	我们	.

这一发现一直困扰着我们。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)] ['stʌdiz] .

We	followed	it	in	preference	to	all	our	studies	.
我们	随后	它	在	偏爱	到	全部	我们的	研究	.

我们选择它作为我们所有学习的首选。

[wiː; wi] [wɜːkt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['testɪd]

We	worked	with	it	,	we	tested
我们	工作	和	它	,	我们	测试

我们用过它，也测试过它。

[- [ˌaɪ 'tiː] -] [ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ,

[	-	it	-	]	in	more	ways	than	we	can	describe	,
[	-	它	-	]	在	更多的	方式	比	我们	能	描述	,

它以我们无法描述的多种方式呈现，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [step] [wɒz; wəz] [- [æz; əz] -] [ə'nʌðə(r)] ['mɪrək(ə)l] [ʌn'veɪlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

and	each	step	was	[	-	as	-	]	another	miracle	unveiling	before	us	.
和	每个	步	曾是	[	-	作为	-	]	其他	奇迹	揭幕	前	我们	.

每一步都像是在我们面前展现另一个奇迹。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)][ɒn] [ɜːθ] .

We	came	to	know	that	we	had	found	the	greatest	power	on	earth	.
我们	来了	到	知道	那	我们	有	成立	这	最	力量	在	地球	.

我们逐渐意识到，我们已经发现了地球上最强大的力量。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][di'fai, 'diː-][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [nəʊn] [tuː; tə][men] .

For	it	defies	all	the	laws	known	to	men	.
为了	它	反抗	全部	这	法律	已知	到	男人	.

因为它违背了人类已知的所有法则。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [muːv] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] ['kʌmpəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stəʊl] [frɒm; frəm]

It	makes	the	needle	move	and	turn	on	the	compass	which	we	stole	from
它	制作	这	针	移动	和	转动	在	这	罗盘	哪个	我们	偷窃	从

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] ;

the	Home	of	the	Scholars	;
这	家	的	这	学者们	;

它能让我们从学者之家偷来的指南针的指针移动和转动；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] , [wen] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

but	we	had	been	taught	,	when	still	a	child	,
但	我们	有	到过	教授	,	什么时候	仍然	一个	孩子	,

但我们从小就被教导，

[ðæt] [ðə; ði] ['ləʊdstəʊn] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [- [ðæt] -] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ]

that	the	loadstone	points	to	the	north	and	[	-	that	-	]	this	is	a	law	which
那	这	磁石	积分	到	这	北	和	[	-	那	-	]	这	是	一个	法律	哪个

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ;

nothing	can	change	;
没有什么	能	改变	;

磁石指向北方，这是一条不可改变的规律；

[jet] ['aʊə(r)] [nju:] ['paʊə(r)][di'fai, 'di:-][ɔ:l] [lɔ:z] .

yet	our	new	power	defies	all	laws	.
然而	我们的	新的	力量	反抗	全部	法律	.

然而，我们新获得的力量却无视一切法则。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd]['nevə(r)][hæv; həv] [men] [nəʊn] [wɒt] ['kɔ:zɪz] ['laɪtnɪŋ] .

We	found	that	it	causes	lightning	,	and	never	have	men	known	what	causes	lightning	.
我们	成立	那	它	原因	闪电	,	和	绝不	有	男人	已知	什么	原因	闪电	.

我们发现它能引起闪电，而人类从来都不知道闪电的成因。

[ɪn] ['θəndərˌstɔ:rmz] , [wi:; wi] [reɪzd] [ə; eɪ] [tɔ:l] [rɒd][ɒv; əv]['aɪən][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊl] ,

In	thunderstorms	,	we	raised	a	tall	rod	of	iron	by	the	side	of	our	hole	,
在	雷暴	,	我们	提高	一个	高的	杆	的	铁	经过	这	边	的	我们的	洞	,

雷雨天，我们在洞边竖起一根高高的铁杆。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

and	we	watched	it	from	below	.
和	我们	观看	它	从	以下	.

我们从下面观看了这一切。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [- ['laɪtnɪŋ] -] { +lightening+ } [straɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

We	have	seen	the	[	-	lightning	-	]	{	+lightening+	}	strike	it	again	and	again	.
我们	有	已见	这	[	-	闪电	-	]	{	+lightening+	}	罢工	它	再次	和	再次	.

我们已经看到闪电一次又一次地击中它。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] ['met(ə)l] [drɔ:z] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

And	now	we	know	that	metal	draws	the	power	of	the	sky	,
和	现在	我们	知道	那	金属	平局	这	力量	的	这	天空	,

现在我们知道，金属汲取了天空的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] ['met(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:θ] .

and	that	metal	can	be	made	to	give	it	forth	.
和	那	金属	能	是	制成	到	给	它	前进	.

而这种金属可以被制成能够释放它的东西。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪlt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['aʊəz] .

We	have	built	strange	things	with	this	discovery	of	ours	.
我们	有	建造	奇怪的	事物	和	这	发现	的	我们的	.

我们利用这项发现制造出了一些奇特的东西。

[wi:; wi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['waɪərz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd] [hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

We	used	for	it	the	copper	wires	which	we	found	here	under	the	ground	.
我们	用过的	为了	它	这	铜	电线	哪个	我们	成立	这里	在下面	这	地面	.

我们用的是在这里地下找到的铜线。

[wi:; wi][hæv; həv] [wɔ:kt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ]

We	have	walked	the	length	of	our	tunnel	,	with	a	candle	lighting	the	way	.
我们	有	步行	这	长度	的	我们的	隧道	,	和	一个	蜡烛	灯光	这	方式	.

:

我们举着蜡烛，走完了隧道全程。

[wi:; wi][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]['fɑ:ðə(r)] [- [ðæt] -] { +than+ } [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] ,

We	could	go	no	farther	[	-	that	-	]	{	+than+	}	half	a	mile	,
我们	可以	去	不	更远	[	-	那	-	]	{	+than+	}	一半	一个	英里	,

我们最多只能走半英里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd] [rɒk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [æt; ət] [bəuθ] [endz] .

for	earth	and	rock	had	fallen	at	both	ends	.
为了	地球	和	岩石	有	倒下	在	两个都	结束	.

因为两端都有泥土和岩石崩落。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['gæðəd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [faʊnd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['aʊə(r)]

But	we	gathered	all	the	things	we	found	and	we	brought	them	to	our
但	我们	聚集	全部	这	事物	我们	成立	和	我们	带来	他们	到	我们的

[wɜːk] [pleɪs] .

work	place	.
工作	地方	.

但我们把找到的所有东西都收集起来，带到了我们的工作场所。

[wiː; wi] [faʊnd] [streɪndʒ] ['bɒksɪz] [wɪð] [bɑːrz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ˌɪn'saɪd] ,

We	found	strange	boxes	with	bars	of	metal	inside	,
我们	成立	奇怪的	盒子	和	酒吧	的	金属	里面	,

我们发现了一些奇怪的盒子，里面装着金属条。

[wɪð] ['meni] [kɔːdz] [ænd; ənd] [strændz] [ænd; ənd] [kɔɪlz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] .

with	many	cords	and	strands	and	coils	of	metal	.
和	许多	绳索	和	线	和	线圈	的	金属	.

由许多金属绳、金属丝和金属线圈组成。

[wiː; wi] [faʊnd] ['waɪərz] [ðæt] [led] [tuː; tə] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['gləʊbz] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] ;

We	found	wires	that	led	to	strange	little	globes	of	glass	on	the	walls	;
我们	成立	电线	那	引领	到	奇怪的	小的	地球仪	的	玻璃	在	这	墙壁	;

我们发现了一些电线，这些电线通向墙上奇怪的小玻璃球；

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [θredz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['spaɪdərz] [web] .

they	contained	threads	of	metal	thinner	than	a	spider's	web	.
他们	包含	线程	的	金属	更薄	比	一个	蜘蛛的	网站	.

它们含有比蜘蛛网还细的金属丝。

[ðiːz] [θɪŋz] [help] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [wɜːk] .

These	things	help	us	in	our	work	.
这些	事物	帮助	我们	在	我们的	工作	.

这些对我们的工作很有帮助。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,

We	do	not	understand	them	,
我们	做	不是	理解	他们	,

我们不了解他们。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] [hæd; həd] [nəʊn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ,

but	we	think	that	the	men	of	the	Unmentionable	Times	had	known	our	power	of	the	sky	,
但	我们	思考	那	这	男人	的	这	不可言说的	《时代周刊》	有	已知	我们的	力量	的	这	天空	,

但我们认为，那些生活在不可言说时代的人们早已知晓我们掌控天空的力量。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] [sʌm; səm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	these	things	had	some	relation	to	it	.
和	这些	事物	有	一些	关系	到	它	.

这些事情都与此有关。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] .

We	do	not	know	,	but	we	shall	learn	.
我们	做	不是	知道	,	但	我们	将	学习	.

我们不知道，但我们会学习。

[wiː; wi] ['kænɒt] [stɒp] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fraitən] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn]['aʊə(r)]

We	cannot	stop	now	,	even	though	it	frightens	us	that	we	are	alone	in	our
我们	不能	停止	现在	,	甚至	尽管	它	吓唬	我们	那	我们	是	独自的	在	我们的

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

即使我们独自掌握这些知识令我们感到恐惧，但我们现在也不能停止。

[nəʊ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][kæn; kən] [pə'zes] ['greɪtə(r)] ['wɪzdəm]

No	single	one	can	possess	greater	wisdom
不	单身的	一	能	具有	更大的	智慧

没有人能拥有比他更伟大的智慧。

[- [ðæt] -] { +than+ } [ðə; ði] ['meni] ['skɑːlərz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ɔːl] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

[	-	that	-	]	{	+than+	}	the	many	Scholars	who	are	elected	by	all	men	for	their
[	-	那	-	]	{	+than+	}	这	许多	学者们	WHO	是	当选	经过	全部	男人	为了	他们的

['wɪzdəm] .

wisdom	.
智慧	.

比众多学者更胜一筹，这些学者因其智慧而被世人推选。

[jet] [wiː; wi][kæn; kən] .

Yet	we	can	.
然而	我们	能	.

但我们能做到。

[wiː; wi][duː; də] .

We	do	.
我们	做	.

是的。

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːt] [ə'genst] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] .

We	have	fought	against	saying	it	,	but	now	it	is	said	.
我们	有	战斗	反对	说	它	,	但	现在	它	是	说	.

我们一直反对说出口，但现在还是说了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赞歌(Anthem)
第3/5页

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] .
We do not care .
我们 做 不是 关心 .

我们不在乎。

[wiː; wi] [fə'get] [ɔːl] [men] , [ɔːl] [lɔːz] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] ['aʊə(r)] ['met(ə)lz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['waɪərz] .
We forget all men , all laws and all things save our metals and our wires .
我们 忘记 全部 男人 , 全部 法律 和 全部 事物 节省 我们的 金属 和 我们的 电线 .

我们忘记了所有人、所有法律和所有事物，只留下金属和电线。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd] !
So much is still to be learned !
所以 很多 是 仍然 到 是 学习 !

还有太多东西需要学习!

[səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɒt] [keə(r)] [wiː; wi] [ɪf] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['træv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] !
So long a road lies before us , and what care we if we must travel it alone !
所以 长的 一个 路 谎言 前 我们 , 和 什么 关心 我们 如果 我们 必须 旅行 它 独自的 !

前路漫漫，即便要独自前行，又有何不可!

[- [pɑːt] [fɔː(r)] -]
[- PART FOUR -]
[- 部分 四 -]

【第四部分】

{ +Chapter Four+ }
{ +Chapter Four+ }
{ +Chapter Four+ }

{+第四章+}

['meni] [deɪz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [ə'gen] .
Many days passed before we could speak to the Golden One again .
许多 天 通过了 前 我们 可以 说话 到 这 金的 一 再次 .

过了许多天，我们才再次与那位金色的人交谈。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [skaɪ] [tɜːnd] [waɪt] ,
But then came the day when the sky turned white ,
但 然后 来了 这 天 什么时候 这 天空 转向 白色的 ,

但后来有一天，天空变成了白色。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɜːst] [ænd; ənd] [spred] [ɪts] [fleɪm] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
as if the sun had burst and spread its flame in the air ,
作为 如果 这 太阳 有 爆裂 和 传播 它是 火焰 在 这 空气 ,

仿佛太阳爆裂开来，火焰在空中蔓延开来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːldz] [leɪ] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [breθ] ,
and the fields lay still without breath ,
和 这 字段 躺 仍然 没有 气息 ,

田野一片寂静，仿佛没有一丝气息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [- [wɒz; wəz] -] { +what+ } [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [gləʊ] .
and the dust of the road [- was -] { +what+ } white in the glow .
和 这 灰尘 的 这 路 [- 曾是 -] { +what+ } 白色的 在 这 辉光 .

路上的尘土在光芒中呈现出白色的。

[səʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tæri] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] ,

So	the	women	of	the	field	were	weary	,	and	they	tarried	over	their	work	,
所以	这	女性	的	这	场地	是	厌倦	,	和	他们	滞留	超过	他们的	工作	,

于是，田间的妇女们疲惫不堪，她们耽搁了劳作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] .

and	they	were	far	from	the	road	when	we	came	.
和	他们	是	远的	从	这	路	什么时候	我们	来了	.

我们到达时，他们离路很远。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gəʊldən] [- [wʌn] -] { +one+ } [stʊd] [ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] , ['weɪtɪŋ] .

But	the	Golden	[	-	One	-	]	{	+one+	}	stood	alone	at	the	hedge	,	waiting	.
但	这	金的	[	-	一	-	]	{	+one+	}	站立	独自的	在	这	对冲	,	等待	.

但金一独自站在篱笆旁，等待着。

[wiː; wi] [stɒpt] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [aɪz] , [səʊ][hɑːd][ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

We	stopped	and	we	saw	that	their	eyes	,	so	hard	and	scornful	to	the
我们	停止	和	我们	锯	那	他们的	眼睛	,	所以	难的	和	轻蔑的	到	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

我们停下脚步，看到他们眼中充满了对世界的冷漠和蔑视。

[wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es] [- [æt; ət] -] { +as+ } [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] ['eni] [wɜːd] [wiː; wi] [maɪt]

were	looking	at	us	[	-	at	-	]	{	+as+	}	if	they	would	obey	any	word	we	might
是	寻找	在	我们	[	-	在	-	]	{	+as+	}	如果	他们	会	服从	任何	单词	我们	可能

[spiːk] .

speak	.
说话	.

他们看着我们，仿佛在说，他们会听从我们说的任何话。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] :

And	we	said	:
和	我们	说	:

我们说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [- [gɪv] -] { +given+ } [juː; jʊ][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn]['aʊə(r)] [θɔːts] , ['lɪbəti] [faɪv] - -

"	We	have	[	-	give	-	]	{	+given+	}	you	a	name	in	our	thoughts	,	Liberty	5	-	3000
"	我们	有	[	-	给	-	]	{	+given+	}	你	一个	姓名	在	我们的	想法	,	自由	5	-	-

. "

:	"
.	"

“我们在心中给你取了个名字，自由 5-3000。”

" [wɒt] [ɪz]['aʊə(r)] [neɪm] ?

"	What	is	our	name	?
"	什么	是	我们的	姓名	?

我们的名字是什么?

" [ðeɪ] [ɑːskt] .

"	they	asked	.
"	他们	问	.

他们问道。

" [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] . "

"	The	Golden	One	.	"
"	这	金的	一	.	"

“黄金一号。”

" [nɔː(r)][duː; də][wiː; wi][kɔːl][juː; jʊ] [i'kwɒlətɪ] ['sɛvən] - - [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

"	Nor	do	we	call	you	Equality	7	-	2521	when	we	think	of	you	.	"
"	也不	做	我们	称呼	你	平等	7	-	-	什么时候	我们	思考	的	你	.	"

“我们想到你的时候，也不会称你为平等7-2521。”

" [wɒt] [neɪm] [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ?
" What name have you given us ?
" 什么 姓名 有 你 给定 我们 ?

你们给我们取了什么名字?

" [ðeɪ] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [hed] [haɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ]
" They looked straight into our eyes and they held their head high and they
" 他们 看起来 直的 进入 我们的 眼睛 和 他们 握住 他们的 头 高的 和 他们
['ɑːnsə(r)d] :
answered :
回答 :

他们直视着我们的眼睛，昂首挺胸，回答道：

" [ðə; ði] [ʌn'kɒŋkəd] .
" The Unconquered .
" 这 未被征服的 .

“不屈不挠者。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
" For a long time we could not speak .
" 为了 一个 长的 时间 我们 可以 不是 说话 .

“很长一段时间我们都无法说话。”

[ðen] [wiː; wi] [sed] :
Then we said :
然后 我们 说 :

然后我们说：

" [sʌtʃ] [θɔːts] [- [æz; əz] [ðiːz] -] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] , ['gəʊldən] [wʌn] . "
" Such thoughts [- as these -] are forbidden , Golden One . "
" 这样的 想法 [- 作为 这些 -] 是 禁止 , 金的 一 . "

“金子，这种想法是禁忌。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm]
" But you think such thoughts as these and you wish us to think them
" 但 你 思考 这样的 想法 作为 这些 和 你 希望 我们 到 思考 他们
.
:
.

“但是你却有这样的想法，而且你希望我们也这样想。”

" [wiː; wi] [- [lʊk] -] { +looked+ } ['ɪntuː][ðeə(r)] { +eyes+ } [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [laɪ] .
" We [- look -] { +looked+ } into their { +eyes+ } and we could not lie .
" 我们 [- 看 -] { +looked+ } 进入 他们的 { +eyes+ } 和 我们 可以 不是 说谎 .

我们看着他们的眼睛，我们无法说谎。

" [jes] , " [wiː; wi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sed] : " ['aʊə(r)] ['dɪərɪst]
" Yes , " we whispered , and they smiled , and then we said : " Our dearest
" 是的 , " 我们 低声说道 , 和 他们 微笑 , 和 然后 我们 说 : " 我们的 亲爱的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

“是的，”我们低声说道，他们笑了，然后我们说：“我们最亲爱的，

[duː; də][nɒt] [ə'beɪ] [ˌjuː 'es] .
do not obey us .
做 不是 服从 我们 .

不要服从我们。

" [ðeɪ] [stept] [bæk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ænd; ənd] [stɪl] .
" They stepped back , and their eyes were wide and still .
" 他们 步 后退 , 和 他们的 眼睛 是 宽的 和 仍然 .

他们后退一步，双眼睁得大大的，一动不动。

" [spiːk] [- [ðiːz] -] { +those+ } [wɜːdz] [ə'gen] , " [ðeɪ] ['wɪspəd] .

"	Speak	[	-	these	-	]	{	+those+	}	words	again	,	"	they	whispered	.
"	说话	[	-	这些	-	]	{	+those+	}	字	再次	,	"	他们	低声说道	.

“再说一遍这些话，”他们低声说道。

" [wɪtʃ] [wɜːdz] ? " [wiː; wi] [ɑːskt] .

"	Which	words	?	"	we	asked	.
"	哪个	字	?	"	我们	问	.

“哪些词？”我们问道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	they	did	not	answer	,	and	we	knew	it	.
但	他们	做过	不是	回答	,	和	我们	知道	它	.

但他们没有回答，我们也知道这一点。

" ['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [wʌn] , " [wiː; wi] ['wɪspəd] .

"	Our	dearest	one	,	"	we	whispered	.
"	我们的	亲爱的	一	,	"	我们	低声说道	.

“我们最亲爱的人，”我们低声说道。

['nevə(r)] [hæv; həv] [men] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

Never	have	men	said	this	to	women	.
绝不	有	男人	说	这	到	女性	.

男人从来没有对女人说过这样的话。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [baʊd] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

The	head	of	the	Golden	One	bowed	slowly	,	and	they	stood	still	before	us	,
这	头	的	这	金的	一	鞠躬	缓慢地	,	和	他们	站立	仍然	前	我们	,

金像缓缓低下头，他们静静地站在我们面前。

[ðeə(r)] [ɑːmz] [æt; ət] [ðeə(r)] [saɪdz] , [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

their	arms	at	their	sides	,	the	palms	of	their	hands	turned	to	us	,
他们的	武器	在	他们的	侧面	,	这	棕榈树	的	他们的	双手	转向	到	我们	,

他们双臂垂在身侧，手掌朝向我们。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [aɪz] .

as	if	their	body	were	delivered	in	submission	to	our	eyes	.
作为	如果	他们的	身体	是	发表	在	提交	到	我们的	眼睛	.

仿佛他们的身体是臣服于我们的目光之下。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .

And	we	could	not	speak	.
和	我们	可以	不是	说话	.

我们无法说话。

[ðen] [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['dʒentli] ,

Then	they	raised	their	head	,	and	they	spoke	simply	and	gently	,
然后	他们	提高	他们的	头	,	和	他们	辐	简单地	和	轻轻地	,

然后他们抬起头，语气平静而温和地说：

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [fə'get] [sʌm; səm] [æŋ'zaɪəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .

as	if	they	wished	us	to	forget	some	anxiety	of	their	own	.
作为	如果	他们	希望	我们	到	忘记	一些	焦虑	的	他们的	自己的	.

仿佛他们希望我们忘记他们自身的一些焦虑。

" [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [hɒt] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	The	day	is	hot	,	"	they	said	,
"	这	天	是	热的	,	"	他们	说	,

“今天天气很热，”他们说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wɪəri] . "

"	and	you	have	worked	for	many	hours	and	you	must	be	weary	.	"
"	和	你	有	工作	为了	许多	小时	和	你	必须	是	厌倦	.	"

“你已经工作了很长时间，一定很累了。”

" [nəʊ] , " [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , " we answered .
" 不 , " 我们 回答 .

“不，”我们回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kuːlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .
" It is cooler in the fields , " they said , " and there is water to drink .
" 它 是 冷却器 在 这 字段 , " 他们 说 , " 和 那里 是 水 到 喝 .

“田野里比较凉爽，”他们说，“而且还有水喝。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɜːsti] ?
Are you thirsty ?
是 你 渴 ?

你渴了吗?

" [- " [jes] , " -]
" [- " Yes , " -]
" [- " 是的 , " -]

“[-“是的， ”-]

{ + " [jes] , + } [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] , " [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [krɒs] [ðə; ði] [hedʒ] . "
{ + " Yes , + } we answered , " but we cannot cross the hedge . "
{ + " 是的 , + } 我们 回答 , " 但 我们 不能 叉 这 对冲 . "

“是的，”我们回答说，“但是我们不能越过这道篱笆。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , " [ðeɪ] [sed] .
" We shall bring the water to you , " they said .
" 我们 将 带来 这 水 到 你 , " 他们 说 .

“我们会把水送到你那里，”他们说。

[ðen] [ðeɪ] [nelt] [baɪ][ðə; ði] [məʊt] , [ðeɪ] ['gæðəd] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðeə(r)] [tuː] [hændz] ,
Then they knelt by the moat , they gathered water in their two hands ,
然后 他们 跪下 经过 这 护城河 , 他们 聚集 水 在 他们的 二 双手 ,

然后他们跪在护城河边，用双手捧起水来。

[ðeɪ] [rəʊz][ænd; ənd] [ðeɪ] [held][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt][tuː; tə]['aʊə(r)][lɪps] .
they rose and they held the water out to our lips .
他们 玫瑰 和 他们 握住 这 水 出去 到 我们的 嘴唇 .

他们起身，把水递到我们嘴边。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi][dræŋk] [ðæt] ['wɔːtə(r)] .
We do not know if we drank that water .
我们 做 不是 知道 如果 我们 喝 那 水 .

我们不知道我们是否喝过那些水。

[wiː; wi]['əʊnli] [njuː] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['empti] ,
We only knew suddenly that their hands were empty ,
我们 仅有的 知道 突然 那 他们的 双手 是 空的 ,

我们突然才知道他们两手空空。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['həʊldɪŋ] ['aʊə(r)][lɪps][tuː; tə][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [-
but we were still holding our lips to their hands , and that they knew [-
但 我们 是 仍然 保持 我们的 嘴唇 到 他们的 双手 , 和 那 他们 知道 [-
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

但我们仍然吻着他们的手，而且他们也知道这一点。

-] { +it+ } [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [muːv] .
-] { +it+ } but did not move .
-] { +it+ } 但 做过 不是 移动 .

-] {+it+} 但没有移动。

[wiː; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)] [hed] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
We raised our head and stepped back .
我们 提高 我们的 头 和 步 后退 .

我们抬起头，后退了一步。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hæd; həd] [meɪd] [ˌjuː 'es][duː; də] [ðɪs] ,
For we did not understand what had made us do this ,
为了 我们 做过 不是 理解 什么 有 制成 我们 做 这 ,

因为我们并不明白是什么驱使我们这样做，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
and we were afraid to understand it .
和 我们 是 害怕的 到 理解 它 .

我们害怕去理解它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hændz] [ɪn] ['wʌndə(r)]
And the Golden One stepped back , and stood looking upon their hands in wonder
和 这 金的 一 步 后退 , 和 站立 寻找 之上 他们的 双手 在 想知道
.
:
.

金色的那位后退一步，惊奇地看着他们的双手。

[ðen] [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [muːvd] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [nəʊ] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd]
Then the Golden One moved away , even though no others were coming , and
然后 这 金的 一 已搬 离开 , 甚至 尽管 不 其他的 是 未来 , 和
[ðeɪ] [- [muːvd] ,
they [- moved ,
他们 [- 已搬 ,

然后，金子般的那个人离开了，尽管没有其他人来，他们也离开了。

-] { +moved+ } ['stepɪŋ] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɜːn] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] , [ðeə(r)] [ɑːmz]
-] { +moved+ } stepping back , as if they could not turn from us , their arms
-] { +moved+ } 步进 后退 , 作为 如果 他们 可以 不是 转动 从 我们 , 他们的 武器
[bent] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
bent before them ,
弯曲 前 他们 ,

他们后退一步，仿佛无法转身离开我们，双臂弯曲在身前。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ləʊə(r)] [ðeə(r)] [hændz] .
as if they could not lower their hands .
作为 如果 他们 可以 不是 降低 他们的 双手 .

仿佛他们无法放下双手。

[- [pɑːt] [faɪv] -]
[- PART FIVE -]
[- 部分 五 -]

【第五部分】

{ +Chapter Five+ }
{ +Chapter Five+ }
{ +Chapter Five+ }

{+第五章+}

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
We made it .
我们 制成 它 .

我们成功了。

[wiː; wi] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
We created it .
我们 创建 它 .

我们创造了它。

[wiː; wi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

We	brought	it	forth	from	the	night	of	the	ages	.
我们	带来	它	前进	从	这	夜晚	的	这	年龄	.

我们把它从漫长的黑夜中带了出来。

[wiː; wi] [əˈləʊn] .

We	alone	.
我们	独自的	.

只有我们。

['aʊə(r)][hændz] .

Our	hands	.
我们的	双手	.

我们的双手。

['aʊə(r)][maɪnd] .

Our	mind	.
我们的	头脑	.

我们的思想。

['aʊəz] [əˈləʊn] [ænd; ənd]['əʊnli] .

Ours	alone	and	only	.
我们的	独自的	和	仅有的	.

仅属于我们。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .

We	know	not	what	we	are	saying	.
我们	知道	不是	什么	我们	是	说	.

我们不知道自己在说什么。

['aʊə(r)] [hed] [ɪz] ['riːlɪŋ] .

Our	head	is	reeling	.
我们的	头	是	卷轴	.

我们头晕目眩。

[wiː; wi] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [- [hæv; həv] -] { +had+ } [meɪd] .

We	look	upon	the	light	which	we	[	-	have	-	]	{	+had+	}	made	.
我们	看	之上	这	光	哪个	我们	[	-	有	-	]	{	+had+	}	制成	.

我们凝视着我们自己所创造的光芒。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fəˈgɪvn] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [seɪ] [- [təˈnaɪt] . -] { +tonight . + } . . .

We	shall	be	forgiven	for	anything	we	say	[	-	tonight	.	-	]	{	+tonight	.	+	}	.	.	.
我们	将	是	已原谅	为了	任何事物	我们	说	[	-	今晚	.	-	]	{	+tonight	.	+	}	.	.	.

今晚我们说的任何话都会被原谅。

[təˈnaɪt] , ['ɑːftə(r)][mɔː(r)] [deɪz] [ænd; ənd]['traɪəlz][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] , [wiː; wi] ['fɪnɪʃt]

Tonight	,	after	more	days	and	trials	than	we	can	count	,	we	finished
今晚	,	后	更多的	天	和	试验	比	我们	能	数数	,	我们	完成的

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ,

building	a	strange	thing	,
建筑	一个	奇怪的	事物	,

今晚，经过无数个日夜和无数次的尝试，我们终于完成了一个奇特的物体的建造。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈmenʃənəbl] [taɪmz] , [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [glɑːs] ,

from	the	remains	of	the	Unmentionable	Times	,	a	box	of	glass	,
从	这	遗迹	的	这	不可言说的	《时代周刊》	,	一个	盒子	的	玻璃	,

从不可言说的时代遗迹中，取出一个玻璃盒子。

[dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [gɪv] [fɔːθ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [streŋθ] [ðæn; ðən][wiː; wi]

devised	to	give	forth	the	power	of	the	sky	of	greater	strength	than	we
设计	到	给	前进	这	力量	的	这	天空	的	更大的	力量	比	我们

[hæd; həd]['evə(r)] [ə'tʃiːvd] [bɪ'fɔː(r)] .

had	ever	achieved	before	.
有	曾经	已达成	前	.

旨在释放出比我们以往任何时候都更强大的天空之力。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pʊt] ['aʊə(r)]['waɪərz][tuː; tə] [ðɪs] [bɒks] , [wen] [wiː; wi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['kʌrənt] —

And	when	we	put	our	wires	to	this	box	,	when	we	closed	the	current	—
和	什么时候	我们	放	我们的	电线	到	这	盒子	,	什么时候	我们	关闭	这	当前的	—

[ðə; ði]['waɪə(r)] [gləu] !

the	wire	glowed	!
这	金属丝	发光	!

当我们把电线连接到这个盒子上，接通电流时——电线竟然发光了！

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [red] ,

It	came	to	life	,	it	turned	red	,
它	来了	到	生活	,	它	转向	红色的	,

它活了过来，变成了红色，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [laɪt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

and	a	circle	of	light	lay	on	the	stone	before	us	.
和	一个	圆圈	的	光	躺	在	这	石头	前	我们	.

在我们面前的石头上，出现了一圈光环。

[wiː; wi] [stʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [held] ['aʊə(r)] [hed] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] .

We	stood	,	and	we	held	our	head	in	our	hands	.
我们	站立	,	和	我们	握住	我们的	头	在	我们的	双手	.

我们站着，双手抱头。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːv] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

We	could	not	conceive	of	that	which	we	had	created	.
我们	可以	不是	构想	的	那	哪个	我们	有	创建	.

我们无法想象我们创造出了什么。

[wiː; wi][hæd; həd] [tʌtʃt] [nəʊ] [flɪnt] , [meɪd] [nəʊ]['faɪə(r)] .

We	had	touched	no	flint	,	made	no	fire	.
我们	有	感动	不	燧石	,	制成	不	火	.

我们没有碰过燧石，也没有生过火。

[jet] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [laɪt] , [laɪt] [ðæt] [- [kʌm] -] { +came+ } [frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] , [laɪt] [frɒm; frəm]

Yet	here	was	light	,	light	that	[	-	come	-	]	{	+came+	}	from	nowhere	,	light	from
然而	这里	曾是	光	,	光	那	[	-	来	-	]	{	+came+	}	从	无处	,	光	从

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['met(ə)l] .

the	heart	of	metal	.
这	心	的	金属	.

然而，这里却有光，那光来自虚无，来自金属的心脏。

[wiː; wi] [bluː] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .

We	blew	out	the	candle	.
我们	吹	出去	这	蜡烛	.

我们吹灭了蜡烛。

['dɑːknəs] [swˈbləʊd] [ˌjuː 'es] .

Darkness	swallowed	us	.
黑暗	吞咽	我们	.

黑暗吞噬了我们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , ['nʌθɪŋ] [seɪv] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [θred] [ɒv; əv]

There	was	nothing	left	around	us	,	nothing	save	night	and	a	thin	thread	of
那里	曾是	没有什么	左边	大约	我们	,	没有什么	节省	夜晚	和	一个	薄的	线	的

[fleɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

flame	in	it	,
火焰	在	它	,

我们周围什么都没有了，只有黑夜和黑夜中一丝微弱的火光。

[æz; əz][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] .

as	a	crack	in	the	wall	of	a	prison	.
作为	一个	裂缝	在	这	墙	的	一个	监狱	.

就像监狱墙上的裂缝。

[wiː; wi] [stretʃt] ['aʊə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði]['waɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [red]

We	stretched	our	hands	to	the	wire	,	and	we	saw	our	fingers	in	the	red
我们	拉伸	我们的	双手	到	这	金属丝	,	和	我们	锯	我们的	手指	在	这	红色的

[gləʊ] .

glow	.
辉光	.

我们把手伸到铁丝上，看到自己的手指在红色的光芒中闪过。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['aʊə(r)] ['bɒdi] [nɔː(r)] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	could	not	see	our	body	nor	feel	it	,
我们	可以	不是	看	我们的	身体	也不	感觉	它	,

我们既看不到自己的身体，也感觉不到它。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [seɪv] ['aʊə(r)] [tuː] [hændz]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['waɪə(r)] ['gləʊɪŋ] [ɪn]

and	in	that	moment	nothing	existed	save	our	two	hands	over	a	wire	glowing	in
和	在	那	片刻	没有什么	存在	节省	我们的	二	双手	超过	一个	金属丝	发光	在

[ə; eɪ] [blæk] [ə'bɪs] .

a	black	abyss	.
一个	黑色的	深渊	.

那一刻，除了我们双手握着一根在黑暗深渊中闪闪发光的电线之外，什么都不存在了。

[ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

Then	we	thought	of	the	meaning	of	that	which	lay	before	us	.
然后	我们	想法	的	这	意义	的	那	哪个	躺	前	我们	.

然后我们开始思考摆在我们面前的事物的意义。

[wiː; wi][kæn; kən] [laɪt] ['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ,

We	can	light	our	tunnel	,	and	the	City	,
我们	能	光	我们的	隧道	,	和	这	城市	,

我们可以点亮隧道，照亮城市。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [seɪv] ['met(ə)l][ænd; ənd]['waɪərz] .

and	all	the	Cities	of	the	world	with	nothing	save	metal	and	wires	.
和	全部	这	城市	的	这	世界	和	没有什么	节省	金属	和	电线	.

世界上所有城市除了金属和电线之外什么都没有。

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ə; eɪ] [njuː] [laɪt] , ['kliːnə(r)] [ænd; ənd] [braɪtə] [ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ]

We	can	give	our	brothers	a	new	light	,	cleaner	and	brighter	than	any	they
我们	能	给	我们的	兄弟	一个	新的	光	,	清洁工	和	更亮	比	任何	他们

[hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] .

have	ever	known	.
有	曾经	已知	.

我们可以给我们的兄弟们带来一束新的光，比他们以往见过的任何光都更加明亮、更加洁净。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][duː; də] [menz] ['bɪdɪŋ] .

The	power	of	the	sky	can	be	made	to	do	men's	bidding	.
这	力量	的	这	天空	能	是	制成	到	做	男士	投标	.

人类可以驱使天空的力量为所欲为。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['lɪmɪts] [tuː; tə][ɪts] ['siːkrəts] [ænd; ənd][ɪts] [mait] ,

There	are	no	limits	to	its	secrets	and	its	might	,
那里	是	不	限制	到	它是	秘密	和	它是	可能	,

它的秘密和力量没有极限。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][grɑːnt][ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][bʌt; bət] [tʃuːz] [tuː; tə]

and	it	can	be	made	to	grant	us	anything	if	we	but	choose	to
和	它	能	是	制成	到	授予	我们	任何事物	如果	我们	但	选择	到

[ɑːsk] .

ask	.
问	.

只要我们开口祈求，它就能满足我们的任何要求。

[ðen] [wiː; wi] [njuː] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] .

Then	we	knew	what	we	must	do	.
然后	我们	知道	什么	我们	必须	做	.

然后我们就知道该怎么做了。

['aʊə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [weɪst] ['aʊə(r)] [taɪm] [ɪn] ['swiːpɪŋ] [- [ðə; ði] -]

Our	discovery	is	too	great	for	us	to	waste	our	time	in	sweeping	[	-	the	-	]
我们的	发现	是	也	伟大的	为了	我们	到	浪费	我们的	时间	在	扫荡	[	-	这	-	]

[striːts] .

streets	.
街道	.

我们的发现意义重大，我们不能把时间浪费在扫街上。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [kiːp] ['aʊə(r)]['siːkrət][tuː; tə] [ɑː'selvz] , [nɔː(r)] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

We	must	not	keep	our	secret	to	ourselves	,	nor	buried	under	the	ground	.
我们	必须	不是	保持	我们的	秘密	到	我们自己	,	也不	埋葬	在下面	这	地面	.

我们绝不能将秘密藏于心底，也不能将其埋藏于地下。

[wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [men] .

We	must	bring	it	into	the	sight	of	all	men	.
我们	必须	带来	它	进入	这	视线	的	全部	男人	.

我们必须让它出现在世人面前。

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl]['aʊə(r)] [taɪm] , [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [wɜːk] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	need	all	our	time	,	we	need	the	work	rooms	of	the	Home	of	the
我们	需要	全部	我们的	时间	,	我们	需要	这	工作	房间	的	这	家	的	这

['skɑːlərz] ,

Scholars	,
学者们	,

我们需要所有的时间，我们需要学者之家的工作室，

[wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ['skɑːlərz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪzdəm] [dʒɔɪnd][tuː; tə]['aʊəz] .

we	want	the	help	of	our	brother	Scholars	and	their	wisdom	joined	to	ours	.
我们	想	这	帮助	的	我们的	兄弟	学者们	和	他们的	智慧	加入	到	我们的	.

我们希望得到其他学者的帮助，并将他们的智慧与我们自己的智慧结合起来。

[ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [əˈhed] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	is	so	much	work	ahead	for	all	of	us	,	for	all	the	Scholars	of	the
那里	是	所以	很多	工作	前方	为了	全部	的	我们	,	为了	全部	这	学者们	的	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

未来我们所有人，全世界的学者，都还有很多工作要做。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [ɪz][tuː; tə] [miːt] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɪti] .

In	a	month	,	the	World	Council	of	Scholars	is	to	meet	in	our	City	.
在	一个	月	,	这	世界	理事会	的	学者们	是	到	见面	在	我们的	城市	.

一个月后，世界学者理事会将在我们城市召开会议。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][ɔːl][lændz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] ,

It	is	a	great	Council	,	to	which	the	wisest	of	all	lands	are	elected	,
它	是	一个	伟大的	理事会	,	到	哪个	这	最明智的	的	全部	土地	是	当选	,

这是一个伟大的议会，由各国最睿智的人选举产生。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [miːts] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	it	meets	once	a	year	in	the	different	Cities	of	the	earth	.
和	它	满足	一次	一个	年	在	这	不同的	城市	的	这	地球	.

它每年在地球上的不同城市举行一次会议。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [æz; əz]['aʊə(r)] [gɪft] ,

We	shall	go	to	this	Council	and	we	shall	lay	before	them	,	as	our	gift	,
我们	将	去	到	这	理事会	和	我们	将	躺	前	他们	,	作为	我们的	礼物	,

我们将前往这个委员会，并将我们的礼物呈献给他们：

[- [ðɪs] -] { +the+ } [glɑːs] [bɒks] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

[	-	this	-	]	{	+the+	}	glass	box	with	the	power	of	the	sky	.
[	-	这	-	]	{	+the+	}	玻璃	盒子	和	这	力量	的	这	天空	.

[-this-] {+the+} 拥有天空力量的玻璃盒子。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'fes] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

We	shall	confess	everything	to	them	.
我们	将	承认	一切	到	他们	.

我们将向他们坦白一切。

[ðeɪ] [wɪl] [siː] , [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [fə'gɪv] .

They	will	see	,	understand	and	forgive	.
他们	将要	看	,	理解	和	原谅	.

他们会明白的，会理解的，也会原谅的。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gɪft] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [trænz'greʃ(ə)n] .

For	our	gift	is	greater	than	our	transgression	.
为了	我们的	礼物	是	更大的	比	我们的	越轨行为	.

因为我们所犯的过错大于我们所付出的。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [vəʊ'keɪʃənz] ,

They	will	explain	it	to	the	Council	of	Vocations	,
他们	将要	解释	它	到	这	理事会	的	职业	,

他们会向圣召委员会解释此事。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] .

and	we	shall	be	assigned	to	the	Home	of	the	Scholars	.
和	我们	将	是	分配	到	这	家	的	这	学者们	.

我们将被分配到学者之家。

[ðɪs] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,

This	has	never	been	done	before	,
这	有	绝不	到过	完毕	前	,

以前从未有人这样做过。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ][gɪft] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊəz]['evə(r)] [biːn] ['ɒfəd] [tuː; tə][men] .

but	neither	has	a	gift	such	as	ours	ever	been	offered	to	men	.
但	两者都不	有	一个	礼物	这样的	作为	我们的	曾经	到过	提供	到	男人	.

但像这样的礼物，也从未向男性提供过。

[wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] .

We	must	wait	.
我们	必须	等待	.

我们只能等待。

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɑːd] ['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] ['gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] .

We	must	guard	our	tunnel	as	we	had	never	guarded	it	before	.
我们	必须	警卫	我们的	隧道	作为	我们	有	绝不	守卫	它	前	.

我们必须像以前从未有过的那样严密守护我们的隧道。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [men] [seɪv] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [lɜːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['siːkrət] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]

For	should	any	men	save	the	Scholars	learn	of	our	secret	,	they	would	not
为了	应该	任何	男人	节省	这	学者们	学习	的	我们的	秘密	,	他们	会	不是

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

understand	it	,
理解	它	,

即使除了学者之外的任何人得知了我们的秘密，他们也无法理解。

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] .

nor	would	they	believe	us	.
也不	会	他们	相信	我们	.

他们也不会相信我们。

[ðeɪ] [wʊd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] ['aʊə(r)] [kraɪm] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ə'ləʊn] ,

They	would	see	nothing	,	save	our	crime	of	working	alone	,
他们	会	看	没有什么	,	节省	我们的	犯罪	的	在职的	独自的	,

他们什么也看不见，除了我们单独行动的罪行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] [laɪt] .

and	they	would	destroy	us	and	our	light	.
和	他们	会	破坏	我们	和	我们的	光	.

他们会摧毁我们和我们的光明。

[wiː; wi][keə(r)] [nɒt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bɒdi] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [laɪt]

We	care	not	about	our	body	,	but	our	light
我们	关心	不是	关于	我们的	身体	,	但	我们的	光

我们不关心自己的身体，只关心自己的光芒

[- [ɪz] . .

[	-	is	.	.
[	-	是	.	.

[-是 。 。

. -] { +is ... + }

.	-	]	{	+is	...	+	}
.	-	]	{	+is	...	+	}

.-] {+是...+}

[jes] , [wiː; wi][duː; də][keə(r)] .

Yes	,	we	do	care	.
是的	,	我们	做	关心	.

是的，我们很关心。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [- [duː; də] -] [wiː; wi] { +do+ } [keə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bɒdi] .

For	the	first	time	[	-	do	-	]	we	{	+do+	}	care	about	our	body	.
为了	这	第一的	时间	[	-	做	-	]	我们	{	+do+	}	关心	关于	我们的	身体	.

我们第一次真正关心起自己的身体来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['waɪə(r)][ɪz] [- [æz; əz] -] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] , [æz; əz][ə; eɪ] [veɪn] [tɔːn] [frɒm; frəm]

For	this	wire	is	[	-	as	-	]	a	part	of	our	body	,	as	a	vein	torn	from
为了	这	金属丝	是	[	-	作为	-	]	一个	部分	的	我们的	身体	,	作为	一个	静脉	撕裂	从

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

因为这根电线就像我们身体的一部分，就像从我们身上撕裂下来的血管一样。

['gləʊɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [blʌd] .

glowing	with	our	blood	.
发光	和	我们的	血	.

闪耀着我们鲜血的光芒。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] { +are+ } [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [θred] [ɒv; əv]['met(ə)l] , [ɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][hændz] [wɪtʃ]

Are	we	{	+are+	}	proud	of	this	thread	of	metal	,	or	of	our	hands	which
是	我们	{	+are+	}	自豪的	的	这	线	的	金属	,	或者	的	我们的	双手	哪个

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

made	it	,
制成	它	,

我们是否为这根金属丝感到自豪，还是为制作它的双手感到自豪?

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ðiːz] [- [tuː] ? -] { +two . + }

or	is	there	a	line	to	divide	these	[	-	two	?	-	]	{	+two	.	+	}
或者	是	那里	一个	线	到	划分	这些	[	-	二	?	-	]	{	+two	.	+	}

或者有一条线可以把这两个[-二？-]{+二.+}分开吗?

[wiː; wi] [stretʃ] [aʊt] ['aʊə(r)] [ɑːmz] .

We	stretch	out	our	arms	.
我们	拉紧	出去	我们的	武器	.

我们伸出双臂。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][fɜːst] [taɪm] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [strɒŋ] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] .

For	the	first	time	do	we	know	how	strong	our	arms	are	.
为了	这	第一的	时间	做	我们	知道	如何	强的	我们的	武器	是	.

我们第一次知道自己的手臂有多强壮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɔːt] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] : [wiː; wi]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][fɜːst] [taɪm] [ɪn]

And	a	strange	thought	comes	to	us	:	we	wonder	,	for	the	first	time	in
和	一个	奇怪的	想法	来	到	我们	:	我们	想知道	,	为了	这	第一的	时间	在

['aʊə(r)][laɪf] ,

our	life	,
我们的	生活	,

一个奇怪的念头涌上心头：我们生平第一次开始思考，

[wɒt] [wiː; wi] [lʊk] [laɪk] .

what	we	look	like	.
什么	我们	看	喜欢	.

我们长什么样。

[men] ['nevə(r)] [siː] [ðeə(r)] [əʊn] ['feɪsɪz] [ænd; ənd]['nevə(r)][ɑːsk][ðeə(r)] ['brʌðəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Men	never	see	their	own	faces	and	never	ask	their	brothers	about	it	,
男人	绝不	看	他们的	自己的	面孔	和	绝不	问	他们的	兄弟	关于	它	,

男人从不看自己的脸，也从不问兄弟们自己的脸。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['feɪsɪz][ɔː(r)] ['bɒdɪz] .

for	it	is	evil	to	have	concern	for	their	own	faces	or	bodies	.
为了	它	是	邪恶的	到	有	忧虑	为了	他们的	自己的	面孔	或者	身体	.

因为关心自己的容貌或身体是邪恶的。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] ['kænɒt] ['fæðəm] ,

But	tonight	,	for	a	reason	we	cannot	fathom	,
但	今晚	,	为了	一个	原因	我们	不能	捉摸	,

但今晚，出于我们无法理解的原因，

[wiː; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðiː] ['laɪknəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

we	wish	it	were	possible	to	us	to	know	the	likeness	of	our	own
我们	希望	它	是	可能的	到	我们	到	知道	这	相似	的	我们的	自己的

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

我们希望能够知道自己的长相。

[- [pɑːt] [sɪks] -]

[	-	PART	SIX	-	]
[	-	部分	六	-	]

【第六部分】

{ +Chapter Six+ }
{ +Chapter Six+ }
{ +Chapter Six+ }

{+第六章+}

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] .
We have not written for thirty days .
我们 有 不是 书面 为了 三十 天 .

我们已经三十天没有写信了。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] [hɪə(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] .
For thirty days we have not been here , in our tunnel .
为了 三十 天 我们 有 不是 到过 这里 , 在 我们的 隧道 .

三十天来，我们没有待在这里，没有待在我们的隧道里。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] .
We had been caught .
我们 有 到过 捕捉 .

我们被抓住了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɒn] [ðæt] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [rəʊt] [lɑːst] .
It happened on that night when we wrote last .
它 发生 在 那 夜晚 什么时候 我们 写道 最后的 .

这件事就发生在我们上次写信的那天晚上。

[wiː; wi] [fə'gɒt] , [ðæt] [naɪt] ,
We forgot , that night ,
我们 忘了 , 那 夜晚 ,

那天晚上，我们都忘了。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [wɪtʃ] [telz] [ˌjuː 'es] [wen] [θriː] ['aʊəz] [hæv; həv] [pɑːst]
to watch the sand in the glass which tells us when three hours have passed
到 手表 这 沙 在 这 玻璃 哪个 讲述 我们 什么时候 三 小时 有 通过了
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['θɪətə(r)] .
and it is time to return to the City Theatre .
和 它 是 时间 到 返回 到 这 城市 剧院 .

观察玻璃杯中的沙子，它会告诉我们三个小时过去了，是时候返回城市剧院了。

[wen] [wiː; wi] [-] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] , [-] { +remembered , + } [ðə; ði][sænd][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] .
When we [-] remembered it , [-] { +remembered , + } the sand had run out .
什么时候 我们 [-] 记得 它 , [-] { +remembered , + } 这 沙 有 跑步 出去 .

当我们[-记起它, -] {+记起, +}时，沙子已经用完了。

[wiː; wi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
We hastened to the Theatre .
我们 加快 到 这 剧院 .

我们匆匆赶往剧院。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [tent] [stʊd] [greɪ] [ænd; ənd]['saɪlənt] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .
But the big tent stood grey and silent against the sky .
但 这 大的 帐篷 站立 灰色的 和 沉默的 反对 这 天空 .

但是，那顶巨大的帐篷灰蒙蒙地静静地矗立在天空下。

[ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [dɑːk] [ænd; ənd] ['empti] .
The streets of the City lay before us , dark and empty .
这 街道 的 这 城市 躺 前 我们 , 黑暗的 和 空的 .

城市的街道呈现在我们眼前，黑暗而空旷。

[ɪf] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [laɪt]
If we went back to hide in our tunnel , we would be found and our light
如果 我们 去 后退 到 隐藏 在 我们的 隧道 , 我们 会 是 成立 和 我们的 光

如果我们回到隧道里躲藏，就会被发现，我们的光也会被照亮。

[- [faʊnd] -] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
[- found -] with us .
[- 成立 -] 和 我们 .

[-发现-] 与我们在一起。

[səʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] .
So we walked to the Home of the Street Sweepers .
所以 我们 步行 到 这 家 的 这 街道 清扫工 .

于是我们步行前往街道清洁工之家。

[wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['kwestʃənd] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]
When the Council of the Home questioned us , we looked upon the faces of
什么时候 这 理事会 的 这 家 被质问 我们 , 我们 看起来 之上 这 面孔 的
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
the Council ,
这 理事会 ,

当家庭委员会质询我们时，我们看着委员会成员的脸。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn] [ðəʊz] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][nəʊ]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] ['mɜːsi] .
but there was no curiosity in those faces , and no anger , and no mercy .
但 那里 曾是 不 好奇心 在 那些 面孔 , 和 不 愤怒 , 和 不 怜悯 .

但那些脸上没有一丝好奇，没有一丝愤怒，也没有一丝怜悯。

[səʊ] [wen] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] : " [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
So when the oldest of them asked us : " Where have you been ?
所以 什么时候 这 最老 的 他们 问 我们 : " 在哪里 有 你 到过 ?

所以，当他们中年纪最大的那个问我们："你们都去哪儿了？"

" [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [glɑːs] [bɒks][ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fə'gɒt] [ɔːl]
" we thought of our glass box and of our light , and we forgot all
" 我们 想法 的 我们的 玻璃 盒子 和 的 我们的 光 , 和 我们 忘了 全部
[els] .
else .
别的 .

"我们想着我们的玻璃盒子和我们的灯光，忘记了其他一切。"

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] :
And we answered :
和 我们 回答 :

我们回答说：

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] .
" We will not tell you .
" 我们 将要 不是 告诉 你 .

我们不会告诉你。

" [ðə; ði]['əʊldɪst][dɪd][nɒt] ['kwestʃən] [ˌjuː 'es] ['fɜːðə(r)] .
" The oldest did not question us further .
" 这 最老 做过 不是 问题 我们 更远 .

"年纪最大的人没有再问我们什么问题。"

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgɪst] , [ænd; ənd] [sed] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [bɔːd] :
They turned to the two youngest , and said , and their voice was bored :
他们 转向 到 这 二 最小的 , 和 说 , 和 他们的 嗓音 曾是 无聊的 :

他们转向两个最小的孩子，语气中带着无聊：

" [teɪk] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [i'kwɒlətɪ] ['sɛvən] - - [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kə'rektɪv]
" Take our brother Equality 7 - 2521 to the Palace of Corrective
" 拿 我们的 兄弟 平等 7 - - 到 这 宫殿 的 矫正

"把我们的兄弟平等7-2521带到惩戒宫

[dɪ'tenʃn] .
Detention .
拘留 .

拘留。

[læʃ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tel] .
Lash them until they tell .
睫毛 他们 直到 他们 告诉 .

鞭打他们直到他们招供为止。

" [səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [ruːm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kə'rektɪv]
" So we were taken to the Stone Room under the Palace of Corrective
" 所以 我们 是 已采取 到 这 石头 房间 在下面 这 宫殿 的 矫正
[dɪ'tenʃn] .
Detention .
拘留 .

于是我们被带到了惩戒宫下面的石室。

[ðɪs] [ruːm] [hæz; həz][nəʊ] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aɪən][pəʊst] .
This room has no windows and it is empty save for an iron post .
这 房间 有 不 视窗 和 它 是 空的 节省 为了 一个 铁 邮政 .

这个房间没有窗户，除了一根铁柱之外空无一物。

[tuː] [men] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] , ['neɪkɪd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['leðə(r)] ['eɪprənz][ænd; ənd] ['leðə(r)] [hʊdz]
Two men stood by the post , naked but for leather aprons and leather hoods
二 男人 站立 经过 这 邮政 , 裸 但 为了 皮革 围裙 和 皮革 引擎盖
['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
over their faces .
超过 他们的 面孔 .

两名男子赤身裸体地站在柱子旁，只穿着皮围裙，脸上戴着皮头罩。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [dɪ'pɑːtɪd] ,
Those who had brought us departed ,
那些 WHO 有 带来 我们 已离开 ,

那些把我们带走的人已经离世了。

['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
leaving us to the two Judges who stood in a corner of the room .
离开 我们 到 这 二 法官 WHO 站立 在 一个 角落 的 这 房间 .

只剩下站在房间角落里的两位法官。

[ðə; ði] [- ['dʒʌdʒɪz] -] { +judges+ } [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [θɪn] [men] , [greɪ] [ænd; ənd] [bent] .
The [- Judges -] { +judges+ } were small , thin men , grey and bent .
这 [- 法官 -] { +judges+ } 是 小的 , 薄的 男人 , 灰色的 和 弯曲 .

法官们个子矮小，身材瘦削，头发灰白，佝偻着背。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [strɒŋ] ['hʊdɪd] [wʌnz] .
They gave the signal to the two strong hooded ones .
他们 给予 这 信号 到 这 二 强的 连帽的 一个 .

他们向那两个身强力壮、戴着兜帽的人发出了信号。

[ðeɪ] [tɔː(r)] [- [ðə; ði] -] { +our+ } [kləʊðz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['bɒdi] ,
They tore [- the -] { +our+ } clothes from our body ,
他们 撕裂 [- 这 -] { +our+ } 衣服 从 我们的 身体 ,

他们撕掉了我们身上的衣服，

[ðeɪ] [θruː] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [taɪd] ['aʊə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði]['aɪən][pəʊst]
they threw us down upon our knees and they tied our hands to the iron post
他们 扔 我们 向下 之上 我们的 膝盖 和 他们 系 我们的 双手 到 这 铁 邮政
.
:
.

他们把我们按倒在地，跪在地上，然后把我们的双手绑在铁柱子上。

[ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læʃ] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)] [spaɪn] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɪn] [tuː] .

The	first	blow	of	the	lash	felt	as	if	our	spine	had	been	cut	in	two	.
这	第一的	吹	的	这	睫毛	毛毡	作为	如果	我们的	脊柱	有	到过	切	在	二	.

鞭子抽打的第一下，感觉就像脊椎被拦腰斩断了一样。

[ðə; ði] ['sekənd] [bləʊ] [stɒpt] [ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [wiː; wi] [felt] ['nʌθɪŋ] ,

The	second	blow	stopped	the	first	,	and	for	a	second	we	felt	nothing	,
这	第二	吹	停止	这	第一的	,	和	为了	一个	第二	我们	毛毡	没有什么	,

第二击止了第一击，有一瞬间我们感觉不到疼痛。

[ðen] [- [ðə; ði] -] [peɪn] [strʌk] [juː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] [ræn] [ɪn] ['aʊə(r)] [lʌŋz] [wɪ'ðaʊt]

then	[	-	the	-	]	pain	struck	us	in	our	throat	and	fire	ran	in	our	lungs	without
然后	[	-	这	-	]	疼痛	击	我们	在	我们的	喉	和	火	跑	在	我们的	肺	没有

[eə(r)] .

air	.
空气	.

然后，剧痛袭来，我们喉咙发紧，肺部像着了火一样，无法呼吸。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] .

But	we	did	not	cry	out	.
但	我们	做过	不是	哭	出去	.

但我们没有哭喊。

[ðə; ði] [læʃ] ['hwisl] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [wɪnd] .

The	lash	whistled	like	a	singing	wind	.
这	睫毛	吹口哨	喜欢	一个	歌唱	风	.

鞭子发出呼啸声，如同风在歌唱。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [bləʊz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [lɒst] [kaʊnt] .

We	tried	to	count	the	blows	,	but	we	lost	count	.
我们	尝试	到	数数	这	打击	,	但	我们	丢失的	数数	.

我们试图数清挨了多少拳，但数不清了。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [[- [bæk] . -] { +back+ } ['əʊnli] [wiː; wi]

We	knew	that	the	blows	were	falling	upon	our	[	-	back	.	-	]	{	+back+	}	Only	we
我们	知道	那	这	打击	是	坠落	之上	我们的	[	-	后退	.	-	]	{	+back+	}	仅有的	我们

[felt] ['nʌθɪŋ] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [bæk] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

felt	nothing	upon	our	back	any	longer	.
毛毡	没有什么	之上	我们的	后退	任何	更长	.

我们知道拳头正落在我们的背上，只是我们再也感觉不到背上有任何疼痛了。

[ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [grɪl] [kept] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [seɪv]

A	flaming	grill	kept	dancing	before	our	eyes	,	and	we	thought	of	nothing	save
一个	炽盛	炙烤	保留	跳舞	前	我们的	眼睛	,	和	我们	想法	的	没有什么	节省

[ðæt] [grɪl] ,

that	grill	,
那	炙烤	,

熊熊燃烧的烤架在我们眼前跳动，我们满脑子想的都是那个烤架。

[ə; eɪ] [grɪl] , [ə; eɪ] [grɪl] [ɒv; əv] [red] [skˈweəz] ,

a	grill	,	a	grill	of	red	squares	,
一个	炙烤	,	一个	炙烤	的	红色的	正方形	,

一个烤架，一个由红色方块组成的烤架，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skˈweəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən]

and	then	we	knew	that	we	were	looking	at	the	squares	of	the	iron
和	然后	我们	知道	那	我们	是	寻找	在	这	正方形	的	这	铁

[grɪl] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

grill	in	the	door	,
炙烤	在	这	门	,

然后我们就知道，我们看到的正是门上铁栅栏的方格。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [skˈweəz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði][wɔːlz] ,

and	there	were	also	the	squares	of	stone	on	the	walls	,
和	那里	是	还	这	正方形	的	石头	在	这	墙壁	,

墙上还有方形的石块。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skˈweəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læʃ] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [əˈpɒn]['aʊə(r)] [bæk] ,

and	the	squares	which	the	lash	was	cutting	upon	our	back	,
和	这	正方形	哪个	这	睫毛	曾是	切割	之上	我们的	后退	,

鞭子在我们背上划出的道道伤痕，

['krɒsɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - ['krɒsɪŋ] [ɪtˈself][ɪn]['aʊə(r)] [fleʃ] .

crossing	and	re	-	crossing	itself	in	our	flesh	.
过境	和	关于	-	过境	本身	在	我们的	肉	.

它在我们肉体中不断交错、反复交错。

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][fɪst] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] .

Then	we	saw	a	fist	before	us	.
然后	我们	锯	一个	拳头	前	我们	.

然后我们看到面前出现了一个拳头。

[ˌaɪ ˈtiː] [nɒkt] ['aʊə(r)] [tʃɪn] [ʌp] ,

It	knocked	our	chin	up	,
它	敲门	我们的	下巴	向上	,

它让我们振作起来，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [frɒθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [maʊθ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪðəd] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd]

and	we	saw	the	red	froth	of	our	mouth	on	the	withered	fingers	,	and
和	我们	锯	这	红色的	泡沫	的	我们的	嘴	在	这	干枯	手指	,	和

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɑːskt] :

the	Judge	asked	:
这	法官	问	:

我们看到枯萎的手指上沾着口中的红色泡沫，法官问道：

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

"	Where	have	you	been	?
"	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了？

" [bʌt; bət][wiː; wi] [dʒɜːk] ['aʊə(r)] [hed] [əˈweɪ] , [hɪd]['aʊə(r)] [feɪs] [əˈpɒn]['aʊə(r)][taɪd] [hændz] , [ænd; ənd][bɪt]

"	But	we	jerked	our	head	away	,	hid	our	face	upon	our	tied	hands	,	and	bit
"	但	我们	猛地一抖	我们的	头	离开	,	隐藏	我们的	脸	之上	我们的	系	双手	,	和	少量

['aʊə(r)][lɪps] .

our	lips	.
我们的	嘴唇	.

但我们猛地扭过头去，用被绑住的双手捂住脸，咬紧嘴唇。

[ðə; ði] [læʃ] ['hwisl] [əˈgen] .

The	lash	whistled	again	.
这	睫毛	吹口哨	再次	.

鞭子再次发出呼啸声。

[wiː; wi] [wˈʌndəd] [huː] [wɒz; wəz] ['sprɪŋklɪŋ] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] [dʌst] [əˈpɒn] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

We	wondered	who	was	sprinkling	burning	coal	dust	upon	the	floor	,
我们	想知道	WHO	曾是	洒	燃烧	煤炭	灰尘	之上	这	地面	,

我们想知道是谁在地板上撒燃烧的煤粉。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [sɔː] [drɒps] [ɒv; əv] [red] ['twɪŋklɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [əˈraʊnd] [ˌjuː 'es] .

for	we	saw	drops	of	red	twinkling	on	the	stones	around	us	.
为了	我们	锯	滴	的	红色的	闪烁	在	这	石头	大约	我们	.

因为我们看到周围的石头上闪烁着点点红光。

[ðen] [wiː; wi] [njuː] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] [tuː] ['vɔɪsɪz] ['snɑːrlɪŋ] ['stedəli] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Then **we** **knew** **nothing** **,** **save** **two** **voices** **snarling** **steadily** **,** **one** **after** **the** **other** **,**
然后 我们 知道 没有什么 , 节省 二 声音 咆哮 稳步 , 一 后 这 其他 ,

那时我们一无所知，只听到两个声音交替地、持续地咆哮着。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ['meni] ['mɪnɪts] [ə'pɑːt] :
even **though** **we** **knew** **they** **were** **speaking** **many** **minutes** **apart** **:**
甚至 尽管 我们 知道 他们 是 请讲 许多 分钟 除 :

尽管我们知道他们说话的时间相隔好几分钟：

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [weə(r)]
" **Where** **have** **you** **been** **where** **have** **you** **been** **where** **have** **you** **been** **where**
" 在哪里 有 你 到过 在哪里 有 你 到过 在哪里 有 你 到过 在哪里
[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? . . .
have **you** **been** **?** **.** **.** **.**
有 你 到过 ? . . .

“你去了哪里？你去了哪里？你去了哪里？你去了哪里？……

" [ænd; ənd]['aʊə(r)][lɪps] [muːvd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] ['trikl] [bæk] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [θrəʊt] , [ænd; ənd]
" **And** **our** **lips** **moved** **,** **but** **the** **sound** **trickled** **back** **into** **our** **throat** **,** **and**
" 和 我们的 嘴唇 已搬 , 但 这 声音 涓涓细流 后退 进入 我们的 喉 , 和
[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz]['əʊnli] :
the **sound** **was** **only** **:**
这 声音 曾是 仅有的 :

“我们的嘴唇动了动，但声音却退回到喉咙里，只剩下：

" [ðə; ði] [lait] . . .
" **The** **light** **.** **.** **.**
" 这 光 . . .

“光……”

[ðə; ði] [lait] . . .
The **light** **.** **.** **.**
这 光 . . .

光线……

[ðə; ði] [lait] . . . .
The **light** **.** **.** **.** **.**
这 光 . . . .

光线……

" [ðen] [wiː; wi] [njuː] ['nʌθɪŋ] .
" **Then** **we** **knew** **nothing** **.**
" 然后 我们 知道 没有什么 .

“那时我们一无所知。”

[wiː; wi] ['əʊpənd] ['aʊə(r)] [aɪz] , ['laɪɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] ['stʌmək] [ɒn][ðə; ði] [brɪk] [flɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sel] .
We **opened** **our** **eyes** **,** **lying** **on** **our** **stomach** **on** **the** **brick** **floor** **of** **a** **cell** **.**
我们 打开 我们的 眼睛 , 说谎 在 我们的 胃 在 这 砖 地面 的 一个 细胞 .

我们睁开眼睛，发现自己趴在牢房的砖地上。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn] [tuː] [hændz]
We **looked** **upon** **two** **hands**
我们 看起来 之上 二 双手

我们看着两只手

[- ['laɪɪŋ] -] { +flying+ } [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es][ɒn][ðə; ði] [brɪks] , [ænd; ənd][wiː; wi] [muːvd] [ðem; ðəm] ,
[**-** **lying** **-** **]** **{** **+flying+** **}** **far** **before** **us** **on** **the** **bricks** **,** **and** **we** **moved** **them** **,**
[- 说谎 -] { +flying+ } 远的 前 我们 在 这 砖块 , 和 我们 已搬 他们 ,

[-lying-] {+flying+} 远远地落在砖块上，我们把它们搬开了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)][hændz] .

and	we	knew	that	they	were	our	hands	.
和	我们	知道	那	他们	是	我们的	双手	.

我们知道那是我们的双手。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] ['aʊə(r)] ['bɒdi] .

But	we	could	not	move	our	body	.
但	我们	可以	不是	移动	我们的	身体	.

但我们却无法动弹。

[ðen] [wiː; wi] [smaɪld] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt]

Then	we	smiled	,	for	we	thought	of	the	light	and	that	we	had	not
然后	我们	微笑	,	为了	我们	想法	的	这	光	和	那	我们	有	不是

[bɪ'treɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

betrayed	it	.
背叛	它	.

然后我们笑了，因为我们想到了光明，想到了我们没有背叛它。

[wiː; wi] [leɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [sel] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

We	lay	in	our	cell	for	many	days	.
我们	躺	在	我们的	细胞	为了	许多	天	.

我们在牢房里躺了许多天。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [twaɪs] [iːtʃ] [deɪ] , [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [huː] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [bred]

The	door	opened	twice	each	day	,	once	for	the	men	who	brought	us	bread
这	门	打开	两次	每个	天	,	一次	为了	这	男人	WHO	带来	我们	面包

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

and	water	,
和	水	,

这扇门每天开两次，一次是给给我们送面包和水的人开的。

[ænd; ənd][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .

and	once	for	the	Judges	.
和	一次	为了	这	法官	.

还有一次是给法官的。

['meni] ['dʒʌdʒɪz] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sel] ,

Many	Judges	came	to	our	cell	,
许多	法官	来了	到	我们的	细胞	,

许多法官来到我们的牢房，

[fɜːst][ðə; ði] ['hʌmbl] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][məʊst] ['ɒnəd] ['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

first	the	humblest	and	then	the	most	honored	Judges	of	the	City	.
第一的	这	最谦逊的	和	然后	这	最多	荣幸	法官	的	这	城市	.

首先是这座城市中最谦逊的法官，然后是这座城市中最受尊敬的法官。

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)] [waɪt] ['təʊgə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] :

They	stood	before	us	in	their	white	togas	,	and	they	asked	:
他们	站立	前	我们	在	他们的	白色的	托加长袍	,	和	他们	问	:

他们身穿白色托加长袍，站在我们面前，问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] ?

"	Are	you	ready	to	speak	?
"	是	你	准备好	到	说话	?

你准备好发言了吗?

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊk] ['aʊə(r)] [hed] , ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

"	But	we	shook	our	head	,	lying	before	them	on	the	floor	.
"	但	我们	摇晃	我们的	头	,	说谎	前	他们	在	这	地面	.

但我们摇了摇头，躺在他们面前的地板上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] .

And	they	departed	.
和	他们	已离开	.

于是他们离开了。

[wiː; wi] ['kaʊntɪd] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] .

We	counted	each	day	and	each	night	as	it	passed	.
我们	计数	每个	天	和	每个	夜晚	作为	它	通过了	.

我们数着日子，数着每一分每一夜过去。

[ðen] , [tə'naɪt] , [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] .

Then	,	tonight	,	we	knew	that	we	must	escape	.
然后	,	今晚	,	我们	知道	那	我们	必须	逃脱	.

今晚，我们知道我们必须逃走。

[fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːləz] [ɪz][tuː; tə] [miːt] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɪti] .

For	tomorrow	the	World	Council	of	Scholars	is	to	meet	in	our	City	.
为了	明天	这	世界	理事会	的	学者们	是	到	见面	在	我们的	城市	.

明天，世界学者理事会将在我们城市召开会议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] .

It	was	easy	to	escape	from	the	Palace	of	Corrective	Detention	.
它	曾是	简单的	到	逃脱	从	这	宫殿	的	矫正	拘留	.

从教养院逃脱很容易。

[ðə; ði] [lɒks] [ɑː(r); ə(r)][əʊld][ɒn][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gɑːdz] [ə'baʊt] .

The	locks	are	old	on	the	doors	and	there	are	no	guards	about	.
这	锁	是	老的	在	这	门	和	那里	是	不	守卫	关于	.

门锁很旧，而且周围没有保安。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [gɑːdz] ,

There	is	no	reason	to	have	guards	,
那里	是	不	原因	到	有	守卫	,

没有理由安排守卫。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [hæv; həv]['nevə(r)] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['kaunslz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]

for	men	have	never	defied	the	Councils	so	far	as	to	escape	from
为了	男人	有	绝不	违抗	这	议会	所以	远的	作为	到	逃脱	从

[wɒt'evə(r)] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] .

whatever	place	they	were	ordered	to	be	.
任何	地方	他们	是	订购	到	是	.

因为人类从未违抗过议会的命令，逃脱过他们被命令前往的任何地方。

['aʊə(r)] ['bɒdi] [ɪz] ['helθi] [ænd; ənd] [streŋθ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['spiːdəli] .

Our	body	is	healthy	and	strength	returns	to	it	speedily	.
我们的	身体	是	健康	和	力量	返回	到	它	迅速地	.

我们的身体很健康，体力很快就能恢复。

[wiː; wi] [- [lʌndʒd] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] .

We	[	-	lunged	against	the	door	and	it	gave	way	.
我们	[	-	猛扑	反对	这	门	和	它	给予	方式	.

我们猛地撞向门，门就开了。

[wiː; wi] -] [stəʊl] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [p'æsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [striːts] , [ænd; ənd]

We	-	]	stole	through	the	dark	passages	,	and	through	the	dark	streets	,	and
我们	-	]	偷窃	通过	这	黑暗的	段落	,	和	通过	这	黑暗的	街道	,	和

[daʊn] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] .

down	into	our	tunnel	.
向下	进入	我们的	隧道	.

我们偷偷穿过黑暗的通道，穿过黑暗的街道，进入了我们的隧道。

[wiː; wi] [lɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] ['aʊə(r)] [pleɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [faʊnd] [ænd; ənd]

We	lit	the	candle	and	we	saw	that	our	place	had	not	been	found	and
我们	点燃	这	蜡烛	和	我们	锯	那	我们的	地方	有	不是	到过	成立	和

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [tʌtʃt] .

nothing	had	been	touched	.
没有什么	有	到过	感动	.

我们点燃蜡烛，发现我们的地方不见了，而且一切都完好无损。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [glɑːs] [bɒks] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði][kəʊld]['ʌv(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [left]

And	our	glass	box	stood	before	us	on	the	cold	oven	,	as	we	had	left
和	我们的	玻璃	盒子	站立	前	我们	在	这	寒冷的	烤箱	,	作为	我们	有	左边

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我们的玻璃盒子就那样放在冰冷的烤箱上，一如我们离开时的样子。

[wɒt] ['mætə(r)] [ðeɪ] [naʊ] , [ðə; ði][skɑːrz][ə'pɒn]['aʊə(r)] [bæk] !

What	matter	they	now	,	the	scars	upon	our	back	!
什么	事情	他们	现在	,	这	疤痕	之上	我们的	后退	!

现在这些都不重要了，我们背上的伤疤又算得了什么呢!

[tə'mɒrəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['aʊə(r)][bɒks] , [ænd; ənd] [liːv] ['aʊə(r)]

Tomorrow	,	in	the	full	light	of	day	,	we	shall	take	our	box	,	and	leave	our
明天	,	在	这	满的	光	的	天	,	我们	将	拿	我们的	盒子	,	和	离开	我们的

['tʌn(ə)l] ['əʊpən] ,

tunnel	open	,
隧道	打开	,

明天，在光天化日之下，我们将带走我们的箱子，并将隧道敞开。

[ænd; ənd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] .

and	walk	through	the	streets	to	the	Home	of	the	Scholars	.
和	走	通过	这	街道	到	这	家	的	这	学者们	.

然后沿着街道走到学者之家。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gɪft]['evə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] [men] .

We	shall	put	before	them	the	greatest	gift	ever	offered	to	men	.
我们	将	放	前	他们	这	最	礼物	曾经	提供	到	男人	.

我们将向他们献上人类历史上最伟大的礼物。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .

We	shall	tell	them	the	truth	.
我们	将	告诉	他们	这	真相	.

我们会告诉他们真相。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz]['aʊə(r)] [kən'feʃ(ə)n] , [ðiːz] ['peɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n]

We	shall	hand	to	them	,	as	our	confession	,	these	pages	we	have	written
我们	将	手	到	他们	,	作为	我们的	忏悔	,	这些	页面	我们	有	书面

.

:
.

我们将把我们写下的这些文字交给他们，作为我们的忏悔。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn]['aʊə(r)][hændz][tuː; tə] [ðeəz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] ,

We	shall	join	our	hands	to	theirs	,	and	we	shall	work	together	,
我们	将	加入	我们的	双手	到	他们的	,	和	我们	将	工作	一起	,

我们将与他们携手并进，共同努力。

[wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

with	the	power	of	the	sky	,	for	the	glory	of	mankind	.
和	这	力量	的	这	天空	,	为了	这	荣耀	的	人类	.

凭借天空的力量，为了人类的荣耀。

['aʊə(r)] ['blesɪŋ] [ə'pɒn] [juː; jʊ] , [- [ɔː(r)] -] { +our+ } ['brʌðəz] !

Our	**blessing**	**upon**	**you**	**,**	**[**	**-**	**or**	**-**	**]**	**{**	**+our+**	**}**	**brothers**	**!**
我们的	祝福	之上	你	,	[	-	或者	-	]	{	+our+	}	兄弟	!

我们祝福你们，我们的兄弟们!

[tə'mɒrəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][fəʊld][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən]

Tomorrow	**,**	**you**	**will**	**take**	**us**	**back**	**into**	**your**	**fold**	**and**	**we**	**shall**	**be**	**an**
明天	,	你	将要	拿	我们	后退	进入	你的	折叠	和	我们	将	是	一个

['aʊtkɑːst][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

outcast	**no**	**longer**	**.**
被排斥者	不	更长	.

明天，你们将重新接纳我们，我们将不再是弃儿。

[tə'mɒrəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ə'gen] .

Tomorrow	**we**	**shall**	**be**	**one**	**of**	**you**	**again**	**.**
明天	我们	将	是	一	的	你	再次	.

明天，我们将再次成为你们中的一员。

[tə'mɒrəʊ] . . .

Tomorrow	**.**	**.**	**.**
明天	.	.	.

明天 。 。 。

[- [pɑːt] ['sev(ə)n] -]

[	**-**	**PART**	**SEVEN**	**-**	**]**
[	-	部分	七	-	]

【第七部分】

{ +Chapter Seven+ }

{	**+Chapter**	**Seven+**	**}**
{	+Chapter	Seven+	}

{+第七章+}

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

It	**is**	**dark**	**here**	**in**	**the**	**forest**	**.**
它	是	黑暗的	这里	在	这	森林	.

森林里很黑。

[ðə; ði] [liːvz] ['rʌs(ə)l]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hed] , [blæk] [ə'genst] [ðə; ði][lɑːst][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

The	**leaves**	**rustle**	**over**	**our**	**head**	**,**	**black**	**against**	**the**	**last**	**gold**	**of**	**the**	**sky**	**.**
这	树叶	沙沙	超过	我们的	头	,	黑色的	反对	这	最后的	金子	的	这	天空	.

树叶在我们头顶沙沙作响，在金色的天空映衬下，呈现出黑色。

[ðə; ði] [mɒs] [ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔːm] .

The	**moss**	**is**	**soft**	**and**	**warm**	**.**
这	苔藓	是	柔软的	和	温暖的	.

苔藓柔软温暖。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɒn] [ðɪs] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] ,

We	**shall**	**sleep**	**on**	**this**	**moss**	**for**	**many**	**nights**	**,**
我们	将	睡觉	在	这	苔藓	为了	许多	夜晚	,

我们将在这片苔藓上睡上许多个夜晚。

[tɪl] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [kʌm] [tuː; tə][teə(r); tɪə]['aʊə(r)] ['bɒdi] .

till	**the**	**beasts**	**of**	**the**	**forest**	**come**	**to**	**tear**	**our**	**body**	**.**
直到	这	野兽	的	这	森林	来	到	撕	我们的	身体	.

直到森林里的野兽前来撕咬我们的身体。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][bed] [naʊ] , [seɪv] [ðə; ði] [mɒs] , [ænd; ənd][nəʊ]['fjuːtʃə(r)] , [seɪv] [ðə; ði] [biːsts] .

We	**have**	**no**	**bed**	**now**	**,**	**save**	**the**	**moss**	**,**	**and**	**no**	**future**	**,**	**save**	**the**	**beasts**	**.**
我们	有	不	床	现在	,	节省	这	苔藓	,	和	不	未来	,	节省	这	野兽	.

我们现在没有床，只剩下苔藓；我们没有未来，只剩下野兽。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [naʊ] , [jet] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

We	are	old	now	,	yet	we	were	young	this	morning	,
我们	是	老的	现在	,	然而	我们	是	年轻的	这	早晨	,

我们现在都老了，但今天早上我们还很年轻。

[wen] [wiː; wi] ['kærid] ['aʊə(r)] [glɑːs] [bɒks] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm]

when	we	carried	our	glass	box	through	the	streets	of	the	City	to	the	Home
什么时候	我们	携带	我们的	玻璃	盒子	通过	这	街道	的	这	城市	到	这	家

[ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] .

of	the	Scholars	.
的	这	学者们	.

当我们提着玻璃盒子穿过城市的街道，前往学者之家。

[nəʊ][men] [stɒpt] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ə'baʊt] [- [frɒm; frəm] -] [ðə; ði] ['pæləs]

No	men	stopped	us	,	for	there	were	none	about	[	-	from	-	]	the	Palace
不	男人	停止	我们	,	为了	那里	是	没有任何	关于	[	-	从	-	]	这	宫殿

[ɒv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] ,

of	Corrective	Detention	,
的	矫正	拘留	,

没有人拦住我们，因为教养院附近没有人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [njuː] ['nʌθɪŋ] .

and	the	others	knew	nothing	.
和	这	其他的	知道	没有什么	.

其他人则一无所知。

[nəʊ][men] [stɒpt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

No	men	stopped	us	at	the	gate	.
不	男人	停止	我们	在	这	门	.

门口没有人拦住我们。

[wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] { +the+ } ['empti] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði]

We	walked	through	{	+the+	}	empty	passages	and	into	the	great	hall	where	the
我们	步行	通过	{	+the+	}	空的	段落	和	进入	这	伟大的	大厅	在哪里	这

[wɜːld] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [sæt][ɪn] ['spləm] ['miːtɪŋ] .

World	Council	of	Scholars	sat	in	solemn	meeting	.
世界	理事会	的	学者们	卫星	在	庄严	会议	.

我们穿过空荡荡的走廊，走进大厅，世界学者理事会正在那里举行庄严的会议。

[wiː; wi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['entəd] , [seɪv] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['wɪndəʊz] , [bluː] [ænd; ənd]

We	saw	nothing	as	we	entered	,	save	the	sky	in	the	great	windows	,	blue	and
我们	锯	没有什么	作为	我们	进入	,	节省	这	天空	在	这	伟大的	视窗	,	蓝色的	和

['gləʊɪŋ] .

glowing	.
发光	.

我们进去的时候什么也没看到，只有透过巨大的窗户看到的湛蓝闪耀的天空。

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [huː] [sæt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] ;

Then	we	saw	the	Scholars	who	sat	around	a	long	table	;
然后	我们	锯	这	学者们	WHO	卫星	大约	一个	长的	桌子	;

然后我们看到学者们围坐在一张长桌旁；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['ʃeɪpləs] [klaʊdz] ['hʌdld] [æt; ət][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] [- [ðə; ði] -] { +a+ } [greɪt]

they	were	as	shapeless	clouds	huddled	at	the	rise	of	[	-	the	-	]	{	+a+	}	great
他们	是	作为	无形	云	蜷缩着	在	这	上升	的	[	-	这	-	]	{	+a+	}	伟大的

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

它们就像无形的云朵，聚集在冉冉升起的苍穹之上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] { +the+ } [men] [huːz] ['feɪməs] [nems] [wiː; wi] [ŋjuː] ,

There	were	{	+the+	}	men	whose	famous	names	we	knew	,
那里	是	{	+the+	}	男人	谁	著名的	姓名	我们	知道	,

有一些人，他们的名字我们都知道，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] ['dɪstənt] [lændz] [huːz] [nems] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] .

and	others	from	distant	lands	whose	names	we	had	not	heard	.
和	其他的	从	遥远	土地	谁	姓名	我们	有	不是	听到	.

还有一些来自遥远国度的人，他们的名字我们甚至都没听说过。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] ,

We	saw	a	great	painting	on	the	wall	over	their	heads	,
我们	锯	一个	伟大的	绘画	在	这	墙	超过	他们的	头部	,

我们看到他们头顶上方墙上挂着一幅很棒的油画。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] [ɪ'lʌstriəs] [men] [huː] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] .

of	the	twenty	illustrious	men	who	had	invented	the	candle	.
的	这	二十	杰出	男人	WHO	有	发明	这	蜡烛	.

发明蜡烛的二十位杰出人物之一。

[ɔːl] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] ['entəd] .

All	the	heads	of	the	Council	turned	to	us	as	we	entered	.
全部	这	头部	的	这	理事会	转向	到	我们	作为	我们	进入	.

我们进去的时候，所有议会的负责人都转过头来看我们。

[ðiːz] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

These	great	and	wise	of	the	earth	did	not	know	what	to	think	of	us	,
这些	伟大的	和	明智的	的	这	地球	做过	不是	知道	什么	到	思考	的	我们	,

这些伟大而睿智的地球先贤们不知道该如何看待我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]

and	they	looked	upon	us	with	wonder	and	curiosity	,	as	if	we	were
和	他们	看起来	之上	我们	和	想知道	和	好奇心	,	作为	如果	我们	是

[ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] .

a	miracle	.
一个	奇迹	.

他们惊奇又好奇地看着我们，仿佛我们是奇迹一般。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['tjuːnɪk] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð] [braʊn] [steɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

It	is	true	that	our	tunic	was	torn	and	stained	with	brown	stains	which	had
它	是	真的	那	我们的	束腰外衣	曾是	撕裂	和	染色	和	棕色的	污渍	哪个	有

[biːn] [blʌd] .

been	blood	.
到过	血	.

我们的束腰外衣确实破了，沾上了褐色的血迹。

[wiː; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sed] :

We	raised	our	right	arm	and	we	said	:
我们	提高	我们的	正确的	手臂	和	我们	说	:

我们举起右臂，说道：

" ['aʊə(r)] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['skɑːləz]

"	Our	greeting	to	you	,	our	honored	brothers	of	the	World	Council	of	Scholars
"	我们的	问候	到	你	,	我们的	荣幸	兄弟	的	这	世界	理事会	的	学者们

!

!
!

“我们向世界学者理事会的尊敬的兄弟们致以问候！”

" [ðen] [kə'lektɪv] - - - , [ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd]['waɪzɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [spəʊk] [ænd; ənd]
" Then Collective 0 - 0009 , the oldest and wisest of the Council , spoke and
" 然后 集体 - - - , 这 最老 和 最明智的 的 这 理事会 , 辐 和
[ɑːskt] :
asked :
问 :

“然后，委员会中最年长、最睿智的0-0009号集体成员发言并问道：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ?
" Who are you , our brother ?
" WHO 是 你 , 我们的 兄弟 ?

“你是谁，我们的兄弟？”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] . "
For you do not look like a Scholar . "
为了 你 做 不是 看 喜欢 一个 学者 . "

你看上去不像个学者。

" ['aʊə(r)] [neɪm] [ɪz] [- [i'kwɒləti] -] { +Equity+ } ['sɛvən] - - , " [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ænd; ənd][wiː; wi]
" Our name is [- Equality -] { +Equity+ } 7 - 2521 , " we answered , " and we
" 我们的 姓名 是 [- 平等 -] { +Equity+ } 7 - - , " 我们 回答 , " 和 我们
[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [striːt]
are a Street
是 一个 街道

“我们的名字是[-Equality-] {+Equity+} 7-2521，”我们回答道，“我们是一条街

['swiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
Sweeper of this City .
清扫器 的 这 城市 .

这座城市的清道夫。

" [ðen] [- [ɪz] -] { +it+ } [wɒz; wəz] [- [æz; əz] -] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [hæd; həd] ['strɪkən] [ðə; ði] [hɔːl] ,
" Then [- is -] { +it+ } was [- as -] if a great wind had stricken the hall ,
" 然后 [- 是 -] { +it+ } 曾是 [- 作为 -] 如果 一个 伟大的 风 有 受打击的 这 大厅 ,
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]
for all the
为了 全部 这

“然后，就好像一阵狂风袭击了大厅，因为所有的……”

['skɑːlərz] [spəʊk] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .
Scholars spoke at once , and they were angry and frightened .
学者们 辐 在 一次 , 和 他们 是 生气的 和 害怕 .

学者们立刻发言，他们既愤怒又恐惧。

" [ə; eɪ] [striːt] ['swiːpə(r)] !
" A Street Sweeper !
" 一个 街道 清扫器 !

“一辆街道清扫车！”

[ə; eɪ] [striːt] ['swiːpə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːlərz] !
A Street Sweeper walking in upon the World Council of Scholars !
一个 街道 清扫器 步行 在 之上 这 世界 理事会 的 学者们 !

一个扫街工走进了世界学者大会！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] !
It is not to be believed !
它 是 不是 到 是 相信 !

简直难以置信！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] !
It is against all the rules and all the laws !
它 是 反对 全部 这 规则 和 全部 这 法律 !

这违反了所有规则和法律！

" [bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .

"	But	we	knew	how	to	stop	them	.
"	但	我们	知道	如何	到	停止	他们	.

但我们知道该如何阻止他们。

" ['aʊə(r)] ['brʌðəz] !

"	Our	brothers	!
"	我们的	兄弟	!

“我们的兄弟们！”

" [wiː; wi] [sed] .

"	we	said	.
"	我们	说	.

我们说。

" [wiː; wi]['mætə(r)] [nɒt] , [nɔː(r)]['aʊə(r)] [trænz'greʃ(ə)n] .

"	We	matter	not	,	nor	our	transgression	.
"	我们	事情	不是	,	也不	我们的	越轨行为	.

我们无关紧要，我们的过错也无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [men] [huː] ['mætə(r)] .

It	is	only	our	brother	men	who	matter	.
它	是	仅有的	我们的	兄弟	男人	WHO	事情	.

只有我们的兄弟才重要。

[gɪv] [nəʊ] [θɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)]

Give	no	thought	to	us	,	for	we	are	nothing	,	but	listen	to	our
给	不	想法	到	我们	,	为了	我们	是	没有什么	,	但	听	到	我们的

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

不要在意我们，因为我们微不足道，但请听我们的话。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gɪft] [sʌtʃ] [æz; əz] [- [hæd; həd] -] { +has+ } ['nevə(r)] [biːn] [brɔːt]

for	we	bring	you	a	gift	such	as	[	-	had	-	]	{	+has+	}	never	been	brought
为了	我们	带来	你	一个	礼物	这样的	作为	[	-	有	-	]	{	+has+	}	绝不	到过	带来

[tuː; tə] [men] .

to	men	.
到	男人	.

因为我们给你们带来了一份礼物，是人类从未有过的礼物。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][həʊld][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn]['aʊə(r)][hændz] .

Listen	to	us	,	for	we	hold	the	future	of	mankind	in	our	hands	.
听	到	我们	,	为了	我们	抓住	这	未来	的	人类	在	我们的	双手	.

听着，因为我们掌握着人类的未来。

" [ðen] [ðeɪ] ['lɪsnd] .

"	Then	they	listened	.
"	然后	他们	听着	.

然后他们听了。

[wiː; wi] [pleɪst] ['aʊə(r)] [glɑːs] [bɒks] [- [ə'pɒn] -] { +on+ } [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

We	placed	our	glass	box	[	-	upon	-	]	{	+on+	}	the	table	before	them	.
我们	放置	我们的	玻璃	盒子	[	-	之上	-	]	{	+on+	}	这	桌子	前	他们	.

我们将玻璃盒子放在他们面前的桌子上。

[wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɒŋ] [kwest] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] ,

We	spoke	of	it	,	and	of	our	long	quest	,	and	of	our	tunnel	,
我们	辐	的	它	,	和	的	我们的	长的	寻求	,	和	的	我们的	隧道	,

我们谈论过它，谈论过我们漫长的探索，谈论过我们的隧道。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] .

and	of	our	escape	from	the	Palace	of	Corrective	Detention	.
和	的	我们的	逃脱	从	这	宫殿	的	矫正	拘留	.

以及我们从教养所逃脱的故事。

[nɒt] [ə; eɪ][hænd] [muːvd] [ɪn] [ðæt] [hɔːl] , [æz; əz][wiː; wi] [spəʊk] , [nɔː(r)][æn; ən] [aɪ] .

Not	a	hand	moved	in	that	hall	,	as	we	spoke	,	nor	an	eye	.
不是	一个	手	已搬	在	那	大厅	,	作为	我们	辐	,	也不	一个	眼睛	.

我们说话的时候，大厅里没有一个人动手，也没有一个人看我们。

[ðen] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði]['waɪərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɒks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][sæt] [stɪl] ,

Then	we	put	the	wires	to	the	box	,	and	they	all	bent	forward	and	sat	still	,
然后	我们	放	这	电线	到	这	盒子	,	和	他们	全部	弯曲	向前	和	卫星	仍然	,

['wɒtʃɪŋ] .

watching	.
观看	.

然后我们把电线接到盒子上，它们都向前弯下腰，静静地坐着，看着。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [stɪl] , ['aʊə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði]['waɪə(r)] .

And	we	stood	still	,	our	eyes	upon	the	wire	.
和	我们	站立	仍然	,	我们的	眼睛	之上	这	金属丝	.

我们呆立不动，目光紧盯着铁丝网。

[ænd; ənd] ['sləʊli] , ['sləʊli] [æz; əz][ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv] [blʌd] , [ə; eɪ] [red] [fleɪm] ['trembld] [ɪn][ðə; ði]['waɪə(r)]

And	slowly	,	slowly	as	a	flush	of	blood	,	a	red	flame	trembled	in	the	wire
和	缓慢地	,	缓慢地	作为	一个	冲洗	的	血	,	一个	红色的	火焰	颤抖	在	这	金属丝

.

:
.

慢慢地，像一股鲜血涌出，一团红色的火焰在电线中颤抖起来。

[ðen] [ðə; ði]['waɪə(r)] [gləu] .

Then	the	wire	glowed	.
然后	这	金属丝	发光	.

然后电线发光了。

[bʌt; bət]['terə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

But	terror	struck	the	men	of	the	Council	.
但	恐怖	击	这	男人	的	这	理事会	.

但议会成员们却陷入了恐惧之中。

[ðeɪ] [lept] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [ðeɪ] [ræn][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [prest]

They	leapt	to	their	feet	,	they	ran	from	the	table	,	and	they	stood	pressed
他们	跳跃	到	他们的	脚	,	他们	跑	从	这	桌子	,	和	他们	站立	按下

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

against	the	wall	,
反对	这	墙	,

他们跳了起来，从桌边跑开，紧贴着墙壁站着。

['hʌdld] [tə'geðə(r)] , [siːkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðərz] ['bɒdɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

huddled	together	,	seeking	the	warmth	of	one	another's	bodies	to	give	them
蜷缩着	一起	,	寻求	这	温暖	的	一	另一个的	身体	到	给	他们

['kʌrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

他们挤在一起，互相依偎着取暖，以此获得勇气。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

We	looked	upon	them	and	we	laughed	and	said	:
我们	看起来	之上	他们	和	我们	笑了	和	说	:

我们看着他们，笑着说：

" [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] , ['aʊə(r)] ['brʌðəz] .

"	Fear	nothing	,	our	brothers	.
"	害怕	没有什么	,	我们的	兄弟	.

兄弟们，不要害怕。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)][ɪn] [ðiːz] ['waɪərz] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɪz] [teim] .

There	is	a	great	power	in	these	wires	,	but	this	power	is	tamed	.
那里	是	一个	伟大的	力量	在	这些	电线	,	但	这	力量	是	驯服	.

这些电线蕴含着巨大的力量，但这种力量已被驯服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] .

It	is	yours	.
它	是	你的	.

它是你的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

We	give	it	to	you	.
我们	给	它	到	你	.

我们把它给你。

" [stɪl] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [muːv] .

"	Still	they	would	not	move	.
"	仍然	他们	会	不是	移动	.

“但他们仍然不肯让路。”

" [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] !

"	We	give	you	the	power	of	the	sky	!
"	我们	给	你	这	力量	的	这	天空	!

我们赋予你天空的力量!

" [wiː; wi] [kraɪd] .

"	we	cried	.
"	我们	哭	.

我们哭了。

" [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] !

"	We	give	you	the	key	to	the	earth	!
"	我们	给	你	这	钥匙	到	这	地球	!

“我们把地球的钥匙交给你！”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][let] [ˌjuː 'es][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['hʌmbl] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

Take	it	,	and	let	us	be	one	of	you	,	the	humblest	among	you	.
拿	它	,	和	让	我们	是	一	的	你	,	这	最谦逊的	之中	你	.

接受它，让我们成为你们中的一员，成为你们中最谦卑的人。

[let] [ˌjuː 'es] [- [ɔːl] -] [wɜːk] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [ðɪs] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [iːz]

Let	us	[	-	all	-	]	work	together	,	and	harness	this	power	,	and	make	it	ease
让	我们	[	-	全部	-	]	工作	一起	,	和	马具	这	力量	,	和	制作	它	舒适

[ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv] [men] .

the	toil	of	men	.
这	辛劳	的	男人	.

让我们共同努力，利用这种力量，减轻人们的劳动负担。

[let] [ˌjuː 'es] [θrəʊ] [ə'weɪ] ['aʊə(r)]['kænd(ə)ls][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tɔːrtʃɪz] .

Let	us	throw	away	our	candles	and	our	torches	.
让	我们	扔	离开	我们的	蜡烛	和	我们的	火炬	.

让我们扔掉蜡烛和火炬吧。

[let] [ˌjuː 'es] [flʌd] ['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [wɪð] [laɪt] .

Let	us	flood	our	cities	with	light	.
让	我们	洪水	我们的	城市	和	光	.

让我们用光明照亮我们的城市。

[let] [ˌjuː 'es] [brɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [lait] [tuː; tə] [men] !

Let	us	bring	a	new	light	to	men	!
让	我们	带来	一个	新的	光	到	男人	!

让我们为男性带来新的曙光!

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .

"	But	they	looked	upon	us	,	and	suddenly	we	were	afraid	.
"	但	他们	看起来	之上	我们	,	和	突然	我们	是	害怕的	.

“但他们看着我们，我们突然感到害怕。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] , [ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] .

For	their	eyes	were	still	,	and	small	,	and	evil	.
为了	他们的	眼睛	是	仍然	,	和	小的	,	和	邪恶的	.

因为他们的眼睛呆滞、狭小、邪恶。

" ['aʊə(r)] ['brʌðəz] !

"	Our	brothers	!
"	我们的	兄弟	!

“我们的兄弟们！”

" [wiː; wi] [kraɪd] .

"	we	cried	.
"	我们	哭	.

我们哭了。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?

"	Have	you	nothing	to	say	to	us	?
"	有	你	没有什么	到	说	到	我们	?

你没什么要对我们说的吗?

" [ðen] [kə'lektɪv] - - - [muːvd] ['fɔːwəd] .

"	Then	Collective	0	-	0009	moved	forward	.
"	然后	集体	-	-	-	已搬	向前	.

然后 Collective 0-0009 继续前进。

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .

They	moved	to	the	table	and	the	others	followed	.
他们	已搬	到	这	桌子	和	这	其他的	随后	.

他们走到桌边，其他人也跟着走了过去。

" [jes] , " [spəʊk] [kə'lektɪv] - - - , " [wiː; wi] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	Yes	,	"	spoke	Collective	0	-	0009	,	"	we	have	much	to	say	to	you	.
"	是的	,	"	辐	集体	-	-	-	,	"	我们	有	很多	到	说	到	你	.

“是的，”集体0-0009说道，“我们有很多话要对你们说。”

" [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [- ['vɔɪsɪz] -] { +voice+ } [brɔːt] ['saɪləns] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd]

"	The	sound	of	their	[	-	voices	-	]	{	+voice+	}	brought	silence	to	the	hall	and
"	这	声音	的	他们的	[	-	声音	-	]	{	+voice+	}	带来	沉默	到	这	大厅	和

[tuː; tə] [- [biː; bi] -] { +the+ } [biːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hɑːt] .

to	[	-	be	-	]	{	+the+	}	beat	of	our	heart	.
到	[	-	是	-	]	{	+the+	}	打	的	我们的	心	.

“他们的声音让大厅安静下来，也让我们的心跳变得如此之快。”

" [jes] , " [sed] [kə'lektɪv] - - - ,

"	Yes	,	"	said	Collective	0	-	0009	,
"	是的	,	"	说	集体	-	-	-	,

“是的，”集体0-0009说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [retʃ] [huː] [hæv; həv]['brəʊkən][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd]

"	we	have	much	to	say	to	a	wretch	who	have	broken	all	the	laws	and
"	我们	有	很多	到	说	到	一个	可怜虫	WHO	有	破碎的	全部	这	法律	和

[huː] [bəʊst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnfəmi] !

who	boast	of	their	infamy	!
WHO	夸	的	他们的	骂名	!

“对于一个触犯所有法律、还以自己的恶名自夸的恶棍，我们有很多话要说！”

[haʊ] [deəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [held] ['greɪtə(r)] ['wɪzdəm]

How	dared	you	think	that	your	mind	held	greater	wisdom
如何	敢于	你	思考	那	你的	头脑	握住	更大的	智慧

你竟敢认为自己的头脑蕴藏着更大的智慧

[- [ðæt] -] { +than+ } [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] ?

[	-	that	-	]	{	+than+	}	the	minds	of	your	brothers	?
[	-	那	-	]	{	+than+	}	这	思想	的	你的	兄弟	?

比你兄弟们的想法更胜一筹?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [- ['kaunslz] -] { +Council+ } [hæd; həd] [dɪ'kriːd] [ðæt] [juː; jʊ]

And	if	the	[	-	Councils	-	]	{	+Council+	}	had	decreed	that	you
和	如果	这	[	-	议会	-	]	{	+Council+	}	有	颁布	那	你

如果[-议会-]{+议会+}已经颁布法令，你

[- [ʃʊd; ʃəd] -] [biː; bi][ə; eɪ] [striːt] ['swiːpə(r)] ,

[	-	should	-	]	be	a	Street	Sweeper	,
[	-	应该	-	]	是	一个	街道	清扫器	,

[应该]是一名街道清洁工，

[haʊ] [deəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv]['greɪtə(r)][juːz][tuː; tə][men][ðæn; ðən][ɪn]

how	dared	you	think	that	you	could	be	of	greater	use	to	men	than	in
如何	敢于	你	思考	那	你	可以	是	的	更大的	使用	到	男人	比	在

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [striːts] ? "

sweeping	the	streets	?	"
扫荡	这	街道	?	"

你竟敢认为自己除了扫街之外，还能对男人有更大的用处?

" [haʊ] [deəd] [juː; jʊ] , ['gʌtə(r)] ['kliːnə(r)] , " [spəʊk] [frə'tɜːnəti] [naɪn] - - ,

"	How	dared	you	,	gutter	cleaner	,	"	spoke	Fraternity	9	-	3452	,
"	如何	敢于	你	,	排水沟	清洁工	,	"	辐	兄弟会	9	-	-	,

“你这清洁工，竟敢这样！”兄弟会9-3452成员说道。

" [tuː; tə][həʊld] [jɔː'self] [æz; əz][wʌn] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [- [ðə; ði] -] [wʌn]

"	to	hold	yourself	as	one	alone	and	with	the	thoughts	of	[	-	the	-	]	one
"	到	抓住	你自己	作为	一	独自的	和	和	这	想法	的	[	-	这	-	]	一

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [- [ðə; ði] -] ['meni] ? "

and	not	of	[	-	the	-	]	many	?	"
和	不是	的	[	-	这	-	]	许多	?	"

“将自己视为独立个体，只思考‘唯一’而不是‘众多’？”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] , " [sed] [dɪ'mɒkrəsi] [fɔːr] - - .

"	You	shall	be	burned	at	the	stake	,	"	said	Democracy	4	-	6998	.
"	你	将	是	烧伤	在	这	赌注	,	"	说	民主	4	-	-	.

“你将被绑在火刑柱上烧死，”民主4-6998说道。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [læʃt] , " [sed] [juːnə'nɪməti]['sɛvən] - - , " [tɪl] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left]

"	No	,	they	shall	be	lashed	,	"	said	Unanimity	7	-	3304	,	"	till	there	is	nothing	left
"	不	,	他们	将	是	鞭打	,	"	说	一致	7	-	-	,	"	直到	那里	是	没有什么	左边

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['læʃɪz] . "

under	the	lashes	.	"
在下面	这	睫毛	.	"

“不，他们应该被鞭打，”一致决议 7-3304 说，“直到鞭子下什么都不剩为止。”

" [nəʊ] , " [sed] [kə'lektɪv] - - - , " [wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] , ['aʊə(r)] ['brʌðəz] .

"	No	,	"	said	Collective	0	-	0009	,	"	we	cannot	decide	upon	this	,	our	brothers	.
"	不	,	"	说	集体	-	-	-	,	"	我们	不能	决定	之上	这	,	我们的	兄弟	.

“不，”集体 0-0009 说，“我们无法就此做出决定，我们的兄弟们。”

[nəʊ] [sʌtʃ] [kraɪm] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [kə'mɪtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [dʒʌdʒ] .

No	such	crime	has	ever	been	committed	,	and	it	is	not	for	us	to	judge	.
不	这样的	犯罪	有	曾经	到过	坚定的	,	和	它	是	不是	为了	我们	到	法官	.

历史上从未发生过此类犯罪，我们无权妄加评判。

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [smɔːl] ['kaʊns(ə)l] .

Nor	for	any	small	Council	.
也不	为了	任何	小的	理事会	.

任何小型委员会都不适合。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l][ɪt'self][ænd; ənd][let][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

We	shall	deliver	this	creature	to	the	World	Council	itself	and	let	their	will	be	done	.
我们	将	递送	这	生物	到	这	世界	理事会	本身	和	让	他们的	将要	是	完毕	.

我们将把这个生物交给世界议会，让他们来决定它的命运。

" [wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi] ['pliːdɪd] :

"	We	looked	upon	them	and	we	pleaded	:
"	我们	看起来	之上	他们	和	我们	恳求	:

我们望着他们，恳求道：

" ['aʊə(r)] ['brʌðəz] !

"	Our	brothers	!
"	我们的	兄弟	!

“我们的兄弟们！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

You	are	right	.
你	是	正确的	.

你是对的。

[let] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][biː; bi] [dʌn] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['bɒdi] .

Let	the	will	of	the	Council	be	done	upon	our	body	.
让	这	将要	的	这	理事会	是	完毕	之上	我们的	身体	.

愿议会的旨意执行于我们的身体。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][keə(r)] .

We	do	not	care	.
我们	做	不是	关心	.

我们不在乎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lait] ?

But	the	light	?
但	这	光	?

但是灯光呢?

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [lait] ?

What	will	you	do	with	the	light	?
什么	将要	你	做	和	这	光	?

你会如何利用这束光?

" [kə'lektɪv] - - - [lʊkt] [ə'pɒn] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] .
" Collective 0 - 0009 looked upon us , and they smiled .
" 集体 - - - 看起来 之上 我们 , 和 他们 微笑 .

“集体0-0009看着我们，他们笑了。

" [səʊ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [- [ðæt] -] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [nju:] ['paʊə(r)] , " [sed] [kə'lektɪv] - - - .
" So you think [- that -] you have found a new power , " said Collective 0 - 0009 .
" 所以 你 思考 [- 那 -] 你 有 成立 一个 新的 力量 , " 说 集体 - - - .

“所以你认为你找到了一种新的力量，”集体 0-0009 说。

" [du:; də] { +you think+ } [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] [θɪŋk] [ðæt] ? "
" Do { +you think+ } all your brothers think that ? "
" 做 { +you think+ } 全部 你的 兄弟 思考 那 ? "

你觉得你所有的兄弟都这么想吗?

" [nəʊ] , " [wi:; wi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" No , " we answered .
" 不 , " 我们 回答 .

“不，”我们回答道。

" [wɒt] [ɪz] [nɒt] [θɔ:t] [baɪ] [ɔ:l] [men] ['kænɒt] [bi:; bi] [tru:] , " [sed] [kə'lektɪv] - - - .
" What is not thought by all men cannot be true , " said Collective 0 - 0009 .
" 什么 是 不是 想法 经过 全部 男人 不能 是 真的 , " 说 集体 - - - .

“不是所有人都认同的，就不可能是真的，”集体0-0009说道。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [wɜ:kt] [ɒn] [ðɪs] [ə'ləʊn] ? " [ɑ:skt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [wʌn] - - .
" You have worked on this alone ? " asked International 1 - 5537 .
" 你 有 工作 在 这 独自的 ? " 问 国际的 1 - - .

“这是你一个人完成的吗？”国际1-5537问道。

[- " [mæn] -]
[- " Man -]
[- " 男人 -]

[-“男人-]

{ + " [jes] , " [wi:; wi] ['ɑ:nsə(r)d] .
{ + " yes , " we answered .
{ + " 是的 , " 我们 回答 .

“是的，”我们回答道。

" [wɒt] [ɪz] [nɒt] [dʌn] [kə'lektɪvli] ['kænɒt] [bi:; bi] [gʊd] , " [sed]
" What is not done collectively cannot be good , " said
" 什么 是 不是 完毕 集体 不能 是 好的 , " 说

“非集体行动不可能带来好结果，”他说。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [wʌn] - - .
International 1 - 5537 .
国际的 1 - - .

国际 1-5537。

" Many+ } [men] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɑ:lərz] [hæv; həv] [hæd; həd] [streɪndʒ] [nju:] [aɪ'diəz] [ɪn]
" Many+ } men in the Homes of the Scholars have had strange new ideas in
" Many+ } 男人 在 这 房屋 的 这 学者们 有 有 奇怪的 新的 想法 在
[ðə; ði] [pɑ:st] ,
the past ,
这 过去的 ,

“学者之家”的许多男人过去都曾有过奇特的新想法，

" [sed] [ˌsɒlɪ'dærəti] [eit] - - , " [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ['skɑːlərz] ['vəʊtɪd]
" said Solidarity 8 - 1164 , " but when the majority of their brother Scholars voted
" 说 团结 8 - - , " 但 什么时候 这 多数 的 他们的 兄弟 学者们 投票
[ə'genst] [ðem; ðəm] ,
against them ,
反对 他们 ,

“团结8-1164说道，但当他们的大多数兄弟学者投票反对他们时，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðeə(r)] [aɪ'diəz] , [æz; əz] [ɔːl] [men] [mʌst; məst] . "
they abandoned their ideas , as all men must . "
他们 弃 他们的 想法 , 作为 全部 男人 必须 . "

他们放弃了自己的想法，就像所有男人最终都会放弃的那样。

" [ðɪs] [bɒks] [ɪz] ['juːsləs] , " [sed] [ə'laɪəns] [- [sɪks] - - . -] { +6 - - . + }
" This box is useless , " said Alliance [- 6 - 4349 . -] { +6 - 7349 . + }
" 这 盒子 是 无用 , " 说 联盟 [- 6 - - . -] { +6 - - . + }

“这个盒子没用，”联盟说道[-6-4349.-]{+6-7349.+}

" [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] [kleɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hɑːməni] [naɪn] - - ,
" Should it be what they claim of it , " said Harmony 9 - 2642 ,
" 应该 它 是 什么 他们 宣称 的 它 , " 说 和谐 9 - - ,

“如果真像他们所说的那样的话，”Harmony 9-2642说道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] ['ruːɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['kænd(ə)ls] .
" then it would bring ruin to the Department of Candles .
" 然后 它 会 带来 废墟 到 这 部门 的 蜡烛 .

“那将会给蜡烛部门带来毁灭性的打击。”

[ðə; ði] [- - -] { +Candle+ } [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] , [æz; əz] [ə'pruːvd] [baɪ] [ɔːl]
The [- andle -] { +Candle+ } is a great boon to mankind , as approved by all
这 [- - -] { +Candle+ } 是 一个 伟大的 恩惠 到 人类 , 作为 得到正式认可的 经过 全部
[men] .
men .
男人 .

蜡烛是人类的一大福祉，这一点已得到所有人的认可。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪm] [ɒv; əv] [wʌn] . "
Therefore it cannot be destroyed by the whim of one . "
所以 它 不能 是 损毁 经过 这 一时兴起 的 一 . "

因此，它不会因一人一时兴起而被摧毁。

" [ðɪs] [wʊd] [rek] [ðə; ði] [- [plænz] -] { +plans+ } [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l] , " [sed] [ˌjuːnə'nɪməti]
" This would wreck the [- Plans -] { +plans+ } of the World Council , " said Unanimity
" 这 会 破坏 这 [- 计划 -] { +plans+ } 的 这 世界 理事会 , " 说 一致
[ˌtuː'tuː] - - ,
2 - 9913 ,
2 - - ,

“这将破坏世界理事会的计划，”一致同意2-9913说道。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l] [ðə; ði] [sʌn] ['kænɒt] [raɪz] .
" and without the Plans of the World Council the sun cannot rise .
" 和 没有 这 计划 的 这 世界 理事会 这 太阳 不能 上升 .

“如果没有世界理事会的计划，太阳就无法升起。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['fɪfti] [j'iəz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kaunslz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kænd(ə)l]
It took fifty years to secure the approval of all the Councils for the Candle
它 采取 五十 年 到 安全的 这 赞同 的 全部 这 议会 为了 这 蜡烛
,
,
,

历经五十年，才最终获得所有议会对蜡烛的批准。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)] ['niːdɪd] ,

and	to	decide	upon	the	number	needed	,
和	到	决定	之上	这	数字	需要	,

并确定所需的数量，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [fɪt] { +the+ } [plænz][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['kænd(ə)ls] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɔːrtʃɪz] .

and	to	re	-	fit	{	+the+	}	Plans	so	as	to	make	candles	instead	of	torches	.
和	到	关于	-	合身	{	+the+	}	计划	所以	作为	到	制作	蜡烛	反而	的	火炬	.

并修改 {+the+} 计划，以便制造蜡烛而不是火炬。

[ðɪs] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][men] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [skɔːz] [ɒv; əv] [steɪts] .

This	touched	upon	thousands	and	thousands	of	men	working	in	scores	of	States	.
这	感动	之上	数千	和	数千	的	男人	在职的	在	得分	的	各州	.

这关系到数十个州成千上万的男性劳动者。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['ɔːltə(r)][ðə; ðɪ][plænz] [ə'gen]

We	cannot	alter	the	Plans	again
我们	不能	改变	这	计划	再次

我们不能再更改计划了。

[- [tuː; tə] -] { +so+ } [suːn] . "

[	-	to	-	]	{	+so+	}	soon	.	"
[	-	到	-	]	{	+so+	}	很快	.	"

[-to-] {+so+} 很快。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪtn] [ðə; ðɪ] [tɔɪl] [ɒv; əv] [men] , " [sed] [ˌsɪmə'lærətɪ][faɪv] - - ,

"	And	if	this	should	lighten	the	toil	of	men	,	"	said	Similarity	5	-	0306	,
"	和	如果	这	应该	减轻	这	辛劳	的	男人	,	"	说	相似	5	-	-	,

“如果这能减轻人们的劳动，” 相似性 5-0306 说，

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l] ,

"	then	it	is	a	great	evil	,
"	然后	它	是	一个	伟大的	邪恶的	,

那么，那就是极大的罪恶，

[fɔː(r); fə(r)] [men] [hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [seɪv] [ɪn] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [men] .

for	men	have	no	cause	to	exist	save	in	toiling	for	other	men	.
为了	男人	有	不	原因	到	存在	节省	在	辛勤劳作	为了	其他	男人	.

男人存在的唯一理由就是为别人辛勤劳作。

" [ðen] [kə'lektɪv] - - - [rəʊz][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]['aʊə(r)][bɒks] .

"	Then	Collective	0	-	0009	rose	and	pointed	at	our	box	.
"	然后	集体	-	-	-	玫瑰	和	尖	在	我们的	盒子	.

“然后集体 0-0009 站起来，指着我们的盒子。

" [ðɪs] [θɪŋ] , " [ðeɪ] [sed] , " [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

"	This	thing	,	"	they	said	,	"	must	be	destroyed	.
"	这	事物	,	"	他们	说	,	"	必须	是	损毁	.

“这东西，”他们说，“必须销毁。”

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [kraɪd] [æz; əz][wʌn] :

"	And	all	the	others	cried	as	one	:
"	和	全部	这	其他的	哭	作为	一	:

“其他人齐声哭了起来：”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] !

"	It	must	be	destroyed	!
"	它	必须	是	损毁	!

它必须被摧毁！

" [ðen] [wiː; wi] [lept] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .

"	Then	we	leapt	to	the	table	.
"	然后	我们	跳跃	到	这	桌子	.

然后我们跳到桌子旁。

[wiː; wi] [siːzd] ['aʊə(r)][bɒks] , [wiː; wi] [ʃʌvd] [ðem; ðəm][ə'saɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

We	seized	our	box	,	we	shoved	them	aside	,	and	we	ran	to	the	window
我们	查获	我们的	盒子	,	我们	推搡	他们	旁边	,	和	我们	跑	到	这	窗户

.

:

.

我们抓起箱子，把他们推到一边，然后跑到窗边。

[wiː; wi] [tɜːnd] [ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][reɪdʒ]

We	turned	and	we	looked	at	them	for	the	last	time	,	and	a	rage
我们	转向	和	我们	看起来	在	他们	为了	这	最后的	时间	,	和	一个	愤怒

,

,

,

我们转身，最后一次看了他们一眼，心中充满了愤怒。

[sʌtʃ] [æz; əz] [- [ˌaɪ 'tiː] -] [ɪz] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmənz][tuː; tə] [nəʊ] , [tʃəʊkt] ['aʊə(r)] [vɔɪs] [ɪn]['aʊə(r)]

such	as	[	-	it	-	]	is	not	fit	for	humans	to	know	,	choked	our	voice	in	our
这样的	作为	[	-	它	-	]	是	不是	合身	为了	人类	到	知道	,	窒息	我们的	嗓音	在	我们的

[θrəʊt] .

throat	.
喉	.

例如，有些事情不适合人类去了解，这让我们哽咽难言。

" [juː; jʊ] [- [fuːlz] " -] { +fools ! " + } [wiː; wi] [kraɪd] .

"	You	[	-	fools	"	-	]	{	+fools	!	"	+	}	we	cried	.
"	你	[	-	傻瓜	"	-	]	{	+fools	!	"	+	}	我们	哭	.

“你们这些傻瓜！”我们喊道。

" [juː; jʊ] [fuːlz] !

"	You	fools	!
"	你	傻瓜	!

你们这些傻瓜！

[juː; jʊ] [θraɪs] - [dæmd] [fuːlz] !

You	thrice	-	damned	fools	!
你	三次	-	该死的	傻瓜	!

你们这些该死的蠢货！

" [wiː; wi] [swʌŋ] ['aʊə(r)] [fɪst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊpeɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lept] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ]

"	We	swung	our	fist	through	the	windowpane	,	and	we	leapt	out	in	a	ringing
"	我们	摇摆	我们的	拳头	通过	这	窗玻璃	,	和	我们	跳跃	出去	在	一个	铃声

[reɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] .

rain	of	glass	.
雨	的	玻璃	.

“我们一拳砸碎了窗玻璃，然后跳了出去，玻璃碎片像雨点般落下。”

[wiː; wi] [fel] , [bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] [let] [ðə; ði][bɒks] [fɔːl] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][hændz] .

We	fell	,	but	we	never	let	the	box	fall	from	our	hands	.
我们	跌倒	,	但	我们	绝不	让	这	盒子	落下	从	我们的	双手	.

我们摔倒了，但我们始终没有让盒子从手中掉落。

[ðen] [wiː; wi][ræn] .

Then	we	ran	.
然后	我们	跑	.

然后我们就跑了。

[wiː; wi][ræn]['blaɪndli] , [ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [striːkt] [pɑːst][juː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['tɒrənt] [wɪ'ðaʊt]

We	ran	blindly	,	and	men	and	houses	streaked	past	us	in	a	torrent	without
我们	跑	盲目地	,	和	男人	和	房屋	条纹	过去的	我们	在	一个	激流	没有

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

我们盲目奔跑，人和房屋像洪流般从我们身边无形地奔涌而过。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd] [siːmd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][flæt] [bɪ'fɔː(r)][juː 'es] ,

And	the	road	seemed	not	to	be	flat	before	us	,
和	这	路	似乎	不是	到	是	平坦的	前	我们	,

眼前的路似乎并不平坦。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['liːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [juː 'es] ,

but	as	if	it	were	leaping	up	to	meet	us	,
但	作为	如果	它	是	跳跃	向上	到	见面	我们	,

但它仿佛要跃起迎接我们似的，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [straɪk] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

and	we	waited	for	the	earth	to	rise	and	strike	us	in	the	face	.
和	我们	等待	为了	这	地球	到	上升	和	罢工	我们	在	这	脸	.

我们等待着大地升起，狠狠地撞击我们的脸。

[bʌt; bət][wiː; wi][ræn] .

But	we	ran	.
但	我们	跑	.

但我们跑了。

[wiː; wi] [njuː] [nɒt] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .

We	knew	not	where	we	were	going	.
我们	知道	不是	在哪里	我们	是	去	.

我们不知道要去哪里。

[wiː; wi] [njuː] ['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] , [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

We	knew	only	that	we	must	run	,	run	to	the	end	of	the	world	,
我们	知道	仅有的	那	我们	必须	跑步	,	跑步	到	这	结尾	的	这	世界	,

我们只知道我们必须逃跑，跑到世界尽头。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪz] .

to	the	end	of	our	days	.
到	这	结尾	的	我们的	天	.

直到我们生命的尽头。

[ðen] [wiː; wi] [njuː] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [spft] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi]

Then	we	knew	suddenly	that	we	were	lying	on	a	soft	earth	and	that	we
然后	我们	知道	突然	那	我们	是	说谎	在	一个	柔软的	地球	和	那	我们

[hæd; həd] [stɒpt] .

had	stopped	.
有	停止	.

然后我们突然意识到，我们躺在柔软的泥土上，而且我们已经停了下来。

[triːz] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [stʊd] ['əʊvə(r)][juː 'es][ɪn] { +a+ } [greɪt]

Trees	taller	than	we	had	ever	seen	before	stood	over	us	in	{	+a+	}	great
树木	更高	比	我们	有	曾经	已见	前	站立	超过	我们	在	{	+a+	}	伟大的

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

比我们以前见过的都要高的树木，静静地矗立在我们上方。

[ðen] [wiː; wi] [njuː] .

Then	we	knew	.
然后	我们	知道	.

那时我们就明白了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʌnˈtʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] .

We	were	in	the	Uncharted	Forest	.
我们	是	在	这	未知的	森林	.

我们当时身处未知的森林。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət]['aʊə(r)][legz][hæd; həd] ['kærid] ['aʊə(r)]

We	had	not	thought	of	coming	here	,	but	our	legs	had	carried	our
我们	有	不是	想法	的	未来	这里	,	但	我们的	腿	有	携带	我们的

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

我们原本没想过要来这里，但我们的双腿却承载着我们的智慧。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][legz][hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnˈtʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] [əˈgenst] ['aʊə(r)] [wɪl] .

and	our	legs	had	brought	us	to	the	Uncharted	Forest	against	our	will	.
和	我们的	腿	有	带来	我们	到	这	未知的	森林	反对	我们的	将要	.

我们的双腿不由自主地将我们带到了未知的森林。

['aʊə(r)] [glɑːs] [bɒks] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] .

Our	glass	box	lay	beside	us	.
我们的	玻璃	盒子	躺	旁	我们	.

我们的玻璃盒子就放在我们旁边。

[wiː; wi] [krɔːl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [fel] [əˈpɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['aʊə(r)] [feɪs] [ɪn]['aʊə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ]

We	crawled	to	it	,	we	fell	upon	it	,	our	face	in	our	arms	,	and	we	lay
我们	爬行	到	它	,	我们	跌倒	之上	它	,	我们的	脸	在	我们的	武器	,	和	我们	躺

[stɪl] .

still	.
仍然	.

我们爬过去，扑到它上面，脸埋在臂弯里，一动不动地躺着。

[wiː; wi] [leɪ] [- [ðɪs] -] { +thus+ } [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

We	lay	[	-	this	-	]	{	+thus+	}	for	a	long	time	.
我们	躺	[	-	这	-	]	{	+thus+	}	为了	一个	长的	时间	.

我们就这样躺了很久。

[ðen] [wiː; wi][rəʊz] , [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [- [bɒks][ænd; ənd] -] { +box , had+ } [wɔːkt] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði]

Then	we	rose	,	we	took	our	[	-	box	and	-	]	{	+box	,	had+	}	walked	on	into	the
然后	我们	玫瑰	,	我们	采取	我们的	[	-	盒子	和	-	]	{	+box	,	had+	}	步行	在	进入	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

然后我们起身，带着我们的[-盒子和-]{+盒子，有+}走进了森林。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɒt] [weə(r)] [wiː; wi] [went] .

It	mattered	not	where	we	went	.
它	重要	不是	在哪里	我们	去	.

我们去哪里都无所谓。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [men] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [- ['entə(r)] -] { +entered+ }

We	knew	that	men	would	not	follow	us	,	for	they	never	[	-	enter	-	]	{	+entered+	}
我们	知道	那	男人	会	不是	跟随	我们	,	为了	他们	绝不	[	-	进入	-	]	{	+entered+	}

[ðə; ði] [ˌʌnˈtʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] .

the	Uncharted	Forest	.
这	未知的	森林	.

我们知道男人不会跟随我们，因为他们从不[进入-]{+进入+}未知的森林。

[wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

We	had	nothing	to	fear	from	them	.
我们	有	没有什么	到	害怕	从	他们	.

我们根本无需惧怕他们。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [dɪ'spəʊzɪz][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['vɪktɪms] .

The	forest	disposes	of	its	own	victims	.
这	森林	处置	的	它是	自己的	受害者	.

森林会自行处理它的受害者。

[ðɪs] [geɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ][fɪə(r)]['aɪðə(r)] .

This	gave	us	no	fear	either	.
这	给予	我们	不	害怕	任何一个	.

这也没有让我们感到害怕。

['əʊnli][wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [- [ə'weɪ] ,

Only	we	wished	to	be	[	-	away	,
仅有的	我们	希望	到	是	[	-	离开	,

我们只希望[-离开，

-] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [- [frɒm; frəm] -] [ðə; ði][eə(r)] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)]

-	]	away	from	the	City	and	[	-	from	-	]	the	air	that	touches	upon	the	air
-	]	离开	从	这	城市	和	[	-	从	-	]	这	空气	那	触摸	之上	这	空气

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

of	the	City	.
的	这	城市	.

远离城市，远离与城市空气接触的空气。

[səʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] , ['aʊə(r)][bɒks][ɪn]['aʊə(r)] [ɑːmz] , ['aʊə(r)] [hɑːt] ['empti] .

So	we	walked	on	,	our	box	in	our	arms	,	our	heart	empty	.
所以	我们	步行	在	,	我们的	盒子	在	我们的	武器	,	我们的	心	空的	.

于是我们继续前行，怀里抱着盒子，心中空空荡荡。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [duːmd] .

We	are	doomed	.
我们	是	注定失败	.

我们完蛋了。

[wɒt'evə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spend] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .

Whatever	days	are	left	to	us	,	we	shall	spend	them	alone	.
任何	天	是	左边	到	我们	,	我们	将	花费	他们	独自的	.

我们剩下的日子，都将独自度过。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['sɒlətjuːd] .

And	we	have	heard	of	the	corruption	to	be	found	in	solitude	.
和	我们	有	听到	的	这	腐败	到	是	成立	在	孤独	.

我们也听说过，孤独之中往往滋生腐败。

[wiː; wi][hæv; həv] [tɔːn] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [men] ,

We	have	torn	ourselves	from	the	truth	which	is	our	brother	men	,
我们	有	撕裂	我们自己	从	这	真相	哪个	是	我们的	兄弟	男人	,

我们已经背离了真理，而真理就是我们的兄弟。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [rəʊd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][nəʊ] [rɪ'dempʃn] .

and	there	is	no	road	back	for	us	,	and	no	redemption	.
和	那里	是	不	路	后退	为了	我们	,	和	不	赎回	.

我们已经没有回头路，也没有救赎的可能。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [keə(r)] .

We	know	these	things	,	but	we	do	not	care	.
我们	知道	这些	事物	,	但	我们	做	不是	关心	.

我们明明知道这些事，但我们不在乎。

[wiː; wi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] .

We	care	for	nothing	on	earth	.
我们	关心	为了	没有什么	在	地球	.

我们不在乎世间任何事物。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] .

We	are	tired	.
我们	是	疲劳的	.

我们累了。

['əʊnli][ðə; ði] [glɑːs] [bɒks][ɪn]['aʊə(r)] [ɑːmz] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hɑːt] [ðæt] [gɪvz] [juː 'es] [streŋθ] .

Only	the	glass	box	in	our	arms	is	like	a	living	heart	that	gives	us	strength	.
仅有的	这	玻璃	盒子	在	我们的	武器	是	喜欢	一个	活的	心	那	给予	我们	力量	.

只有我们怀中的玻璃盒子才像一颗鲜活的心脏，给予我们力量。

[wiː; wi][hæv; həv][laɪd; liːd][tuː; tə] [ɑː'selvz] .

We	have	lied	to	ourselves	.
我们	有	撒谎了	到	我们自己	.

我们一直在自欺欺人。

[wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [bɪlt] [ðɪs] [bɒks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] .

We	have	not	built	this	box	for	the	good	of	our	brothers	.
我们	有	不是	建造	这	盒子	为了	这	好的	的	我们的	兄弟	.

我们建造这个盒子并不是为了我们兄弟的利益。

[wiː; wi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] .

We	built	it	for	its	own	sake	.
我们	建造	它	为了	它是	自己的	清酒	.

我们建造它纯粹是为了它本身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd][ɪts] [truːθ] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [truːθ] .

It	is	above	all	our	brothers	to	us	,	and	its	truth	above	their	truth	.
它	是	多于	全部	我们的	兄弟	到	我们	,	和	它是	真相	多于	他们的	真相	.

它凌驾于我们所有兄弟之上，它的真理凌驾于他们的真理之上。

[waɪ] ['wʌndə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

Why	wonder	about	this	?
为什么	想知道	关于	这	?

为什么要对此感到疑惑呢?

[wiː; wi] { +have [nɒt] ['meni] [deɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

We	{	+have	not	many	days	to	live	.
我们	{	+have	不是	许多	天	到	居住	.

我们剩下的日子不多了。

We+ } [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fæŋz] [ə'weɪtɪŋ] [juː 'es] ['sʌmweə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] , ['saɪlənt] [triːz] .

We+	}	are	walking	to	the	fangs	awaiting	us	somewhere	among	the	great	,	silent	trees	.
We+	}	是	步行	到	这	獠牙	等待中	我们	某处	之中	这	伟大的	,	沉默的	树木	.

我们正走向在寂静的大树间某处等待着我们的獠牙。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'haɪnd][juː 'es][tuː; tə] [rɪ'gret] .

There	is	not	a	thing	behind	us	to	regret	.
那里	是	不是	一个	事物	在后面	我们	到	后悔	.

我们没有什么值得后悔的。

[ðen] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv] [peɪn] [strʌk] [juː 'es] , ['aʊə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['əʊnli] .

Then	a	blow	of	pain	struck	us	,	our	first	and	our	only	.
然后	一个	吹	的	疼痛	击	我们	,	我们的	第一的	和	我们的	仅有的	.

然后，我们遭受了沉重的打击，这是我们第一次，也是唯一一次。

[wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] .

We	thought	of	the	Golden	One	.
我们	想法	的	这	金的	一	.

我们想到了黄金一号。

[wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [ə'gen] .

We	thought	of	the	Golden	One	whom	we	shall	never	see	again	.
我们	想法	的	这	金的	一	谁	我们	将	绝不	看	再次	.

我们想起了那位我们再也见不到的金发女郎。

[ðen] [ðə; ði][peɪn] [pɑːst] .

Then	the	pain	passed	.
然后	这	疼痛	通过了	.

然后疼痛就过去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] .

It	is	best	.
它	是	最好的	.

这是最好的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dæmd] .

We	are	one	of	the	Damned	.
我们	是	一	的	这	该死的	.

我们是被诅咒者之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [ɪf] [ðə; ði]['gəʊldən]

It	is	best	if	the	Golden
它	是	最好的	如果	这	金的

如果是黄金的话，那就最好了。

[- [wʌn] -] { +one+ } [fə'get] ['aʊə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ðæt] [neɪm] .

[	-	One	-	]	{	+one+	}	forget	our	name	and	the	body	which	bore	that	name	.
[	-	一	-	]	{	+one+	}	忘记	我们的	姓名	和	这	身体	哪个	钻孔	那	姓名	.

[-One-] {+one+} 忘记我们的名字和承载这个名字的身体。

[- [pɑːt] [eɪt] -]

[	-	PART	EIGHT	-	]
[	-	部分	八	-	]

【第八部分】

{ +Chapter Eight+ }

{	+Chapter	Eight+	}
{	+Chapter	Eight+	}

{+第八章+}

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] , [ðɪs] , ['aʊə(r)][fɜːst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

It	has	been	a	day	of	wonder	,	this	,	our	first	day	in	the	forest	.
它	有	到过	一个	天	的	想知道	,	这	,	我们的	第一的	天	在	这	森林	.

今天真是奇妙的一天，这是我们在森林里的第一天。

[wiː; wi] [ə'wəʊk] [wen] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [fel] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [feɪs] .

We	awoke	when	a	ray	of	sunlight	fell	across	our	face	.
我们	醒来	什么时候	一个	射线	的	阳光	跌倒	穿过	我们的	脸	.

一缕阳光洒在脸上，我们醒了过来。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt] ,

We	wanted	to	leap	to	our	feet	,
我们	通缉	到	飞跃	到	我们的	脚	,

我们恨不得立刻站起来，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [liːp] { +to ['aʊə(r)] feet+ } ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] ,

as	we	have	had	to	leap	{	+to	our	feet+	}	every	morning	of	our	life	,
作为	我们	有	有	到	飞跃	{	+to	我们的	feet+	}	每一个	早晨	的	我们的	生活	,

因为我们每天早上都不得不跳起来，

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'membəd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [nəʊ] [bel] [hæd; həd] [rʌŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

but	we	remembered	suddenly	that	no	bell	had	rung	and	that	there	was
但	我们	记得	突然	那	不	钟	有	梯子	和	那	那里	曾是

[nəʊ] [bel] [tuː; tə] [rɪŋ] ['eniweə(r)] .

no	bell	to	ring	anywhere	.
不	钟	到	戒指	任何地方	.

但我们突然想起，没有响铃，而且任何地方都没有铃铛可以敲。

[wiː; wi] [leɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [bæk] , [wiː; wi] [θruː] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [aʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]

We	lay	on	our	back	,	we	threw	our	arms	out	,	and	we	looked	up	at	the
我们	躺	在	我们的	后退	,	我们	扔	我们的	武器	出去	,	和	我们	看起来	向上	在	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

我们仰面躺下，张开双臂，望着天空。

[ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd] ['edʒɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ðæt] ['trembld] [ænd; ənd] ['rɪpld] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv]

The	leaves	had	edges	of	silver	that	trembled	and	rippled	like	a	river	of
这	树叶	有	边缘	的	银	那	颤抖	和	涟漪	喜欢	一个	河	的

[griːn] [ænd; ənd]['faɪə(r)] ['fləʊɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

green	and	fire	flowing	high	above	us	.
绿色的	和	火	流动	高的	多于	我们	.

树叶边缘泛着银光，颤动着，像一条绿色的火焰之河在我们头顶高高流淌。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [muːv] .

We	did	not	wish	to	move	.
我们	做过	不是	希望	到	移动	.

我们不想搬家。

[wiː; wi] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][laɪ] [ðʌs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃt] ,

We	thought	suddenly	that	we	could	lie	thus	as	long	as	we	wished	,
我们	想法	突然	那	我们	可以	说谎	因此	作为	长的	作为	我们	希望	,

我们突然想到，我们可以这样躺多久就躺多久。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɑːft] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

and	we	laughed	aloud	at	the	thought	.
和	我们	笑了	大声	在	这	想法	.

想到这里，我们都大笑起来。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][raɪz] , [ɔː(r)][rʌn] , [ɔː(r)] [liːp] , [ɔː(r)][fɔːl] [daʊn] [ə'gen] .

We	could	also	rise	,	or	run	,	or	leap	,	or	fall	down	again	.
我们	可以	还	上升	,	或者	跑步	,	或者	飞跃	,	或者	落下	向下	再次	.

我们也可以再次站起来、奔跑、跳跃，或者再次跌倒。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [- [θɔːts] -] { +things+ } [wɪ'ðaʊt] [sens] ,

We	were	thinking	that	these	were	[	-	thoughts	-	]	{	+things+	}	without	sense	,
我们	是	思维	那	这些	是	[	-	想法	-	]	{	+things+	}	没有	感觉	,

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [- [ˌaɪ 'tiː] -] { +it ,

but	before	we	knew	[	-	it	-	]	{	+it	,
但	前	我们	知道	[	-	它	-	]	{	+it	,

我们当时认为这些都是毫无意义的想法，但在我们意识到之前，

+ } ['aʊə(r)] ['bɒdi] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn][wʌn] [liːp] .

+	}	our	body	had	risen	in	one	leap	.
+	}	我们的	身体	有	升起	在	一	飞跃	.

我们的身体一跃而起。

['aʊə(r)] [ɑːmz] [stretʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wɪl] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bɒdi] [wɜːl] [ænd; ənd] [wɜːl] ,

Our	arms	stretched	out	of	their	own	will	,	and	our	body	whirled	and	whirled	,
我们的	武器	拉伸	出去	的	他们的	自己的	将要	,	和	我们的	身体	旋转	和	旋转	,

我们的手臂不受控制地伸展开来，我们的身体不停地旋转着，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ə; eɪ] [wɪnd] [tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

till	it	raised	a	wind	to	rustle	through	the	leaves	of	the	bushes	.
直到	它	提高	一个	风	到	沙沙	通过	这	树叶	的	这	灌木丛	.

直到它掀起一阵风，吹拂过灌木丛的叶子，发出沙沙声。

[ðen] ['aʊə(r)] [hændz] [siːzd] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ju: 'es] [haɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] ,

Then	our	hands	seized	a	branch	and	swung	us	high	into	a	tree	,
然后	我们的	双手	查获	一个	分支	和	摇摆	我们	高的	进入	一个	树	,

然后我们双手抓住一根树枝，荡到树上高处。

[wɪð] [nəʊ] [eɪm] [seɪv] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bɒdi] .

with	no	aim	save	the	wonder	of	learning	the	strength	of	our	body	.
和	不	目的	节省	这	想知道	的	学习	这	力量	的	我们的	身体	.

别无他意，只为探索我们身体的力量。

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [snæpt] ['ʌndə(r)] [ju: 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mɒs] [ðæt] [wɒz; wəz] [sɒft] [æz; əz]

The	branch	snapped	under	us	and	we	fell	upon	the	moss	that	was	soft	as
这	分支	啪啪	在下面	我们	和	我们	跌倒	之上	这	苔藓	那	曾是	柔软的	作为

[ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .

a	cushion	.
一个	软垫	.

树枝在我们身下断裂，我们摔倒在柔软如垫的苔藓上。

[ðen] ['aʊə(r)] ['bɒdi] , ['luːzɪŋ] [ɔːl] [sens] , [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [mɒs] ,

Then	our	body	,	losing	all	sense	,	rolled	over	and	over	on	the	moss	,
然后	我们的	身体	,	输	全部	感觉	,	滚动	超过	和	超过	在	这	苔藓	,

然后，我们的身体失去了知觉，在苔藓上翻滚了好几圈。

[draɪ] [liːvz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['tjuːnɪk] , [ɪn] ['aʊə(r)] [heə(r)] , [ɪn] ['aʊə(r)] [feɪs] .

dry	leaves	in	our	tunic	,	in	our	hair	,	in	our	face	.
干燥	树叶	在	我们的	束腰外衣	,	在	我们的	头发	,	在	我们的	脸	.

我们的束腰外衣里、头发里、脸上都是干枯的树叶。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hɜːd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] [ə'laʊd] ,

And	we	heard	suddenly	that	we	were	laughing	,	laughing	aloud	,
和	我们	听到	突然	那	我们	是	笑	,	笑	大声	,

我们突然听到我们在大笑，大声地笑着。

['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['paʊə(r)] [left] [ɪn] [juː 'es] [seɪv] ['lɑːftə(r)] .

laughing	as	if	there	were	no	power	left	in	us	save	laughter	.
笑	作为	如果	那里	是	不	力量	左边	在	我们	节省	笑声	.

笑得仿佛我们身上除了笑声之外再无其他力量。

[ðen] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [glɑːs] [bɒks] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [- [ɒn] -] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Then	we	took	our	glass	box	,	and	we	went	[	-	on	-	]	into	the	forest	.
然后	我们	采取	我们的	玻璃	盒子	,	和	我们	去	[	-	在	-	]	进入	这	森林	.

然后我们带着玻璃盒子，继续往森林里走去。

[wiː; wi] [went] [ɒn] , ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,

We	went	on	,	cutting	through	the	branches	,
我们	去	在	,	切割	通过	这	分支	,

我们继续前行，穿过树枝。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [liːvz] ,

and	it	was	as	if	we	were	swimming	through	a	sea	of	leaves	,
和	它	曾是	作为	如果	我们	是	游泳	通过	一个	海	的	树叶	,

感觉就像我们在树叶的海洋中游泳一样。

[wɪð] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz] [weɪvz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [juː 'es] ,

with	the	bushes	as	waves	rising	and	falling	and	rising	around	us	,
和	这	灌木丛	作为	波浪	上升	和	坠落	和	上升	大约	我们	,

灌木丛如同波浪般在我们周围起伏涌动，

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ðeə(r)] [griːn] [sprez] [haɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːˌtɔps] .

and	flinging	their	green	sprays	high	to	the	treetops	.
和	投掷	他们的	绿色的	喷雾	高的	到	这	树梢	.

并将绿色的花穗高高抛向树梢。

[ðə; ði] [triːz] ['pɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] ['fɔːwəd] .

The	trees	parted	before	us	,	calling	us	forward	.
这	树木	分手了	前	我们	,	呼叫	我们	向前	.

树木在我们面前分开，召唤我们向前。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [siːmd] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] .

The	forest	seemed	to	welcome	us	.
这	森林	似乎	到	欢迎	我们	.

森林仿佛在欢迎我们。

[wiː; wi] [went] [ɒn] , [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] , [wɪ'ðaʊt] [keə(r)] ,

We	went	on	,	without	thought	,	without	care	,
我们	去	在	,	没有	想法	,	没有	关心	,

我们继续前行，不假思索，毫不在意。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [- [fiːl] -] { +fell+ } [seɪv] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] .

with	nothing	to	[	-	feel	-	]	{	+fell+	}	save	the	song	of	our	body	.
和	没有什么	到	[	-	感觉	-	]	{	+fell+	}	节省	这	歌曲	的	我们的	身体	.

除了我们身体的歌声，没有任何东西可以感受。

[wiː; wi] [stɒpt] [wen] [wiː; wi] [felt] ['hʌŋgə(r)] .

We	stopped	when	we	felt	hunger	.
我们	停止	什么时候	我们	毛毡	饥饿	.

我们感到饥饿时就停下来了。

[wiː; wi] [sɔː] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['fʊtsteps] .

We	saw	birds	in	the	tree	branches	,	and	flying	from	under	our	footsteps	.
我们	锯	鸟类	在	这	树	分支	,	和	飞行	从	在下面	我们的	脚步声	.

我们看到树枝上有鸟儿，也有鸟儿从我们脚下飞过。

[wiː; wi] [pɪkt] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [sent] [- [ɪz] -] { +it+ } [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət][ə; eɪ][bɜːd]

We	picked	a	stone	and	we	sent	[	-	is	-	]	{	+it+	}	as	an	arrow	at	a	bird
我们	挑选	一个	石头	和	我们	发送	[	-	是	-	]	{	+it+	}	作为	一个	箭	在	一个	鸟

.

:

.

我们捡起一块石头，把它当作箭射向一只鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

It	fell	before	us	.
它	跌倒	前	我们	.

它倒在我们面前。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [wiː; wi] [kʊkt] [ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

We	made	a	fire	,	we	cooked	the	bird	,	and	we	ate	it	,
我们	制成	一个	火	,	我们	煮熟	这	鸟	,	和	我们	吃	它	,

我们生了火，烤了鸟，然后吃了它。

[ænd; ənd][nəʊ] [miːl] [hæd; həd]['evə(r)] ['teɪstɪd] ['betə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	no	meal	had	ever	tasted	better	to	us	.
和	不	一顿饭	有	曾经	尝过	更好的	到	我们	.

我们从未觉得哪顿饭比这更好吃。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

And	we	thought	suddenly	that	there	was	a	great	satisfaction	to	be	found
和	我们	想法	突然	那	那里	曾是	一个	伟大的	满意	到	是	成立

[ɪn][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [hænd] .

in	the	food	which	we	need	and	obtain	by	our	own	hand	.
在	这	食物	哪个	我们	需要	和	获得	经过	我们的	自己的	手	.

我们突然意识到，自己亲手获取和需要的食物能给我们带来极大的满足感。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] { +be+ } ['hʌŋgri] [ə'gen] [ænd; ənd] [suːn] ,

And	we	wished	to	{	+be+	}	hungry	again	and	soon	,
和	我们	希望	到	{	+be+	}	饥饿的	再次	和	很快	,

我们希望很快能再次感到饥饿，

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [nəʊ] [ə'gen] [ðɪs] [streɪndʒ] [njuː] [praɪd] [ɪn] ['iːtɪŋ] .

that	we	might	know	again	this	strange	new	pride	in	eating	.
那	我们	可能	知道	再次	这	奇怪的	新的	自豪	在	吃	.

我们或许会再次体会到这种奇特的、对饮食的自豪感。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] .

Then	we	walked	on	.
然后	我们	步行	在	.

然后我们继续往前走。

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [leɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [glɑːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

And	we	came	to	a	stream	which	lay	as	a	streak	of	glass	among	the
和	我们	来了	到	一个	溪流	哪个	躺	作为	一个	条纹	的	玻璃	之中	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

我们来到一条小溪边，它像一道玻璃般的细流横亘在树林间。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [səʊ] [stɪl] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [nəʊ]['wɔːtə(r)][bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

It	lay	so	still	that	we	saw	no	water	but	only	a	cut	in	the	earth	,
它	躺	所以	仍然	那	我们	锯	不	水	但	仅有的	一个	切	在	这	地球	,

它静得出奇，我们看不到水，只看到地面上的一道裂缝。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [daʊn] , [ˌʌp'tɜːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ]

in	which	the	trees	grew	down	,	upturned	,	and	the	sky
在	哪个	这	树木	生长	向下	,	翻转	,	和	这	天空

树木生长方向各异，有的向下，有的向上，还有天空。

[- [leɪ] -] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

[	-	lay	-	]	at	the	bottom	.
[	-	躺	-	]	在	这	底部	.

[-lay-] 位于底部。

[wiː; wi] [nelt] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][wiː; wi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

We	knelt	by	the	stream	and	we	bent	down	to	drink	.
我们	跪下	经过	这	溪流	和	我们	弯曲	向下	到	喝	.

我们跪在溪边，弯下腰喝水。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [stɒpt] .

And	then	we	stopped	.
和	然后	我们	停止	.

然后我们就停了下来。

[fɔː(r); fə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] ,

For	,	upon	the	blue	of	the	sky	below	us	,
为了	,	之上	这	蓝色的	的	这	天空	以下	我们	,

因为，在我们脚下蔚蓝的天空之下，

[wiː; wi] [sɔː] ['aʊə(r)] [əʊn] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

we	**saw**	**our**	**own**	**face**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
我们	锯	我们的	自己的	脸	为了	这	第一的	时间	.

我们第一次看清了自己的脸。

[wiː; wi][sæt] [stɪl] [ænd; ənd][wiː; wi] [held] ['aʊə(r)] [breθ] .

We	**sat**	**still**	**and**	**we**	**held**	**our**	**breath**	**.**
我们	卫星	仍然	和	我们	握住	我们的	气息	.

我们静静地坐着，屏住了呼吸。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [feɪs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

For	**our**	**face**	**and**	**our**	**body**	**were**	**beautiful**	**.**
为了	我们的	脸	和	我们的	身体	是	美丽的	.

我们的容貌和身材都很美。

['aʊə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,

Our	**face**	**was**	**not**	**like**	**the**	**faces**	**of**	**our**	**brothers**	**,**
我们的	脸	曾是	不是	喜欢	这	面孔	的	我们的	兄弟	,

我们的面容与兄弟们的面容不同，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [felt] [- [nɒt] -] { +no+ } ['pɪti] [wen] [- ['lʊkɪŋ] -] { +we looked+ } [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

for	**we**	**felt**	**[**	**-**	**not**	**-**	**]**	**{**	**+no+**	**}**	**pity**	**when**	**[**	**-**	**looking**	**-**	**]**	**{**	**+we**	**looked+**	**}**	**upon**	**it**	**.**
为了	我们	毛毡	[	-	不是	-	]	{	+no+	}	遗憾	什么时候	[	-	寻找	-	]	{	+we	looked+	}	之上	它	.

因为我们看着它的时候，没有丝毫怜悯之心。

['aʊə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,

Our	**body**	**was**	**not**	**like**	**the**	**bodies**	**of**	**our**	**brothers**	**,**
我们的	身体	曾是	不是	喜欢	这	身体	的	我们的	兄弟	,

我们的身体与弟兄们的身体不一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赞歌(Anthem)
第4/5页

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [hɑːd] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

for	our	limbs	were	straight	and	thin	and	hard	and	strong	.
为了	我们的	四肢	是	直的	和	薄的	和	难的	和	强的	.

因为我们的四肢又直又细又硬又强壮。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [trʌst] [ðɪs] ['biːɪŋ] [huː] [lʊkt] [ə'pɒn] [juː 'es][frɒm; frəm]

And	we	thought	that	we	could	trust	this	being	who	looked	upon	us	from
和	我们	想法	那	我们	可以	相信	这	存在	WHO	看起来	之上	我们	从

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

我们以为可以信任这位从溪流中注视着我们的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] [- [wɪð] -] { +from+ } [ðɪs] ['biːɪŋ] .

and	that	we	had	nothing	to	fear	[	-	with	-	]	{	+from+	}	this	being	.
和	那	我们	有	没有什么	到	害怕	[	-	和	-	]	{	+from+	}	这	存在	.

我们没有什么可害怕的[-with-] {+from+}这个存在。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .

We	walked	on	till	the	sun	had	set	.
我们	步行	在	直到	这	太阳	有	放	.

我们一直走到太阳落山。

[wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['gæðəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [wiː; wi] [stɒpt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

When	the	shadows	gathered	among	the	trees	,	we	stopped	in	a	hollow	between	the
什么时候	这	阴影	聚集	之中	这	树木	,	我们	停止	在	一个	空洞的	之间	这

[ruːts] ,

roots	,
根	,

当树影婆娑时，我们停在了树根间的一个树洞里。

[weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [tə'naɪt] .

where	we	shall	sleep	tonight	.
在哪里	我们	将	睡觉	今晚	.

我们今晚睡在哪里?

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðɪs] [deɪ] , [wiː; wi] [rɪ'membəd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

And	suddenly	,	for	the	first	time	this	day	,	we	remembered	that	we	are
和	突然	,	为了	这	第一的	时间	这	天	,	我们	记得	那	我们	是

[ðə; ði] [dæmd] .

the	Damned	.
这	该死的	.

突然间，在这一天里，我们第一次意识到，我们是该死的。

[wiː; wi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɑːft] .

We	remembered	it	,	and	we	laughed	.
我们	记得	它	,	和	我们	笑了	.

我们记住了这件事，然后我们都笑了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)]['tjuːnɪk] [tə'geðə(r)] [wɪð]

We	are	writing	this	on	the	paper	we	had	hidden	in	our	tunic	together	with
我们	是	写作	这	在	这	纸	我们	有	隐	在	我们的	束腰外衣	一起	和

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['peɪdʒɪz][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːləz] ,

the	written	pages	we	had	brought	for	the	World	Council	of	Scholars	,
这	书面	页面	我们	有	带来	为了	这	世界	理事会	的	学者们	,

我们把这些文字写在我们藏在长袍里的纸上，这些纸和我们为世界学者理事会带来的文件放在一起。

[bʌt; bət]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	never	given	to	them	.
但	绝不	给定	到	他们	.

但从未给他们。

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][tuː; tə] [ɑː'selvz] ,

We	have	much	to	speak	of	to	ourselves	,
我们	有	很多	到	说话	的	到	我们自己	,

我们有很多话要说，

[ænd; ənd][wiː; wi] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

and	we	hope	we	shall	find	the	words	for	it	in	the	days	to	come	.
和	我们	希望	我们	将	寻找	这	字	为了	它	在	这	天	到	来	.

我们希望在未来的日子里能够找到合适的词语来表达它。

[naʊ] , [wiː; wi] ['kænɒt] [spiːk] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] .

Now	,	we	cannot	speak	,	for	we	cannot	understand	.
现在	,	我们	不能	说话	,	为了	我们	不能	理解	.

现在，我们无法说话，因为我们无法理解。

[- [pɑːt] [naɪn] -]

[	-	PART	NINE	-	]
[	-	部分	九	-	]

【第九部分】

{ +Chapter Nine+ }

{	+Chapter	Nine+	}
{	+Chapter	Nine+	}

{+第九章+}

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

We	have	not	written	for	many	days	.
我们	有	不是	书面	为了	许多	天	.

我们已经很多天没有写信了。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] .

We	did	not	wish	to	speak	.
我们	做过	不是	希望	到	说话	.

我们不想说话。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['niːdɪd] [nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

For	we	needed	no	words	to	remember	that	which	has	happened	to	us	.
为了	我们	需要	不	字	到	记住	那	哪个	有	发生	到	我们	.

因为我们无需言语就能记住发生在我们身上的事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn]['aʊə(r)] ['sekənd] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] [steps] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

It	was	on	our	second	day	in	the	forest	that	we	heard	steps	behind	us	.
它	曾是	在	我们的	第二	天	在	这	森林	那	我们	听到	步骤	在后面	我们	.

我们在森林里的第二天，就听到身后传来脚步声。

[wiː; wi][hɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] .

We	hid	in	the	bushes	,	and	we	waited	.
我们	隐藏	在	这	灌木丛	,	和	我们	等待	.

我们躲在灌木丛里，等待着。

[ðə; ðɪ] [steps] [keɪm] ['kləʊzə(r)] .

The	steps	came	closer	.
这	步骤	来了	更近	.

脚步声越来越近了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ðɪ][fəʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['tjuːnɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] ,

And	then	we	saw	the	fold	of	a	white	tunic	among	the	trees	,
和	然后	我们	锯	这	折叠	的	一个	白色的	束腰外衣	之中	这	树木	,

然后，我们在树丛中看到了一件白色长袍的褶皱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv][gəʊld] .

and	a	gleam	of	gold	.
和	一个	闪耀	的	金子	.

还有一道金光。

[wiː; wi] [lept] ['fɔːwəd] , [wiː; wi][ræn][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]

We	leapt	forward	,	we	ran	to	them	,	and	we	stood	looking	upon	the
我们	跳跃	向前	,	我们	跑	到	他们	,	和	我们	站立	寻找	之上	这

我们向前跃去，跑向他们，站在那里望着他们。

['gəʊldən][wʌn] .

Golden	One	.
金的	一	.

黄金一号。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hændz] [kləʊzd] ['ɪntuː] [fɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɪsts] ['pʊld] [ðeə(r)] [ɑːmz]

They	saw	us	,	and	their	hands	closed	into	fists	,	and	the	fists	pulled	their	arms
他们	锯	我们	,	和	他们的	双手	关闭	进入	拳头	,	和	这	拳头	拉	他们的	武器

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他们看见了我们，双手紧握成拳，双臂向下垂了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] , [waɪl] [ðeə(r)] ['bɒdi] [sweɪd] .

as	if	they	wished	their	arms	to	hold	them	,	while	their	body	swayed	.
作为	如果	他们	希望	他们的	武器	到	抓住	他们	,	尽管	他们的	身体	摇摆	.

仿佛他们希望自己的双臂能够拥抱他们，而他们的身体则摇晃着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .

And	they	could	not	speak	.
和	他们	可以	不是	说话	.

他们无法说话。

[wiː; wi] [deəd] [nɒt] [kʌm] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

We	dared	not	come	too	close	to	them	.
我们	敢于	不是	来	也	关闭	到	他们	.

我们不敢靠近他们。

[wiː; wi] [ɑːskt] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [vɔɪs] ['trembld] :

We	asked	,	and	our	voice	trembled	:
我们	问	,	和	我们的	嗓音	颤抖	:

我们问道，声音颤抖：

" [haʊ] [- [dɪd][juː; jʊ] -] [kʌm] { +you+ } [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , ['gəʊldən][wʌn] ?

"	How	[	-	did	you	-	]	come	{	+you+	}	to	be	here	,	Golden	One	?
"	如何	[	-	做过	你	-	]	来	{	+you+	}	到	是	这里	,	金的	一	?

“你是怎么来到这里的，金童？”

" { +But [ðeɪ] ['wɪspəd] ['əʊnli] : + }

"	{	+But	they	whispered	only	:	+	}
"	{	+But	他们	低声说道	仅有的	:	+	}

但他们只是低声说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] . . . . "

"	We	have	found	you	.	.	.	.	"
"	我们	有	成立	你	.	.	.	.	"

“我们找到你了……”

" [haʊ] [- [dɪd][juː; jʊ] -] [kʌm] { +you+ } [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] ?

"	How	[	-	did	you	-	]	come	{	+you+	}	to	be	in	the	forest	?
"	如何	[	-	做过	你	-	]	来	{	+you+	}	到	是	在	这	森林	?

你是怎么来到这片森林的?

" [wiː; wi] [ɑːskt] .
" we asked .
" 我们 问 .

我们问了。

[ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [vɔɪs] ; [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] :
They raised their head , and there was a great pride in their voice ; they answered :
他们 提高 他们的 头 , 和 那里 曾是 一个 伟大的 自豪 在 他们的 嗓音 ; 他们 回答 :

他们抬起头，语气中充满了自豪，他们回答道：

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] .
" We have followed you .
" 我们 有 随后 你 .

我们一直关注着你。

" [ðen] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] :
" Then we could not speak , and they said :
" 然后 我们 可以 不是 说话 , 和 他们 说 :

“然后我们就说不出话来了，他们说：”

" [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] ,
" We heard that you had gone to the Uncharted Forest ,
" 我们 听到 那 你 有 已消失 到 这 未知的 森林 ,

“我们听说你去了未知的森林，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
for the whole City is speaking of it .
为了 这 所有的 城市 是 请讲 的 它 .

全城都在谈论这件事。

[səʊ] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
So on the night of the day when we heard it ,
所以 在 这 夜晚 的 这 天 什么时候 我们 听到 它 ,

所以，在我们听到这个消息的那天晚上，

[wiː; wi] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peznts] .
we ran away from the Home of the Peasants .
我们 跑 离开 从 这 家 的 这 农民 .

我们逃离了农民之家。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [weə(r)] [nəʊ] [men] [wɔːk] .
We found the marks of your feet across the plain where no men walk .
我们 成立 这 标记 的 你的 脚 穿过 这 清楚的 在哪里 不 男人 走 .

我们在无人涉足的平原上发现了你的足迹。

[səʊ] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
So we followed them , and we went into the forest ,
所以 我们 随后 他们 , 和 我们 去 进入 这 森林 ,

于是我们就跟着他们，进了森林。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] [weə(r)] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .
and we followed the path where the branches were broken by your body .
和 我们 随后 这 小路 在哪里 这 分支 是 破碎的 经过 你的 身体 .

我们沿着你身体折断树枝的路径走去。

" [ðeə(r)] [waɪt] ['tju:nɪk][wɒz; wəz] [tɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)]

"	Their	white	tunic	was	torn	,	and	the	branches	had	cut	the	skin	of	their
"	他们的	白色的	束腰外衣	曾是	撕裂	,	和	这	分支	有	切	这	皮肤	的	他们的

[ɑ:mz] ,

arms	,
武器	,

“他们的白色束腰外衣被撕破了，树枝划破了他们手臂上的皮肤。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [nɔ:(r)][ɒv; əv]

but	they	spoke	as	if	they	had	never	taken	notice	of	it	,	nor	of
但	他们	辐	作为	如果	他们	有	绝不	已采取	注意	的	它	,	也不	的

['wɪərinəs] ,

weariness	,
疲劳	,

但他们说话的口气好像从未注意到这一点，也仿佛从未感到疲惫。

[nɔ:(r)][ɒv; əv][fɪə(r)] .

nor	of	fear	.
也不	的	害怕	.

既不恐惧。

" [wi:; wi][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ju:; jʊ] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ju:; jʊ][weər'evə(r)]

"	We	have	followed	you	,	"	they	said	,	"	and	we	shall	follow	you	wherever
"	我们	有	随后	你	,	"	他们	说	,	"	和	我们	将	跟随	你	无论

[ju:; jʊ][gəʊ] .

you	go	.
你	去	.

“我们一直跟随你，”他们说，“无论你走到哪里，我们都会跟随你。”

[ɪf] ['deɪndʒə(r)] ['θretnz] [ju:; jʊ] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [feɪs] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] .

If	danger	threatens	you	,	we	shall	face	it	also	.
如果	危险	威胁	你	,	我们	将	脸	它	还	.

如果危险威胁到你，我们也将共同面对。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [deθ] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] .

If	it	be	death	,	we	shall	die	with	you	.
如果	它	是	死亡	,	我们	将	死	和	你	.

如果是死亡，我们将与你同死。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dæmd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [dæm'neɪʃn] .

You	are	damned	,	and	we	wish	to	share	your	damnation	.
你	是	该死的	,	和	我们	希望	到	分享	你的	诅咒	.

你已下地狱，我们也愿与你一同下地狱。

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ləʊ] ,

"	They	looked	upon	us	,	and	their	voice	was	low	,
"	他们	看起来	之上	我们	,	和	他们的	嗓音	曾是	低的	,

他们看着我们，声音很低沉。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] [ɪn][ðeə(r)] [- [vɔɪs] . -] { +voice : + }

but	there	was	bitterness	and	triumph	in	their	[	-	voice	.	-	]	{	+voice	:	+	}
但	那里	曾是	苦味	和	胜利	在	他们的	[	-	嗓音	.	-	]	{	+voice	:	+	}

但他们的声音中既有苦涩也有胜利。

" [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv]['naɪðə(r)] [həʊp] [nɔ:(r)]

"	Your	eyes	are	as	a	flame	,	but	our	brothers	have	neither	hope	nor
"	你的	眼睛	是	作为	一个	火焰	,	但	我们的	兄弟	有	两者都不	希望	也不

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

“你的眼睛如同火焰，但我们的兄弟却既没有希望也没有火焰。”

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪz] [kʌt] [ɒv; əv] ['grænɪt] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .

Your	mouth	is	cut	of	granite	,	but	our	brothers	are	soft	and	humble	.
你的	嘴	是	切	的	花岗岩	,	但	我们的	兄弟	是	柔软的	和	谦逊的	.

你的嘴硬得像花岗岩，而我们的兄弟们却温柔谦逊。

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] [haɪ] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [krɪndʒ] .

Your	head	is	high	,	but	our	brothers	cringe	.
你的	头	是	高的	,	但	我们的	兄弟	尴尬	.

你昂首挺胸，但我们的兄弟们却瑟瑟发抖。

[juː; jʊ] [wɔːk] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [krɔːl] .

You	walk	,	but	our	brothers	crawl	.
你	走	,	但	我们的	兄弟	爬行	.

你们能走，而我们的兄弟却只能爬。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dæmd] [wɪð] [juː; jʊ] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [- [pliːzd] -] { +be blessed+ }

We	wish	to	be	damned	with	you	,	rather	than	[	-	pleased	-	]	{	+be	blessed+	}
我们	希望	到	是	该死的	和	你	,	相当	比	[	-	高兴	-	]	{	+be	blessed+	}

[wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðəz] .

with	all	our	brothers	.
和	全部	我们的	兄弟	.

我们宁愿与你们一同下地狱，也不愿与所有兄弟一同蒙福。

[duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [send] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

Do	as	you	please	with	us	,	but	do	not	send	us	away	from	you	.
做	作为	你	请	和	我们	,	但	做	不是	发送	我们	离开	从	你	.

你可以随意处置我们，但不要把我们赶走。

" [ðen] [ðeɪ] [nelt] , [ænd; ənd] [baʊd] [ðeə(r)]['gəʊldən] [hed] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

"	Then	they	knelt	,	and	bowed	their	golden	head	before	us	.
"	然后	他们	跪下	,	和	鞠躬	他们的	金的	头	前	我们	.

“然后他们跪了下来，向我们低下了他们金色的头颅。”

[wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] .

We	had	never	thought	of	that	which	we	did	.
我们	有	绝不	想法	的	那	哪个	我们	做过	.

我们从未想过我们最终会做的事情。

[wiː; wi] [bent] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [tʌtʃt]

We	bent	to	raise	the	Golden	One	to	their	feet	,	but	when	we	touched
我们	弯曲	到	增加	这	金的	一	到	他们的	脚	,	但	什么时候	我们	感动

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们弯下腰想把金像扶起来，但当我们碰到它们时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['mædnəs] [hæd; həd] ['strɪkən] [ˌjuː 'es] .

it	was	as	if	madness	had	stricken	us	.
它	曾是	作为	如果	疯狂	有	受打击的	我们	.

我们仿佛都陷入了疯狂。

[wiː; wi] [siːzd] [ðeə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd][wiː; wi] [prest] ['aʊə(r)][lɪps][tuː; tə] [ðeəz] .

We	seized	their	body	and	we	pressed	our	lips	to	theirs	.
我们	查获	他们的	身体	和	我们	按下	我们的	嘴唇	到	他们的	.

我们抓住他们的身体，吻上了他们的嘴唇。

[ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [briːðd] [wʌns] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [breθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [məʊn] ,

The	Golden	One	breathed	once	,	and	their	breath	was	a	moan	,
这	金的	一	呼吸	一次	,	和	他们的	气息	曾是	一个	呻吟	,

金身人呼吸了一声，那气息如同呻吟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ɑːmz] [kləʊzd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

and	then	their	arms	closed	around	us	.
和	然后	他们的	武器	关闭	大约	我们	.

然后他们张开双臂将我们搂在怀里。

[wiː; wi] [stʊd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

We	stood	together	for	a	long	time	.
我们	站立	一起	为了	一个	长的	时间	.

我们并肩作战了很久。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz]

And	we	were	frightened	that	we	had	lived	for	twenty	-	one	years
和	我们	是	害怕	那	我们	有	居住地	为了	二十	-	一	年

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [wɒt] [dʒɔɪ][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [men] .

and	had	never	known	what	joy	is	possible	to	men	.
和	有	绝不	已知	什么	喜悦	是	可能的	到	男人	.

我们感到害怕，因为我们活了二十一年，却从未体验过人类所能感受到的快乐。

[ðen] [wiː; wi] [sed] :

Then	we	said	:
然后	我们	说	:

然后我们说：

" ['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [wʌn] .

"	Our	dearest	one	.
"	我们的	亲爱的	一	.

我们最亲爱的。

[fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Fear	nothing	of	the	forest	.
害怕	没有什么	的	这	森林	.

不要害怕森林。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɪn]['sɒlətjuːd] .

There	is	no	danger	in	solitude	.
那里	是	不	危险	在	孤独	.

独处并不危险。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] .

We	have	no	need	of	our	brothers	.
我们	有	不	需要	的	我们的	兄弟	.

我们不需要我们的兄弟。

[let] [ˌjuː 'es] [fə'get] [ðeə(r)] [gʊd] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['iːv(ə)l] ,

Let	us	forget	their	good	and	our	evil	,
让	我们	忘记	他们的	好的	和	我们的	邪恶的	,

让我们忘记他们的善行和我们的恶行。

[let] [ˌjuː 'es] [fə'get] [ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][dʒɔɪ]

let	us	forget	all	things	save	that	we	are	together	and	that	there	is	joy
让	我们	忘记	全部	事物	节省	那	我们	是	一起	和	那	那里	是	喜悦

让我们忘却一切，只记得我们在一起，记得有快乐。

[- [æz; əz][ə; eɪ] [bɒnd] -] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

[	-	as	a	bond	-	]	between	us	.
[	-	作为	一个	纽带	-	]	之间	我们	.

[作为我们之间的纽带]。

[gɪv] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

Give	us	your	hand	.
给	我们	你的	手	.

把手给我们。

[lʊk] [ə'hed] .
Look ahead .
看 前方 .

展望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] [wɜːld] , ['gəʊldən] [wʌn] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ˌʌn'nəʊn] [wɜːld] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] .
It is our own world , Golden One , a strange , unknown world , but our own .
它 是 我们的 自己的 世界 , 金的 一 , 一个 奇怪的 , 未知 世界 , 但 我们的 自己的 .

这是我们自己的世界，黄金一号，一个陌生而未知的世界，但却是我们自己的世界。

" [ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðeə(r)][hænd][ɪn]['aʊəz] .
" Then we walked on into the forest , their hand in ours .
" 然后 我们 步行 在 进入 这 森林 , 他们的 手 在 我们的 .

然后我们牵着他们的手，走进了森林。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [- ['wɪmɪn] -] { +a woman+ }
And that night we knew that to hold the body of [- women -] { +a woman+ }
[ɪn]['aʊə(r)] [ɑːmz] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['ʌgli] [nɔː(r)] ['ʃeɪmfl] ,
in our arms is neither ugly nor shameful ,
在 我们的 武器 是 两者都不 丑陋的 也不 可耻 ,

那天晚上我们明白，把女人的身体抱在怀里既不丑陋也不可耻。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['ekstəsi] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [men] .
but the one ecstasy granted to the race of men .
但 这 一 狂喜 的确 到 这 种族 的 男人 .

但这是人类所能享受到的唯一极乐。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
We have walked for many days .
我们 有 步行 为了 许多 天 .

我们已经走了好多天了。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæz; həz][nəʊ][end] , [ænd; ənd][wiː; wi] [siːk] [nəʊ][end] .
The forest has no end , and we seek no end .
这 森林 有 不 结尾 , 和 我们 寻找 不 结尾 .

森林没有尽头，我们也不追求尽头。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [deɪ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [deɪz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [laɪk]
But each day added to the chain of days between us and the City is like
[æn; ən] ['ædɪd] ['blesɪŋ] .
an added blessing .
一个 额外 祝福 .

但是，我们与这座城市之间每增加一天，都像是一份额外的祝福。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['meni] ['ærəʊs] .
We have made a bow and many arrows .
我们 有 制成 一个 弓 和 许多 箭头 .

我们制作了一张弓和许多箭。

[wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [mɔː(r)] [bɝdz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fuːd] ;
We can kill more birds than we need for our food ;
我们 能 杀 更多的 鸟类 比 我们 需要 为了 我们的 食物 ;

我们猎杀的鸟类数量可能超过我们食物所需的数量；

[wiː; wi][faɪnd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
we find water and fruit in the forest .
我们 寻找 水 和 水果 在 这 森林 .

我们在森林里找到了水和水果。

[æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv]['faɪərz] [ə'raʊnd]

At	night	,	we	choose	a	clearing	,	and	we	build	a	ring	of	fires	around
在	夜晚	,	我们	选择	一个	清理	,	和	我们	建造	一个	戒指	的	火灾	大约

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

晚上，我们选择一块空地，然后在空地周围生起一圈篝火。

[wiː; wi] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [deə(r)] [nɒt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

We	sleep	in	the	midst	of	that	ring	,	and	the	beasts	dare	not	attack	us	.
我们	睡觉	在	这	中间	的	那	戒指	,	和	这	野兽	敢	不是	攻击	我们	.

我们睡在那道环形屏障的中央，野兽不敢攻击我们。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðeə(r)] [aɪz] , [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [æz; əz] [kəʊl] , ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]

We	can	see	their	eyes	,	green	and	yellow	as	coals	,	watching	us	from
我们	能	看	他们的	眼睛	,	绿色的	和	黄色的	作为	煤炭	,	观看	我们	从

[ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz] [bɪ'jɒnd] .

the	tree	branches	beyond	.
这	树	分支	超过	.

我们可以看到它们的眼睛，绿色和黄色，像煤炭一样，从远处的树枝上注视着我们。

[ðə; ði]['faɪərz] [- ['sməʊldə(r)] -] { +smolder+ } [æz; əz][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

The	fires	[	-	smoulder	-	]	{	+smolder+	}	as	a	crown	of	jewels	around	us	,
这	火灾	[	-	闷烧	-	]	{	+smolder+	}	作为	一个	王冠	的	珠宝	大约	我们	,

火焰[-smolder-]{+smolder+}如同环绕在我们周围的珠宝皇冠，

[ænd; ənd] [sməʊk] [stændz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ɪn] ['kɒləms] [meɪd] [bluː] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

and	smoke	stands	still	in	the	air	,	in	columns	made	blue	by	the	moonlight	.
和	抽烟	站立	仍然	在	这	空气	,	在	列	制成	蓝色的	经过	这	月光	.

烟雾凝结在空中，在月光下变成蓝色的柱状。

[wiː; wi] [sliːp] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

We	sleep	together	in	the	midst	of	the	ring	,	the	arms	of	the	Golden	One	around	us	,
我们	睡觉	一起	在	这	中间	的	这	戒指	,	这	武器	的	这	金的	一	大约	我们	,

我们一起睡在擂台中央，金色的臂膀环绕着我们。

[ðeə(r)] [hed] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [brest] .

their	head	upon	our	breast	.
他们的	头	之上	我们的	胸部	.

它们的头枕在我们的胸膛上。

[sʌm; səm] [deɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɒp] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] .

Some	day	,	we	shall	stop	and	build	a	house	,	when	we	shall	have	gone	far	enough	.
一些	天	,	我们	将	停止	和	建造	一个	房子	,	什么时候	我们	将	有	已消失	远的	足够的	.

总有一天，当我们走了足够远的路，我们会停下来盖房子。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə]['heɪs(ə)n] .

But	we	do	not	have	to	hasten	.
但	我们	做	不是	有	到	趋	.

但我们不必着急。

[ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [end] , [laɪk] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

The	days	before	us	are	without	end	,	like	the	forest	.
这	天	前	我们	是	没有	结尾	,	喜欢	这	森林	.

未来的日子仿佛无穷无尽，如同森林一般。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [njuː] [laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ,

We	cannot	understand	this	new	life	which	we	have	found	,
我们	不能	理解	这	新的	生活	哪个	我们	有	成立	,

我们无法理解我们所发现的这种新生活，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ][klɪə(r)][ænd; ənd][səʊ]['sɪmp(ə)l] .

yet	it	seems	so	clear	and	so	simple	.
然而	它	似乎	所以	清除	和	所以	简单的	.

但它看起来却如此清晰、如此简单。

[wen] ['kwestʃənz] [kʌm] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɔːk] [fɑːstə(r)] ,

When	questions	come	to	puzzle	us	,	we	walk	faster	,
什么时候	问题	来	到	谜	我们	,	我们	走	快点	,

当遇到困惑的问题时，我们会加快脚步。

[ðen] [tɜːn] [ænd; ənd] [fə'get] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] ['fɒləʊɪŋ] .

then	turn	and	forget	all	things	as	we	watch	the	Golden	One	following	.
然后	转动	和	忘记	全部	事物	作为	我们	手表	这	金的	一	下列的	.

然后转身，忘却一切，静静地看着黄金者跟随而来。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [liːvz] [fɔːl] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [spred] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ə'pɑːt] ,

The	shadows	of	leaves	fall	upon	their	arms	,	as	they	spread	the	branches	apart	,
这	阴影	的	树叶	落下	之上	他们的	武器	,	作为	他们	传播	这	分支	除	,

当他们张开树枝时，树叶的影子落在他们的手臂上。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

but	their	shoulders	are	in	the	sun	.
但	他们的	肩膀	是	在	这	太阳	.

但是他们的肩膀晒到了太阳。

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bluː] [- [mɪst] . -] { +mist ,

The	skin	of	their	arms	is	like	a	blue	[	-	mist	.	-	]	{	+mist	,
这	皮肤	的	他们的	武器	是	喜欢	一个	蓝色的	[	-	薄雾	.	-	]	{	+mist	,

他们手臂上的皮肤就像一层蓝色的薄雾。

+ } [bʌt; bət][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [fel] [nɒt]

+	}	but	their	shoulders	are	white	and	glowing	,	as	if	the	light	fell	not
+	}	但	他们的	肩膀	是	白色的	和	发光	,	作为	如果	这	光	跌倒	不是

[frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

from	above	,
从	多于	,

但是他们的肩膀是白色且闪闪发光的，仿佛光芒并非来自上方。

[bʌt; bət] [rəʊz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [skɪn] .

but	rose	from	under	their	skin	.
但	玫瑰	从	在下面	他们的	皮肤	.

但却从他们的皮肤下涌现出来。

[wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði] [liːf] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

We	watch	the	leaf	which	has	fallen	upon	their	shoulder	,
我们	手表	这	叶子	哪个	有	倒下	之上	他们的	肩膀	,

我们注视着落在他们肩上的那片树叶，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nek] ,

and	it	lies	at	the	curve	of	their	neck	,
和	它	谎言	在	这	曲线	的	他们的	脖子	,

它位于颈部的弯曲处，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [djuː] ['glisən] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒuːəl] .

and	a	drop	of	dew	glistens	upon	it	like	a	jewel	.
和	一个	降低	的	露	闪闪发光	之上	它	喜欢	一个	宝石	.

一滴露珠在上面闪闪发光，宛如一颗宝石。

[ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒp] , ['lɑːfɪŋ] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] , [ænd; ənd]

They	approach	us	,	and	they	stop	,	laughing	,	knowing	what	we	think	,	and
他们	方法	我们	,	和	他们	停止	,	笑	,	会心	什么	我们	思考	,	和

[ðeɪ] [weɪt] [ə'biːdiəntli] ,

they	wait	obediently	,
他们	等待	顺从地	,

他们走近我们，停下脚步，笑着，他们知道我们在想什么，然后顺从地等待着。

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃənz] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] .

without	questions	,	till	it	pleases	us	to	turn	and	go	on	.
没有	问题	,	直到	它	请	我们	到	转动	和	去	在	.

不问缘由，直到我们乐意转身继续前行。

[wiː; wi][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][wiː; wi] [bles] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] .

We	go	on	and	we	bless	the	earth	under	our	feet	.
我们	去	在	和	我们	保佑	这	地球	在下面	我们的	脚	.

我们继续前行，并祝福我们脚下的这片土地。

[bʌt; bət] ['kwestʃənz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'gen] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] [ɪn] ['saɪləns] .

But	questions	come	to	us	again	,	as	we	walk	in	silence	.
但	问题	来	到	我们	再次	,	作为	我们	走	在	沉默	.

但当我们默默前行时，疑问再次涌上心头。

[ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɪz][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɒlətjuːd] ,

If	that	which	we	have	found	is	the	corruption	of	solitude	,
如果	那	哪个	我们	有	成立	是	这	腐败	的	孤独	,

如果我们发现的是孤独的腐化，

[ðen] [wɒt] [kæn; kən] [men] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ?

then	what	can	men	wish	for	save	corruption	?
然后	什么	能	男人	希望	为了	节省	腐败	?

除了腐败，男人还能奢求什么呢?

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['iːv(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] , [ðen] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['iːv(ə)l] ?

If	this	is	the	great	evil	of	being	alone	,	then	what	is	good	and	what	is	evil	?
如果	这	是	这	伟大的	邪恶的	的	存在	独自的	,	然后	什么	是	好的	和	什么	是	邪恶的	?

如果孤独的最大弊端在于此，那么什么是善，什么是恶呢?

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] [ɪz] [gʊd] .

Everything	which	comes	from	the	many	is	good	.
一切	哪个	来	从	这	许多	是	好的	.

凡是来自大众的都是好的。

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][wʌn][ɪz]['iːv(ə)l] .

Everything	which	comes	from	one	is	evil	.
一切	哪个	来	从	一	是	邪恶的	.

凡出自它的都是邪恶的。

[- [ðɪs] [hæv; həv] -] { +Thus+ } [wiː; wi] { +have+ } [biːn] [tɔːt] [wɪð] ['aʊə(r)] [fɜːst] [breθ] .

[	-	This	have	-	]	{	+Thus+	}	we	{	+have+	}	been	taught	with	our	first	breath	.
[	-	这	有	-	]	{	+Thus+	}	我们	{	+have+	}	到过	教授	和	我们的	第一的	气息	.

[-这-] {+因此+}我们从出生起就被教导了。

[wiː; wi][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

We	have	broken	the	law	,	but	we	have	never	doubted	it	.
我们	有	破碎的	这	法律	,	但	我们	有	绝不	怀疑	它	.

我们触犯了法律，但我们从未对此产生过怀疑。

[jet] [naʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] [- [θruː] -] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [daʊt] .

Yet	now	,	as	we	walk	[	-	through	-	]	the	forest	,	we	are	learning	to	doubt	.
然而	现在	,	作为	我们	走	[	-	通过	-	]	这	森林	,	我们	是	学习	到	怀疑	.

然而现在，当我们行走在森林中时，我们正在学会怀疑。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][men] , [seɪv] [ɪn]['juːsf(ə)l][tɔɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [- [ɔːl] -]

There	is	no	life	for	men	,	save	in	useful	toil	for	the	good	of	[	-	all	-	]
那里	是	不	生活	为了	男人	,	节省	在	有用	辛劳	为了	这	好的	的	[	-	全部	-	]

人唯有从事有益于全人类的劳动，才能获得真正的人生意义。

[ðeə(r)] ['brʌðəz] .

their	brothers	.
他们的	兄弟	.

他们的兄弟。

[bʌt; bət][wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][nɒt] , [wen] [wiː; wi] [tɔil] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðəz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]

But	we	lived	not	,	when	we	toiled	for	our	brothers	,	we	were	only
但	我们	居住地	不是	,	什么时候	我们	辛勤劳作	为了	我们的	兄弟	,	我们	是	仅有的

['wɪəri] .

weary	.
厌倦	.

但是，当我们为兄弟们辛勤劳作时，我们并没有真正地活着，我们只是感到疲惫不堪。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][men] , [seɪv] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ʃeəd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['brʌðəz] .

There	is	no	joy	for	men	,	save	the	joy	shared	with	all	their	brothers	.
那里	是	不	喜悦	为了	男人	,	节省	这	喜悦	共享	和	全部	他们的	兄弟	.

除了与兄弟们分享的快乐之外，男人就没有其他快乐了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [tɔːt] [ˌjuː 'es][dʒɔɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)] [- [wiː; wi] -] [kri'eɪtɪd] [ɪn]

But	the	only	things	which	taught	us	joy	were	the	power	[	-	we	-	]	created	in
但	这	仅有的	事物	哪个	教授	我们	喜悦	是	这	力量	[	-	我们	-	]	创建	在

['aʊə(r)]['waɪərz] ,

our	wires	,
我们的	电线	,

但唯一能带给我们快乐的，是我们自身在电路中创造的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] .

and	the	Golden	One	.
和	这	金的	一	.

还有黄金一号。

[ænd; ənd][bəuθ] [ðiːz] [dʒɔɪz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə'ləʊn] , [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ə'ləʊn] ,

And	both	these	joys	belong	to	us	alone	,	they	come	from	us	alone	,
和	两个都	这些	喜悦	属于	到	我们	独自的	,	他们	来	从	我们	独自的	,

这两种快乐都只属于我们，它们只源于我们。

[ðeɪ] [beə(r)][nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [- [ɔːl] -]

they	bear	no	relation	to	[	-	all	-	]
他们	熊	不	关系	到	[	-	全部	-	]

它们与[-all-]没有任何关系。

['aʊə(r)] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kən'sɜːn] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɪn]['eni] [weɪ] .

our	brothers	,	and	they	do	not	concern	our	brothers	in	any	way	.
我们的	兄弟	,	和	他们	做	不是	忧虑	我们的	兄弟	在	任何	方式	.

我们的兄弟，而且他们与我们的兄弟没有任何关系。

[ðʌs] [duː; də][wiː; wi]['wʌndə(r)] .

Thus	do	we	wonder	.
因此	做	我们	想知道	.

我们不禁要问：

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm]['erə(r)] , [wʌn] ['fraɪtf(ə)l] ['erə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][men] .

There	is	some	error	,	one	frightful	error	,	in	the	thinking	of	men	.
那里	是	一些	错误	,	一	可怕	错误	,	在	这	思维	的	男人	.

人类的思维中存在一些错误，一个可怕的错误。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ['erə(r)] ?
What is that error ?
什么 是 那 错误 ?

这是什么错误?

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['strʌglz] [wɪ'ðɪn] [juː 'es] , ['strʌglz] [tuː; tə][biː; bi]
We do not know , but the knowledge struggles within us , struggles to be
我们 做 不是 知道 , 但 这 知识 斗争 之内 我们 , 斗争 到 是
[bɔːn] .
born .
出生 .

我们并不知道，但这种知识在我们体内挣扎，挣扎着想要诞生。

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [sed] :
Today , the Golden One stopped suddenly and said :
今天 , 这 金的 一 停止 突然 和 说 :

今天，金子突然停了下来，说道:

" [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] .
" We love you .
" 我们 爱 你 .

我们爱你。

" [bʌt; bət] { +then+ } [ðeɪ] [fraʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][juː 'es]
" But { +then+ } they frowned and shook their head and looked at us
" 但 { +then+ } 他们 皱眉 和 摇晃 他们的 头 和 看起来 在 我们
['helpləsli] .
helplessly .
无助地 .

“但是，他们皱起眉头，摇摇头，无奈地看着我们。

" [nəʊ] , " [ðeɪ] ['wɪspəd] , " [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] .
" No , " they whispered , " that is not what we wished to say .
" 不 , " 他们 低声说道 , " 那 是 不是 什么 我们 希望 到 说 .

“不，”他们低声说，“那不是我们想说的。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] , [ðen] [ðeɪ] [spəʊk] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ]
" They were silent , then they spoke slowly , and their words were halting
" 他们 是 沉默的 , 然后 他们 辐 缓慢地 , 和 他们的 字 是 停止
,
,
,

他们沉默了一会儿，然后慢慢地开口，说话断断续续的。

[laɪk] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] :
like the words of a child learning to speak for the first time :
喜欢 这 字 的 一个 孩子 学习 到 说话 为了 这 第一的 时间 :

就像孩子第一次学说话时说的话一样:

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wʌn] . . .
" We are one . . .
" 我们 是 一 . . .

我们是一体的.....

[ə'ləʊn] . . .
alone . . .
独自的 . . .

独自的 .. 。

[ænd; ənd]['əʊnli] . . .
and only . . .
和 仅有的 . . .

仅此而已.....

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] . . .

and	we	love	you	who	are	one	.	.	.
和	我们	爱	你	WHO	是	一	.	.	.

我们爱你们，我们是一体的.....

[ə'ləʊn] . . .

alone	.	.	.
独自的	.	.	.

独自的 .. 。

[ænd; ənd]['əʊnli] .

and	only	.
和	仅有的	.

仅此而已。

" [wiː; wi] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] [ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [breθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	We	looked	into	each	other's	eyes	and	we	knew	that	the	breath	of	a
"	我们	看起来	进入	每个	其他的	眼睛	和	我们	知道	那	这	气息	的	一个

['mɪrək(ə)l][hæd; həd] [tʌtʃt] [ˌjuː 'es] ,

miracle	had	touched	us	,
奇迹	有	感动	我们	,

“我们彼此对视，我们知道奇迹的气息已经触动了我们。”

[ænd; ənd] [fled] , [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] ['grəʊpɪŋ] ['veɪnli] .

and	fled	,	and	left	us	groping	vainly	.
和	逃亡	,	和	左边	我们	摸索	徒劳地	.

然后逃走了，留下我们徒劳地摸索。

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [tɔːn] , [tɔːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɜːd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] .

And	we	felt	torn	,	torn	for	some	word	we	could	not	find	.
和	我们	毛毡	撕裂	,	撕裂	为了	一些	单词	我们	可以	不是	寻找	.

我们感到无比纠结，苦苦思索却找不到合适的词语。

[- [pɑːt] [ten] -]

[	-	PART	TEN	-	]
[	-	部分	十	-	]

【第十部分】

{ +Chapter Ten+ }

{	+Chapter	Ten+	}
{	+Chapter	Ten+	}

{+第十章+}

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ə'pɒn]['peɪpə(r)] [meɪd]

We	are	sitting	at	a	table	and	we	are	writing	this	upon	paper	made
我们	是	坐着	在	一个	桌子	和	我们	是	写作	这	之上	纸	制成

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

thousands	of	years	ago	.
数千	的	年	前	.

我们坐在桌旁，用几千年前制作的纸张写下这些文字。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪz] [dɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðə; ðɪ]['gəʊldən] [wʌn] ,

The	light	is	dim	,	and	we	cannot	see	the	Golden	One	,
这	光	是	暗淡	,	和	我们	不能	看	这	金的	一	,

光线昏暗，我们看不见那位金色的人。

['əʊnli][wʌn] [lɒk] [ɒv; əv][gəʊld][ɒn][ðə; ðɪ] ['pɪləʊ] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [bed] .

only	one	lock	of	gold	on	the	pillow	of	an	ancient	bed	.
仅有的	一	锁	的	金子	在	这	枕头	的	一个	古老的	床	.

古老床榻的枕头上，只有一枚金锁。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [həʊm] .
This **is** **our** **home** **.**
这 是 我们的 家 .

这是我们的家。

[wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] .
We **came** **upon** **it** **today** **,** **at** **sunrise** **.**
我们 来了 之上 它 今天 , 在 日出 .

我们今天日出时分发现了它。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [wiː; wi] [- [hæd; həd] -] { +have+ } [biːn] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['maʊntənz]
For **many** **days** **we** **[** **-** **had** **-** **]** **{** **+have+** **}** **been** **crossing** **a** **chain** **of** **mountains**
为了 许多 天 我们 [- 有 -] { +have+ } 到过 过境 一个 链 的 山脉
.
:
.

我们已经穿越了多天的山脉。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [rəʊz] [ə'mʌŋ] [klɪfs] ,
The **forest** **rose** **among** **cliffs** **,**
这 森林 玫瑰 之中 悬崖 ,

森林在悬崖峭壁间拔地而起，

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [wiː; wi] [wɔːkt] [aʊt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['bærən] [stretʃ] [ɒv; əv] [rɒk] [wiː; wi] [sɔː] [greɪt]
and **whenever** **we** **walked** **out** **upon** **a** **barren** **stretch** **of** **rock** **we** **saw** **great**
和 每当 我们 步行 出去 之上 一个 荒芜 拉紧 的 岩石 我们 锯 伟大的
[piːks] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [west] ,
peaks **before** **us** **in** **the** **west** **,**
高峰 前 我们 在 这 西方 ,

每当我们走到一片荒芜的岩石地带时，我们都能看到西方巍峨的山峰。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)]
and **to** **the** **north** **of** **us** **,** **and** **to** **the** **south** **,** **as** **far** **as** **our**
和 到 这 北 的 我们 , 和 到 这 南 , 作为 远的 作为 我们的
[aɪz] [kʊd; kəd] [siː] .
eyes **could** **see** **.**
眼睛 可以 看 .

在我们北面，在我们南面，一直到我们视线所及之处。

[ðə; ði] [piːks] [wɜː(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd] [braʊn] , [wɪð] [ðə; ði] [griːn] [striːks] [ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][æz; əz]
The **peaks** **were** **red** **and** **brown** **,** **with** **the** **green** **streaks** **of** **forests** **as**
这 高峰 是 红色的 和 棕色的 , 和 这 绿色的 连胜 的 森林 作为
[veɪns] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
veins **upon** **them** **,**
静脉 之上 他们 ,

山峰呈红色和棕色，绿色的森林如同血管般点缀其间。

[wɪð] [bluː] [mɪsts] [æz; əz] [veɪlz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
with **blue** **mists** **as** **veils** **over** **their** **heads** **.**
和 蓝色的 薄雾 作为 面纱 超过 他们的 头部 .

头顶笼罩着一层蓝色的薄雾。

[wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['maʊntənz] , [nɔː(r)] [siːn] [ðem; ðəm] [mɑːkt] [ɒn] ['eni] [mæp] .
We **had** **never** **heard** **of** **these** **mountains** **,** **nor** **seen** **them** **marked** **on** **any** **map** **.**
我们 有 绝不 听到 的 这些 山脉 , 也不 已见 他们 标记 在 任何 地图 .

我们之前从未听说过这些山脉，也没有在任何地图上看到过它们的标记。

[ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] [hæz; həz] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][frɒm; frəm]

The	Uncharted	Forest	has	protected	them	from	the	Cities	and	from
这	未知的	森林	有	受保护	他们	从	这	城市	和	从

[ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] .

the	men	of	the	Cities	.
这	男人	的	这	城市	.

未知的森林保护他们免受城市的侵扰，也保护他们免受城市居民的伤害。

[wiː; wi] [klaɪmd] [pɑːðz] [weə(r)] [ðə; ði][waɪld] [gəʊt] [deəd] [nɒt] ['fɒləʊ] .

We	climbed	paths	where	the	wild	goat	dared	not	follow	.
我们	攀登	路径	在哪里	这	荒野	山羊	敢于	不是	跟随	.

我们沿着野山羊不敢走的山路向上攀登。

[stəʊnz] [rəʊld] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɒks]

Stones	rolled	from	under	our	feet	,	and	we	heard	them	striking	the	rocks
石头	滚动	从	在下面	我们的	脚	,	和	我们	听到	他们	引人注目	这	岩石

[bɪ'ləʊ] ,

below	,
以下	,

脚下的石头滚落，我们听到它们撞击下方岩石的声音。

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [ræŋ] [wɪð] [iːtʃ] [strəʊk] ,

farther	and	farther	down	,	and	the	mountains	rang	with	each	stroke	,
更远	和	更远	向下	,	和	这	山脉	响铃	和	每个	中风	,

越往下越远，山峦随着每一次击打发出回响。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [strəʊks] [hæd; həd] [daɪd] .

and	long	after	the	strokes	had	died	.
和	长的	后	这	笔画	有	死亡	.

中风症状消失很久之后依然如此。

[bʌt; bət][wiː; wi] [went] [ɒn] ,

But	we	went	on	,
但	我们	去	在	,

但我们继续前进，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [nəʊ] [men] [wʊd] ['evə(r)] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] [træk] [nɔː(r)] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] .

for	we	knew	that	no	men	would	ever	follow	our	track	nor	reach	us	here	.
为了	我们	知道	那	不	男人	会	曾经	跟随	我们的	追踪	也不	抵达	我们	这里	.

因为我们知道，没有人会沿着我们的足迹来到这里，也没有人会到达我们这里。

[ðen] [tə'deɪ] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [fleɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

Then	today	,	at	sunrise	,	we	saw	a	white	flame	among	the	trees	,
然后	今天	,	在	日出	,	我们	锯	一个	白色的	火焰	之中	这	树木	,

今天日出时分，我们看到树林间燃起一团白色的火焰。

[haɪ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [piːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

high	on	a	sheer	peak	before	us	.
高的	在	一个	透明	顶峰	前	我们	.

我们面前耸立着一座陡峭的山峰。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] { +we+ } [stɒpt] .

We	thought	that	it	was	a	fire	and	{	+we+	}	stopped	.
我们	想法	那	它	曾是	一个	火	和	{	+we+	}	停止	.

我们以为是着火了，所以就停了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪm] [- [wɒz; wəz] -] { +as+ } [ˌʌn'muːvɪŋ] , [jet] ['blaɪndɪŋ] [æz; əz]['lɪkwɪd]['met(ə)l] .

But	the	flame	[	-	was	-	]	{	+as+	}	unmoving	,	yet	blinding	as	liquid	metal	.
但	这	火焰	[	-	曾是	-	]	{	+as+	}	不动	,	然而	失明	作为	液体	金属	.

但火焰纹丝不动，却像液态金属一样耀眼。

[səʊ][wiː; wi] [klaɪmd] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [rɒks] .

So	we	climbed	toward	it	through	the	rocks	.
所以	我们	攀登	朝向	它	通过	这	岩石	.

于是我们攀爬岩石向它靠近。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [bɪˈfɔː(r)][ˌjuː ˈes] , [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈsʌmɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ˈraɪzɪŋ][bɪˈhaɪnd]

And	there	,	before	us	,	on	a	broad	summit	,	with	the	mountains	rising	behind
和	那里	,	前	我们	,	在	一个	广阔	首脑	,	和	这	山脉	上升	在后面

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

而就在我们眼前，在一片宽阔的山顶上，群山在其后拔地而起。

[stʊd] [ə; eɪ] [haʊs] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] ,

stood	a	house	such	as	we	had	never	seen	,
站立	一个	房子	这样的	作为	我们	有	绝不	已见	,

一座我们从未见过的房子矗立在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈfaɪə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv][ɪts] [ˈwɪndəʊz] .

and	the	white	fire	came	from	the	sun	on	the	glass	of	its	windows	.
和	这	白色的	火	来了	从	这	太阳	在	这	玻璃	的	它是	视窗	.

白色的火焰来自阳光照射在窗户玻璃上的景象。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [tuː] [ˈstɔːriz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ruːf] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] [flɔː(r)] .

The	house	had	two	stories	and	a	strange	roof	flat	as	a	floor	.
这	房子	有	二	故事	和	一个	奇怪的	屋顶	平坦的	作为	一个	地面	.

这栋房子有两层，屋顶很奇怪，竟然是平的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈwɪndəʊ] [ðæn; ðən] [wɔːl] [əˈpɒn] [ɪts] [wɔːlz] ,

There	was	more	window	than	wall	upon	its	walls	,
那里	曾是	更多的	窗户	比	墙	之上	它是	墙壁	,

它的墙上窗户比墙壁还多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [went] [ɒn] [streɪt] [əˈraʊnd] [- [ðə; ði] -] [ˈkɔːnəs] ,

and	the	windows	went	on	straight	around	[	-	the	-	]	corners	,
和	这	视窗	去	在	直的	大约	[	-	这	-	]	角落	,

窗户沿着拐角笔直延伸下去，

[ðəʊ] [haʊ] [ðɪs] [- [kept] [ðə; ði] -] [haʊs] { +kept+ } [ˈstændɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ges] .

though	how	this	[	-	kept	the	-	]	house	{	+kept+	}	standing	we	could	not	guess	.
尽管	如何	这	[	-	保留	这	-	]	房子	{	+kept+	}	常设	我们	可以	不是	猜测	.

然而，我们却无法猜到这栋房子是如何屹立不倒的。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [smuːð] ,

The	walls	were	hard	and	smooth	,
这	墙壁	是	难的	和	光滑的	,

墙壁坚硬光滑。

[ɒv; əv] [ðæt] [stəʊn] [ˌʌnˈlaɪk] [stəʊn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈtʌn(ə)l] .

of	that	stone	unlike	stone	which	we	had	seen	in	our	tunnel	.
的	那	石头	与此不同	石头	哪个	我们	有	已见	在	我们的	隧道	.

那块石头与我们在隧道里看到的石头截然不同。

[wiː; wi][bəuθ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [wɜːdz] : [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [left] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈmenʃənəbl]

We	both	knew	it	without	words	:	this	house	was	left	from	the	Unmentionable
我们	两个都	知道	它	没有	字	:	这	房子	曾是	左边	从	这	不可言说的

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

我们俩心照不宣：这栋房子是那个不可言说的时代的遗物。

[ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [taɪm] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ,

The	trees	had	protected	it	from	time	and	weather	,
这	树木	有	受保护	它	从	时间	和	天气	,

树木保护它免受岁月和风雨的侵蚀。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [men] [huː] [hæv; həv] [les] ['pɪti] [ðæn; ðən] [taɪm] [ænd; ənd] ['weðə(r)] .

and	from	men	who	have	less	pity	than	time	and	weather	.
和	从	男人	WHO	有	较少的	遗憾	比	时间	和	天气	.

以及那些比时间和天气更无情的人。

[wiː; wi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːskt] :

We	turned	to	the	Golden	One	and	we	asked	:
我们	转向	到	这	金的	一	和	我们	问	:

我们转向那位黄金者，问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] ?

"	Are	you	afraid	?
"	是	你	害怕的	?

你害怕吗?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hed] .

"	But	they	shook	their	head	.
"	但	他们	摇晃	他们的	头	.

但他们摇了摇头。

[səʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] ,

So	we	walked	to	the	door	,	and	we	threw	it	open	,
所以	我们	步行	到	这	门	,	和	我们	扔	它	打开	,

于是我们走到门口，一把推开门。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stept] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .

and	we	stepped	together	into	the	house	of	the	Unmentionable	Times	.
和	我们	步	一起	进入	这	房子	的	这	不可言说的	《时代周刊》	.

于是我们一起走进了那个不可言说的时代。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [j'iəz] [ə'hed] , [tuː; tə] [lʊk] , [tuː; tə] [- [lɜːn] ,

We	shall	need	the	days	and	the	years	ahead	,	to	look	,	to	[	-	learn	,
我们	将	需要	这	天	和	这	年	前方	,	到	看	,	到	[	-	学习	,

我们需要未来的日子和岁月，去观察，去学习，

-] { +learn+ } [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] .

-	]	{	+learn+	}	and	to	understand	the	things	of	this	house	.
-	]	{	+learn+	}	和	到	理解	这	事物	的	这	房子	.

-] {+学习+} 并了解这所房子里的事情。

[tə'deɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [aɪz] .

Today	,	we	could	only	look	and	try	to	believe	the	sight	of	our	eyes	.
今天	,	我们	可以	仅有的	看	和	尝试	到	相信	这	视线	的	我们的	眼睛	.

今天，我们只能看着，并努力相信自己亲眼所见。

[wiː; wi] ['pʊld] [ðə; ði] ['hevi] ['kɜːtənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]

We	pulled	the	heavy	curtains	from	the	windows	and	we	saw	that	the
我们	拉	这	重的	窗帘	从	这	视窗	和	我们	锯	那	这

[rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ,

rooms	were	small	,
房间	是	小的	,

我们拉开厚重的窗帘，发现房间很小。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] .

and	we	thought	that	not	more	than	twelve	men	could	have	lived	here	.
和	我们	想法	那	不是	更多的	比	十二	男人	可以	有	居住地	这里	.

我们认为这里最多只能住十二个人。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [- [men] -] { +man+ } [hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [bɪld]

We	thought	it	strange	that	[	-	men	-	]	{	+man+	}	had	been	permitted	to	build
我们	想法	它	奇怪的	那	[	-	男人	-	]	{	+man+	}	有	到过	允许	到	建造

[ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [twelv] .

a	house	for	only	twelve	.
一个	房子	为了	仅有的	十二	.

我们觉得很奇怪，竟然只允许十二个人建造一栋房子。

['nevə(r)][hæd; həd][wiː; wi] [siːn] [rʊmz; ruːmz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪt] .

Never	had	we	seen	rooms	so	full	of	light	.
绝不	有	我们	已见	房间	所以	满的	的	光	.

我们从未见过如此明亮的房间。

[ðə; ði] ['sʌnreɪ] [dɑːnst] [ə'pɒn] [kʌləz] , [kʌləz] , { +and+ } [mɔː(r)] [kʌləz]

The	sunrays	danced	upon	colors	,	colors	,	{	+and+	}	more	colors
这	阳光	跳舞	之上	颜色	,	颜色	,	{	+and+	}	更多的	颜色

阳光在色彩、色彩、更多色彩上跳跃。

[- [ðæt] -] { +than+ } [wiː; wi] [θɔːt] ['pɒsəb(ə)l] , [wiː; wi] [huː] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ] ['haʊzɪz] [seɪv] [ðə; ði]

[	-	that	-	]	{	+than+	}	we	thought	possible	,	we	who	had	seen	no	houses	save	the
[	-	那	-	]	{	+than+	}	我们	想法	可能的	,	我们	WHO	有	已见	不	房屋	节省	这

[waɪt] [wʌnz] ,

white	ones	,
白色的	一个	,

[-that-] {+than+} 我们认为可能，我们这些除了白色房子之外没见过其他房子的人，

[ðə; ði] [braʊn] [wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] .

the	brown	ones	and	the	grey	.
这	棕色的	一个	和	这	灰色的	.

棕色的和灰色的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [glɑːs] ,

There	were	great	pieces	of	glass	on	the	walls	,	but	it	was	not	glass	,
那里	是	伟大的	件	的	玻璃	在	这	墙壁	,	但	它	曾是	不是	玻璃	,

墙上有很多大块的玻璃，但它们并不是真正的玻璃。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [sɔː] ['aʊə(r)] [əʊn] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz]

for	when	we	looked	upon	it	we	saw	our	own	bodies	and	all	the	things
为了	什么时候	我们	看起来	之上	它	我们	锯	我们的	自己的	身体	和	全部	这	事物

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,

behind	us	,
在后面	我们	,

因为当我们注视它时，我们看到了自己的身体和我们身后的一切。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .

as	on	the	face	of	a	lake	.
作为	在	这	脸	的	一个	湖	.

如同湖面一般。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

There	were	strange	things	which	we	had	never	seen	and	the	use	of
那里	是	奇怪的	事物	哪个	我们	有	绝不	已见	和	这	使用	的

[wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

which	we	do	not	know	.
哪个	我们	做	不是	知道	.

有些奇怪的东西我们从未见过，也不知道它们的用途。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊbz] [ɒv; əv] [glɑːs] ['evriweə(r)] , [ɪn] [iːtʃ] [ruːm] , [ðə; ði] ['gləʊbz] [wɪð]

And	there	were	globes	of	glass	everywhere	,	in	each	room	,	the	globes	with
和	那里	是	地球仪	的	玻璃	到处	,	在	每个	房间	,	这	地球仪	和

[ðə; ði] ['met(ə)l] ['kɔbweb] [ˌɪn'saɪd] ,

the	metal	cobwebs	inside	,
这	金属	蜘蛛网	里面	,

到处都是玻璃球，每个房间里都有，球里面布满了金属蛛网。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] .

such	as	we	had	seen	in	our	tunnel	.
这样的	作为	我们	有	已见	在	我们的	隧道	.

就像我们在隧道里看到的那样。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɔːl] [ænd; ənd] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [ɔː] [ə'pɒn] [ɪts] ['θreʃhəʊld] .

We	found	the	sleeping	hall	and	we	stood	in	awe	upon	its	threshold	.
我们	成立	这	睡眠	大厅	和	我们	站立	在	敬畏	之上	它是	临界点	.

我们找到了寝宫，站在它的门槛上，心中充满了敬畏。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] [bedz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

For	it	was	a	small	room	and	there	were	only	two	beds	in	it	.
为了	它	曾是	一个	小的	房间	和	那里	是	仅有的	二	床	在	它	.

因为那是个小房间，里面只有两张床。

[wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

We	found	no	other	beds	in	the	house	,
我们	成立	不	其他	床	在	这	房子	,

我们在房子里没有找到其他床。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] ['əʊnli] [tuː] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pɑːsɪz]

and	then	we	knew	that	only	two	had	lived	here	,	and	this	passes
和	然后	我们	知道	那	仅有的	二	有	居住地	这里	,	和	这	通过

[ˌʌndə'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

然后我们才知道，这里曾经只有两个人居住过，这简直令人难以置信。

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːld] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] ?

What	kind	of	world	did	they	have	,	the	men	of	the	Unmentionable	Times	?
什么	种类	的	世界	做过	他们	有	,	这	男人	的	这	不可言说的	《时代周刊》	?

在那个不可言说的时代，人们生活在一个怎样的世界里?

[wiː; wi] [faʊnd] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [gɑːspt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

We	found	garments	,	and	the	Golden	One	gasped	at	the	sight	of	them	.
我们	成立	服装	,	和	这	金的	一	倒吸一口气	在	这	视线	的	他们	.

我们找到了一些衣物，金人看到后倒吸了一口凉气。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [waɪt] ['tjuːnɪks] , [nɔː(r)] [waɪt] ['təʊgə] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [k'ʌləz]

For	they	were	not	white	tunics	,	nor	white	togas	;	they	were	of	all	colors
为了	他们	是	不是	白色的	束腰外衣	,	也不	白色的	托加长袍	;	他们	是	的	全部	颜色

,

,
,

因为他们穿的既不是白色束腰外衣，也不是白色托加长袍；他们的衣服五颜六色，

[nəʊ] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'laɪk] .

no	two	of	them	alike	.
不	二	的	他们	同样	.

没有两个是完全相同的。

[sʌm; səm] ['krʌmb(ə)ld] [tuː; tə] [dʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [tʌtʃt] [- [ðem; ðəm] .

Some	crumbled	to	dust	as	we	touched	[	-	them	.
一些	崩溃了	到	灰尘	作为	我们	感动	[	-	他们	.

有些在我们触摸它们时就化为尘埃。

[bʌt; bət] -] { +them , but+ } ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['hevɪə] [klɒθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [sɒft]

But	-	]	{	+them	,	but+	}	others	were	of	heavier	cloth	,	and	they	felt	soft
但	-	]	{	+them	,	but+	}	其他的	是	的	较重	布	,	和	他们	毛毡	柔软的

[ænd; ənd] [njuː] [ɪn]['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] .

and	new	in	our	fingers	.
和	新的	在	我们的	手指	.

但是，其他一些布料比较厚重，摸起来柔软崭新。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [wɔːlz] [meɪd] [ɒv; əv] [ʃelvz] , [wɪtʃ] [held] [rəʊz] [ɒv; əv] ['mænjʊskrɪpts] ,

We	found	a	room	with	walls	made	of	shelves	,	which	held	rows	of	manuscripts	,
我们	成立	一个	房间	和	墙壁	制成	的	货架	,	哪个	握住	行	的	手稿	,

我们发现一间房间，它的墙壁是由书架组成的，上面摆放着一排排的手稿。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][flɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] .

from	the	floor	to	the	ceiling	.
从	这	地面	到	这	天花板	.

从地板到天花板。

['nevə(r)][hæd; həd][wiː; wi] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [ʃeɪp] .

Never	had	we	seen	such	a	number	of	them	,	nor	of	such	strange	shape	.
绝不	有	我们	已见	这样的	一个	数字	的	他们	,	也不	的	这样的	奇怪的	形状	.

我们从未见过如此多的这种生物，也从未见过形状如此奇特的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sɒft] [ænd; ənd] [rəʊld] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɑːd] [ʃelz] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] ['leðə(r)]

They	were	not	soft	and	rolled	,	they	had	hard	shells	of	cloth	and	leather
他们	是	不是	柔软的	和	滚动	,	他们	有	难的	贝壳	的	布	和	皮革

;

;

;

它们不是柔软卷曲的，而是有坚硬的布料和皮革外壳；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɛtəz] [ɒn][ðeə(r)]['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [- [səʊ] -] [smɔːl] [ænd; ənd][səʊ]['iːv(ə)n] [ðæt] [wiː; wi]

and	the	letters	on	their	pages	were	[	-	so	-	]	small	and	so	even	that	we
和	这	信件	在	他们的	页面	是	[	-	所以	-	]	小的	和	所以	甚至	那	我们

[w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ðɪ][men] [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['hændraɪtɪŋ] .

wondered	at	the	men	who	had	such	handwriting	.
想知道	在	这	男人	WHO	有	这样的	手写	.

他们纸上的字迹非常小，而且非常工整，以至于我们很惊讶这些人的字迹竟然如此工整。

[wiː; wi][glɑːns, glæns] [θruː] [ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

We	glanced	through	the	pages	,	and	we	saw	that	they	were	written	in
我们	瞥了一眼	通过	这	页面	,	和	我们	锯	那	他们	是	书面	在

['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

our	language	,
我们的	语言	,

我们快速翻阅了一下，发现上面写的是我们的语言。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] ['meni] [wɜːdz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

but	we	found	many	words	which	we	could	not	understand	.
但	我们	成立	许多	字	哪个	我们	可以	不是	理解	.

但我们发现了很多我们无法理解的词语。

[tə'mɒrəʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [riːd] [ðiːz] [skɹ'ɪpts] .

Tomorrow	,	we	shall	begin	to	read	these	scripts	.
明天	,	我们	将	开始	到	读	这些	脚本	.

明天我们将开始阅读这些剧本。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɔːl][ðə; ðɪ][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]

When	we	had	seen	all	the	rooms	of	the	house	,	we	looked	at	the
什么时候	我们	有	已见	全部	这	房间	的	这	房子	,	我们	看起来	在	这

当我们看完房子里的所有房间后，我们看了看……

['gəʊldən] [wʌn]

Golden	**One**
金的	一

黄金一号

[ænd; ənd] [wiː; wi] [bəuθ] [njuː] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪn] ['aʊə(r)] [maɪndz] .

and	**we**	**both**	**knew**	**the**	**thought**	**in**	**our**	**minds**	**.**
和	我们	两个都	知道	这	想法	在	我们的	思想	.

我们俩心里都明白对方的想法。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [liːv] [ðɪs] [haʊs] , " [wiː; wi] [sed] , " [nɔː(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm]

"	**We**	**shall**	**never**	**leave**	**this**	**house**	**,**	**"**	**we**	**said**	**,**	**"**	**nor**	**let**	**it**	**be**	**taken**	**from**
"	我们	将	绝不	离开	这	房子	,	"	我们	说	,	"	也不	让	它	是	已采取	从

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

“我们绝不会离开这所房子，”我们说，“也不会让它从我们手中夺走。”

[ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .

This	**is**	**our**	**home**	**and**	**the**	**end**	**of**	**our**	**journey**	**.**
这	是	我们的	家	和	这	结尾	的	我们的	旅行	.

这是我们的家，也是我们旅程的终点。

[ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ['gəʊldən] [wʌn] , [ænd; ənd] ['aʊəz] ,

This	**is**	**your**	**house**	**,**	**Golden**	**One**	**,**	**and**	**ours**	**,**
这	是	你的	房子	,	金的	一	,	和	我们的	,

这是你的家，宝贝，也是我们的家。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [men] [wɒt'evə(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ɜːθ] [meɪ] [stretʃ]

and	**it**	**belongs**	**to**	**no**	**other**	**men**	**whatever**	**as**	**far**	**as**	**the**	**earth**	**may**	**stretch**
和	它	属于	到	不	其他	男人	任何	作为	远的	作为	这	地球	可能	拉紧

.

:
.

在地球所及之处，它不属于任何其他人。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [æz; əz] [wiː; wi] [ʃeə(r)] [nɒt] ['aʊə(r)] [dʒɔɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

We	**shall**	**not**	**share**	**it**	**with**	**others**	**,**	**as**	**we**	**share**	**not**	**our**	**joy**	**with**	**them**	**,**
我们	将	不是	分享	它	和	其他的	,	作为	我们	分享	不是	我们的	喜悦	和	他们	,

我们不会与他人分享，就像我们不与他人分享快乐一样。

[nɔː(r)] ['aʊə(r)] [lʌv] , [nɔː(r)] ['aʊə(r)] ['hʌŋgə(r)] .

nor	**our**	**love**	**,**	**nor**	**our**	**hunger**	**.**
也不	我们的	爱	,	也不	我们的	饥饿	.

既非我们的爱，也非我们的饥饿。

[səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [deɪz] . "

So	**be**	**it**	**to**	**the**	**end**	**of**	**our**	**days**	**.**	**"**
所以	是	它	到	这	结尾	的	我们的	天	.	"

愿我们直到生命的尽头都如此。

" [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , " [ðeɪ] [sed] .

"	**Your**	**will**	**be**	**done**	**,**	**"**	**they**	**said**	**.**
"	你的	将要	是	完毕	,	"	他们	说	.

“你的旨意必将实现，”他们说。

[ðen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [hɑːθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [həʊm] .

Then	**we**	**went**	**out**	**to**	**gather**	**wood**	**for**	**the**	**great**	**hearth**	**of**	**our**	**home**	**.**
然后	我们	去	出去	到	收集	木头	为了	这	伟大的	炉	的	我们的	家	.

然后我们出去收集木柴，用来生火做饭。

[wiː; wi] [brɔːt] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]

We	brought	water	from	the	stream	which	runs	among	the	trees	under	our
我们	带来	水	从	这	溪流	哪个	跑步	之中	这	树木	在下面	我们的

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

我们从窗下树林间的小溪里取水。

[wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ] ['maʊntən] [gəʊt] ,

We	killed	a	mountain	goat	,
我们	被杀	一个	山	山羊	,

我们猎杀了一只山羊。

[ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt] [ɪts] [fleʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɒpə(r)] [pɒt][wiː; wi] [faʊnd] [ɪn]

and	we	brought	its	flesh	to	be	cooked	in	a	strange	copper	pot	we	found	in
和	我们	带来	它是	肉	到	是	煮熟	在	一个	奇怪的	铜	锅	我们	成立	在

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wʌndər] ,

a	place	of	wonders	,
一个	地方	的	奇迹	,

我们把它的肉带到一个奇特的铜锅里，用我们在一个充满奇迹的地方找到的铜锅烹煮。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

which	must	have	been	the	cooking	room	of	the	house	.
哪个	必须	有	到过	这	烹饪	房间	的	这	房子	.

那一定是这栋房子的烹饪室。

[wiː; wi][dɪd] [ðɪs] [wɜːk] [ə'ləʊn] ,

We	did	this	work	alone	,
我们	做过	这	工作	独自的	,

这项工作是我们独自完成的。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv]['aʊəz][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [glɑːs]

for	no	words	of	ours	could	take	the	Golden	One	away	from	the	big	glass
为了	不	字	的	我们的	可以	拿	这	金的	一	离开	从	这	大的	玻璃

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [glɑːs] .

which	is	not	glass	.
哪个	是	不是	玻璃	.

因为我们的任何言语都无法将金子从那不是玻璃的大玻璃杯中带走。

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['bɒdi] .

They	stood	before	it	and	they	looked	and	looked	upon	their	own	body	.
他们	站立	前	它	和	他们	看起来	和	看起来	之上	他们的	自己的	身体	.

他们站在它面前，一遍又一遍地看着自己的身体。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [fel] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

When	the	sun	sank	beyond	the	mountains	,	the	Golden	One	fell	asleep	on	the	floor	,
什么时候	这	太阳	沉没	超过	这	山脉	,	这	金的	一	跌倒	睡着了	在	这	地面	,

当太阳落山时，金人便在地板上睡着了。

[ə'mɪdst] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['bɔtlz] [ɒv; əv]['krɪst(ə)l] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒv; əv][sɪlk] .

amidst	jewels	,	and	bottles	of	crystal	,	and	flowers	of	silk	.
在……之中	珠宝	,	和	瓶子	的	水晶	,	和	花朵	的	丝绸	.

在珠宝、水晶瓶和丝绸花朵的环绕下。

[wiː; wi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [ɪn]['aʊə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][bed] ,

We	lifted	the	Golden	One	in	our	arms	and	we	carried	them	to	a	bed	,
我们	抬起	这	金的	一	在	我们的	武器	和	我们	携带	他们	到	一个	床	,

我们把金童抱起来，放到床上。

[ðeə(r)] [hed] ['fɔːlɪŋ] ['sɒftli] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

their	head	falling	softly	upon	our	shoulder	.
他们的	头	坠落	轻轻	之上	我们的	肩膀	.

它们的头轻轻地靠在我们的肩膀上。

[ðen] [wiː; wi] [lɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt] ['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	we	lit	a	candle	,	and	we	brought	paper	from	the	room	of	the
然后	我们	点燃	一个	蜡烛	,	和	我们	带来	纸	从	这	房间	的	这

['mænjʊskrɪpts] ,

manuscripts	,
手稿	,

然后我们点燃了一支蜡烛，并从手稿室里拿来了纸张。

[ænd; ənd][wiː; wi][sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp]

and	we	sat	by	the	window	,	for	we	knew	that	we	could	not	sleep
和	我们	卫星	经过	这	窗户	,	为了	我们	知道	那	我们	可以	不是	睡觉

[tə'naɪt] .

tonight	.
今晚	.

我们坐在窗边，因为我们知道今晚我们无法入睡。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][skaɪ] .

And	now	we	look	upon	the	earth	and	sky	.
和	现在	我们	看	之上	这	地球	和	天空	.

现在我们仰望天地。

[ðɪs] [spred] [ɒv; əv]['neɪkɪd] [rɒk] [ænd; ənd] [piːks] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [wɜːld] ['redi] [tuː; tə]

This	spread	of	naked	rock	and	peaks	and	moonlight	is	like	a	world	ready	to
这	传播	的	裸	岩石	和	高峰	和	月光	是	喜欢	一个	世界	准备好	到

[biː; bi] [bɔːn] ,

be	born	,
是	出生	,

这片裸露的岩石、山峰和月光交相辉映，宛如一个即将诞生的世界。

[ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [weɪts] .

a	world	that	waits	.
一个	世界	那	等待	.

一个等待的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɑːsks][ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [ə; eɪ] [spɑːk] , [ə; eɪ] [fɜːst]

It	seems	to	us	it	asks	a	sign	from	us	,	a	spark	,	a	first
它	似乎	到	我们	它	问	一个	符号	从	我们	,	一个	火花	,	一个	第一的

[kə'mɑːndmənt] .

commandment	.
诫命	.

在我们看来，它是在向我们索取一个信号，一个火花，一条第一诫命。

[wiː; wi] ['kænɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɜːd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] ,

We	cannot	know	what	word	we	are	to	give	,
我们	不能	知道	什么	单词	我们	是	到	给	,

我们无法预知该如何措辞，

[nɔː(r)] [wɒt] [greɪt] [diːd] [ðɪs] [ɜːθ] [ɪk'spekt][tuː; tə] ['wɪtnəs] .

nor	what	great	deed	this	earth	expects	to	witness	.
也不	什么	伟大的	契据	这	地球	预期	到	证人	.

也不知道这片土地将见证怎样的伟大壮举。

[wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [weɪts] .

We	know	it	waits	.
我们	知道	它	等待	.

我们知道它会等待。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [greɪt] [gɪfts] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [- [ˌjuː 'es] ,

It	seems	to	say	it	has	great	gifts	to	lay	before	[	-	us	,
它	似乎	到	说	它	有	伟大的	礼物	到	躺	前	[	-	我们	,

它似乎在说它有很多珍贵的礼物要呈现在我们面前[-我们]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɪʃɪz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] -] [ˌjuː 'es] .

but	it	wishes	a	greater	gift	for	-	]	us	.
但	它	愿望	一个	更大的	礼物	为了	-	]	我们	.

但它希望给我们一份更大的礼物。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [spiːk] .

We	are	to	speak	.
我们	是	到	说话	.

我们要发言。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ɪts] [gəʊl] ,

We	are	to	give	its	goal	,
我们	是	到	给	它是	目标	,

我们要给出它的目标，

[ɪts] [haɪɪst] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['gləʊɪŋ] [speɪs] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd][skaɪ] .

its	highest	meaning	to	all	this	glowing	space	of	rock	and	sky	.
它是	最高	意义	到	全部	这	发光	空间	的	岩石	和	天空	.

它对这片闪耀着光芒的岩石和天空空间具有最高的意义。

[wiː; wi] [lʊk] [ə'hed] , [wiː; wi][beg]['aʊə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [ðɪs] [kɔːl][nəʊ] [vɔɪs]

We	look	ahead	,	we	beg	our	heart	for	guidance	in	answering	this	call	no	voice
我们	看	前方	,	我们	求	我们的	心	为了	指导	在	回答	这	称呼	不	嗓音

[hæz; həz]['spəʊkən] ,

has	spoken	,
有	说	,

我们展望未来，我们祈求内心指引我们回应这召唤，却无人回应。

[jet] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] .

yet	we	have	heard	.
然而	我们	有	听到	.

但我们已有所耳闻。

[wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn]['aʊə(r)][hændz] .

We	look	upon	our	hands	.
我们	看	之上	我们的	双手	.

我们低头看看自己的双手。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] , [ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] [hɪd] [- [ðə; ði] -] [greɪt] ['siːkrəts] [ænd; ənd]

We	see	the	dust	of	centuries	,	the	dust	which	hid	[	-	the	-	]	great	secrets	and
我们	看	这	灰尘	的	几个世纪	,	这	灰尘	哪个	隐藏	[	-	这	-	]	伟大的	秘密	和

[pə'hæps] [greɪt] ['iːvəlz] .

perhaps	great	evils	.
也许	伟大的	罪恶	.

我们看到了几个世纪的尘埃，这些尘埃掩盖了巨大的秘密，或许也掩盖了巨大的罪恶。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][stə:][nəʊ][fɪə(r)] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [hɑːt] , [bʌt; bət]['əʊnli]['saɪlənt] ['revərəns] [ænd; ənd] ['pɪti]

And	yet	it	stirs	no	fear	within	our	heart	,	but	only	silent	reverence	and	pity
和	然而	它	搅拌	不	害怕	之内	我们的	心	,	但	仅有的	沉默的	尊敬	和	遗憾

.

:

.

然而，它并没有在我们心中激起恐惧，而只有无声的敬畏和怜悯。

[meɪ] ['nɒlɪdʒ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] !

May	knowledge	come	to	us	!
可能	知识	来	到	我们	!

愿知识降临于我们!

[wɒt] [ɪz] [- [ðə; ði] -] { +this+ } ['siːkrət] ['aʊə(r)] [hɑːt] [hæz; həz] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [jet] [wɪl] [nɒt]
What is [- the -] { +this+ } secret our heart has understood and yet will not
什么 是 [- 这 -] { +this+ } 秘密 我们的 心 有 理解 和 然而 将要 不是
[rɪ'viːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
reveal to us ,
揭示 到 我们 ,

我们内心深处明白却不愿透露的秘密是什么?

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biːt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ?
although it seems to beat as if it were endeavoring to tell it ?
虽然 它 似乎 到 打 作为 如果 它 是 努力 到 告诉 它 ?

虽然它跳动的样子好像在努力讲述这件事?

[- [pɑːt] [ɪ'lev(ə)n] -]
[- PART ELEVEN -]
[- 部分 十一 -]

【第十一部分】

{ +Chapter Eleven+ }
{ +Chapter Eleven+ }
{ +Chapter Eleven+ }

{+第十一章+}

[ai][ˌeɪ 'em] .
I am .
我 是 .

我是。

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[ai] [wɪl] .
I will .
我 将要 .

我会。

[maɪ][hændz] . . .
My hands . . .
我的 双手 . . .

我的双手.....

[maɪ]['spɪrɪt] . . .
My spirit . . .
我的 精神 . . .

我的灵魂.....

[maɪ][skaɪ] . . .
My sky . . .
我的 天空 . . .

我的天空.....

[maɪ] ['fɒrɪst] . . .
My forest . . .
我的 森林 . . .

我的森林.....

[ðɪs] [ɜːθ] [ɒv; əv] [- [maɪn] . -] { +mine . + } . . .
This earth of [- mine . -] { +mine . + } . . .
这 地球 的 [- 矿 . -] { +mine . + } . . .

这片土地[-mine.-]{+mine .+} . . .

[wɒt] [mʌst; məst][ai] [seɪ] [bɪ'saɪdz] ?

What	must	I	say	besides	?
什么	必须	我	说	除了	?

我还能说什么呢?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] .

These	are	the	words	.
这些	是	这	字	.

这就是歌词。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

This	is	the	answer	.
这	是	这	回答	.

这就是答案。

[ai][stænd][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

I	stand	here	on	the	summit	of	the	mountain	.
我	站立	这里	在	这	首脑	的	这	山	.

我站在山顶上。

[ai] [lɪft] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][ai] [spred] [maɪ] [ɑːmz] .

I	lift	my	head	and	I	spread	my	arms	.
我	举起	我的	头	和	我	传播	我的	武器	.

我抬起头，张开双臂。

[ðɪs] , [maɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwest] .

This	,	my	body	and	spirit	,	this	is	the	end	of	the	quest	.
这	,	我的	身体	和	精神	,	这	是	这	结尾	的	这	寻求	.

这就是我的身心，这就是这场探索的终点。

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

I	wished	to	know	the	meaning	of	things	.
我	希望	到	知道	这	意义	的	事物	.

我想了解事物的意义。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

I	am	the	meaning	.
我	是	这	意义	.

我就是意义。

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] .

I	wished	to	find	a	warrant	for	being	.
我	希望	到	寻找	一个	保证	为了	存在	.

我希望找到存在的理由。

[ai] [niːd] [nəʊ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['sæŋkʃn] [ə'pɒn][maɪ] ['biːɪŋ] .

I	need	no	warrant	for	being	,	and	no	word	of	sanction	upon	my	being	.
我	需要	不	保证	为了	存在	,	和	不	单词	的	制裁	之上	我的	存在	.

我的存在无需任何证明，我的存在也无需任何认可。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɒrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæŋkʃn] .

I	am	the	warrant	and	the	sanction	.
我	是	这	保证	和	这	制裁	.

我就是搜查令，我就是制裁令。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [aɪz] [wɪtʃ] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] [grɑːnts] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	my	eyes	which	see	,	and	the	sight	of	my	eyes	grants	beauty	to	the
它	是	我的	眼睛	哪个	看	,	和	这	视线	的	我的	眼睛	拨款	美丽	到	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

是我的双眼在观看，我的双眼所见赋予大地美丽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ɪəz] [wɪtʃ] [hɪə(r)] ,

It	is	my	ears	which	hear	,
它	是	我的	耳朵	哪个	听到	,

是我的耳朵听到的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [ɪəz] [gɪvz] [ɪts] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

and	the	hearing	of	my	ears	gives	its	song	to	the	world	.
和	这	听力	的	我的	耳朵	给予	它是	歌曲	到	这	世界	.

我的耳朵聆听，将歌声传递给世界。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [θɪŋks] ,

It	is	my	mind	which	thinks	,
它	是	我的	头脑	哪个	思考	,

是我的思想在思考，

[ænd; ənd][ðə; ði] [- [ˈdʒʌdʒmənt] -] { +judgment+ } [ɒv; əv][maɪ][maɪnd][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈsɜːtʃlaɪt] [ðæt]

and	the	[	-	judgement	-	]	{	+judgment+	}	of	my	mind	is	the	only	searchlight	that
和	这	[	-	判断	-	]	{	+judgment+	}	的	我的	头脑	是	这	仅有的	探照灯	那

[kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [truːθ] .

can	find	the	truth	.
能	寻找	这	真相	.

我心中的判断是唯一能找到真相的探照灯。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [wɪl] [wɪtʃ] [tʃuːz] ,

It	is	my	will	which	chooses	,
它	是	我的	将要	哪个	选择	,

这是我的意志所决定的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][maɪ] [wɪl] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈiːdɪkt][ai][mʌst; məst] [rɪˈspekt] .

and	the	choice	of	my	will	is	the	only	edict	I	must	respect	.
和	这	选择	的	我的	将要	是	这	仅有的	法令	我	必须	尊重	.

我唯一必须尊重的，就是我自己的意志。

[ˈmeni] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [ˈgrɑːntɪd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Many	words	have	been	granted	me	,	and	some	are	wise	,	and	some
许多	字	有	到过	的确	我	,	和	一些	是	明智的	,	和	一些

[ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] ,

are	false	,
是	错误的	,

我曾被赐予许多言语，其中一些是智慧的，一些是虚假的。

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][ˈhəʊli] : " [ai] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] !

but	only	three	are	holy	:	"	I	will	it	!
但	仅有的	三	是	圣	:	"	我	将要	它	!

但只有三个是神圣的：“我愿意！”

" [wɒtˈevə(r)] [rəʊd][ai] [teɪk] , [ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] [stɑː(r)][ɪz] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] ;

"	Whatever	road	I	take	,	the	guiding	star	is	within	me	;
"	任何	路	我	拿	,	这	指导	星星	是	之内	我	;

无论我选择哪条路，指引我的星辰都在我的心中；

[ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] [stɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈləʊdstəʊn] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] .

the	guiding	star	and	the	loadstone	which	point	the	way	.
这	指导	星星	和	这	磁石	哪个	观点	这	方式	.

指引方向的星辰和磁石。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [- [ɒn] -] { +in+ } [bʌt; bət][wʌn][dəˈrekʃ(ə)n] .

They	point	[	-	on	-	]	{	+in+	}	but	one	direction	.
他们	观点	[	-	在	-	]	{	+in+	}	但	一	方向	.

它们指向同一个方向。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
They **point** **to** **me** **.**
他们 观点 到 我 .

他们指着我。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [ðɪs] [ɜːθ] [ɒn] [wɪtʃ] [ai][stænd][ɪz][ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
I **know** **not** **if** **this** **earth** **on** **which** **I** **stand** **is** **the** **core** **of** **the** **universe** **or** **if** **it** **is**
我 知道 不是 如果 这 地球 在 哪个 我 站立 是 这 核 的 这 宇宙 或者 如果 它 是
[bʌt; bət][ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [dʌst] [lɒst] [ɪn] [ɪ'tɜːnəti] .
but **a** **speck** **of** **dust** **lost** **in** **eternity** **.**
但 一个 斑点 的 灰尘 丢失的 在 永恒 .

我不知道我脚下的这片土地是宇宙的核心，还是只是永恒中渺小的尘埃。

[ai] [nəʊ] [nɒt]
I **know** **not**
我 知道 不是

我不知道

[ænd; ənd][ai][keə(r)][nɒt] .
and **I** **care** **not** **.**
和 我 关心 不是 .

我不在乎。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [wɒt] ['hæpinəs] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn] [ɜːθ] .
For **I** **know** **what** **happiness** **is** **possible** **to** **me** **on** **earth** **.**
为了 我 知道 什么 幸福 是 可能的 到 我 在 地球 .

因为我知道我在世上能获得怎样的幸福。

[ænd; ənd][maɪ] ['hæpinəs] [niːdz] [nəʊ] [- ['naɪər] -] { +higher+ } [eɪm][tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
And **my** **happiness** **needs** **no** **[** **-** **nigher** **-** **]** **{** **+higher+** **}** **aim** **to** **vindicate** **it** **.**
和 我的 幸福 需求 不 [- 更近 -] { +higher+ } 目的 到 表白 它 .

我的幸福不需要更高的目标来证明。

[maɪ] ['hæpinəs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['eni] [end] .
My **happiness** **is** **not** **the** **means** **to** **any** **end** **.**
我的 幸福 是 不是 这 方法 到 任何 结尾 .

我的幸福并非达到任何目的的手段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [end] .
It **is** **the** **end** **.**
它 是 这 结尾 .

一切都结束了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] [əʊn] [gəʊl] .
It **is** **its** **own** **goal** **.**
它 是 它是 自己的 目标 .

这是它自身的目标。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] [əʊn] ['pɜːpəs] .
It **is** **its** **own** **purpose** **.**
它 是 它是 自己的 目的 .

它本身就具有目的性。

['naɪðə(r)] [ˌeɪ 'em][ai][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['eni] [end] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
Neither **am** **I** **the** **means** **to** **any** **end** **others** **may** **wish** **to** **accomplish** **.**
两者都不 是 我 这 方法 到 任何 结尾 其他的 可能 希望 到 完成 .

我也不是他人实现任何目的的工具。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [tuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz] .
I **am** **not** **a** **tool** **for** **their** **use** **.**
我 是 不是 一个 工具 为了 他们的 使用 .

我不是他们利用的工具。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [niːdz] .

I	am	not	a	servant	of	their	needs	.
我	是	不是	一个	仆人	的	他们的	需求	.

我不是他们需求的奴隶。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wuːndz] .

I	am	not	a	bandage	for	their	wounds	.
我	是	不是	一个	绷带	为了	他们的	伤口	.

我不是他们伤口的绷带。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ɒn]

I	am	not	a	sacrifice	on
我	是	不是	一个	牺牲	在

我不是祭品

[ðeə(r)] ['ɔːltəz] .

their	altars	.
他们的	祭坛	.

他们的祭坛。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] .

I	am	a	man	.
我	是	一个	男人	.

我是一名男子汉。

[ðɪs] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪz] [maɪn] [tuː; tə] [əʊn] [ænd; ənd] [kiːp] , [ænd; ənd] [maɪn] [tuː; tə] [gɑːd] ,

This	miracle	of	me	is	mine	to	own	and	keep	,	and	mine	to	guard	,
这	奇迹	的	我	是	矿	到	自己的	和	保持	,	和	矿	到	警卫	,

这是我自身的奇迹，它属于我，由我拥有、保留和守护。

[ænd; ənd] [maɪn] [tuː; tə] [juːz] , [ænd; ənd] [maɪn] [tuː; tə] [niːl] [bɪ'fɔː(r)] !

and	mine	to	use	,	and	mine	to	kneel	before	!
和	矿	到	使用	,	和	矿	到	下跪	前	!

是我的，我用来使用的；也是我的，我用来跪拜的！

[ai][duː; də] [nɒt] [sə'rendə(r)] [maɪ] ['treʒəz] , [nɔː(r)] [duː; də] [ai] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm] .

I	do	not	surrender	my	treasures	,	nor	do	I	share	them	.
我	做	不是	投降	我的	宝藏	,	也不	做	我	分享	他们	.

我不会出卖我的珍宝，也不会与人分享。

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [maɪ] ['spɪrɪt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [bləʊn] ['ɪntuː] [kɔɪnz] [ɒv; əv] [brɑːs] [ænd; ənd] [flʌŋ]

The	fortune	of	my	spirit	is	not	to	be	blown	into	coins	of	brass	and	flung
这	财富	的	我的	精神	是	不是	到	是	吹	进入	硬币	的	黄铜	和	扔

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [æz; əz] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

to	the	winds	as	alms	for	the	poor	of	the	spirit	.
到	这	风	作为	施舍	为了	这	贫穷的	的	这	精神	.

我的精神财富不应该被吹成铜钱，随风飘散，成为施舍给精神贫乏之人的施舍。

[ai] [gɑːd] [maɪ] ['treʒəz] : [maɪ] [θɔːt] , [maɪ] [wɪl] , [maɪ] ['friːdəm] .

I	guard	my	treasures	:	my	thought	,	my	will	,	my	freedom	.
我	警卫	我的	宝藏	:	我的	想法	,	我的	将要	,	我的	自由	.

我守护我的珍宝：我的思想、我的意志、我的自由。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['friːdəm] .

And	the	greatest	of	these	is	freedom	.
和	这	最	的	这些	是	自由	.

其中最伟大的就是自由。

[ai] [əʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðəz] , [nɔː(r)] [duː; də] [ai] ['gæðə(r)] [dets] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

I	owe	nothing	to	my	brothers	,	nor	do	I	gather	debts	from	them	.
我	欠	没有什么	到	我的	兄弟	,	也不	做	我	收集	债务	从	他们	.

我不欠我兄弟们任何东西，我也不向他们索要债务。

[ai][ɑːsk] [nʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [nɔː(r)][duː; də][ai][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)z] .

I	ask	none	to	live	for	me	,	nor	do	I	live	for	any	others	.
我	问	没有任何	到	居住	为了	我	,	也不	做	我	居住	为了	任何	其他的	.

我不要求任何人为我而活，我也不为任何人而活。

[ai] ['kʌvət] [nəʊ] [mænz] [səʊl] , [nɔː(r)][ɪz][maɪ] [səʊl] [ðeəz] [tuː; tə] ['kʌvət] .

I	covet	no	man's	soul	,	nor	is	my	soul	theirs	to	covet	.
我	贪图	不	男人的	灵魂	,	也不	是	我的	灵魂	他们的	到	贪图	.

我不觊觎任何人的灵魂，我的灵魂也不属于他们。

[ai][ˌeɪ ˈem] ['naɪðə(r)] [fəʊ] [nɔː(r)] [frend] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðəz] ,

I	am	neither	foe	nor	friend	to	my	brothers	,
我	是	两者都不	敌人	也不	朋友	到	我的	兄弟	,

我既不是我兄弟们的敌人，也不是他们的朋友。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [dɪˈzɜːv] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .

but	such	as	each	of	them	shall	deserve	of	me	.
但	这样的	作为	每个	的	他们	将	应得	的	我	.

但我会给予他们每个人应得的待遇。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] [lʌv] , [maɪ] ['brʌðəz] [mʌst; məst][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

And	to	earn	my	love	,	my	brothers	must	do	more	than	to	have	been
和	到	赚	我的	爱	,	我的	兄弟	必须	做	更多的	比	到	有	到过

[bɔːn] .

born	.
出生	.

要想赢得我的爱，我的兄弟们必须做的不仅仅是出生。

[ai][duː; də] [nɒt] [grɑːnt][maɪ] [lʌv] [wɪˈðaʊt] ['riːz(ə)n] ,

I	do	not	grant	my	love	without	reason	,
我	做	不是	授予	我的	爱	没有	原因	,

我不会无缘无故地付出爱，

[nɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [tʃɑːns] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ ˈtiː] .

nor	to	any	chance	passer	-	by	who	may	wish	to	claim	it	.
也不	到	任何	机会	过路人	-	经过	WHO	可能	希望	到	宣称	它	.

也不会给任何碰巧路过的人认领。

[ai] ['ɒnə(r)] [men] [wɪð] [maɪ] [lʌv] .

I	honor	men	with	my	love	.
我	荣誉	男人	和	我的	爱	.

我用爱来尊重男人。

[bʌt; bət] ['ɒnə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɜːnd] .

But	honor	is	a	thing	to	be	earned	.
但	荣誉	是	一个	事物	到	是	获得	.

但荣誉是需要赢得的。

[ai][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [frendz] [əˈmʌŋ] [men] , [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [sleɪvz] [nɔː(r)] ['mɑːstəz] .

I	shall	choose	friends	among	men	,	but	neither	slaves	nor	masters	.
我	将	选择	朋友们	之中	男人	,	但	两者都不	奴隶	也不	大师	.

我将择友于人，但绝不择奴于人，也绝不择主人。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] ['əʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz] [pliːz] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ðem; ðəm][ai][ʃæl; ʃəl] [lʌv]

And	I	shall	choose	only	such	as	please	me	,	and	them	I	shall	love
和	我	将	选择	仅有的	这样的	作为	请	我	,	和	他们	我	将	爱

[ænd; ənd] [rɪˈspekt] ,

and	respect	,
和	尊重	,

我只会选择那些令我愉悦的人，我会爱他们、尊重他们。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [kə'mɑːnd] [nɔː(r)] [ə'beɪ] .

but	neither	command	nor	obey	.
但	两者都不	命令	也不	服从	.

既不命令也不服从。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dʒɔɪn] ['aʊə(r)] [hændz] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] , [ɔː(r)] [wɔːk] [ə'ləʊn] [wen] [wiː; wi] [səʊ] [dɪ'zaɪə(r)] .

And	we	shall	join	our	hands	when	we	wish	,	or	walk	alone	when	we	so	desire	.
和	我们	将	加入	我们的	双手	什么时候	我们	希望	,	或者	走	独自的	什么时候	我们	所以	欲望	.

我们想牵手的时候就牵手，想独行的时候就独行。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [iːtʃ] [mæn] [ɪz] [ə'ləʊn] .

For	in	the	temple	of	his	spirit	,	each	man	is	alone	.
为了	在	这	寺庙	的	他的	精神	,	每个	男人	是	独自的	.

因为在他灵魂的殿堂里，每个人都是孤独的。

[let] [iːtʃ] [mæn] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] .

Let	each	man	keep	his	temple	untouched	and	undefiled	.
让	每个	男人	保持	他的	寺庙	未受触碰	和	未受污染的	.

每个人都应该保持自己的圣殿洁净无瑕。

[ðen] [let] [hɪm] [dʒɔɪn] [hændz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['həʊli] ['θreʃhəʊld] .

Then	let	him	join	hands	with	others	if	he	wishes	,	but	only	beyond	his	holy	threshold	.
然后	让	他	加入	双手	和	其他的	如果	他	愿望	,	但	仅有的	超过	他的	圣	临界点	.

如果他愿意，就让他与其他人携手，但只能在他神圣的门槛之外。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] " [wiː; wi] " [mʌst; məst] ['nevə(r)] [biː; bi] ['spəʊkən] , [seɪv] [baɪ] [wʌnz] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] .

For	the	word	"	We	"	must	never	be	spoken	,	save	by	one's	choice	and	as	a	second	thought	.
为了	这	单词	"	我们	"	必须	绝不	是	说	,	节省	经过	一个人的	选择	和	作为	一个	第二	想法	.

“我们”这个词绝不能说出口，除非是自己主动选择，并且是经过深思熟虑之后才说的。

[ðɪs] [wɜːd] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [biː; bi] [pleɪst] [fɜːst] [wɪ'ðɪn] [mænz] [səʊl] , [els] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] ,

This	word	must	never	be	placed	first	within	man's	soul	,	else	it	becomes	a	monster	,
这	单词	必须	绝不	是	放置	第一的	之内	男人的	灵魂	,	别的	它	变成	一个	怪物	,

这个词绝不能放在人灵魂的首位，否则它会变成一个怪物。

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ɒn] [ɜːθ] , [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [mænz] ['tɔːtʃə(r)] [baɪ] [men] ,

the	root	of	all	the	evils	on	earth	,	the	root	of	man's	torture	by	men	,
这	根	的	全部	这	罪恶	在	地球	,	这	根	的	男人的	酷刑	经过	男人	,

世间一切罪恶的根源，人类互相折磨的根源，

[ænd; ənd] [- [ɒv; əv] -] [æn; ən] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [laɪ] .

and	[	-	of	-	]	an	unspeakable	lie	.
和	[	-	的	-	]	一个	无法形容	说谎	.

以及一个不可饶恕的谎言。

[ðə; ði] [wɜːd] " [wiː; wi] " [ɪz][æz; əz] [laɪm] [pɔː] ['əʊvə(r)] [men] , [wɪtʃ] [sets] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)n] [tuː; tə]

The	word	"	We	"	is	as	lime	poured	over	men	,	which	sets	and	hardens	to
这	单词	"	我们	"	是	作为	酸橙	倾倒	超过	男人	,	哪个	套	和	硬化	到

[stəʊn] ,

stone	,
石头	,

“我们”这个词就像浇在人身上的石灰，凝固后会变成石头一样坚硬。

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ɔːl] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	crushes	all	beneath	it	,
和	暗恋	全部	下面	它	,

并将其下的一切碾碎。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [blæk] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði] [greɪ]

and	that	which	is	white	and	that	which	is	black	are	lost	equally	in	the	grey
和	那	哪个	是	白色的	和	那	哪个	是	黑色的	是	丢失的	同样地	在	这	灰色的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

白色和黑色都同样消失在灰色之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'preɪvd] [stiːl] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ,

It	is	the	word	by	which	the	depraved	steal	the	virtue	of	the	good	,
它	是	这	单词	经过	哪个	这	堕落的	偷	这	美德	的	这	好的	,

这是邪恶之人用来窃取善良之人美德的语言。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wiːk] [stiːl] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] ,

by	which	the	weak	steal	the	might	of	the	strong	,
经过	哪个	这	虚弱的	偷	这	可能	的	这	强的	,

弱者借此窃取强者的力量。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fuːlz] [stiːl] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz] .

by	which	the	fools	steal	the	wisdom	of	the	sages	.
经过	哪个	这	傻瓜	偷	这	智慧	的	这	智者	.

愚人以此窃取智者的智慧。

[wɒt] [ɪz][maɪ][dʒɔɪ] [ɪf] [ɔːl] [hændz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] , [kæn; kən] [riːtʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	my	joy	if	all	hands	,	even	the	unclean	,	can	reach	into	it	?
什么	是	我的	喜悦	如果	全部	双手	,	甚至	这	不洁	,	能	抵达	进入	它	?

如果所有人的手，甚至不洁之手，都能伸向它，那我的快乐又从何而来?

[wɒt] [ɪz][maɪ] ['wɪzdəm] , [ɪf] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [fuːlz] [kæn; kən] [dɪk'teɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

What	is	my	wisdom	,	if	even	the	fools	can	dictate	to	me	?
什么	是	我的	智慧	,	如果	甚至	这	傻瓜	能	听写	到	我	?

如果连傻瓜都能对我指手画脚，我的智慧又算什么呢?

[wɒt] [ɪz][maɪ] ['friːdəm] , [ɪf] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɒtʃt] [ænd; ənd] [- [ðə; ði] -] ['ɪmpətənt] ,

What	is	my	freedom	,	if	all	creatures	,	even	the	botched	and	[	-	the	-	]	impotent	,
什么	是	我的	自由	,	如果	全部	生物	,	甚至	这	搞砸了	和	[	-	这	-	]	阳痿	,

[ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['mɑːstəz] ?

are	my	masters	?
是	我的	大师	?

如果所有生物，甚至包括残缺不全的和无能的，都是我的主人，那么我的自由又是什么呢?

[wɒt] [ɪz][maɪ][laɪf] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][tuː; tə][baʊ; bəʊ] , [tuː; tə] [- [ə'griː] -] { +agree , + } [ænd; ənd]

What	is	my	life	,	if	I	am	but	to	bow	,	to	[	-	agree	-	]	{	+agree	,	+	}	and
什么	是	我的	生活	,	如果	我	是	但	到	弓	,	到	[	-	同意	-	]	{	+agree	,	+	}	和

[tuː; tə] [ə'beɪ] ?

to	obey	?
到	服从	?

如果我的生命只是为了俯首帖耳、同意和服从，那我的生命还有什么意义?

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] [kriːd] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
But I am done with this creed of corruption .
但 我 是 完毕 和 这 信条 的 腐败 .

但我已经厌倦了这种腐败的信条。

[ai][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɒv; əv] " [wiː; wi] , " [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] ['sɜːfdəm] ,
I am done with the monster of " We , " the word of serfdom ,
我 是 完毕 和 这 怪物 的 " 我们 , " 这 单词 的 农奴制 ,

我受够了“我们”这个怪物，受够了奴役的象征。

[ɒv; əv]['plʌndə(r)] , [ɒv; əv] ['mɪzəri] , ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .
of plunder , of misery , falsehood and shame .
的 掠夺 , 的 苦难 , 谬误 和 耻辱 .

掠夺，苦难，谎言和耻辱。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][ai] [reɪz] [ðɪs] [gɒd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,
And now I see the face of god , and I raise this god over the earth ,
和 现在 我 看 这 脸 的 上帝 , 和 我 增加 这 上帝 超过 这 地球 ,

现在我看见了神的容颜，我将这位神高举于大地之上。

[ðɪs] [gɒd] [huːm] [men] [hæv; həv] [sɔːt] [sɪns] [men] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,
this god whom men have sought since men came into being ,
这 上帝 谁 男人 有 寻求 自从 男人 来了 进入 存在 ,

自人类诞生以来，人们一直在寻找的这位神，

[ðɪs] [gɒd] [huː] [wɪl] [grɑːnt][ðem; ðəm][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] [preɪd] .
this god who will grant them joy and peace and pride .
这 上帝 WHO 将要 授予 他们 喜悦 和 和平 和 自豪 .

这位神将赐予他们喜乐、平安和骄傲。

[ðɪs] [gɒd] , [ðɪs] [wʌn] [wɜːd] :
This god , this one word :
这 上帝 , 这 一 单词 :

这位神，这一个词：

" [ai] .
" I .
" 我 .

“我。

" [- [pɑːt] [twelv] -]
" [- PART TWELVE -]
" [- 部分 十二 -]

【第十二部分】

{ +Chapter Twelve+ }
{ +Chapter Twelve+ }
{ +Chapter Twelve+ }

{+第十二章+}

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ai] [riːd] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ai] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ðæt] [ai] [sɔː]
It was when I read the first of the books I found in my house that I saw
它 曾是 什么时候 我 读 这 第一的 的 这 图书 我 成立 在 我的 房子 那 我 锯
[ðə; ði] [wɜːd] " [ai] . " [ænd; ənd] [wen] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [wɜːd] ,
the word " I . " And when I understood this word ,
这 单词 " 我 . " 和 什么时候 我 理解 这 单词 ,

当我读到在家里找到的第一本书时，我看到了“我”这个词。当我理解了这个词之后，

[ðə; ði] [bʊk] [fel] [frɒm; frəm][maɪ][hændz] , [ænd; ənd][ai] [wept] , [ai] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [tɪəz] .
the book fell from my hands , and I wept , I who had never known tears .
这 书 跌倒 从 我的 双手 , 和 我 哭泣 , 我 WHO 有 绝不 已知 眼泪 .

书从我手中滑落，我哭了起来，而我，一个从未流过眼泪的人。

[ai] [wept] [ɪn] [dɪ'lɪvərəns] [ænd; ənd][ɪn] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

I	wept	in	deliverance	and	in	pity	for	all	mankind	.
我	哭泣	在	解救	和	在	遗憾	为了	全部	人类	.

我因获救而哭泣，也因怜悯全人类而哭泣。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [kɔːld] [maɪ] [kɜːs] .

I	understood	the	blessed	thing	which	I	had	called	my	curse	.
我	理解	这	蒙福	事物	哪个	我	有	称为	我的	诅咒	.

我终于明白了我之前称之为诅咒的那件幸福的事。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] [ðə; ði][best] [ɪn][ˌem 'iː][hæd; həd] [biːn] [maɪ][sɪnz][ænd; ənd][maɪ]

I	understood	why	the	best	in	me	had	been	my	sins	and	my
我	理解	为什么	这	最好的	在	我	有	到过	我的	罪孽	和	我的

[træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] ;

transgressions	;
过错	;

我明白了为什么我身上最好的东西反而是我的罪恶和过犯；

[ænd; ənd] [waɪ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [felt] [gɪlt] [ɪn][maɪ][sɪnz] .

and	why	I	had	never	felt	guilt	in	my	sins	.
和	为什么	我	有	绝不	毛毡	有罪	在	我的	罪孽	.

以及为什么我从未对自己的罪行感到愧疚。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['læʃɪz] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][mæn]

I	understood	that	centuries	of	chains	and	lashes	will	not	kill	the	spirit	of	man
我	理解	那	几个世纪	的	链条	和	睫毛	将要	不是	杀	这	精神	的	男人

[nɔː(r)][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [truːθ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

nor	the	sense	of	truth	within	him	.
也不	这	感觉	的	真相	之内	他	.

我明白，几个世纪的锁链和鞭笞不会扼杀人类的精神，也不会扼杀人类内心的真理感。

[ai] [riːd] { +many+ } [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

I	read	{	+many+	}	books	for	many	days	.
我	读	{	+many+	}	图书	为了	许多	天	.

我连续多天读了很多书。

[ðen] [ai] [kɔːld] [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] ,

Then	I	called	the	Golden	One	,
然后	我	称为	这	金的	一	,

然后我给那位金光闪闪的人打了电话，

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ai][hæd; həd] [riːd] [ænd; ənd] [wɒt] [ai][hæd; həd] ['lɜːnɪd] .

and	I	told	her	what	I	had	read	and	what	I	had	learned	.
和	我	讲述	她	什么	我	有	读	和	什么	我	有	学习	.

我把读到的内容和学到的东西告诉了她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wɜː(r); wə(r)] :

She	looked	at	me	and	the	first	words	she	spoke	were	:
她	看起来	在	我	和	这	第一的	字	她	辐	是	:

她看着我，开口说的第一句话是：

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .

"	I	love	you	.
"	我	爱	你	.

“我爱你。

" [ðen] [ai] [sed] :

"	Then	I	said	:
"	然后	我	说	:

然后我说：

" [maɪ] ['dɪərɪst] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][men][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [nems] .

"	My	dearest	one	,	it	is	not	proper	for	men	to	be	without	names	.
"	我的	亲爱的	一	,	它	是	不是	恰当的	为了	男人	到	是	没有	姓名	.

“我亲爱的，男人没有名字是不合适的。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] .

There	was	a	time	when	each	man	had	a	name	of	his	own	to	distinguish	him	from	all	other	men	.
那里	曾是	一个	时间	什么时候	每个	男人	有	一个	姓名	的	他的	自己的	到	区分	他	从	全部	其他	男人	.

曾几何时，每个人都有自己的名字，以此来区别于其他人。

[səʊ][let][ˌjuː 'es] [tʃuːz] ['aʊə(r)] [nems] .

So	let	us	choose	our	names	.
所以	让	我们	选择	我们的	姓名	.

那么，让我们来选择我们的名字吧。

[ai][hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

I	have	read	of	a	man	who	lived	many	thousands	of	years	ago	,
我	有	读	的	一个	男人	WHO	居住地	许多	数千	的	年	前	,

我读过一个生活在几千年前的人的故事，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [nems] [ɪn] [ðiːz] [bʊks] , [hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][beə(r)] .

and	of	all	the	names	in	these	books	,	his	is	the	one	I	wish	to	bear	.
和	的	全部	这	姓名	在	这些	图书	,	他的	是	这	一	我	希望	到	熊	.

在这些书中出现的所有名字中，我最想拥有他的名字。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [lait] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɒdz][ænd; ənd] [- [hiː; hi] -] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][men] ,

He	took	the	light	of	the	gods	and	[	-	he	-	]	brought	it	to	men	,
他	采取	这	光	的	这	神	和	[	-	他	-	]	带来	它	到	男人	,

他取了神之光，并将其带给了人类。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [men][tuː; tə][biː; bi][gɒdz] .

and	he	taught	men	to	be	gods	.
和	他	教授	男人	到	是	神	.

他教人如何成为神。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [diːd] [æz; əz][ɔːl] ['beərəz] [ɒv; əv] [lait] [mʌst; məst]['sʌfə(r)] .

And	he	suffered	for	his	deed	as	all	bearers	of	light	must	suffer	.
和	他	遭受	为了	他的	契据	作为	全部	持有者	的	光	必须	遭受	.

他为自己的所作所为付出了代价，正如所有光明使者都必须付出的代价一样。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [pro'miθɪəs] . "

His	name	was	Prometheus	.	"
他的	姓名	曾是	普罗米修斯	.	"

他的名字叫普罗米修斯。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , " [sed] [ðə; ðɪ]['gəʊldən][wʌn] .

"	It	shall	be	your	name	,	"	said	the	Golden	One	.
"	它	将	是	你的	姓名	,	"	说	这	金的	一	.

“这将是你的名字，”金人说道。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] , " [ai] [sed] ,

"	And	I	have	read	of	a	goddess	,	"	I	said	,
"	和	我	有	读	的	一个	女神	,	"	我	说	,

“我读过关于一位女神的故事，”我说。

" [huː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][gɒdz] .

"	who	was	the	mother	of	the	earth	and	of	all	the	gods	.
"	WHO	曾是	这	母亲	的	这	地球	和	的	全部	这	神	.

“她是大地之母，也是众神之母。”

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dʒiːə] .

Her	name	was	Gaea	.
她	姓名	曾是	盖亚	.

她的名字叫盖亚。

[let] [ðɪs] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [maɪ]['gəʊldən] [wʌn] ,

Let	this	be	your	name	,	my	Golden	One	,
让	这	是	你的	姓名	,	我的	金的	一	,

就让这个名字成为你的名字吧，我的金子。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [gɒdz] . "

for	you	are	to	be	the	mother	of	a	new	kind	of	gods	.	"
为了	你	是	到	是	这	母亲	的	一个	新的	种类	的	神	.	"

因为你将成为一种新型神祇的母亲。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] .

"	It	shall	be	my	name	,	"	said	the	Golden	One	.
"	它	将	是	我的	姓名	,	"	说	这	金的	一	.

“这将是我的名字，”金人说道。

[naʊ] [aɪ] [lʊk] [ə'hed] .

Now	I	look	ahead	.
现在	我	看	前方	.

现在我展望未来。

[maɪ]['fjuːtʃə(r)][ɪz][klɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

My	future	is	clear	before	me	.
我的	未来	是	清除	前	我	.

我的未来一片光明。

[ðə; ði] [seɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wen] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ˌem 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz]

The	Saint	of	the	pyre	had	seen	the	future	when	he	chose	me	as	his
这	圣	的	这	火葬堆	有	已见	这	未来	什么时候	他	选择	我	作为	他的

[eə(r)] ,

heir	,
继承人	,

圣火祭祀之神选择我作为他的继承人时，就已经预见了未来。

[æz; əz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɑːtəz] [huː] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd]

as	the	heir	of	all	the	saints	and	all	the	martyrs	who	came	before	him	and
作为	这	继承人	的	全部	这	圣徒	和	全部	这	殉道者	WHO	来了	前	他	和

[huː] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ,

who	died	for	the	same	cause	,
WHO	死亡	为了	这	相同的	原因	,

作为所有在他之前为同一事业而牺牲的圣徒和殉道者的继承人，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [neɪm] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɔːz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

for	the	same	word	,	no	matter	what	name	they	gave	to	their	cause	and	their
为了	这	相同的	单词	,	不	事情	什么	姓名	他们	给予	到	他们的	原因	和	他们的

[truːθ] .

truth	.
真相	.

对于同一个词，无论他们给自己的事业和真理取什么名字。

[ai][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] .

I	shall	live	here	,	in	my	own	house	.
我	将	居住	这里	,	在	我的	自己的	房子	.

我将住在这里，住在我自己的房子里。

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [hændz] .

I	shall	take	my	food	from	the	earth	by	the	toil	of	my	own	hands	.
我	将	拿	我的	食物	从	这	地球	经过	这	辛劳	的	我的	自己的	双手	.

我将靠自己的双手从土地里辛勤劳作，获取食物。

[ai][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] ['meni] ['siːkrəts] [frɒm; frəm][maɪ] [bʊks] .

I	shall	learn	many	secrets	from	my	books	.
我	将	学习	许多	秘密	从	我的	图书	.

我将从书中学习到许多秘密。

[θruː] [ðə; ði] [j'iəz] [ə'hed] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

Through	the	years	ahead	,	I	shall	rebuild	the	achievements	of	the	past	,
通过	这	年	前方	,	我	将	重建	这	成就	的	这	过去的	,

在未来的岁月里，我将重现过去的辉煌成就。

[ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] [ɐtʃ'iːvmənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

and	open	the	way	to	carry	them	further	,	the	achievements	which	are
和	打开	这	方式	到	携带	他们	更远	,	这	成就	哪个	是

['əʊpən][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

open	to	me	,
打开	到	我	,

并为我铺平道路，让我能够取得更大的成就，这些成就都向我敞开。

[bʌt; bət] [kləʊzd] [fər'evə(r)][tuː; tə][maɪ] ['brʌðəz] ,

but	closed	forever	to	my	brothers	,
但	关闭	永远	到	我的	兄弟	,

但对我的兄弟们来说，这道大门永远关闭了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['ʃækld] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːkɪst] [ænd; ənd] ['dʌlɪst] [- [wʌnz] -] [ə'mʌŋ]

for	their	minds	are	shackled	to	the	weakest	and	dullest	[	-	ones	-	]	among
为了	他们的	思想	是	被束缚	到	这	最弱	和	最无聊的	[	-	一个	-	]	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他们的思想被束缚在他们当中最软弱、最迟钝的人的思想之中。

[ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [- [maɪ] -] { +the+ } ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][men]

I	have	learned	that	[	-	my	-	]	{	+the+	}	power	of	the	sky	was	known	to	men
我	有	学习	那	[	-	我的	-	]	{	+the+	}	力量	的	这	天空	曾是	已知	到	男人

[lɒŋ] [ə'gəʊ] ;

long	ago	;
长的	前	;

我了解到，天空的力量早在很久以前就为人所知；

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪˌlek'trɪsəti] .

they	called	it	Electricity	.
他们	称为	它	电	.

他们称之为电力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [muːvd] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] [ɪn'venʃnz] .

It	was	the	power	that	moved	their	greatest	inventions	.
它	曾是	这	力量	那	已搬	他们的	最	发明	.

正是这种力量推动了他们最伟大的发明。

[ˌaɪ 'tiː] [lɪt] [ðɪs] [haʊs] [wɪð] [lait]

It	lit	this	house	with	light
它	点燃	这	房子	和	光

它用光芒照亮了这栋房子。

[- [wɪtʃ] -] { +that+ } [keɪm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['gləʊbz] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .

[	-	which	-	]	{	+that+	}	came	from	those	globes	of	glass	on	the	walls	.
[	-	哪个	-	]	{	+that+	}	来了	从	那些	地球仪	的	玻璃	在	这	墙壁	.

[-which-] {+that+} 来自墙上的那些玻璃球。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ðɪs] [lait] .

I	have	found	the	engine	which	produced	this	light	.
我	有	成立	这	引擎	哪个	生产	这	光	.

我找到了发出这种光的引擎。

[ai][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːk] [əˈgen] .

I	shall	learn	how	to	repair	it	and	how	to	make	it	work	again	.
我	将	学习	如何	到	维修	它	和	如何	到	制作	它	工作	再次	.

我将学会如何修理它，如何让它重新运转起来。

[ai][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['waɪərz] [wɪtʃ] ['kæri] [ðɪs] ['paʊə(r)] .

I	shall	learn	how	to	use	the	wires	which	carry	this	power	.
我	将	学习	如何	到	使用	这	电线	哪个	携带	这	力量	.

我将学习如何使用输送电力的电线。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ]['bæriə(r)][ɒv; əv]['waɪərz] [əˈraʊnd] [maɪ] [həʊm] ,

Then	I	shall	build	a	barrier	of	wires	around	my	home	,
然后	我	将	建造	一个	障碍	的	电线	大约	我的	家	,

然后我会在我家周围建起一道铁丝网屏障。

[ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pɑːðz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] ; [ə; eɪ]['bæriə(r)] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒbweb] ,

and	across	the	paths	which	lead	to	my	home	;	a	barrier	light	as	a	cobweb	,
和	穿过	这	路径	哪个	带领	到	我的	家	;	一个	障碍	光	作为	一个	蛛网	,

[mɔː(r)] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l]

more	impassable
更多的	不可逾越

横亘在我家门口的小路上；一道轻如蛛网的屏障，更加难以逾越。

[- [ðæt] -] { +than+ } [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['grænɪt] ; [ə; eɪ]['bæriə(r)][maɪ] ['brʌðəz] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l]

[	-	that	-	]	{	+than+	}	a	wall	of	granite	;	a	barrier	my	brothers	will	never	be	able
[	-	那	-	]	{	+than+	}	一个	墙	的	花岗岩	;	一个	障碍	我的	兄弟	将要	绝不	是	有能力的

[tuː; tə] [krɒs] .

to	cross	.
到	叉	.

比花岗岩墙还远；我的兄弟们永远无法逾越的障碍。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem ˈiː] [wɪð] , [seɪv] [ðə; ði] [bruːt] [fɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

For	they	have	nothing	to	fight	me	with	,	save	the	brute	force	of	their
为了	他们	有	没有什么	到	斗争	我	和	,	节省	这	蛮力	力量	的	他们的

['nʌmbəz] .

numbers	.
数字	.

因为他们除了人数上的蛮力之外，没有任何其他武器可以与我对抗。

[ai][hæv; həv][maɪ][maɪnd] .

I	have	my	mind	.
我	有	我的	头脑	.

我心无旁骛。

[ðen] [hɪə(r)] , [ɒn] [ðɪs] ['maʊntəntɒp] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪˈləʊ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [əˈbʌv] [ˌem ˈiː]

Then	here	,	on	this	mountaintop	,	with	the	world	below	me	and	nothing	above	me
然后	这里	,	在	这	山顶	,	和	这	世界	以下	我	和	没有什么	多于	我

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] ,

but	the	sun	,
但	这	太阳	,

然后，在这里，在这座山顶上，脚下是世界，头顶只有太阳，

[ai][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][maɪ] [əʊn] [truːθ] .

I	shall	live	my	own	truth	.
我	将	居住	我的	自己的	真相	.

我将活出自己的真理。

['dʒiːə] [ɪz] ['pregnənt] [wɪð] [maɪ] [tʃaɪld] .

Gaea	is	pregnant	with	my	child	.
盖亚	是	孕	和	我的	孩子	.

盖亚怀了我的孩子。

[- ['aʊə(r)] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] . -]

[	-	Our	son	will	be	raised	as	a	man	.	-	]
[	-	我们的	儿子	将要	是	提高	作为	一个	男人	.	-	]

我们的儿子将被培养成一个真正的男人。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [seɪ] " [ai] " [ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)][ðə; ðɪ] [praɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	will	be	taught	to	say	"	I	"	and	to	bear	the	pride	of	it	.
他	将要	是	教授	到	说	"	我	"	和	到	熊	这	自豪	的	它	.

他将被教导说“我”，并为此感到自豪。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] [- [ænd; ənd] -] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [fiːt] .

He	will	be	taught	to	walk	straight	[	-	and	-	]	on	his	own	feet	.
他	将要	是	教授	到	走	直的	[	-	和	-	]	在	他的	自己的	脚	.

他将被教导如何笔直地、靠自己的双脚行走。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['spɪrɪt] .

He	will	be	taught	reverence	for	his	own	spirit	.
他	将要	是	教授	尊敬	为了	他的	自己的	精神	.

他将被教导要敬畏自己的灵魂。

[wen] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [riːd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [bʊks] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [maɪ] [njuː] [weɪ] ,

When	I	shall	have	read	all	the	books	and	learned	my	new	way	,
什么时候	我	将	有	读	全部	这	图书	和	学习	我的	新的	方式	,

当我读完所有的书，学会了我的新方法之后，

[wen] [maɪ] [həʊm] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ænd; ənd][maɪ] [ɜːθ] [til] , [ai][ʃæl; ʃəl] [stiːl] [wʌn] [deɪ] ,

when	my	home	will	be	ready	and	my	earth	tilled	,	I	shall	steal	one	day	,
什么时候	我的	家	将要	是	准备好	和	我的	地球	平铺	,	我	将	偷	一	天	,

等我家安顿好，土地耕耘完毕，我终有一天会去偷窃。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [taɪm] , ['ɪntuː][ðə; ðɪ][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['sɪti] [ɒv; əv][maɪ] [bɜːθ] .

for	the	last	time	,	into	the	cursed	City	of	my	birth	.
为了	这	最后的	时间	,	进入	这	被诅咒的	城市	的	我的	出生	.

最后一次，走进我出生的那座被诅咒的城市。

[ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] [frend] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [neɪm] [seɪv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - ,

I	shall	call	to	me	my	friend	who	has	no	name	save	International	4	-	8818	,
我	将	称呼	到	我	我的	朋友	WHO	有	不	姓名	节省	国际的	4	-	-	,

我将呼唤我的朋友，他除了国际4-8818之外没有名字，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [laɪk] [hɪm] , [frə'tɜːnəti] [ˌtuː'tuː] - - , [huː] [kraɪz] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,

and	all	those	like	him	,	Fraternity	2	-	5503	,	who	cries	without	reason	,
和	全部	那些	喜欢	他	,	兄弟会	2	-	-	,	WHO	哭泣	没有	原因	,

还有所有像他一样的人，兄弟会2-5503，无缘无故地哭泣，

[ænd; ənd][ˌsɒlɪ'dærəti] [- [naɪn] - - -] { +8 - 6347+ } [huː] [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

and	Solidarity	[	-	9	-	6347	-	]	{	+8	-	6347+	}	who	calls	for	help	in	the	night	,
和	团结	[	-	9	-	-	-	]	{	+8	-	6347+	}	WHO	呼叫	为了	帮助	在	这	夜晚	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] .

and	a	few	others	.
和	一个	很少	其他的	.

还有在夜里呼救的团结 [-9-6347-] {+8-6347+}，以及其他一些人。

[ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ðɪ][men][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [huːz] ['spɪrɪt][hæz; həz][nɒt] [biːn]

I	shall	call	to	me	all	the	men	and	the	women	whose	spirit	has	not	been
我	将	称呼	到	我	全部	这	男人	和	这	女性	谁	精神	有	不是	到过

[kɪld] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [huː] ['sʌfə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [jəʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðəz] .

killed	within	them	and	who	suffer	under	the	yoke	of	their	brothers	.
被杀	之内	他们	和	WHO	遭受	在下面	这	轭	的	他们的	兄弟	.

我将召集所有心中精神尚未被扼杀，且在兄弟的枷锁下受苦的男男女女。

[ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] ['fɔːtrəs] .

They	will	follow	me	and	I	shall	lead	them	to	my	fortress	.
他们	将要	跟随	我	和	我	将	带领	他们	到	我的	堡垒	.

他们将跟随我，我将带领他们前往我的堡垒。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [ʌn'tʃɑːtɪd] ['wɪldənəs] , [ai][ænd; ənd] [ðeɪ] , [maɪ] ['tʃəʊzn] [frendz] , [maɪ]

And	here	,	in	this	uncharted	wilderness	,	I	and	they	,	my	chosen	friends	,	my
和	这里	,	在	这	未知的	荒野	,	我	和	他们	,	我的	选定	朋友们	,	我的

['feləʊ] - ['bɪldəz] ,

fellow	-	builders	,
同伴	-	建筑商	,

而在这里，在这片未知的荒野中，我和他们，我选择的朋友，我的建设伙伴们，

[ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn] .

shall	write	the	first	chapter	in	the	new	history	of	man	.
将	写	这	第一的	章	在	这	新的	历史	的	男人	.

将书写人类新历史的第一章。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] { +last+ } [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

These	are	the	{	+last+	}	things	before	me	.
这些	是	这	{	+last+	}	事物	前	我	.

这些是我眼前最后的东西。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][stænd][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['glɔːri] ,

And	as	I	stand	here	at	the	door	of	glory	,
和	作为	我	站立	这里	在	这	门	的	荣耀	,

而当我站在荣耀之门前时，

[ai] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

I	look	behind	me	for	the	last	time	.
我	看	在后面	我	为了	这	最后的	时间	.

我最后一次回头望去。

[ai] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][men] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊks] ,

I	look	upon	the	history	of	men	,	which	I	have	learned	from	the	books	,
我	看	之上	这	历史	的	男人	,	哪个	我	有	学习	从	这	图书	,

[ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] .

and	I	wonder	.
和	我	想知道	.

我回顾从书中了解到的人类历史，不禁感到疑惑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]

It	was	a	long	story	,	and	the	spirit	which	moved	it	was	the	spirit	of
它	曾是	一个	长的	故事	,	和	这	精神	哪个	已搬	它	曾是	这	精神	的

[mænz] ['friːdəm] .

man's	freedom	.
男人的	自由	.

这是一个很长的故事，而推动这个故事发展的精神是人类自由的精神。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['friːdəm] ?

But	what	is	freedom	?
但	什么	是	自由	?

但自由究竟是什么?

['friːdəm] [frɒm; frəm] [wɒt] ?

Freedom	from	what	?
自由	从	什么	?

摆脱什么?

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mænz] ['friːdəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [seɪv] ['ʌðə(r)] [men] .

There	is	nothing	to	take	a	man's	freedom	away	from	him	,	save	other	men	.
那里	是	没有什么	到	拿	一个	男人的	自由	离开	从	他	,	节省	其他	男人	.

除了其他人之外，没有任何东西可以剥夺一个人的自由。

[tuː; tə][biː; bi] [friː] , [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [friː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

To	be	free	,	a	man	must	be	free	of	his	brothers	.
到	是	自由的	,	一个	男人	必须	是	自由的	的	他的	兄弟	.

要想获得自由，一个人必须摆脱他的兄弟。

[ðæt] [ɪz] ['friːdəm] .

That	is	freedom	.
那	是	自由	.

这就是自由。

[ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

That	and	nothing	else	.
那	和	没有什么	别的	.

仅此而已，别无其他。

[æt; ət][fɜːst] , [mæn][wɒz; wəz] [ɪn'sleɪvd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] .

At	first	,	man	was	enslaved	by	the	gods	.
在	第一的	,	男人	曾是	奴隶	经过	这	神	.

起初，人类是众神的奴隶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [brəʊk] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] .

But	he	broke	their	chains	.
但	他	打破	他们的	链条	.

但他挣脱了他们的枷锁。

[- [ðə; ði] -] { +Then+ } [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'sleɪvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] .

[	-	The	-	]	{	+Then+	}	he	was	enslaved	by	the	kings	.
[	-	这	-	]	{	+Then+	}	他	曾是	奴隶	经过	这	国王	.

然后他被国王们奴役了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [brəʊk] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] .

But	he	broke	their	chains	.
但	他	打破	他们的	链条	.

但他挣脱了他们的枷锁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'sleɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [baɪ][hɪz; ɪz][kɪn] , [baɪ][hɪz; ɪz] [reɪs] .

He	was	enslaved	by	his	birth	,	by	his	kin	,	by	his	race	.
他	曾是	奴隶	经过	他的	出生	,	经过	他的	亲属	,	经过	他的	种族	.

他因出身、因亲属、因种族而沦为奴隶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [brəʊk] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] .

But	he	broke	their	chains	.
但	他	打破	他们的	链条	.

但他挣脱了他们的枷锁。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ðæt][ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [raɪts] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][gɒd][nɔː(r)]

He	declared	to	all	his	brothers	that	a	man	has	rights	which	neither	god	nor
他	声明	到	全部	他的	兄弟	那	一个	男人	有	权利	哪个	两者都不	上帝	也不

[kɪŋ] [nɔː(r)]['ʌðə(r)] [men] [kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

king	nor	other	men	can	take	away	from	him	,
国王	也不	其他	男人	能	拿	离开	从	他	,

他向所有兄弟宣布，人拥有的权利是神、王、人都不能剥夺的。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][mæn] ,

no	matter	what	their	number	,	for	his	is	the	right	of	man	,
不	事情	什么	他们的	数字	,	为了	他的	是	这	正确的	的	男人	,

无论他们人数多少，因为这是人权。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [raɪt] [ɒn] [ɜːθ] [ə'bʌv] [ðɪs] [raɪt] .

and	there	is	no	right	on	earth	above	this	right	.
和	那里	是	不	正确的	在	地球	多于	这	正确的	.

世上没有任何权利凌驾于这项权利之上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [- [ðə; ði] -] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd]

And	he	stood	on	the	threshold	of	[	-	the	-	]	freedom	for	which	the	blood
和	他	站立	在	这	临界点	的	[	-	这	-	]	自由	为了	哪个	这	血

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] [bɪ'haɪnd][hɪm][hæd; həd] [biːn] [spɪld] .

of	the	centuries	behind	him	had	been	spilled	.
的	这	几个世纪	在后面	他	有	到过	洒了	.

他站在自由的门槛上，而这自由是他身后的几个世纪里人们用鲜血换来的。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] , [ænd; ənd] [fel] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ]

But	then	he	gave	up	all	he	had	won	,	and	fell	lower	than	his	savage
但	然后	他	给予	向上	全部	他	有	韩元	,	和	跌倒	降低	比	他的	野蛮的

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

但后来他放弃了所有赢得的东西，堕落得比他野蛮的开端还要糟糕。

[wɒt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑːs] ?

What	brought	it	to	pass	?
什么	带来	它	到	经过	?

是什么导致了这种情况的发生?

[wɒt] [dɪ'zɑːstə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] ['riːz(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [men] ?

What	disaster	took	their	reason	away	from	men	?
什么	灾难	采取	他们的	原因	离开	从	男人	?

什么灾难使人丧失了理智?

[wɒt] [wɪp] [læʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [səb'mɪʃn] ?

What	whip	lashed	them	to	their	knees	in	shame	and	submission	?
什么	鞭	鞭打	他们	到	他们的	膝盖	在	耻辱	和	提交	?

是什么鞭子将他们抽打得跪倒在地，羞愧难当，屈服投降?

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " [wiː; wi] .

The	worship	of	the	word	"	We	.
这	崇拜	的	这	单词	"	我们	.

对“我们”这个词的崇拜。

" [wen] [men] [ək'septɪd] [ðæt] ['wɜːʃɪp] , [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] { +of ['sentʃəriz] [kə'læpst] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

"	When	men	accepted	that	worship	,	the	structure	{	+of	centuries	collapsed	about	them
"	什么时候	男人	公认	那	崇拜	,	这	结构	{	+of	几个世纪	倒塌	关于	他们

,

,

,

“当人们接受这种崇拜时，几个世纪以来的结构就在他们周围崩塌了，

[ðə; ði] structure+ } [huːz] ['evri] [biːm] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn]

the	structure+	}	whose	every	beam	had	come	from	the	thought	of	some	one
这	structure+	}	谁	每一个	光束	有	来	从	这	想法	的	一些	一

[mæn] ,

man	,
男人	,

这座建筑的每一根梁柱都源于某个人的构思，

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['spɪrɪt] ,

each	in	his	day	down	the	ages	,	from	the	depth	of	some	one	spirit	,
每个	在	他的	天	向下	这	年龄	,	从	这	深度	的	一些	一	精神	,

千百年来，每个人在其时代，都源自某个灵魂的深处。

[sʌtʃ] [- ['spɪrɪt] -] [æz; əz] { +spirit+ } [ɪg'zɪstɪd] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] .

such	[	-	spirit	-	]	as	{	+spirit+	}	existed	but	for	its	own	sake	.
这样的	[	-	精神	-	]	作为	{	+spirit+	}	存在	但	为了	它是	自己的	清酒	.

这种精神，就像{+spirit+}存在一样，但它本身就是为了精神而存在。

[ðəʊz] [men] [huː] [- [səˈvaivd] -] { +survived - + } [ðəʊz] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [əˈbeɪ] , [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

Those	men	who	[	-	survived	-	]	{	+survived	-	+	}	those	eager	to	obey	,	eager	to	live
那些	男人	WHO	[	-	幸存下来	-	]	{	+survived	-	+	}	那些	渴望的	到	服从	,	渴望的	到	居住

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,

for	one	another	,
为了	一	其他	,

那些幸存下来的人，那些渴望服从、渴望为彼此而活的人，

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [- [ðem; ðəm] — [ðəʊz] -] { +them - those+ }

since	they	had	nothing	else	to	vindicate	[	-	them	—	those	-	]	{	+them	-	those+	}
自从	他们	有	没有什么	别的	到	表白	[	-	他们	—	那些	-	]	{	+them	-	those+	}

[men] [kʊd; kəd] [ˈnaɪðə(r)] [ˈkæri] [ɒn] ,

men	could	neither	carry	on	,
男人	可以	两者都不	携带	在	,

因为他们没有其他东西可以证明他们的清白，所以这些人既无法继续下去，

[nɔː(r)] [prɪˈzɜːv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .

nor	preserve	what	they	had	received	.
也不	保存	什么	他们	有	已收到	.

也不保存他们所得到的东西。

[ðʌs] [dɪd] [ɔːl] [θɔːt] , [ɔːl] [ˈsaɪəns] , [ɔːl] [ˈwɪzdəm] [ˈperɪʃ] [ɒn] [ɜːθ] .

Thus	did	all	thought	,	all	science	,	all	wisdom	perish	on	earth	.
因此	做过	全部	想法	,	全部	科学	,	全部	智慧	沦	在	地球	.

就这样，世间所有的思想、所有的科学、所有的智慧都消亡了。

[ðʌs] [dɪd] [- [men] — -] { +men - + } [men] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [seɪv] [ðeə(r)] [greɪt]

Thus	did	[	-	men	—	-	]	{	+men	-	+	}	men	with	nothing	to	offer	save	their	great
因此	做过	[	-	男人	—	-	]	{	+men	-	+	}	男人	和	没有什么	到	提供	节省	他们的	伟大的

就这样，除了他们的伟大之外，一无所有的男人们.....

[- [ˈnʌmbə(r)] — [lɒst] -] { +numbers - lose+ } [ðə; ði] [stiːl] [ˈtaʊəz] , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ʃɪps] , [ðə; ði]

[	-	number	—	lost	-	]	{	+numbers	-	lose+	}	the	steel	towers	,	the	flying	ships	,	the
[	-	数字	—	丢失的	-	]	{	+numbers	-	lose+	}	这	钢	塔楼	,	这	飞行	船舶	,	这

[ˈpaʊə(r)] [ˈwaɪərz] ,

power	wires	,
力量	电线	,

[-number— lost-] {+numbers- lose+} 钢铁高塔、飞艇、电线，

[ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kriˈeɪtɪd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ˈnevə(r)] [kiːp] .

all	the	things	they	had	not	created	and	could	never	keep	.
全部	这	事物	他们	有	不是	创建	和	可以	绝不	保持	.

所有他们没有创造过，也永远无法拥有的东西。

[pəˈhæps] , [ˈleɪtə(r)] ,

Perhaps	,	later	,
也许	,	之后	,

或许以后吧

[sʌm; səm] [men] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ðiːz]

some	men	had	been	born	with	the	mind	and	the	courage	to	recover	these
一些	男人	有	到过	出生	和	这	头脑	和	这	勇气	到	恢复	这些

[θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ;

things	which	were	lost	;
事物	哪个	是	丢失的	;

有些人天生就具备找回这些失去之物的头脑和勇气；

[pəˈhæps] [ðiːz] [men] [keɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkaunslz] [ɒv; əv] [ˈskɑːlə[…]

perhaps	these	men	came	before	the	Councils	of	Scholars	.
也许	这些	男人	来了	前	这	议会	的	学者们	.

或许这些人曾出席过学者会议。

[ðeɪ] [- [wɜː(r); wə(r)] -] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [- ['ɑːnsə(r)d] — -] { +answered - + }

They	[-	were	-]	answered	as	I	have	been	[-	answered	— -]	{ +answered - + }
他们	[-	是	-]	回答	作为	我	有	到过	[-	回答	— -]	{ +answered - + }

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] .

and	for	the	same	reasons	.
和	为了	这	相同的	原因	.

他们的回答和我一样，原因也相同。

[bʌt; bət][ai] [stɪl] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] , [ɪn] [ðəʊz] ['greɪsləs] [j'iəz] [ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] ,

But	I	still	wonder	how	it	was	possible	,	in	those	graceless	years	of	transition	,
但	我	仍然	想知道	如何	它	曾是	可能的	,	在	那些	毫无风度	年	的	过渡	,

但我仍然好奇，在那些艰难的过渡时期，这究竟是如何实现的。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ðæt] [men] [dɪd] [nɒt] [siː] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ,

long	ago	,	that	men	did	not	see	whither	they	were	going	,	and	went	on	,
长的	前	,	那	男人	做过	不是	看	往哪里去	他们	是	去	,	和	去	在	,

很久以前，人们并不知道要去哪里，就一直往前走。

[ɪn] ['blaɪndnəs] [ænd; ənd] ['kaʊədɪs] , [tuː; tə][ðeə(r)] [feɪt] .

in	blindness	and	cowardice	,	to	their	fate	.
在	失明	和	怯懦	,	到	他们的	命运	.

在盲目和懦弱中，他们走向了自己的命运。

[ai]['wʌndə(r)] ,

I	wonder	,
我	想知道	,

我想知道，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'siːv] [haʊ] [men] [huː] [njuː] [ðə; ði] [wɜːd] [- " [ai] " -

for	it	is	hard	for	me	to	conceive	how	men	who	knew	the	word	[- " I " -
为了	它	是	难的	为了	我	到	构想	如何	男人	WHO	知道	这	单词	[- " 我 " -

] { + " [ai] ,

]	{	+	"	I	,
]	{	+	"	我	,

因为我很难想象那些知道[-"I"-] {+"I,

" + } [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] { +had+ } [lɒst] .

"	+	}	could	give	it	up	and	not	know	what	they	{	+had+	}	lost	.
"	+	}	可以	给	它	向上	和	不是	知道	什么	他们	{	+had+	}	丢失的	.

“+}可能会放弃它，却不知道自己失去了什么。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['stɔːri] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	such	has	been	the	story	,	for	I	have	lived	in	the	City	of	the
但	这样的	有	到过	这	故事	,	为了	我	有	居住地	在	这	城市	的	这

[dæmd] ,

damned	,
该死的	,

但这就是我的故事，因为我曾生活在这座被诅咒的城市里。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wɒt] ['hɒrə(r)] [men] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	I	know	what	horror	men	permitted	to	be	brought	upon	them	.
和	我	知道	什么	恐怖	男人	允许	到	是	带来	之上	他们	.

我知道人们允许什么样的恐怖降临到他们身上。

[pə'hæps] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [men] ,

Perhaps	,	in	those	days	,	there	were	a	few	among	men	,
也许	,	在	那些	天	,	那里	是	一个	很少	之中	男人	,

或许，在那个年代，男人中确实有一些这样的人。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][klɪə(r)] [saɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [səʊl] , [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðæt] [wɜːd] .

a	few	of	clear	sight	and	clean	soul	,	who	refused	to	surrender	that	word	.
一个	很少	的	清除	视线	和	干净的	灵魂	,	WHO	拒绝	到	投降	那	单词	.

少数目光敏锐、心灵纯洁的人，拒绝放弃那个词。

[wɒt] ['ægəni] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðeəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

What	agony	must	have	been	theirs	before	that	which	they	saw	coming	and
什么	痛苦	必须	有	到过	他们的	前	那	哪个	他们	锯	未来	和

[kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] !

could	not	stop	!
可以	不是	停止	!

在他们预见到即将发生的事情却无能为力之前，他们该承受怎样的痛苦啊！

[pə'hæps] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['prəʊtest] [ænd; ənd] [ɪn] ['wɔːnɪŋ] .

Perhaps	they	cried	out	in	protest	and	in	warning	.
也许	他们	哭	出去	在	反对	和	在	警告	.

或许他们曾发出抗议和警告的呼喊。

[bʌt; bət] [men] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['wɔːnɪŋ] .

But	men	paid	no	heed	to	their	warning	.
但	男人	有薪酬的	不	注意	到	他们的	警告	.

但男人们并没有听从他们的警告。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [- [ðiːz] -] { +those+ } [fjuː] , [fɔːt] [ə; eɪ] ['həʊpləs] ['bæt(ə)l] ,

And	they	,	[	-	these	-	]	{	+those+	}	few	,	fought	a	hopeless	battle	,
和	他们	,	[	-	这些	-	]	{	+those+	}	很少	,	战斗	一个	绝望	战斗	,

而他们，这少数人，进行了一场毫无希望的战斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['perɪʃt] [wɪð] [ðeə(r)] ['bænəz] [smɪəd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [blʌd] .

and	they	perished	with	their	banners	smeared	by	their	own	blood	.
和	他们	遇难	和	他们的	横幅	涂抹	经过	他们的	自己的	血	.

他们战死沙场，旗帜上沾满了他们的鲜血。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] ['perɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] .

And	they	chose	to	perish	,	for	they	knew	.
和	他们	选择	到	沦	,	为了	他们	知道	.

他们选择赴死，因为他们知道。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [aɪ] [send] [maɪ] [sə'luːt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][maɪ] ['pɪti] .

To	them	,	I	send	my	salute	across	the	centuries	,	and	my	pity	.
到	他们	,	我	发送	我的	礼炮	穿过	这	几个世纪	,	和	我的	遗憾	.

我向他们致以跨越世纪的敬意和同情。

[- [ðeə(r)] -]

[	-	Their	-	]
[	-	他们的	-	]

[-他们的-]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赞歌(Anthem)
第5/5页

{ +Theirs+ } [ɪz][ðə; ði]['bænə(r)][ɪn][maɪ][hænd] .

{ +Theirs+ }	is	the	banner	in	my	hand	.
{ +Theirs+ }	是	这	横幅	在	我的	手	.

我手中的旗帜是他们的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

And	I	wish	I	had	the	power	to	tell	them	that	the	despair	of	their
和	我	希望	我	有	这	力量	到	告诉	他们	那	这	绝望	的	他们的

[hɑːts] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['faɪn(ə)l] ,

hearts	was	not	to	be	final	,
心	曾是	不是	到	是	最终的	,

我多么希望我有能力告诉他们，他们心中的绝望并非终点。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [naɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] .

and	their	night	was	not	without	hope	.
和	他们的	夜晚	曾是	不是	没有	希望	.

他们的夜晚并非毫无希望。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [lɒst] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [lɒst] .

For	the	battle	they	lost	can	never	be	lost	.
为了	这	战斗	他们	丢失的	能	绝不	是	丢失的	.

因为他们输掉的那场战役永远不会被遗忘。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] [kæn; kən]['nevə(r)] ['perɪʃ] .

For	that	which	they	died	to	save	can	never	perish	.
为了	那	哪个	他们	死亡	到	节省	能	绝不	沦	.

他们为之献出生命的东西永远不会消亡。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l] ,

Through	all	the	darkness	,	through	all	the	shame	of	which	men	are	capable	,
通过	全部	这	黑暗	,	通过	全部	这	耻辱	的	哪个	男人	是	有能力的	,

纵使身处黑暗，纵使犯下种种耻辱，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][mæn] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] .

the	spirit	of	man	will	remain	alive	on	this	earth	.
这	精神	的	男人	将要	保持	活	在	这	地球	.

人类的精神将永远存在于这片土地上。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sliːp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'weɪkən] .

It	may	sleep	,	but	it	will	awaken	.
它	可能	睡觉	,	但	它	将要	觉醒	.

它或许会沉睡，但终会醒来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [weə(r)] [tʃeɪnz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [θruː] .

It	may	wear	chains	,	but	it	will	break	through	.
它	可能	穿	链条	,	但	它	将要	休息	通过	.

它或许会被束缚，但它终将突破。

[ænd; ənd][mæn] [wɪl] [gəʊ][ɒn] .

And	man	will	go	on	.
和	男人	将要	去	在	.

人类将继续生存下去。

[mæn] , [nɒt] [men] .

Man	,	not	men	.
男人	,	不是	男人	.

人，不是男人。

[- [hɪə(r)] -]
[- Here -]
[- 这里 -]

[-这里-]

{ +Here , + } [ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] ,
{ +Here , + } on this mountain ,
{ +Here , + } 在 这 山 ,

这里，在这座山上，

[ai][ænd; ənd][maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][maɪ] ['tʃəʊzn] [frendz] [ʃæl; ʃəl] [bɪld] ['aʊə(r)] [nju:] [lænd][ænd; ənd]['aʊə(r)]
I and my sons and my chosen friends shall build our new land and our
我 和 我的 儿子们 和 我的 选定 朋友们 将 建造 我们的 新的 土地 和 我们的
[fɔ:t] .
fort .
堡 .

我和我的儿子们以及我选择的朋友们将建造我们的新土地和我们的堡垒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [lɒst] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [æt; ət] [fɜ:st]
And it will become as the heart of the earth , lost and hidden at first
和 它 将要 变得 作为 这 心 的 这 地球 , 丢失的 和 隐 在 第一的
,
,
,

它将变得像地球之心一样，起初迷失而隐匿。

[bʌt; bət] ['bi:tɪŋ] , ['bi:tɪŋ] [laʊdə] [i:tʃ] [deɪ] .
but beating , beating louder each day .
但 殴打 , 殴打 更大声 每个 天 .

但是，它每天都在跳动，而且跳得越来越响。

[ænd; ənd] [wɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ri:tʃ] ['evri] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
And word of it will reach every corner of the earth .
和 单词 的 它 将要 抵达 每一个 角落 的 这 地球 .

消息将会传遍世界各地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [veɪns] [wɪtʃ] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [best]
And the roads of the world will become as veins which will carry the best
和 这 道路 的 这 世界 将要 变得 作为 静脉 哪个 将要 携带 这 最好的
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [blʌd] [tu:; tə][maɪ] ['θreʃhəʊld] .
of the world's blood to my threshold .
的 这 世界的 血 到 我的 临界点 .

世界的道路将如同血管，将世界最美好的血液输送到我的家门口。

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] , [wɪl] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
And all my brothers , and the Councils of my brothers , will hear of it ,
和 全部 我的 兄弟 , 和 这 议会 的 我的 兄弟 , 将要 听到 的 它 ,

我所有的兄弟，以及我兄弟们的议会，都会听到这件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪmpətənt] [ə'genst] [ˌem 'i:] .
but they will be impotent against me .
但 他们 将要 是 阳痿 反对 我 .

但他们对我毫无作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [- [ɔ:l] -]
And the day will come when I shall break [- all -]
和 这 天 将要 来 什么时候 我 将 休息 [- 全部 -]

终有一天，我会打破[-all-]

[ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sleɪvd] ,
the chains of the earth , and raze the cities of the enslaved ,
这 链条 的 这 地球 , 和 夷 这 城市 的 这 奴隶 ,

解开大地的枷锁，夷平被奴役者的城市。

[ænd; ənd][maɪ] [həʊm] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [iːtʃ] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [friː]

and	my	home	will	become	the	capital	of	a	world	where	each	man	will	be	free
和	我的	家	将要	变得	这	首都	的	一个	世界	在哪里	每个	男人	将要	是	自由的

[tuː; tə][ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] .

to	exist	for	his	own	sake	.
到	存在	为了	他的	自己的	清酒	.

我的家乡将成为世界的中心，在那里，每个人都可以自由地为自己而活。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [- [ʃæl; ʃəl] -] [aɪ] { +shall+ } [faɪt] ,

For	the	coming	of	that	day	[	-	shall	-	]	I	{	+shall+	}	fight	,
为了	这	未来	的	那	天	[	-	将	-	]	我	{	+shall+	}	斗争	,

为了迎接那一天的到来，我将战斗，

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][maɪ] ['tʃəʊzn] [frendz] .

I	and	my	sons	and	my	chosen	friends	.
我	和	我的	儿子们	和	我的	选定	朋友们	.

我和我的儿子们以及我结交的朋友。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][mæn] .

For	the	freedom	of	Man	.
为了	这	自由	的	男人	.

为了人类的自由。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [raɪts] .

For	his	rights	.
为了	他的	权利	.

为了他的权利。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] .

For	his	life	.
为了	他的	生活	.

为了他的生命。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .

For	his	honor	.
为了	他的	荣誉	.

为了他的荣誉。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv][maɪ] [fɔːt] ,

And	here	,	over	the	portals	of	my	fort	,
和	这里	,	超过	这	门户	的	我的	堡	,

而在这里，越过我堡垒的大门，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['biːkən] [ænd; ənd][maɪ]['bænə(r)] .

I	shall	cut	in	the	stone	the	word	which	is	to	be	my	beacon	and	my	banner	.
我	将	切	在	这	石头	这	单词	哪个	是	到	是	我的	信标	和	我的	横幅	.

我将把这句箴言刻在石头上，它将成为我的灯塔和旗帜。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [daɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɔːl] ['perɪʃ] [ɪn]['bæt(ə)l] .

The	word	which	will	not	die	,	should	we	all	perish	in	battle	.
这	单词	哪个	将要	不是	死	,	应该	我们	全部	沦	在	战斗	.

即使我们全部战死沙场，这真理也不会消亡。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][daɪ] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ,

The	word	which	can	never	die	on	this	earth	,
这	单词	哪个	能	绝不	死	在	这	地球	,

永不消亡的词语

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] .

for	it	is	the	heart	of	it	and	the	meaning	and	the	glory	.
为了	它	是	这	心	的	它	和	这	意义	和	这	荣耀	.

因为这是它的核心、意义和荣耀。

[ðə; ðɪ] ['seɪkrɪd] [wɜːd] :

The	**sacred**	**word**	**:**
这	神圣	单词	:

神圣的话语:

['iːgəʊ]

EGO

自我

自我

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神